

**CATÁLOGO
2014**

**7AL14/NOV/2014
MIRA ALCINE.ORG**



organiza



patrocina



Co-funded by the
European Union





CATÁLOGO 2014

organiza



patrocina



Co-funded by the
European Union





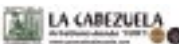
ORGANIZA



PATROCINA



COLABORA



COMITÉ DE HONOR

HONORARY COMMITTEE

D. Ignacio González
PRESIDENTE DE LA COMUNIDAD DE MADRID

D. Javier Bello
ALCALDE-PRESIDENTE DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES

D^a. Lorena González Olivares
DIRECTORA GENERAL DEL INSTITUTO DE LA CINEMATOGRAFÍA Y DE LAS ARTES AUDIOVISUALES

D^a. Ana Isabel Mariño
CONSEJERA DE EMPLEO, TURISMO Y CULTURA

D^a. M^a Dolores Cabañas González
CONCEJALA DE CULTURA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES

D. José María Prado
DIRECTOR DE LA FILMOTECA ESPAÑOLA

D. Fernando Galván Reula
RECTOR MAGNÍFICO DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES



ALCINE44

festival de cine de Alcalá de Henares / comunidad de Madrid

El cine desde su origen ha sido un arte, una forma de expresión, un entretenimiento y una industria que no ha parado de mutar, de transformarse, de reinventarse. Y un festival de cine ha de estar ahí para ser testigo y altavoz de esas mutaciones, para mostrar el cine más creativo, más vanguardista. Aquel que hace dar pasos hacia delante al cine para no quedarse estancado en la repetición de modelos, de fórmulas probadas y a veces gastadas.

ALCINE lleva en esa labor muchos años, buscando entre una extensa producción de películas (cada vez más inabarcable) aquellas que están abriendo nuevos caminos, que utilizan puntos de vista propios, y que inauguran nuevas tendencias.

Ahora que la producción se ha multiplicado, que se realizan más cortos que nunca, que la producción llega de todas partes (no necesariamente de escuelas de cine o de países de gran tradición cortometrajística), esa labor de búsqueda, de rescate y de selección se hace más necesaria si cabe.

Y en esa búsqueda encontramos no sólo los cortometrajes que brillarán en las secciones oficiales, que es donde esa labor de selección encuentra todo su sentido. También nos encontramos con obras pensadas expresamente para niños (lo que termina dando forma a Cosas de niños), para los adolescentes que buscan cortos que les hablen de tú a tú (El cine y los jóvenes), para aquellos que buscan diversión y transgresión (los golformarotones), para los que están aprendiendo otras lenguas y acercándose a otras fronteras (Idiomas en corto)...

Todo el cine cabe en el corto, todos los géneros, todos los temas, todas las rupturas. ALCINE hará de puente entre estas obras y los espectadores, a los que estos cines no llegan por las vías convencionales, por las salas comerciales, las televisiones o incluso Internet.

Y de paso, nos acercaremos a otra disciplina estrechamente vinculada al cine: la fotografía. Varios cortometrajes compondrán el ciclo Los instantes decisivos, un compendio de miradas sobre la fotografía y los fotógrafos, sobre las diferentes formas de mirar y capturar instantes y sobre la narratividad de la imagen fija.

Exposiciones, encuentros, proyecciones de calle, talleres, secciones paralelas y oficiales convertirán la ciudad, por unos días, en un plató y en un foro imprescindible para ponerse al día y ver hacia dónde camina el séptimo arte. El sendero por el que transita nunca ha sido tan incierto... ni tan apasionante.

Since its origins, cinema has been an art, a form of expression, an entertainment and an industry experiencing constant mutations, transformations and reinventions. The job of a festival is to bear witness to and spotlight the changes by exhibiting the most creative and avant-garde cinema around. Whatever it is that is driving cinema forwards and preventing it from being held back; stuck repeating rusty old tried and tested formulas and models.

ALCINE has pursued this goal for many years now; seeking out films that are opening up new horizons, with singular viewpoints, and setting new trends, in the ever vaster and unmanageable panorama of films produced.

More and more films are being produced, there are more short films than ever before, and they are being made everywhere (not just in film schools and countries with a long tradition of short filmmaking), so the job of finding them, releasing them and making a selection is more important than ever.

The search leads us to the short films that will make a splash in the official sections, where the job of making good selections comes to the fore. And it also turns up films made especially for kids (providing the basis for Kids' Things), for young people looking for short films that talk straight (Movies 4 Teens), for people looking for fun and transgression (Crazy Nights), and for anyone learning foreign languages wanting to cross borders (Language in Short Film)...

Everything cinema has to offer fits in a short; any genre, any topic, any breakthrough. ALCINE forms a bridge between the work and the audiences, who do not get to watch this kind of cinema in conventional ways; in commercial movie theatres, televisions or even Internet.

And at the same time, we are shining our spotlight on another discipline with close ties to cinema: photography. A range of short films make up an exhibit entitled Decisive Instants, a range of outlooks on photography and photographers, on different ways of seeing and capturing instants, and on the narrative of still images.

Exhibitions, meetings, screenings in the street, workshops, parallel and official sections, are all ready to turn the city into a film set for a few short days; an unmissable forum for catching up with the latest trends, and seeing where the seventh art is headed. The uncertainties along the road have never been greater... or more thrilling.

Seña de Identidad

La historia moderna de la Ciudad de Alcalá, de la ciudad de la recuperada Universidad, de la Ciudad que se convierte en Ciudad Patrimonio a finales del siglo pasado es incompleta si no contamos con del Festival de Cortometrajes. Alcine no es sólo uno de los referentes culturales de la ciudad sino también el modelo a seguir en cuanto a la apuesta por las nuevas formas y los nuevos modos; algo muy complicado en un mundo tan idealizado como el cine y tan sujeto hasta ahora a los cánones tradicionales. La revolución tecnológica y la evolución de pensamiento tocan al cine en particular y a la cultura en general y por eso nos llega el momento de una reflexión. No obstante, Alcine ha tomado parte con este compromiso y a pesar de los rigores de las administraciones y de los patrocinadores insiste en la salud y en la eterna juventud de un acontecimiento con más de cuatro décadas y que ha supuesto en nuestro país el trampolín necesario para los jóvenes cineastas. Noviembre es el mes del cine en nuestra ciudad, pero Alcine no es un acontecimiento temporal sino que es el resultado de un trabajo anual y ahí está el Cine Club de la concejalía de Cultura para demostrarlo y para darle continuidad a un evento cultural que intenta en los últimos años adaptarse a los tiempos y a los cambios. Alcine, como entonces, debe formar parte de esa vanguardia de pensamiento necesaria para cumplir con la historia en cada momento. Disfruten del cine.

Javier Bello
ALCALDE DE ALCALÁ DE HENARES

Hallmarks of a City

The modern history of the City of Alcalá, a city that has reinvented its University and a city awarded World Heritage Status at the end of last century, is incomplete without the inclusion of its Festival of Short Films. Alcine is more than just a cultural reference point for the city, it is also a model to be imitated as regards making a commitment to new formulas and new approaches; a complex undertaking in a field as idealized as cinema, which is so held fast to traditional norms. The revolution in technology and developments in human thinking have had a major impact on cinema and culture in general, and that is why we have reached this moment for reflection. Alcine however, is playing a role in this commitment, and despite strains on public administrations and sponsors, is in rude health and continuing to boost the eternal youth of an event now in its fifth decade; an essential springboard to success for young filmmakers in our country. November is cinema month in our city, although Alcine is not a temporary event, but rather the result of year-round work, and there is the Culture Department's Cine Club to prove it by supplying the continuity for a cultural event working to adapt to changing times in recent years. Alcine always strives to be at the vanguard of thinking in order to position itself with history at each moment in time. And now is the time for us to enjoy cinema.

Javier Bello
MAYOR OF ALCALÁ DE HENARES

Dentro de las actividades culturales de la ciudad de Alcalá de Henares, el cine ocupa un lugar importante desde hace más de cuarenta años. Aunque en sus orígenes ALCINE fue un modesto certamen de cortos locales, pronto se abrió al exterior, a los cortos de la región, a toda la producción nacional y, desde hace ya años, también a la internacional, especialmente a la europea.

Si en otros ámbitos, Alcalá está muy ligada a su riquísimo pasado cultural, en lo que se refiere al cine, el gran arte del siglo XX, la ciudad se llena de presente, de nuevas tendencias y jóvenes creadores.

Por ALCINE, que cumplirá en esta edición su edición número cuarenta y cuatro, pasarán muchos cortometrajes de todo el mundo. En su certamen nacional disfrutaremos de lo mejor de la nueva cosecha de cortometrajes españoles, o realizados por nuestros cineastas en otras latitudes. Dentro de su certamen europeo, podremos disfrutar de una selección de obras de ficción, animación, documentales y obras experimentales, en una enorme panorámica por el actual cine del viejo continente.

Los largometrajes también estarán bien representados, con las obras más interesantes de los nuevos realizadores en Pantalla abierta, y con una selección de películas de bajo presupuesto y mucho talento en Pantalla Cero.

El cortometraje, que bebe de tantas artes, de la pintura a la literatura, pasando por el cómic o la música, también ha recurrido en muchas ocasiones a la fotografía. Los amantes de la imagen fija podrán disfrutar de esa relación entre cine y foto con el ciclo Los instantes decisivos.

Y como es habitual, toda una serie de actividades didácticas y lúdicas acercarán el corto a las escuelas, a los institutos y a las escuelas de idiomas. Niños y jóvenes tendrán ocasión de ver obras originales y creativas, y de paso se acercarán al lenguaje cinematográfico con guías didácticas y talleres creados para la ocasión.

La fiesta del cine comienza y la ciudad de Alcalá, sus ciudadanos y visitantes, formarán parte durante más de una semana de este auténtico plató del corto.

Dolores Cabañas,
CONCEJALA DE CULTURA

For more than forty years, cinema has played a leading role in the cultural life of the city of Alcalá de Henares. In the beginning, ALCINE was a modest and local short film competition, but it soon expanded outwards, from regional short films, to national short films, and for several years now, international short films, with the focus mainly, but not exclusively, on Europe.

In other fields, Alcalá is renowned for its extremely rich cultural heritage. But when it comes to cinema, the twentieth century's great art form, the spotlight is firmly focussed on the present, new trends, and young creative artists.

Short films from all over the world are screened at ALCINE, which is being held for the forty fourth time this year. The national competition is an opportunity to enjoy the new crop of Spanish short films, made by our filmmakers in Spain and around the world. And the European competition showcases a selection of fictional, animated, documentary, and experimental work; a huge panorama of the latest in cinema from all over Europe.

There is also room for feature films, with the most interesting work made by new filmmakers in the Open Screen section, and a selection of films with a low-budget and a lot of talent in the Zero Screen section.

Short films take their inspiration from all the arts; from painting through literature, to comic books and music. And on many occasions, they have also looked to photography. Lovers of still images can enjoy this long relationship between cinema and photography in the Decisive Instants exhibit.

And once again this year, there is a whole series of educational and recreational activities bringing short films into primary and secondary schools, and language academies. Kids and young people will get the chance to watch original and creative pieces of work, and at the same time learn the language of cinema through educational guides and workshops created specially for the occasion.

The festival of cinema is about to begin. For just over a week, the city of Alcalá, its citizens, and its visitors, will all play their parts on this authentic short film set.

Dolores Cabañas,
CITY COUNCILOR FOR CULTURE



www.madrid.org

Alcalá de Henares vive entre el 7 y el 14 de noviembre una semana dedicada al cine más innovador, con la celebración de la 44 edición de ALCINE, FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES-COMUNIDAD DE MADRID.

Las pantallas de Alcalá nos invitan a realizar un viaje por los territorios del cortometraje nacional y europeo más reciente, a través de sus secciones competitivas más destacadas: el Certamen Nacional y el Certamen Europeo de Cortometrajes.

En ellas descubriremos una cuidada selección de trabajos, todo un recorrido por lo que, utilizando un lenguaje gastronómico, llamaríamos "la tapa del audiovisual", ese arte escueto y directo para contar historias, de la perspectiva más actual en estilos y técnicas, donde se dan cita el talento de una buena parte de los cineastas más jóvenes y las nuevas tendencias del cine.

ALCINE es una fiesta del séptimo arte que va mucho más allá de las secciones competitivas. La programación incluye un abanico de oportunidades que permiten conocer el cortometraje desde diferentes perspectivas: la relación entre esta forma de narración breve y la fotografía (sección "Los instantes decisivos"); los Premios Europeos del Cortometraje; las destacadas secciones dedicadas a niños y jóvenes, los espectadores del futuro; o la conmemoración de los diez años del programa MADRID EN CORTO, dedicado a la promoción internacional y nacional del cortometraje madrileño.

La programación, una edición más, atiende al criterio de la calidad y la variedad, como denominador común de la cuidada selección de las obras que van a proyectar. Este es un rasgo distintivo que ha marcado la trayectoria de ALCINE, y ha convertido el festival en una de las citas más importantes para el mundo del cortometraje de todo el territorio nacional.

También el mundo del largometraje más innovador tiene presencia a través de películas recientes ("Pantalla abierta a Nuevos Realizadores") o filmes inéditos de bajo presupuesto ("Pantalla Cero").

La oferta cinematográfica del festival vuelve, como siempre, a abrirse a toda clase de públicos, y, con ella, queremos aprovechar la ocasión para invitar a los espectadores a visitar los rincones de esta gran ciudad madrileña que es Alcalá de Henares y a participar en esta gran fiesta anual del cine en nuestra región.

¡Bienvenidos a ALCINE 2014!

Ana Isabel Mariño
CONSEJERA DE EMPLEO, TURISMO Y CULTURA
COMUNIDAD DE MADRID

From the 7th to the 14th of November, Alcalá de Henares is all set for the 44th ALCINE, ALCALÁ DE HENARES-COMUNIDAD DE MADRID FILM FESTIVAL, a week devoted to the best and most innovative in cinema.

The screens of Alcalá are ready to take you on a journey through the latest in National and European short film, in the main competitive sections: the National and European Short Film Competitions.

This is our chance to discover a carefully selected number of works, an itinerary we could refer to in gastronomic terms as "audiovisual tapas". The art of telling stories simply and directly. An overview of the latest in styles and techniques. A meeting place for the most talented young filmmakers and new trends in cinema.

ALCINE is a festival of the seventh art with so much more to offer in addition to its competitive sections. The programme includes a wide range of opportunities to learn about short film from all sorts of different angles: the relationship between this brief narrative structure and photography (the "Decisive Instants" section); the European Short Film Awards; outstanding sections for children and young people, the audiences of the future; and the tenth anniversary of the MADRID IN SHORT programme, devoted to promoting short films from Madrid nationally and abroad.

Once again this year, the goal of the programme is ensure quality and variety are the determining factors behind the carefully selected works that will be screened. This is the feature that has always set ALCINE apart during its long history, and made it one of the most important dates in the year for the world of short film in Spain.

Innovative feature films also have a part to play in the form of recent films ("Open Screen for New Directors") and unreleased low budget films ("Zero Screen").

The cinematographic offering of the festival is again this year, open to a huge variety of audiences. We would therefore like to take this opportunity to invite you the audience to visit the four corners of this fantastic city in the region of Madrid, Alcalá de Henares, and to participate in this annual film festival.

Welcome to ALCINE 2014!

Ana Isabel Mariño
REGIONAL MINISTER OF EMPLOYMENT, TOURISM
AND CULTURE. COMUNIDAD DE MADRID

AGRADECIMIENTOS

ACKNOWLEDGEMENTS

ALFONSO S. SUÁREZ (ALMA)
ALINE HERLAUT (INSTITUT FRANÇAIS)
ALIREZA KHATAMI (FOCAL POINT)
ÁNGELA ARMERO (PRESIDENTA DE ALMA)
ANN MARIE MURPHY (EMBAJADA DE IRLANDA)
ANNA GUILLOU
ARNA BERSAAS (NORWEGIAN FILM INSTITUTE)
AZUCENA GARANTO
BETTINA SCHWARZ (EUROPEAN FILM ACADEMY)
BORJA CABEAGA
CARLOS ALADRO (CORRAL DE COMEDIAS)
CECILA CALVO
CHEMA GARCÍA IBARRA
CHRISTEL A. COLEEN (EMBAJADA DEL REINO DE LOS PAÍSES BAJOS)
ESTHER CABERO (KIMUAK - FILMOTECA VASCA)
FERNANDO FERNÁNDEZ LANZA (UNIVERSIDAD DE ALCALÁ)
FRANCISCO JIMÉNEZ (INSTITUTO GOETHE)
GEMA IGLESIAS (CORRAL DE COMEDIAS)
GUALADUPE ARENSBURG (CANAL PLUS)
ISMAEL MARTÍN (ECAM)
JARA YÁNEZ
JAUME RIPOLL (FILMIN)
JONATHAN LENNUYEUX COMNENE (LE PREMIER PAS)
KATARINA PRPIĐ (CROATIAN AUDIOVISUAL CENTRE)
LOLA MAYO
MARC LE ROHELLEC (ARGILE)
MARINA DÍAZ
MILLÁN VÁZQUEZ-ORTIZ
MIREYA MARTÍNEZ (ASESORÍA DE CINE DE LA COMUNIDAD DE MADRID)
MUHARREM SERBES (COMISIÓN EUROPEA)
NICOLAS PEYRE (INSTITUT FRANÇAIS)
NOEMÍ GÓMEZ
ÓSCAR DE JULIÁN
PEDRO HERNÁNDEZ
PILAR GARCÍA ELEGIDO
PUY ORIA (PRESIDENTA DE AMA)
SADHBH MURPHY (NETWORK IRELAND TELEVISION)
SERAPHINA PANAUD-COXE (UNIFRANCE)
SORACHA PELAN Ó TREASAIGH (IRISH FILM INSTITUTE)
TXEMA MUÑOZ (KIMUAK - FILMOTECA VASCA)
VÍCTOR MORENO
VÍCTOR SOLER
ZOFIA SCISLOWSKA (KRAKOW FILM FOUNDATION)

ORGANIZACIÓN ALCINE

ALCINE ORGANIZATION

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES / TOWN HALL OF ALCALÁ DE HENARES

ALCALDE-PRESIDENTE / MAYOR-PRESIDENT
Javier Bello Nieto

CONCEJALA DE CULTURA / DIRECTOR OF CULTURE
María Dolores Cabañas González

COMUNIDAD DE MADRID / MADRID REGION

PRESIDENTE DE LA COMUNIDAD DE MADRID /
PRESIDENT OF THE GOVERNMENT OF THE MADRID REGION
Ignacio González González

CONSEJERA DE EMPLEO, TURISMO Y CULTURA /
REGIONAL MINISTER OF EMPLOYMENT, TOURISM AND SPORT
Ana Isabel Mariño Ortega

DIRECTOR GENERAL DE ARTES ESCÉNICAS, MÚSICA Y AUDIOVISUAL /
DIRECTOR GENERAL OF DRAMATIC, MUSICAL AND AUDIOVISUAL ARTS
Amado Giménez Precioso

ALCINE

DIRECTOR / DIRECTOR
Luis Mariano González

COORDINACIÓN / COORDINATION
Annette Scholz

INVITADOS Y COORDINACIÓN SECCIONES NACIONALES /
GUEST SERVICE AND NATIONAL SECTIONS COORDINATION
Julie Maillard

ASISTENCIA Y COORDINACIÓN SECCIONES INTERNACIONALES /
ASSISTANCE AND INTERNATIONAL SECTION COORDINATION
Marlena Kienberger

JORNADAS PARTIENDO DE CERO, PANTALLA CERO Y LAS NOCHES DE
ALCINE / STARTING FROM SCRATCH WORKSHOP, ZERO SCREEN AND
ALCINE AT MIDNIGHT
Pedro Toro

COORDINACIÓN TÉCNICA / TECHNICAL COORDINATION
Pedro Medina, José M. Velázquez

TRADUCCIONES / TRANSLATIONS
Jeremy Aldis

DEPARTAMENTO DE COMUNICACIÓN / PRESS DEPARTMENT
Mercedes Martínez

DISEÑO Y MAQUETACIÓN DEL CATÁLOGO; CONCEPTO Y DISEÑO GRÁFICO
ALCINE; DISEÑO WEB / CATALOGUE DESIGN AND LAYOUT; DESIGN,
PROGRAMMING AND URBAN DÉCOR; WEB DESIGN
Bolaextra

DIRECCIÓN Y GUIÓN GALA DE CLAUSURA / CLOSING CEREMONY SHOW
SCRIPT AND MANAGEMENT - MUSIC CONSULTANT
Alberto López

PROGRAMACIÓN WEB / WEBSITE, WEB DATABASE
Introarte

APOYO TÉCNICO AUDIOVISUAL / AUDIOVISUAL TECHNICAL SUPPORT
Juan Vicente Castillejo

PUBLICIDAD / ADVERTISING
Página 10, S. L.

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN / PRINTING AND PHOTOMECHANICS
Grupo Ballesteros Y Gôu Print

REPARTO DE PUBLICIDAD / DISTRIBUTION OF ADVERTISING
Manuel Flecha, Margarita Yerga

ASESORES / CONSULTANT
Lola Mayo, Azucena Garanto, Ramón Garrido, Anna
Guillou, Jara Yáñez

ASESORA DE CINE DE LA CAM / CAM FILM CONSULTANT
Pilar García Elegido

PRODUCCIÓN / PRODUCTION
Malvalanda

PRODUCTORA EJECUTIVA / EXECUTIVE PRODUCER
María Del Puy Alvarado

ASISTENCIA A PRODUCCIÓN / PRODUCTION ASSISTANCE

Tamara Santos

BECARIOS DE PRODUCCIÓN / PRODUCTION FELLOWS

Formaeduca Alberto Díaz Castillo, Miriam Geadá Rodríguez, Gonzalo Morejon Minero, Eva Morgado Berrueto, Oscar Ruiz Torregrosa,

CONCEJALÍA DE CULTURA / DEPARTMENT OF CULTURE

CONCEJAL DELEGADA DE CULTURA / CULTURE SECRETARY

María Dolores Cabañas

SERVICIO DE CULTURA Y EVENTOS / EVENTS DIRECTOR

Juan Andrés Alba

DEPARTAMENTOS / DEPARTMENTS

ACTIVIDADES CULTURALES - PABLO NOGALES

Administración - Antonio Puerta

Animación Sociocultural - Marta Jiménez

Artes Escénicas - Raúl De Pedro

Audiovisual - Luis Mariano González

Infraestructuras - Antonio Bas

Institucional - María Jesús Gismero

Técnico - Ricardo Peña

SECRETARÍAS / SECRETARIATS

Juan Carlos López - Concejalía

Pepa Peñaranda - Artes Escénicas

Rocío Vegas - Departamentos

EQUIPO DE DESARROLLO CULTURAL / CULTURAL DEVELOPMENT TEAM

Juan Antón, Antonio Gómez, Jorge Aveni, José Carlos Carvajal, Diego Castilla, Juan Francisco Cortés, Eva María Garrido, Almudena Gea, Antonio Gismero, Valle Gómez, María José González, Belén De La Guía, Carmen Jabonero, Julio Jiménez, Luis María Jimeno, Julia Fernández, Leonor Jurado-Centurión, Enrique De Lara, Ángel Luengo, Antonio Martínez, Tomás Morales, María Jesús Pajares, Yolanda Paniagua, Ramón Puyo, Jesús Rizaldos, José Rodríguez, Raquel Ruiz, Yolanda Sánchez, Teresa Vélez.

CORRAL DE COMEDIAS

DIRECTOR / DIRECTOR

José Luis Gómez

GERENTE / MANAGER

Jordi Tort

COORDINADOR ARTÍSTICO / ARTISTIC COORDINATOR

Carlos Aladro

PRODUCCIÓN / PRODUCTION

Gema M. Iglesias

SECRETARIA Y GESTIÓN DE AUDIENCIAS /

SECRETARY AND MANAGEMENT HEARINGS

Mercedes Lamas

OFICINA TÉCNICA Y DE MANTENIMIENTO /

TECHNICAL OFFICE AND MAINTENANCE

Manuel M. Fuster

EQUIPO TÉCNICO / CREW

Béla Nagy

SALA / AUDITORIUM

Almudena Nogales

ACOMODADORES / USHERS

Javier Lorenzo, Israel Chamorro

TAQUILLA / BOX OFFICE

Elena Galeano

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES NATIONAL SHORT FILM COMPETITION

BELÉN MACÍAS



Belén Macías nace en Tarragona y cursa estudios superiores en Madrid. Obtiene la Licenciatura de Ciencias de la Información en la Universidad Complutense y se diploma en la Real Escuela Superior de Arte Dramático (RESAD) en la rama de interpretación.

Trabaja como guionista para diferentes series ("La casa de los líos", "Al salir de clase", "La ley y la vida" etc.) y programas de televisión. Dirige teatro ("El Balcón" de Jean Genet, "El Monje", "La boda" y "El Aniversario" de Antón Chejov, "La cantante calva", de Ionesco etc.) y publicidad. En televisión, dirige las series "Un lugar en el mundo" para Antena 3, "Hospital Central" para Tele 5, "La Señora" para TVE, "14 de Abril, La República" para TVE, "El Don de Alba" para Tele 5, las TV-movies "La Atlántida" y "El Monstruo del pozo" para la FORTA, y las miniseries "La Princesa de Éboli" o "Historias Robadas" para Antena 3.

En cine, dirige los cortometrajes "El Puzzle" y "Mala Espina", que reciben más de setenta premios nacionales e internacionales, además de nominaciones como el Goya al Mejor Cortometraje. Su primer largometraje "El patio de mi cárcel" fue producido por El Deseo y seleccionado a concurso en el festival de San Sebastián obteniendo varios premios nacionales e internacionales y 4 nominaciones a los premios Goya. Actualmente acaba de estrenar su segundo largometraje "Marsella".

Belén Macías was born in Tarragona, and went to university in Madrid. She graduated in Media Studies from the Complutense University and went on to study a diploma in acting at the Higher Royal School of Dramatic Arts (RESAD).

She has worked as a screenplay writer for TV series ('La casa de los líos', 'Al salir de clase', 'La ley y la vida' etc.), has directed theatre ('The Balcony' by Jean Genet, 'The Black Monk', 'The Wedding' and 'The Anniversary' by Anton Chekhov, 'The bald Soprano', by Ionesco etc.) and advertising. She has directed the TV series 'Un lugar en el mundo' for the Antena 3 channel, 'Hospital Central' for Tele 5, 'La Señora' for TVE, '14 de Abril, La República' for TVE, 'El Don de Alba' for Tele 5, the TV-movies 'La Atlántida' and 'El Monstruo del pozo' for the FORTA federation, and the miniseries 'La Princesa de Éboli' and 'Historias Robadas' for Antena 3.

She has directed the short films 'El puzzle' and 'Mala Espina' for the cinema, which have received more than sixty national and international awards, in addition to nominations including a Best Short Film Goya. Her first feature film 'My Prison Yard' was produced by El Deseo and selected for competition at the Festival of San Sebastian. It has received several national and international awards and 4 nominations at the Goya awards. She has just premiered her second feature film 'Marseille'.

MARIO MADUEÑO



Con su productora Pantalla Partida ha producido quince cortometrajes: "Hasta la muerte", "Notes on the other", "Mensajes de voz", "Límites: la persona", "Tu(a)mor", "De caballeros" etc. En 2007 crea y produce la exposición audiovisual colectiva "Miradas al límite", con trabajos de Luis Berdejo, Isaki Lacuesta, Fernando Franco, Jaime Rosales y León Siminiani.

Es productor en los largometrajes "Septiembre del 75", (Adolfo Dufour, 2009), "Buenas noches, España" (Raya Martín, 2010), "Mapa" (León Siminiani, 2012), "La herida" (Fernando Franco, 2013), "La promesa de Franco" (Marc Weymüller, 2014). Mientras concluye "El perdido" (Christophe Farnier, 2015), su última película es "Basilio Martín Patino. La décima carta" (Virginia García del Pino, 2014), primera de la serie "Cineastas_Contados", que en sus próximos capítulos conectará a directores como Félix Viscarret y Carlos Saura, Borja Cobeaga y Enrique Urbizu, Javier Rebollo y Francisco Regueiro, Jonás Trueba y José Luis García Sánchez o Daniel Sánchez Arévalo y Pedro Almodóvar.

Mario's production company Pantalla Partida has produced fifteen short films to date: 'Hasta la muerte', 'Notes on the other', 'Mensajes de voz', 'Límites: la persona', 'Tu(a)mor', 'De caballeros' etc. In 2007 he created and produced the collective audiovisual exhibition 'Miradas al límite', with work by Luis Berdejo, Isaki Lacuesta, Fernando Franco, Jaime Rosales and León Siminiani.

He has produced the feature films 'Septiembre del 75', (Adolfo Dufour, 2009), 'Buenas noches, España' (Raya Martín, 2010), 'Mapa' (León Siminiani, 2012), 'La herida' (Fernando Franco, 2013), 'La promesa de Franco' (Marc Weymüller, 2014). His last film was 'Basilio Martín Patino. La décima carta' (Virginia García del Pino, 2014), the first of a series entitled 'Cineastas_Contados', which, in coming instalments, will turn the spotlight on well known directors such as Félix Viscarret and Carlos Saura, Borja Cobeaga and Enrique Urbizu, Javier Rebollo and Francisco Regueiro, Jonás Trueba and José Luis García Sánchez, and Daniel Sánchez Arévalo and Pedro Almodóvar. He is currently finishing 'El perdido' (Christophe Farnier, 2015).

DIEGO SAN JOSÉ



"Diego San José (Irún, 1978) es un guionista de cine y televisión. En 2003, forma parte del equipo original que echa andar el programa de humor "Vaya Semanita" y participa en la escritura del libro "Todos nacemos vascos". En 2006, se incorpora al primer equipo de guionistas de "El Intermedio" y participa en multitud de proyectos de humor entre los que destacan "La Noche de José Mota", "Qué vida más triste", "Palomitas", "Al rescate", "Agitación + IVA", "Made in China" o los especiales de Nochevieja de Josema Yuste y Los Morancos en La Primera de TVE.

Además, en 2009 se estrena su primera película, "Pagafantas", que le hace ganar junto a Borja Cobeaga el premio a "Mejor Guion Nobel" del Festival de Cine Español de Málaga. Después, llegan las películas "No controles", colabora en el guion de "Las aventuras de Tadeo Jones" y co-escribe su gran éxito, la reciente "Ocho apellidos vascos".

En teatro, participa en el libreto del musical sobre la música de Joaquín Sabina titulado "Más de 100 mentiras" que se estrena en Madrid en 2012 y preparar "Más apellidos vascos", que se estrenará en Madrid en Enero de 2015.

En la actualidad, acaba de lanzar la novela "Venirse Arriba" (Planeta) y ya escribe junto a Borja Cobeaga la segunda parte de "Ocho apellidos vascos".

Diego San José (Irún, 1978) is a film and television screenwriter. In 2003, he was a member of the original team of the comedy programme 'Vaya Semanita' and participated in writing the book 'Todos nacemos vascos'. In 2006, he joined the team of screenwriters on 'El Intermedio' and worked on a wide range of comedy projects including 'La Noche de José Mota', 'Qué vida más triste', 'Palomitas', 'Al rescate', 'Agitación + IVA', 'Made in China' and the New Year's Eve specials of Josema Yuste and Los Morancos on Spanish TV's Channel One.

And in 2009 he premiered his first film, 'Pagafantas', for which he was awarded the 'Best Original Script' alongside Borja Cobeaga at the Malaga Spanish Film Festival. There then followed the film 'No controles', work on the script of 'Las aventuras de Tadeo Jones' and co-writing his recent big hit 'Ocho apellidos vascos'.

He has also worked in theatre, participating on the libretto for the musical on the music of Joaquín Sabina entitled 'Más de 100 mentiras' which was premiered in Madrid in 2012, and is preparing 'Más apellidos vascos', to be premiered in Madrid in January 2015.

He has just released the novel 'Venirse Arriba' (Planeta), and is now writing the second part of 'Ocho apellidos vascos' alongside Borja Cobeaga.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION

DÉNES NAGY



Dénes Nagy nace en 1980 en Budapest, Hungría. Realiza varios documentales y cortometrajes que se proyectan en festivales importantes. Entre ellos, destacan "Russian Playground", en la Semana de la Crítica y "Soft Rain", en la Quincena de los Realizadores de Cannes. Su última película documental, "Another Hungary", se estrena en el Festival Internacional de Cine de Rotterdam en 2014. Ahora dirige una nueva película documental, "Harm", para HBO Europe.

Dénes Nagy was born in 1980 in Budapest, Hungary.

He has made several documentaries and short films that were shown at significant festivals. 'Russian Playground' at the 48th Critics' Week and 'Soft Rain' at the 45th Directors's Fortnight in Cannes. His latest documentary film 'Another Hungary' was premiered at the 43rd International Film Festival Rotterdam in 2014.

He is now directing a new documentary film entitled 'Harm' for HBO Europe.

LINDA OLSZEWSKI



Linda empieza su carrera como camarógrafa de documentales y periodista fotográfica en Afganistán durante la invasión soviética. En 2006, se une a Shorts International para encabezar el estreno de los Oscar Shorts Theatrical / VOD / iTunes. Linda ha trabajado en más de 100 equipos de festivales de cine mayoritariamente internacionales y en más de 30 jurados en festivales de cine. Ofrece acuerdos de distribución para iTunes, Amazon Instant Video, y licencias no exclusivas para TV ShortsHD™ - The Movie Channel Short. Linda tiene una maestría en cine, ha desarrollado cortos para Cartoon Network, y ha programado otros para varios festivales de gran renombre, por ejemplo, para el Festival de Cortometrajes DreamWorks o de Palm Springs.

Linda began her career as a documentary cameraman and photojournalist in Afghanistan during the Soviet invasion. In 2006, she joined Shorts International to spearhead the Oscar Shorts Theatrical/VOD/iTunes releases. She has served on over 100 panels at most international film festivals and on over 30 film festival juries. She offers distribution deals for iTunes, Amazon Instant Video, and nonexclusive TV licenses for ShortsHD™ - The Short Movie Channel. Under her side banner, Movies That Matter, Linda consults to filmmakers on editing as well as festival, distribution and Academy Award strategy. Linda holds an MA in film, and has acquired short films for The Hatchery and Eveo, developed shorts for Cartoon Network, and programmed shorts for various renowned festivals, for example the DreamWorks Short Film Festival or Palm Springs Short FF. Her feature production credits include 'Shrek', 'The Road to El Dorado', 'Prince of Egypt', 'Reality Bites' and 'The Life of David Gale'.

THORKIL ASMUSSEN



Thorkil estudia Filología Americana y Alemana en la Universidad de Hamburgo, y Comunicación Visual en la Universidad de Bellas Artes de Hamburgo. Mientras, tiene las primeras experiencias laborales en producciones televisivas para varios canales alemanes, sobre todo para NDR y ZDF. Después de terminar sus estudios, vive y trabaja durante seis meses en Ecuador. Tras volver a Hamburgo trabaja como administrador de las copias de proyección y como miembro del comité de selección para el Certamen Internacional del Festival Internacional de Cortos de Hamburgo y la KurzfilmAgentur Hamburgo. Además, está en el equipo de organización del festival de cine documental dokfilmwoche, de Hamburgo.

Thorkil studied American and German literature at the University of Hamburg as well as Visual communication at the Hamburg University of Fine Arts. During that time he has his first work experiences in TV broadcasting for several German stations, mainly NDR and ZDF. After finishing his studies lived and worked for six months in Ecuador. Upon returning to Hamburg started working for the International ShortFilmFestival Hamburg and the KurzfilmAgentur Hamburg as print manager and member of the selection committee for the International Competition. Presently also works as a curator of the documentary film festival dokfilmwoche Hamburg.

PREMIOS

AWARDS

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PREMIOS CIUDAD DE ALCALÁ

Primer Premio: 8.000 euros y trofeo.
Segundo Premio: 4.000 euros y trofeo.
Tercer Premio: 2.500 euros y trofeo.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

2.500 euros y trofeo.

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

3.000 euros en servicios de posproducción de sonido
para un próximo trabajo del editor de sonido.

PREMIO ALMA AL MEJOR GUIÓN

300 euros.

TROFEOS ALCINE

Trofeo ALCINE a la Mejor Interpretación Femenina
Trofeo ALCINE a la Mejor Interpretación Masculina
Trofeo ALCINE al Mejor Montaje
Trofeo ALCINE a la Mejor Música Original
Trofeo ALCINE a la Mejor Dirección Artística
Trofeo ALCINE a los Mejores Efectos Especiales

PREMIO CANAL+

Canal+ entregará un premio al Mejor Cortometraje,
consistente en la compra de los derechos para su emisión
en España a través de la cadena.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

Premio al Mejor Cortometraje concedido
por votación del público asistente.

PREMIO AMA (ASOCIACIÓN MADRILEÑA AUDIOVISUAL)

Premio a la Mejor Producción Madrileña.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PREMIOS ALCINE

Primer Premio: 5.000 euros.
Segundo Premio: 3.000 euros.
Tercer Premio: 2.000 euros.

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE

Trofeo a la Mejor Película concedido
por votación del jurado de público.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE 44

Trofeo a la Mejor Película concedido
por votación del jurado de público.

ÍNDICE

INDEX

- 18 JURADO
- 25 PREMIOS
- 28 PROGRAMACIÓN
- 29 MAPA
- 31 CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES
Sección competitiva con los mejores cortometrajes españoles recientes.
- 47 CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES
Sección competitiva con los mejores cortometrajes europeos del momento.
- 61 PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES
Sección competitiva con las mejores obras recientes españolas de nuevos realizadores.
- 67 PANTALLA CERO
Largometrajes inéditos de bajo presupuesto, talleres y encuentros donde encontrar las claves para rodar con escasos recursos.
- 75 LOS INSTANTES DECISIVOS
Ciclo en el que se explora la relación entre el corto y la fotografía.
- 81 EL DEDO EN LA LLAGA
Los jóvenes en el Viejo Continente: la incertidumbre del futuro.
- 85 SHORT MATTERS
Cortometrajes premiados por 15 festivales Europeos.
- 91 DIVERGENCIAS
Películas españoles recientes que destacan por su personal mirada y punto de vista.
- 95 MADRID EN CORTO
El programa de distribución de la Comunidad de Madrid cumple 10 años.
- 103 IDIOMAS EN CORTO
El cortometraje como vehículo para el aprendizaje de idiomas: inglés, francés y alemán.
- 109 EL CINE Y LOS JÓVENES
El corto invade las aulas.
- 113 COSAS DE NIÑOS
Cortos para niños.
- 121 EXPOSICION
Lo que el cine no me contó, de Victor Soler.
- 123 LAS NOCHES DE ALCINE
Golfomaratonés, monólogos, proyecciones comentadas y diversión de cine.
- 133 LA CALLE DEL CORTO
Proyecciones de cortometrajes en la calle y para todos los públicos.
- 137 FORO ALCINE
Debates, master class y encuentros en torno al cortometraje.
- 139 CONCIERTO ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ
- 145 MUESTRA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES
- 153 PALMARÉS

- 18 FESTIVAL JURIES
- 25 AWARDS
- 28 TIME TABLE
- 29 MAP
- 31 NATIONAL SHORT FILM COMPETITION
Competitive section for the best recent Spanish short films.
- 47 EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION
Competitive section for the best recent European short films.
- 61 OPEN SCREEN FOR NEW DIRECTORS
Competitive section for the best recent Spanish debut works.
- 67 ZERO SCREEN
Unreleased low budget feature films, workshops and meetings on the keys to shooting with limited resources.
- 75 DECISIVE INSTANTS
Screening which explores the relation between short film and photography.
- 81 CUTTING CLOSE TO THE BONE
Short films as witnesses to events. The youth in the Old Continent: an uncertain future.
- 85 SHORT MATTERS
Prize-winning short films from 15 European festivals.
- 91 DEPARTURES
Spanish films whose personal outlook and viewpoint have caught the eye.
- 95 MADRID EN CORTO
The short film distribution program of the Province celebrates its 10th birthday.
- 103 LANGUAGE IN SHORT FILM
Short films as an engine for language-learning. English, French and German.
- 109 CINEMA AND YOUTH
Short films in the classroom.
- 113 SHORTS FOR SHORTIES
Short films for kids.
- 121 EXHIBITION:
What cinema didn't tell me, by Victor Soler.
- 123 ALCINE NIGHTS
Stand ups, screenings with 'commentary' and film fun.
- 133 SHORT FILM STREET
Short film projections on the street for everybody.
- 137 ALCINE FORUM
Discussions, master classes and meetings around short film.
- 139 CONCERT ALCALÁ CITY ORCHESTRA
- 145 INTERNATIONAL FEATURE FILMS EXHIBITION
- 153 AWARD WINNING FILMS

PROGRAMACIÓN

TIME TABLE

TEATRO SALÓN CERVANTES

	viernes 7	sábado 8	domingo 9	lunes 10	martes 11	miércoles 12	jueves 13	viernes 14	sábado 15	domingo 16
10:00h	Idiomas en corto (Inglés) *			Cosas de Niños (1) *	El show de la plasti *	Idiomas en corto (Inglés)*	Idiomas en corto (Inglés)*			
11:30 h	Idiomas en corto (Francés)*			Cosas de Niños (2) *	El show de la plasti*	Idiomas en corto (Francés)*	Idiomas en corto (Inglés)*			
13:00h										Concierto orquesta ciudad de Alcalá
17:30 h	Cosas de Niños (1) **	CERTAMEN NACIONAL (1)	CERTAMEN NACIONAL (4)	Idiomas en corto (Inglés)*	Idiomas en corto (Inglés)*	El dedo en la llaga	Idiomas en corto (Francés)*		Cosas de Niños (1) **	Palmarés Cortos
19:45 h	Madrid en corto **	CERTAMEN NACIONAL (2)	CERTAMEN NACIONAL (5)	Pantalla abierta MARSELLA	Pantalla abierta MAGICAL GIRL	Pantalla abierta 10.000 KMS	Pantalla abierta EL RAYO	CLAUSURA 20:30h	Cosas de Niños (2) **	Palmarés Cortos
22:00 h	Golfomaratón Comedy Show**	CERTAMEN NACIONAL (3)	CERTAMEN NACIONAL (6)	Pantalla abierta URANES	Pantalla abierta LA VIDA INESPERADA	Short matters (3)	Una noche con Venga Monjas 22:30h		Palmarés Pantalla abierta	Palmarés Cortos

CORRAL DE COMEDIAS

	viernes 7	sábado 8	domingo 9	lunes 10	martes 11	miércoles 12	jueves 13	viernes 14	sábado 15	domingo 16
17:30h	Los instantes decisivos (1)	CERTAMEN EUROPEO (3)	Los instantes decisivos (2)	Divergencias La jungla interior	Divergencias Costa da Morte	Idiomas en corto (Alemán)*		Cosas de Niños (2)**		
19:45h	CERTAMEN EUROPEO (1)	CERTAMEN EUROPEO (4)	CERTAMEN EUROPEO (5)	Divergencias	Divergencias Edificio España	PANTALLA CERO Baratometrarjes 2.0	Taller Capuchoc + Monólogo Carlo Pardiál	PANTALLA CERO Todos sus secretos		
22:00h	CERTAMEN EUROPEO (2)		CERTAMEN EUROPEO (6)	Short matters (1)	Short matters (2)		PANTALLA CERO Dos amigos	PANTALLA CERO Obra 67		
23:00h		Short Music 23h				Aaron Rux en Concierto 22:30h				

ANTIGUO HOSPITAL SANTA MARÍA LA RICA Y OTROS LUGARES

	viernes 7	sábado 8	domingo 9	lunes 10	martes 11	miércoles 12	jueves 13	viernes 14	sábado 15	domingo 16
17:30 h		Forum Alcine: Reunión AIC 10:30h				Partiendo de cero (Taller)	Partiendo de cero (Taller)	Partiendo de cero (Taller)		
19:45h		Forum Alcine: A. Rodriguez 12:30h	Forum Alcine: Encuentro con cineastas			Partiendo de cero (Taller)	Partiendo de cero (Taller)	Partiendo de cero (Taller)		
22:00 h						Partiendo de cero (Charlas)	Partiendo de cero (Charlas)	Partiendo de cero (Charlas)		
23:00 h	La calle del corto c/ Mayor / San Felipe Neri	La calle del corto c/ Mayor / San Felipe Neri								
23:00 h		Short Music en Flamingo Bar-Rock 00:30h						Golfomaratón de Terror en el Ego Live 23h ***		

Entrada: 3,40 €
* Concertado con colegios, institutos y escuelas de IDIOMAS. ENTRADA GRATUITA EN ESTOS CASOS.
** PRECIO ENTRADA: 1,10 €
*** Precio entrada: 6 €

MAPA

MAP



1. Oficina de Prensa
2. Teatro Salón Cervantes / Ambigú
3. Corral de Comedias
4. A la estación de autobús
5. A la estación de RENFE

6. Ego Live
7. El Bedel
8. La Bienvenida
9. Buddy Holly's Café
10. Le Petit Bonbon

11. Tempranillo
12. El Gato de Tres Patas
13. Flamingo Bar-Rock
14. Rafaelhoteles: Forum Alcalá
15. Pollo de Alcalá

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

NATIONAL SHORT FILM COMPETITION



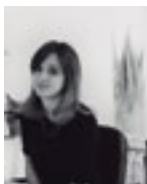
ALEX

España. 2014. Color. 14 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Laura García Alonso. **Productor:** Sergi Casamitjana. **Fotografía:** Manuel Ruiz. **Montaje:** Felipe Bravo. **Dirección Artística:** Olan Arteta. **Música:** Maikmaier. **Sonido:** Albert Palou. **Interpretes:** Greta Fernández, Mónica López, Laia Marull, Txell Aixendri. **Lugar de Rodaje:** Barcelona, Premià de Mar, Terrassa.

Alex fue adoptada al nacer. Ahora que es mayor de edad, su madre biológica ha aceptado conocerla. Se debate entre dejar pasar esta oportunidad o descubrir por fin quién es, enfrentándose al miedo a perder algo valioso en ese viaje.

Alex was adopted at birth. Now that she has come of age, her biological mother has agreed to meet her. She has to choose between letting this opportunity pass or knowing her at last by striving to overcome the fear of losing something precious on the journey.



Laura nace en Madrid en 1990. Se gradúa en Dirección de Ficción en la Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Catalunya en 2013, trabaja en el departamento de Dirección en películas como "Tomorrowland" de Brad Bird, "The Book of Exodus", de Ridley Scott y "Los amantes pasajeros", de Pedro Almodóvar.

Born in Madrid, 1990. She graduated from ESCAC in 2013. Since then, she has worked in the Assistant Director Department in films like 'Tomorrowland' by Brad Bird, 'The Book of Exodus' by Ridley Scott or 'Los amantes pasajeros' by Pedro Almodóvar. The shortfilm 'Alex' is her final degree project.

* Los cortos marcados con asterisco optan al Premio Comunidad de Madrid

* The short films marked with an asterisk will be entered for the Comunidad de Madrid award

Distribución

Gisela Casas. Escac Films.
Calle Colon, 84-90.
08222. Terrassa, Barcelona. España
t: +34 937 361 555
e: gisela.casas@escac.es



BIKINI

España. 2014. Color. 17 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guión / Montaje: Óscar Bernàcer. **Productor:** Jordi Llorca Llinares / Joana M. Ortueta. **Fotografía:** Gabriel Guerra. **Música:** Ivan Capillas. **Sonido:** Ivan Martínez Rufat. **Efectos Especiales:** Hector Ponce. **Intérpretes:** Sergio Caballero, Rosario Pardo, Carlos Areces.

Años cincuenta. El alcalde de Benidorm tiene un problema. Sólo hay una persona capaz de resolverlo y vive en el Pardo. Un episodio clave para nuestra historia reciente revisado en clave de comedia.

The fifties in Spain. The mayor of Benidorm has a problem. There is only man who can solve it and he lives at the Pardo Palace. A key episode from our recent history, revised as a comedy.



Óscar combina su trabajo como director y guionista sin necesidad de invocar a las fuerzas de la naturaleza. Escribir y dirigir es su pasión y no tiene ningún reparo en hacerlo para otros. Acumula años de experiencia en diversos equipos técnicos y de producción tanto en ficción, como en entretenimiento y publicidad. Es fundador de Nakamura Films, productora que sirve como plataforma para desarrollar proyectos. En la actualidad prepara nuevos proyectos,

"Apolo81" (corto), "Cuadro-12" (corto), y desarrolla sus primeros guiones de largometraje.

Óscar combines his work as director and screenwriter without invoking the nature forces. Writing and directing is his passion and he hasn't any problem in doing it for others. He has years of experience in various technical positions and production, both in fiction and entertainment, and advertising teams. He is founder of Nakamura Films, a production company that serves as a platform to develop projects. He is currently preparing new projects, 'Apolo81' (short), 'Table-12' (short), and develops his first scripts for feature-length films.

"Desayuno con diadema" / "Vete por la sombra" / "Las zapatillas de Laura" / "Las dos orillas"

Distribución

Dora Martí. CulturArts IVAC.
Plaza del Ayuntamiento 17.
46002. Valencia, España
t: +34 963 539 334
e: curts_ivac@gva.es



BLOQUEJATS APILATS

Bloqueados Amontonados / Block and Piled

España. 2014. Color. 5 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Marc Riba / Anna Solanas. **Productor:** Marc Riba. **Producción:** I+G Stop Motion. **Fotografía:** Anna Molins. **Montaje:** Sergi Martí. **Dirección Artística:** Marc Riba. **Música:** Orchestra Fireluche. **Sonido:** Anna Solanas. **Animación:** Claudi Sorribas / Edu Puertas. **Lugar de Rodaje:** Barcelona.

Atención! Desastre inminente! Preparados para la evacuación!

Warning! Disaster is coming! Ready for evacuation!



Marc y Anna llevan 8 años trabajando en el mundo de la animación con muñecos. Han dirigido cinco cortometrajes que han participado en más de 400 festivales por todo el mundo, consiguiendo sesenta premios junto a una nominación a los Premios Goya.

Marc and Anna have been working in the world of puppet animation for 8 years. They've made 5 short films, which have been selected in more than 400 festivals around

the world, winning 60 prizes and a nomination for a Goya, the prize awarded by the Spanish Film Academy.

"Grand Prix" (2011) / "Les bessones del Carrer de Ponent" (2010) / "Cabaret Kadne" (2008) / "Violeta, la pescadora del mar negro" (2006) / "La Lupe i en Bruno" (2005) / "El negre és el color dels déus" (2002)

Distribución

Marc Riba. I+G Stop Motion.
Sant Cristòfol, 13-Bajo.
08012. Barcelona. España
t: +34 932 389 234
m: +34 649 649 227 · f: +34 932 389 234
e: info@stopmotion.cat



CAFÉ PARA LLEVAR

Coffee to Go

España. 2014. Color. 13 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guión: Patricia Font. **Productor:** Sergi Casamitjana. **Fotografía:** David Valldepérez. **Montaje:** Jaume Martí. **Sonido:** Agost Alustiza. **Interpretes:** Alexandra Jiménez, Daniel Grao. **Lugar de Rodaje:** Barcelona.

Alicia camina atareada ultimando los preparativos de su boda cuando decide entrar a pedir un café para llevar en la primera cafetería que encuentra. Casualidades del destino, allí se encuentra inesperadamente con Javi.

Alicia, busy discussing the details of her wedding on the phone, walks into the first café she sees and orders a coffee to go. As fate would have it, she unexpectedly finds Javi inside.



Después de graduarse en la ESCAC, Patricia Font (Barcelona) empieza a trabajar en el equipo de dirección de numerosas producciones de cine y televisión. Unos cuantos años y rodajes más tarde, le llega la oportunidad de dirigir cuatro capítulos de la segunda temporada de la serie "Pulseras rojas".

Upon graduating from ESCAC (Cinema and Audiovisual School of Catalunya, Barcelona)

in 2002, Patricia Font worked on the direction teams of a number of major movie and TV productions. In 2012 Patricia was hired to direct four chapters in the second season of the series 'Pulseras Rojas'.

Distribución

Gisela Casas. Escac Films.
Calle Colon, 84-90.
08222. Terrassa. Barcelona. España
t: +34 937 361 555
e: gisela.casas@escac.es



EL ILUSO*

The Dreamer

España. 2014. Blanco/negro. 25 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Rodrigo Sorogoyen. **Productor:** Borja Soler Gil. **Producción:** Caballo Films. **Fotografía:** Alex de Pablo. **Montaje:** Alberto del Campo. **Dirección Artística:** Lorena Puerto. **Música:** VVAA. **Sonido:** Roberto Fernández. **Efectos Especiales:** Alberto del Campo. **Interpretes:** Jesús Caba, Laura Díaz, Alfonso Bassave. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Max es feliz. En el trabajo se aprovechan de él y no le pagan a menudo. Sus amigos le ningunean. La chica que le gusta está liada con otro. Pero Max es feliz. Puede que sea el momento de plantearse las cosas. O puede que no.

Max is happy. At work he is exploited and not paid often. His friends ignore him. The girl he likes, is with another. But Max is happy. Maybe it is time that he changes his life. Or maybe not.



Rodrigo se gradúa en la ECAM en la especialidad de guión. En 2007 escribe y dirige "8 Citas". Pero es con "Stockholm" cuando obtiene mayor reconocimiento. Galardonada entre otros muchos premios con el Feroz a la mejor película dramática y con un Goya en 2014 se convierte en una de las revelaciones del año.

Rodrigo graduated from the ECAM specializing in script. In 2007 he wrote and directed '8 Citas'. But it is with 'Stockholm' when he gets more recognition. Among many other prizes the film was awarded with the Feroz for the best dramatic film and a Goya in 2014 becoming one of the highlights of the year.

Distribución

Rodrigo Sorogoyen. Caballo Films.
Fuentes 11, 3º Derecha. 28013. Madrid. España.
m: +34 606 408 543
e: rodrigosorogoyen@gmail.com



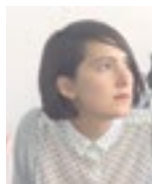
EL SEÑOR DEL ABRIGO INTERMINABLE*

The Man with the Neverending Coat
España. 2014. Color. 7 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Fotografía / Montaje / Dirección Artística / Animación: Victoria Sahores Ripoll. **Productor:** Emilio Luján. **Producción:** ESDIP, Escuela de Arte. **Música / Sonido:** Manuel Sahores Ripoll.

Es la historia de un hombre con un abrigo que no para de crecer. El hombre, aislado de la sociedad por este gran peso y viendo imposible deshacerse de él, decide emprender un viaje hacia algún lugar donde poder vivir tranquilo.

'The man with the neverending coat' tells the story of a man with a coat that never stops growing. The man, isolated from society because of the unbearable burden, decides to start a journey with no clear destination, but with the intention of finding a place where to live in peace.



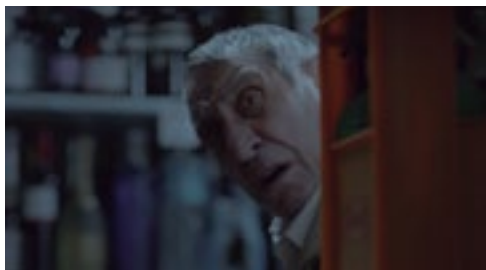
Victoria nace en Buenos Aires en 1985. Desde el 2010 hasta el 2013 estudia animación en ESDIP, Escuela de Arte de Madrid. "El señor del abrigo interminable" es su trabajo de fin de estudios.

Victoria was born in Buenos Aires in 1985. From 2010 to 2013 she studied animation at ESDIP, Art school in Madrid. 'El señor del abrigo interminable' is her undergraduate thesis project.

"Cuando" (2013) / "La historia de un globo y dos vecinas" (2010) / "El árbol del olvido" (2010)

Distribución

Emilio Luján. ESDIP Escuela de Arte. Santa Engracia, 122. 28003. Madrid, España
t: +34 914 410 542 - f: +34 914 411 318
e: cortos@esdip.com



ELADIO Y LA PUERTA INTERDIMENSIONAL*

Eladio at the Interdimensional Gate
España. 2014. Color. 15 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: María Giraldez / Miguel Provencio Quesada. **Guión:** Miguel Provencio Quesada. **Productor:** María Giraldez. **Producción:** La Flaka Films. **Fotografía:** Rafael Reparaz. **Montaje:** Miguel Tejerina. **Dirección Artística:** José Gete. **Música:** Cristobal Tapia de Veer. **Sonido:** Sergio López Eraña. **Intérpretes:** Celso Bugallo, Fran Perea. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Como cada noche, Eladio cierra su viejo bar antes de ir a casa. Una inesperada visita trastoca sus planes.

Like every other night, Eladio closes his old bar before heading home. An unexpected visit disrupts his plans.



Licenciada en Comunicación Audiovisual y Diplomada en Dirección y realización de cine y televisión, María trabaja desde el 2000 en el departamento de dirección de distintas películas y series de ficción.

María has a BA in Communication Studies and a Diploma in directing and filmmaking for cinema and television. She has worked since 2000 in the department of directing in different movies and fiction series.

Licenciado en Publicidad y RR.PP, Miguel trabaja como creativo publicitario desde el 2006.

Graduated in Advertising and PR, Miguel works as an advertising creative since 2006.

"Ming" / "El opositor" / "Life vest under your seat (Volamos hacia Miami)"

Distribución

Elisabet Hernández. Agencia Audiovisual FREAK. Gil Cordero, 17 - Entreplanta. 10001. Cáceres, España
t: +34 927 248 248
e: nacional@agenciafreak.com
w: <http://www.agenciafreak.com>



EZEQUIEL Y LA GALGA MARÍA

Ezekiel and Maria the Greyhound

España. 2014. Color. 23 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.33.

Dirección / Guión: Eva Marín. **Productor:** Paloma Mora. **Producción:** TV ON Producciones. **Fotografía:** Carlos Cebrían. **Montaje:** Pablo Vila. **Dirección Artística:** Abdón Alcañiz. **Sonido:** Alex Bor-danova / Pepe Serrador. **Intérpretes:** Adrián López, Jaime Pujol. **Lugar de Rodaje:** Valencia y Cenizate (Albacete).

Ezequiel, un niño de 10 años al que le caracteriza una asombrosa percepción auditiva, se marcha día tras día al bosque a buscar nidos para usurpar huevos.

Ezekiel, a ten-year-old boy with an extraordinary hearing capability, goes every day to the forest looking for nests to steal eggs. One day, amidst the sounds of the forest, he hears the painful whining of his greyhound Maria, who is struggling between life and death.



Eva termina su Magisterio y estudia clarinete, violín, armonía y canto en el conservatorio de Valencia. Es autora de la novela "La Llena de Gracia", guionista y directora del cortometraje "Código Morse" (2012) y guionista del largometraje "La abuela Paca".

Eva finished her teaching degree and studied clarinet, violin, harmony and singing at the Conservatory of Valencia. She is the author

of the novel 'La Llena de Gracia', writer and director of the film 'Código Morse' (2012) and screenwriter of the film 'La abuela Paca'.



FIERAS

Beasts

España. 2014. Color. 14 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Productor: Luís Eduardo Pérez Cuevas. **Guión:** Luís Eduardo Pérez Cuevas / Pilar Paredes. **Producción:** El Hombre Bala. **Fotografía:** Willy Abad. **Montaje:** Alfonso Suárez. **Dirección Artística:** Quique García. **Sonido:** Juanjo Pavía. **Intérpretes:** Marisa Torres, Quique García, Héctor Tonda, Rubén Tonda, Toni García. **Lugar de Rodaje:** Valencia.

María ha renunciado a sus deseos, a la tranquilidad que le prometía el paso de los años. El sacrificio llama a la puerta cada mañana. Lo teme y lo adora. Un sentimiento del que sólo puede escapar con la muerte. Sus fieras no la abandonarán.

Maria has given up all her desires. Sacrifice knocks on the door every morning. At the same time, she fears it and loves it. She can only escape this feeling with death. Her beasts will not abandon her.



Luís Eduardo es director y guionista. Trabaja como guionista en las series "L'Alqueria Blanca", "Entre dos reinos" y en la serie de animación "Dr. Bocanegra". Es el guionista del largometraje de animación "Ninots, la gran aventura", y del magacín La Naranja Metálica. Realiza documentales sobre la explotación.

Luís Eduardo is director and screenwriter.

He worked as screenwriter in the series 'L'Alqueria Blanca', 'Entre dos reinos' and in the animated series 'Dr. Bocanegra'. He's the screenwriter of the animated feature 'Ninots's, la gran aventura' and of the magazine 'La Naranja Metálica'. He made documentaries about exploitation.

Distribución

Dora Martí. CulturArts IVAC.
Plaza del Ayuntamiento 17.
46002. Valencia. España
t: +34 963 539 334
e: curts_ivac@gva.es

Distribución

Irene Cubells. Some Like It Short.
Pintor Vila Prades, 22-8.
46008. Valencia. Spain. España
t: +34 963 293 223
m: +34 627 389 331
e: icubells@somelikeitshort.com



FOLEY ARTIST

Artista Foley
España. 2013. Blanco/negro. 18 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor / Montaje: Toni Bestard Rosselló.
Producción: Strange Friends / Ladat Studios. **Fotografía:** Edu Biurrún. **Dirección Artística:** Elena Alcaine. **Música:** Varios. **Sonido:** Rubén Pérez. **Interpretes:** Diego Ingold, Neus Cortés, Joan Miquel Artigues. **Lugar de Rodaje:** Palma de Mallorca.

Mejor Corto, Montaje, Jurado Joven, Festival de cortometrajes de Aguilar de Campoo / Mejor Director, Festimatge Calella / Premio del Público, Festival de Cine de Fuengirola, Mejor Corto, Black & White Oporto / Mejor Corto y Guión, Festival de Cine de Sant Joan d'Alacant / Mejor Corto, Festival de Cine de Buenos Aires / Mejor Corto, Trani Film Festival, Italia / Mejor Corto, Festival internacional de Cine de Guadalajara

Un técnico de sonido especializado en efectos Foley (las recreaciones de los sonidos de una película no grabados directamente durante el rodaje) sufre un accidente que le obliga a reposar en su casa durante unos días. En ese tiempo la atractiva vecina de enfrente, recién instalada en el barrio, se convertirá en su nueva musa sonora.

A sound technician who is specialized in Foley effects (recreation of sounds for a film not directly recorded during shooting) has an accident that forces him to stay home for a few days. During that time the attractive neighbour across the street who has just arrived in the neighbourhood becomes his new sound muse.



Toni es un cineasta mallorquín. Se gradúa en la ECAM. Es miembro fundador de la asociación de cineastas balears. Sus cortos obtienen más de 130 premios en festivales españoles e internacionales en los últimos años. En el año 2006 y 2007 es nominado a los Premios Goya por dos cortometrajes, "Equipajes" y "El anónimo Caronte". En 2012 estrena su primer largometraje "El perfecto desconocido".

Toni graduated from the Cinematography and Media School of Madrid. He's a founding member of the association of filmmakers from Balearic Islands (Spain). His short films have received several awards at Spanish and international festivals. In 2007 and 2008, 'Equipajes' and 'El anónimo Caronte' were nominated for the Goya Award to the Best short film. In 2012 he premiered with his first feature film 'El perfecto desconocido'.

"El perfecto desconocido" (2012) / "El anónimo Caronte" (2007) / "Equipajes" (2006) / "Niño Vudu" (2004) / "El viaje" (2002) / "Sólo por un tango" (2000)

Distribución

Franc Planas. Promofest.
General Pardiñas, 34 - 1º9.
28001. Madrid, España
t: +34 911 865 673 - m: +34 619 539 108
e: info@promofest.org - w: www.promofest.org



LA NOCHE DE LAS PONCHONGAS*

Night of the Ponchongas
España. 2014. Color. 15 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Roberto Bueso. **Guión:** Paula Fabra. **Productor:** Álvaro Coín / Madalena Presumido. **Producción:** ECAM. **Fotografía:** Julio César Tortuero. **Montaje:** Luis Escalada. **Dirección Artística:** Estefanía López. **Sonido:** Sergio de Coca. **Interpretes:** Jorge Dastis, Javier Sesmilo, Dan Teodor, Álvaro Fontalba, Ana Caramés, Andrea Noceda, Paloma Alma. **Lugar de Rodaje:** Sierra de Madrid.

Antes de irse a vivir a Barcelona, Jorge pasa su última noche con sus tres mejores amigos en un bosque cerca de su pueblo. Cuando todo apunta a que ha sido una mala idea, ocurre algo con lo que ninguno de ellos podía contar: tres chicas mayores toman el sol semidesnudas al otro lado del río.

Before going away to live in Barcelona, Jorge spends his last night with his three best friends in a forest near the town. When everything seems to indicate that it was a bad idea, something happens that none of them could have dreamt of: three older girls are sunbathing half-naked on the other side.



Roberto nace en Valencia en 1986. Cursó estudios de Filosofía en la Universidad de Valencia. En 2007 realiza el Master Iberoamericano de Guión de Cine, desarrollado por la FIA. En 2010 obtiene, y prorrogado hasta 2012 la beca de la Fundación Borau para jóvenes cineastas, gracias a la cual vive en la Residencia de Estudiantes de Madrid. Durante ese tiempo estudia Dirección cinematográfica en la ECAM. "La noche de las Ponchongas" es su proyecto final de carrera.

Roberto was born in Valencia in 1986. He studied philosophy at the University of Valencia. In 2007 he studied an Ibero-American Master of Film Script, developed by the FIA. He obtained the Fellowship of the Borau Foundation for young filmmakers in 2010 (extended until 2012), through which he could live in the Residencia de Estudiantes in Madrid. During that time he studied Film Direction at the ECAM. 'La noche de las Ponchongas' is his final project.

Distribución

Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto.
Juan de Orduña, 3.
28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España
t: +34 915 121 060
m: +34 669 394 622 - f: +34 915 121 070
e: mail@ismaelmartin.com - w: www.madridencorto.es



LA PASIÓN DE JUDAS

The passion of Judas

España. 2014. Color. 10 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor: David Pantaleón. **Producción:** Los de Lito Films. **Fotografía:** Cris Noda. **Montaje:** Oscar Santamaría. **Dirección Artística:** Laura Millán. **Música:** Hector Lavoe. **Sonido:** Himar Soto. **Lugar de Rodaje:** Valleseco (Gran Canaria).

Mejor corto, Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival, 2014 / Mejor corto, Muestra Cinematográfica del Atlántico - ALCANCES, 2014

Esta película está basada en una tradición local de algunos pueblos españoles e iberoamericanos en los que se apedrea, lincha o quema un muñeco que representa a Judas, por su traición a Cristo.

This film is based on a local tradition of some Spanish and Latin American villages in which, at Easter, a doll representing Judas Iscariot is stoned, lynched or burned for his betrayal to Christ.



David se licencia en Arte Dramático, y transita entre su trabajo como actor en la compañía de teatro 2RC y la realización de cortometrajes y publicidad desde el sello independiente "Los de Lito Films".

David was graduated in Dramatic Art, and currently works as actor in the theatre company 2RC and directs shorts films and advertisings with the independent production company 'Los de Lito Films'.

"Fast Love" (2007) / "Gallos" (2007) / "Compañía" (2007) / "Vágy" (2006) / "Delayed" (2006)

Distribución

Josep Prim Armengol. Marvin&Wayne.
Sant Joan de Malta, 154 - bajos.
08018. Barcelona. España.
t: +34 934 863 313 · m: +34 635 526 678
e: fest@marvinwayne.com
w: www.marvinwayne.com



LAS PEQUEÑAS COSAS

Those Little Things

España. Reino Unido. 2014. Color. 27 min. Ficción. Vídeo.

Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Carla Simón. **Productor:** Valérie Delpierre. **Producción:** Inicia Films. **Fotografía:** Juan Carlos Lausín. **Montaje:** Alvaro Gago Díaz. **Dirección Artística:** Mónica Bernuy Casas. **Intérpretes:** Ana Prada. **Lugar de Rodaje:** Cataluña.

La historia de una relación completa e interdependiente entre una madre elegante y sofisticada y una hija que padece acondroplasia (enanoismo). Los silenciosos tabús entre las dos mujeres resonarán más que nunca mientras preparan la casa para la visita del hijo y hermano.

The story of a complex and interdependent relationship between an elegant mother and a daughter who suffers achondroplasia (dwarfism). The muted taboos between the two women resonate more than ever as they prepare the house for the visit of the son and brother who lives away.



Carla nace en 1986 en un pequeño pueblo catalán. Forma parte de una extensa familia llena de historias que como escritora y directora son el motivo de su inspiración. En 2009 se graduó en Comunicación Audiovisual por la Universidad Autònoma de Barcelona, después de haber pasado un año en la Universidad de California. En 2010 se matricula en un Master en TV de Calidad e Innovación organizado por la Televisión de Catalunya. Desde setiembre 2011 reside en Londres donde estudia el Master of Arts en la London Film School, gracias a una beca de postgrado de Obra Social "la Caixa". Actualmente, Carla está escribiendo el guion de su primer largometraje, "Verano 1993", una historia basada en su compleja infancia.

Carla was born in 1986 in a small Catalan village. She is part of an extended family full of stories, where she finds her inspiration as a writer and director. In 2009 she graduated in Audiovisual Communication from the Autonomous University of Barcelona, after having spent a year at the University of California. In 2010 she started a Master's in TV Quality and Innovation organized by the Televisión de Catalunya. Since September 2011 she has lived in London where she studies the Master of Arts at the London Film School, thanks to a scholarship of Obra Social 'la Caixa'. Currently, Carla is writing the script for her first feature, 'Verano 1993', a story based on her complex childhood.

"Born Positive" / "Lipstick" / "La Marató" / "Amor amb accent obert" / "Un piloto llamado La Clínica" / "Women" / "Lovers"

Distribución

Mar Medir Benito. Inicia Films.
Girona, 120, 2n 1a. 08013. Barcelona. España
t: +34 931 857 186
m: +34 656 605 905
e: mar@iniciafilms.com



LOS INVENCIBLES*

Invincibles
España. 2014. Color. 30 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Javier Barbero / Martín Guerra. **Productor:** Carlos Esbert. **Producción:** Artika Films. **Fotografía:** Jose Luis Salomón. **Montaje:** Cristóbal Fernández. **Sonido:** Sergio López Eraña. **Intérpretes:** Agustín y Matías Fulqueris, Marcos Flóres, Sergio y Cristóbal Fernández, Elvira Megias, Julia Fernández de Romaña. **Lugar de Rodaje:** Sierra de Gredos y Valle de la Vera.

Premio Madrid en corto 2014, Semana del Cortometraje de la Comunidad de Madrid, 2014

Una familia, a orillas de un lago, inmersa en el placer de las vacaciones, termina por descubrir lo inesperado: la cercanía de su propia desaparición.

A family immersed in the pleasures of a vacation on the shores of a lake, comes to terms with their own unexpected disappearance.



Javier (Madrid, 1980) es un cineasta formado en la Escuela de Cine de San Antonio de los Baños (Cuba). Entre sus trabajos destaca "Rail Blues", premiado como mejor cortometraje internacional en el Festival Miradas Doc.

Javier (Madrid, 1980) is a film graduate of the San Antonio de los Baños Film School (Cuba). Among his works 'Rail Blues' was awarded Best International Short Film at the Festival Miradas Doc.

Martín (Lima, 1979), formado como director teatral y fotógrafo, trabaja junto a Javier Barbero en la co-escritura y dirección de proyectos cinematográficos dentro de los cuales cabe destacar el largometraje "Los Bárbaros", premiado por la Fundación Carolina.

Martin (Lima 1979), a graduate in theater direction and photography, works alongside Javier Barbero in co-writing and directing film projects, including the feature film 'Los Bárbaros', selected by the Carolina Foundation.

Distribución

Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto.
Juan de Orduña, 3.
28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España
t: +34 915 121 060
m: +34 669 394 622 · f: +34 915 121 070
e: mail@ismaelmartin.com · w: www.madridencorto.es



MEMORÁNDUM

Memorandum
España. 2014. Color - blanco/negro. 21 min. Experimental.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Juan Millares Alonso. **Productor:** Mercè Sampietro Marro. **Producción:** Matí SL. **Montaje:** Juan Millares Alonso. **Música:** Gemma Torrellas Paz. **Sonido:** Juan Borrell / Emilio Bustos. **Intérpretes:** José Ángel Egido.

Mención especial del jurado, Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival, 2014

Contenido íntegro del memorándum que el archivero de un centro de estudios financieros envía a su director. En ese documento confiesa su obsesión por una vieja película industrial de principios del siglo XX, que le hace revivir sus problemas con su mujer y con las mujeres en general.

Entire contents of the memorandum that the archivist of a financial research center sends to his principal. In that document he confesses his obsession for an old industrial film of the early twentieth century, which makes him relive his problems with his wife and with women in general.



Doctor en Arquitectura, desde 1986 Juan es Profesor de la Cátedra de Audiovisuales de la Facultad de Bellas Artes de la U.C.M. Comienza su carrera de cineasta con cortometrajes. En 2005 dirige el documental "Cuadernos de contabilidad de Manolo Millares".

Doctor in Architecture, Juan is a former professor at the Audiovisual department of the Faculty of Arts at Madrid. As a filmmaker, his career started with short-feature films and culminated in 2005 with the documentary long-length film 'Cuadernos de Contabilidad de Manolo Millares'.

Distribución

Josep Prim Armengol. Marvin&Wayne.
Sant Joan de Malta, 154 - bajos.
08018. Barcelona. España
t: +34 934 863 313 · m: +34 635 526 678
e: fest@marvinwayne.com
w: www.marvinwayne.com



NENA*

Girl
España. 2014. Color. 12 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión / Productor: Alauda Ruiz de Azúa. **Producción:** Manuel Calvo y Roberto Butragueño. **Fotografía:** Sergi Gallardo. **Montaje:** Andrés Gil. **Dirección Artística:** Sandra Frantz. **Música:** Fernando Velázquez. **Sonido:** Roberto Fernández. **Intérpretes:** Fabia Castro, Denisse Peña.

Javier Gorrigaramendi tiene el dudoso honor de haber sido el primer chico que rompió el corazón de Ana. Dieciséis años después, él reaparece en su vida. Ana adolescente no quiere abrir la puerta. ¿Qué quiere Ana adulta?

Javier Gorrigaramendi was the first big love who broke Ana's heart. Sixteen years later he appears. Ana teenager doesn't want to open the door. What does Ana adult want?



Alauda es licenciada en Comunicación Audiovisual y diplomada en Dirección Cinematográfica por la ECAM. Sus anteriores trabajos como directora fueron los cortometrajes "Clases particulares" y "Lo importante", producidos por Encanta films. Actualmente trabaja como realizadora de publicidad para Igloo Films.

Alauda is a graduate in Audiovisual Communication and Cinema Direction from the ECAM. Her previous works as director were the shortfilms: 'Clases particulares' and 'Lo importante' produced by Encanta Films. She's currently working as a commercials director at Igloo Films.

Distribución

Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto.
Juan de Orduña, 3.
28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España.
t: +34 915 121 060
m: +34 669 394 622 · f: +34 915 121 070
e: mail@ismaelmartin.com · w: www.madridencorto.es



PORTRAIT EN DEUX TEMPS

Retrato en dos tiempos / Potrait in Two Times
España. Francia. 2014. Blanco/negro. 49 min. Ficción.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor: Pablo García Canga. **Producción:** G6-Team. **Fotografía:** Sarah Cunningham. **Montaje:** Sacha Basset-Chercot. **Dirección Artística:** Graciela Izquierdo. **Música:** Varios. **Sonido:** Mathieu Descamps. **Intérpretes:** Chloé Chevalier, Aitor Allué, José Juan Rodríguez, Julia Mattei. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Una chica francesa en Madrid. Un encuentro con un chico. Una desaparición. Vuelve dos años más tarde. Un encuentro con otro chico. ¿O es el mismo?

A french girl in Madrid. She meets a boy. He disappears. She comes back two years later. She meets another boy. Or is it the same one?



Pablo nació en Madrid en 1981. Se diploma en Dirección por La Fémis, París. Es guionista, crítico, traductor, profesor de francés...

Pablo was born in Madrid in 1981. He graduated in the Directing department of La Fémis, Paris. He is a translator, critic, script writer, french teacher, etc.

Distribución

Pablo García Canga.
Azagador, 57. 28232. Las Rozas. Madrid. España
t: +34 916 302 568
m: +34 677 606 698
e: robertsirk@yahoo.es



(RE)CONSTRUCCIÓN

(Re)construction

España. 2013. Blanco/negro. 30 min. Experimental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor: José Manuel Carrasco Fuentes. **Fotografía:** Alberto Pareja. **Montaje:** Nadia Mata Portillo. **Sonido:** Eduardo Burgos. **Intérpretes:** Lydia Fairén, Ana Rayo, Marina Salas, Nacho Casalvaque, Aitor Merino y Noelia Noto. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Es un experimento interpretativo, narrativo y audiovisual que muestra el proceso de ensayos de un largometraje. Una joven actriz vuelve al trabajo después de algunos años de olvido...

It is an interpretive, narrative and audiovisual experiment showing the process of rehearsals for a feature film. A young actress returns to work after a few years of oblivion...



Titulado Superior en Interpretación textual por la ESAD de Murcia, José Manuel continúa su formación con cursos en Odín Teatret, el Estudio Internacional del actor Juan Carlos Corazza y Antón Valen (Cirque du Soleil). Comienza su labor artística en el terreno teatral como director, actor y ayudante de dirección en diversas compañías teatrales, actuando en escenarios de España, EEUU, México e Italia. Estudia Dirección de Cine en la ECAM y realiza varios

cortometrajes.

Qualified with a degree in Text Interpretation from ESAD Murcia, José Manuel continued his education with courses in Odín Teatret, the international studio of the actor Juan Carlos Corazza and Antón Valen (Cirque du Soleil). He started his artistic career at the theatre as director, actor and director assistant in different theatre companies, performing in Spain, United States, Mexico and Italy. He studied Cinema Direction at the ECAM in Madrid, and made several short movies.

"Consulta 16" (2007) / "Padam" (2007) / "Comedia anónima" (2006) / "Hotel Casanova" (2005) / "El fabuloso destino de Rita" (2004)

Distribución

José Manuel Carrasco Fuentes.
Madrid. España.

e: josemanuelcarrasco103@hotmail.com



SAILOR'S GRAVE

La tumba del marinero

España. 2014. Color - blanco/negro. 5 min. Animación.

Vídeo. 16:9.

Dirección: Creación Colectiva. **Guión:** Isabel Herguera / Vuk Jevremovic / Koldo Almandoz. **Productor:** Isabel Herguera. **Fotografía:** Eduardo Elozegi Erdozia. **Montaje:** Koldo Almandoz. **Música:** Xabier Erkizia / Gianmarco Serra. **Sonido:** Xabier Erkizia / Gianmarco Serra. **Animación:** Vuk Jevremovic / Carlos Santa / Cecilia Traslaviña / Juan Camilo Gonzalez / José Belmonte / Isabel Herguera / Wang Liming / Cheng Kemei / Richard Reeves / Koldo Almandoz.

Los horrores de un naufragio, las campanas de un faro olvidado y el devenir de las mareas rodean un cuento en torno al mar. "Sailor's Grave" es el resultado de un taller cuyo método de trabajo está inspirado en el juego del cadáver exquisito.

The horrors of a shipwreck, the bells of a forgotten lighthouse and the coming and going of the tides surround a tale about the sea. 'Sailor's Grave' is the result of a workshop based on a work method taking its inspiration from the exquisite corpse game.



10 artistas de diversas disciplinas colaboran en un proyecto colectivo en torno al mar. Cada uno de ellos dirige un taller de animación que se lleva a cabo simultáneamente en varios centros de arte repartidos por todo el mundo.

10 artists from different disciplines work together on a collective project about the sea. Each one directs an animation workshop carried out simultaneously in different art centers across the world.

Distribución

Esther Cabero Gonzalo. Kimuak.

Avda. Sancho el Sabio, 17-Trasera.

20010. Donostia. Gipuzkoa. España

t: +34 943 115 511

m: +34 665 715 617 · f: +34 943 469 998

e: kimuak@filmotecavasca.com · w: www.kimuak.com



SER E VOLTAR

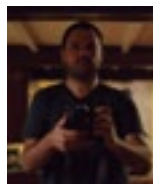
Be and Coming Back
España. 2014. Color. 14 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Producción / Fotografía / Montaje: Xacio Baño.
Sonido: Xoan Escudero. **Lugar de Rodaje:** Galicia.

Mejor corto, Festival de Cans, 2014 / Mejor película gallega, Mejor guión, Curtocircuito - Festival Int. de Curtametrxes de Santiago de Compostela, 2014

Un joven (?) cineasta regresa a casa de sus abuelos para hacerles un video-retrato. ¿De eso trata el cine, no?

A young (?) filmmaker comes back to his grandparents' house to make then a video-portrait. That's what's cinema about, isn't it?



Xacio nace en Xove (Lugo), en 1983. Estudia Cinematografía en la Universidad de León, especialidad en Montaje. Después de colaborar en todo tipo de cortometrajes, documentales, formatos, etc. desempeñando sobre todo tareas de edición y postproducción, decide dar su paso a la dirección.

Xacio was born in Xove (Lugo) in 1983. He studied Cinematography at the University of León, specializing in Editing. After working in

all types of short films, documentaries, formats, etc. doing mostly editing and post-production, he decides to sidestep to directing.



SERORI*

Países Bajos. España, Japón. 2014. Color. 15 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor / Montaje: Pedro Collantes de Teran.
Producción: Sayaka Akitsu, Pedro Collantes. **Fotografía:** Yuki Sato.
Dirección Artística: Kyoko Maenosono. **Sonido:** Samuel Cabezas.
Intérpretes: Shintaro Murakami, Akemi Nitta. **Lugar de Rodaje:** Japón.

Segundo Premio a la mejor película estudiantil, Palm Springs Int. ShortFest / Mejor Ficción, Festival Int. de Cine Independiente de Elche / Premio Especial del Jurado, Festival du court métrage en plein air de Grenoble / Mejor actriz, Festival de Cortometrajes de Hayah / Mejor actriz, Cinefiesta

Siempre hay una primera vez para todo, incluso para el apio.

There is always a first time for everything, even for celery.



Pedro nace en Madrid. Se forma como montador y tiene estudios en Historia del Cine. Pedro estudia un máster en la Academia de Cine Holandés. Trabaja como editor en España, Bélgica y Noruega. Sus cortometrajes son seleccionados en numerosos festivales de cine internacionales, incluyendo Rotterdam IFFR, Uppsala, Brief Encounters o Palm Springs. Su trabajo recibe varios premios, se proyecta en televisión en España, Alemania y Suecia, así como en cines en España y los

Países Bajos. "Strangers" es su primer proyecto de largometraje.

Pedro was born in Madrid. He was educated as an editor and studied Film History. Pedro studied a master's at the Netherlands Film Academy. He has worked as an editor in Spain, Belgium and Norway. His short films have been selected in numerous international film festivals, including Rotterdam IFFR, Uppsala, Encounters or Palm Springs. His work has received several awards, it has been shown on TV in Spain, Germany and Sweden, as well as screened in theaters in Spain and the Netherlands. 'Strangers' is his first feature film project.

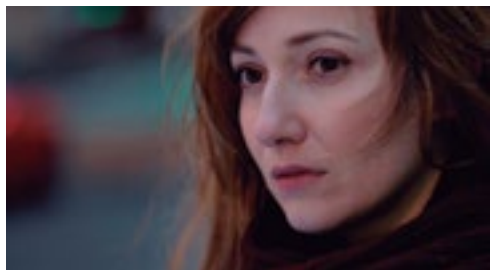
"Hourglass" (2012) / "15 veranos después" (2011) / "La vida en un minuto" (2011)

Distribución

Josep Prim Armengol. Marvin&Wayne.
Sant Joan de Malta, 154 - bajos.
08018. Barcelona. España
t: +34 934 863 313 · m: +34 635 526 678
e: fest@marvinwayne.com · w: www.marvinwayne.com

Distribución

Josep Prim Armengol. Marvin&Wayne.
Sant Joan de Malta, 154 - bajos.
08018. Barcelona. España
t: +34 934 863 313 · m: +34 635 526 678
e: fest@marvinwayne.com · w: www.marvinwayne.com



SOY TAN FELIZ*

I'm so Happy

España. 2014. Color. 20 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guión: Juan Gautier. **Productor:** Andrea Gautier. **Producción:** Smiz and Pixel. **Fotografía:** Miguel Mora. **Montaje:** Antonio Frutos / Juan Gautier. **Dirección Artística:** Laura Juárez. **Música:** Cirilo Fernández. **Sonido:** Roberto Fernández / Eva de la Fuente. **Intérpretes:** Olaya Martín, Pepe Lorente, Javier Mejía, Antonella Pinto. **Lugar de Rodaje:** Madrid / Las Rozas / Torrejón de Ardoz.

Premio especial del Jurado, City Court Festival-Hagondange, 2014 / Mejor Actriz, Concurso Nacional de Vídeo Sant Joan d'Alacant, 2014 / Premio Madrid en corto 2014, Semana del Cortometraje de la Comunidad de Madrid, 2014

Fran está terminando el MIR en Psiquiatría mientras cuida de su madre enferma. Dentro de dos días la ingresan y su hermano aparece para hacerse cargo de la operación.

Fran is finishing the internship while she takes care of her sick mother. In two days she will be under surgery and her brother appears to take over the situation.



Juan nace en 1976. Licenciado por la Complutense y como técnico en el IORTV, comienza en cine como auxiliar de dirección a los 18 años para Fernando Colomo PC en varios films. Después, como realizador de reportajes de investigación y programas de televisión. Actividad que combina con la dirección de video clips y publicidad para agencias. En el 2008 deja su trabajo en televisión y entra en Smiz and Pixel. Seleccionado en el Talent Campus de la Berlinale como director, desde entonces

ha producido y dirigido cuatro cortometrajes y cuatro largometrajes documentales.

Juan was born in 1976. He has a B.A. in Audiovisual Communication from the Complutense University in Madrid. He began in cinema as an assistant director at age 18 for Fernando Colomo PC on several films. Later, he produced investigative reports and programs for television, combining this with the direction of video clips and advertisements for agencies. In 2008 he left his job in television and joined Smiz and Pixel. Selected at the Berlinale's Talent Campus as director, he has since produced and directed four short films and four feature-length films.

"Pornobrujas" (2011)/ "Metropolis Ferry" (2009)/ "Sanfermines 78" (2005) / "Ironmaiden" (2001) / "Susi" (2001) / "Hate" (1995)

Distribución

Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto.
Juan de Orduña, 3.
28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España
t: +34 915 121 060
m: +34 669 394 622 · f: +34 915 121 070
e: mail@ismaelmartin.com · w: www.madridencorto.es



TAKE ME TO THE MOON

Llévame a la luna

China. España. 2014. Color. 15 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Sonido: Oriol Martínez / Enric Ribes. **Productor:** Oriol Gispert Lafuente / Weina Kong / Wang Yuanyuan. **Producción:** La lupa productions. **Fotografía / Dirección Artística:** Anna Franquesa. **Montaje:** Toni Comas. **Música:** Anthony Azarmagin. **Intérpretes:** Li Xueqing, Wang Wugang, Qian Anhua. **Lugar de Rodaje:** China.

La fábrica textil Antex se prepara para celebrar la Navidad. Li Xueqin, una joven recién llegada, y la veterana familia Wang nos mostrarán la sinfonía agri dulce de sus vidas en la colonia.

The Antex textile factory is preparing for Christmas and Li Xueqin, a young girl that has just arrived in the factory, and the veteran family Wang show us the bittersweet symphony of this colony.



Oriol y Enric son graduados en Comunicación Audiovisual en Barcelona, iniciaron su aventura en el ámbito del cortometraje de ficción hasta encontrar su verdadera pasión: el mundo del documental, una forma libre de expresarse y conocer nuevas culturas.



Oriol and Enric are graduated in Media Studies in Barcelona, they started their adventure in the field of short fiction to find their true passion: the world of documentary, a free form of expression and experiencing new cultures. Now they've just finished their first feature documentary, 'Glance Up'.

Distribución

Josep Prim Armengol. Marvin&Wayne.
Sant Joan de Malta, 154-bajos.
08018, Barcelona. España
t: +34 934 863 313 · m: +34 635 526 678
e: fest@marvinwayne.com · w: www.marvinwayne.com



THE WORLD

El mundo

España. 2014. Color. 11 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Daniel Remón. **Productor:** Omar A. Razzak. **Producción:** Tourmalet Films. **Fotografía:** Xavi Amorós. **Montaje:** Carlos Blas Peña. **Sonido:** Xan Márquez. **Interpretes:** Alex Freeborn, Jessica Preddy. **Lugar de Rodaje:** Londres.

Tercer premio, Concurso Iberoamericano de Cortometrajes Versión Española-SGAE, 2014

¿Qué harías si el mundo estuviera a punto de acabar?

What would you do if the world was about to end?



Nace en Madrid en 1983 y es diplomado en guion por la ECAM. Ha co-escrito los largometrajes "Casual Day" y "Cinco Metros Cuadrados", ambos dirigidos por Max Lemcke. También ha participado en otras películas en fase de preproducción, como "El Perdido", dirigida por Christophe Farnier.

Born in Madrid in 1983. Graduated in script-writing from the ECAM. He co-wrote the feature films 'Casual Day' and 'Cinco Metros Cuadrados', both directed by Max Lemcke. His last screenplay, 'El Perdido', is now in pre-production.

Cuadrados', both directed by Max Lemcke. His last screenplay, 'El Perdido', is now in pre-production.

Distribución

Josep Prim Armengol. Marvin&Wayne.

Sant Joan de Malta, 154 - bajos.

08018. Barcelona. España

t: +34 934 863 313 · m: +34 635 526 678

e: fest@marvinwayne.com · w: www.marvinwayne.com



TODAS LAS COSAS QUE NO ESTÁN

The Things that Are Not There

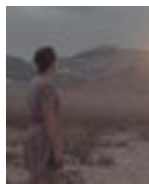
España. Estados Unidos. 2014. Color. 41 min. Documental.

Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor: Teresa Solar Abboud. **Fotografía:** Carlos Fernández Pello. **Montaje:** Carlos Fernández Pello / Teresa Solar Abboud. **Música:** Lucas Bolaño. **Sonido:** Laro Basterrechea. **Lugar de Rodaje:** Estados Unidos.

Una mujer atraviesa Estados Unidos persiguiendo las imágenes de Harold Edgerton, el inventor del flash moderno. La idea de descubrimiento y de conquista de un mundo revelado gracias a sus inventos sirve como punto de partida para este *road trip* por los Estados Unidos.

A young woman travels through the USA chasing the images of Harold Edgerton, the inventor of the modern flash. The idea of wonder, discovery and conquest of a world revealed thanks to his inventions triggers a road trip through the USA, searching for the subjects and the spaces of his images and borrowing them to create a new story.



Teresa vive y trabaja en Madrid desarrollando películas, esculturas e instalaciones en lugares como Egipto, China y Estados Unidos. Entre otros proyectos, expone de manera individual en la galería formato Cómodo y en CA2M. Recientemente ha ganado el premio Generaciones y la beca de producción CAM con la que ha producido esta película.

Teresa lives and works in Madrid. She develops movies, sculptures and installations in places such as Egypt, China and the USA. Amongst other projects she has exhibited as a solo artist at the Gallery Formato Cómodo and at the CA2M. She has been recently awarded the Generaciones prize and the production grant CAM, which has enabled her to produce this movie.

Distribución

Natalia Piñuel. Playtime Audiovisuales.

Blasco de Garay, 47 - 1 centro.

28015. Madrid. España

t: +34 915 444 888 · m: +34 687 095 212

e: natalia@playtimeaudiovisuales.com

w: www.playtimeaudiovisuales.com



TODO UN FUTURO JUNTOS

A Whole Future Together
España. 2014. Blanco/negro. 16 min. Ficción. Vídeo.
Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Pablo Remón Magaña. **Productor:** Omar A. Razzak. **Producción:** Tourmalet Films. **Fotografía:** Christophe Farnier. **Montaje:** Omar A. Razzak. **Dirección Artística:** Sany Climent. **Sonido:** Sergio González González. **Intérpretes:** Julián Villagrán, Luis Bermejo.

Primer Premio, Mejor Interpretación Masculina para Luis Bermejo, Concurso de Cortometrajes Versión Española, 2014 / Mejor Actor - Luis Bermejo, Festival de Cine de Alicante, 2014 / Premio AMA a la Mejor Producción, Premio Madrid en corto 2014 Premio 8 y 1/2 al Mejor Guión, Semana del Cortometraje de la Comunidad de Madrid, 2014 / Roel de Plata del Jurado al Mejor Cortometraje, Premio del Jurado al Mejor Actor - Luis Bermejo, Semana de Cine de Medina del Campo, 2014

Dos hombres en la barra de un bar. Trabajan en banca y han vendido preferentes en una cantidad indeterminada. Uno de ellos, el director general, sufre un escaque en su casa. Tras varios días de acoso, por fin ha tenido una revelación.

Two bankers who have sold a substantial amount of preferred shares, have a conversation at a bar. One of them, the general manager, is suffering a protest: a group of victims guard his house and his family. Now, after several sleepless nights, he has finally had an epiphany.



Pablo (Madrid, 1977) estudia Guión en la ECAM. Escribe los largometrajes "Mundo Fantástico" (2003), "Casual Day" (2008) y "Cinco Metros Cuadrados" (2011). Dirige los cortometrajes "Circus" y "Todo un futuro juntos", y es coordinador de Guión en la ECAM. En 2013 escribe y dirige su primera obra teatral, "La abducción", de Luis Guzmán, estrenada en Madrid en el Festival Fringe y en el Teatro Lara.

Pablo graduated in Screenwriting at the Madrid Film School, ECAM. He has written the feature films 'Mundo Fantástico' (2003), 'Casual Day' (2008) and 'Cinco Metros Cuadrados' (2011). He has written and directed the short films 'Circus' and 'Todo un futuro juntos', and is the head of Screenwriting at ECAM. In 2013 he wrote and directed his first theatrical production, 'La abducción' by Luis Guzmán, released in Madrid at the Fringe Festival and at the Lara Theatre.

Distribución

Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto.
Juan de Orduña, 3.
28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España
t: +34 915 121 060
m: +34 669 394 622 · f: +34 915 121 070.
e: mail@ismaelmartin.com · w: www.madridencorto.es



UN DÍA CUALQUIERA

Another day
España. 2014. Color. 27 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor: Nayra Sanz Fuentes. **Producción:** Rinoceronte Films. **Fotografía:** Carlos Vázquez Méndez. **Montaje:** Víctor Moreno. **Dirección Artística:** Carlos Murcia / Isabel Peinado. **Sonido:** The Last Monkey. **Intérpretes:** Teresa Soria Ruano, Ricardo Reguera, Puchi Lagarde. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Un día cualquiera en la vida de Ana, pero ni su novio, familia y amigos conocen su verdadera realidad, a pesar de ser parte de ella.

Another day in the life of Ana, but her boyfriend, family and friends don't know her real reality, even being part of it.



Licenciada en Filología Hispánica, Nayra cursa parte de su doctorado en Berlín, donde vive becada para investigar sobre la cineasta Leni Riefenstahl. Con este trabajo obtiene el Diploma de Estudios Avanzados y recibe otra beca para realizar el Master de Dirección de Cine en NYFA de Nueva York. Dirige con su hermano Javier "El Aniversario", que participa en más de cuarenta festivales y recibe diversos premios. También juntos acaban de finalizar su primer largometraje "Tan

antiguo como el mundo", una lectura sobre la pintura y la poesía en el mundo contemporáneo. Su primer trabajo en solitario es el cortometraje "Things in Common".

Nayra took her degree in Spanish Philology. Then she obtained a grant to extend part of her doctorate in Berlin for a research on the filmmaker Leni Riefenstahl. With this work she got the Diploma of Advanced Studies and received another scholarship for the Master's in Film Direction in the NYFA, New York. She has directed, with her brother Javier, 'El Aniversario', which has participated in over forty festivals and has won several awards. They have just finished their first full-length film 'Tan antiguo como el mundo', an interpretation about painting and poetry in the contemporary world. 'Things in Common' is her first solo work.

Distribución

Josep Prim Armengol. Marvin&Wayne.
Sant Joan de Malta, 154 - bajos.
08018. Barcelona. España
t: +34 934 863 313 · m: +34 635 526 678
e: fest@marvinwayne.com
w: www.marvinwayne.com



ZEP0*

España. 2014. Color. 3 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Producción / Fotografía / Montaje / Dirección Artística / Música / Sonido / Animación / Efectos Especiales:
César Díaz Meléndez. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Mejor cortometraje nacional en 3D Wire, Festival Internacional de Animación de Segovia / Premio del jurado, Mejor corto de Animación en Notodofilmfest, 2014

Hace tiempo, un día de invierno salió a buscar leña, se alejó demasiado de casa, encontró un rastro de sangre... y lo siguió.

Time ago, a winter morning, she went out for firewood, too far from home, spotted a blood trail... and she followed it.



César es animador desde hace 20 años. Empezó en el año 94 como animador 2D en Madrid y en la actualidad abarca prácticamente todas las técnicas de animación: Stop motion con arena, objetos, plastilina, muñecos, pixilation. Trabaja en algunos largometrajes como "Anomalisa" de Charlie Kaufman, "Frankenweenie" de Tim Burton, "ParaNorman" de Laika, "O Apostolo" y más.

César has been animator for 20 years. He has worked in more than 40 cartoon series for TV, commercials, music videos and several stop motion feature films like: 'Anomalisa' by Charlie Kaufman, 'Frankenweenie' by Tim Burton, 'ParaNorman' by Laika, 'O Apostolo' and more.

Distribución

César Díaz Meléndez.
Andoa, 91-5D. 28043. Madrid. España
t: +34 667 986 243
e: cesardm75@hotmail.com
w: www.myspace.com/cesarlinga

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION



8 BALLES

8 Balas / 8 Bullets

Francia. 2014. Color. 13 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Fotografía / Montaje / Dirección artística: Frank Ternier. **Productor:** Maud Martin. **Producción:** L'image d'après. **Música:** Zed. **Sonido:** Frédéric Duzan. **Animación:** Laurent Moulin / Shihhan Shaw. **Efectos Especiales:** Laurent Moulin.

My name is Gabriel and I live in Taipei. I lost my wife during an assault. A red-haired man entered my home, smelling of dried fish. He was carrying a weapon; he used it on my family. Since then, I've been feeling a void; a whole in my head.

My name is Gabriel and I live in Taipei. I lost my wife during an assault. A red-haired man entered my home, smelling of dried fish. He was carrying a weapon; he used it on my family. Since then, I've been feeling a void; a whole in my head.



Frank nace en Tours (Francia) en 1975, es cineasta, editor y diseñador gráfico. Él es polifacético en el sector de la imagen. Ha creado dos estructuras: la asociación "L'Astronef" y "Neutron production" para trabajar en Internet con otros directores de cine y técnicos. Recientemente ha creado el colectivo "Ideal Crash" para dedicar más tiempo a la realización de películas y para experimentar.

Born in Tours (France) 1975, Frank Ternier is a film maker, editor as well as a graphic designer. He is a 'Jack of all trades' in the image sector. He has created two structures: the association 'L'Astronef' and 'Neutron production' to work in network with other film directors

and technicians. He recently created the collective 'Ideal Crash' to devote more time to film-making and experimentation.

Distribución

Frank Ternier. L'image d'après.

4 Rue des Frères Lumières. 37000. Tours. Francia.

t: +33 662 039 144

e: f.ternier@gmail.com



AUJOURD'HUI

Hoy / Today

Francia. 2014. Color. 30 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Anne-Sophie Rouvillois. **Productor:** Anne Grange. **Producción:** Chaz Productions. **Fotografía:** Mathias Sabourdin. **Montaje:** Albane Peñaranda. **Dirección Artística:** Astrid Tonnellier. **Sonido:** Pascal Ribier. **Intérpretes:** Claire de la Rüe du Can, Corine Miret. **Lugar de Rodaje:** Tours (Francia).

Matilde aún no se ha convertido en monja pero vive ya con las hermanas de la comunidad que ha elegido. Antes de responder a esta última llamada radical, tiene una visita de su madre.

Mathilde has not become a nun yet but she already lives with the sisters of the community she has chosen to enter. Before answering this radical and ultimate call, she has a visit from her mother.



Después de su novela llamada "Le Pas de Base" (Primer Premio Novel - Centre National du Livre), escribe 2 guiones para Eric Rohmer ("Des Goûts et des Couleurs", 1997 y "La proposición", 2009). Su primer cortometraje "La Fenêtre" (2008) recibe el Premio del Jurado en el festival de cine Digne-les-Bains.

Following her novel called 'Le Pas de Base' (First Novel Award - Centre National du Livre), she wrote 2 screenplays for Eric Rohmer ('Des Goûts et des Couleurs', 1997 and 'La proposición', 2009). Her first short film 'La Fenêtre' (2008) received the Jury Prize at Digne-les-Bains Film Festival.

Distribución

Anne Grange. CHAZ Productions.

224 rue Saint Denis. 75002. Paris. Francia.

m: +33 663 192 656 / +33 143 646 006

e: anne@chazproductions.fr



BIKINI

España. 2014. Color. 17 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guión / Montaje: Óscar Bernàcer. **Productor:** Jordi Llorca Llinares / Joana M. Ortueta. **Fotografía:** Gabriel Guerra. **Música:** Ivan Capillas. **Sonido:** Ivan Martínez Rufat. **Efectos Especiales:** Hector Ponce. **Intérpretes:** Sergio Caballero, Rosario Pardo, Carlos Areces.

Años cincuenta. El alcalde de Benidorm tiene un problema. Sólo hay una persona capaz de resolverlo y vive en el Pardo. Un episodio clave para nuestra historia reciente revisado en clave de comedia.

The fifties in Spain. The mayor of Benidorm has a problem. There is only man who can solve it and he lives at the Pardo Palace. A key episode from our recent history, revised as a comedy.



Óscar combina su trabajo como director y guionista sin necesidad de invocar a las fuerzas de la naturaleza. Escribir y dirigir es su pasión y no tiene ningún reparo en hacerlo para otros. Acumula años de experiencia en diversos equipos técnicos y de producción tanto en ficción, como en entretenimiento y publicidad. Es fundador de Nakamura Films, productora que sirve como plataforma para desarrollar proyectos. En la actualidad prepara nuevos proyectos,

"Apolo81" (corto), "Cuadro-12" (corto), y desarrolla sus primeros guiones de largometraje.

Óscar combines his work as director and screenwriter without invoking the nature forces. Writing and directing is his passion and he hasn't any problem in doing it for others. He has years of experience in various technical positions and production, both in fiction and entertainment, and advertising teams. He is founder of Nakamura Films, a production company that serves as a platform to develop projects. He is currently preparing new projects, 'Apolo81' (short), 'Cuadro-12' (short), and develops his first scripts for feature-length films.

"Desayuno con diadema" / "Vete por la sombra" / "Las zapatillas de Laura" / "Las dos orillas"

Distribución

Dora Martí. CulturArts IVAC.

Plaza del Ayuntamiento 17.

46002. Valencia. España.

t: +34 963 539 334

e: curts_ivac@gva.es



CHAQUE JOUR EST UNE PETITE VIE

Cada día es una pequeña vida / Every Day Is a Small Life
Francia. 2014. Color. 27 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: Albane Fioretti / Lou-Brice Léonard. **Guión:** Albane Fioretti. **Productor:** Claude St Brice. **Producción:** La ville et les champs. **Fotografía:** Forrest Finbow. **Montaje:** Lou-Brice Léonard / Camille Hubert. **Dirección Artística:** Lou-Brice Léonard. **Música:** Reinhardt Wagner. **Sonido:** Ludovic Elias / Hugo Rossi. **Intérpretes:** Kader Bouallaga, Albane Fioretti, Therese Roussel, Frank Ferrari. **Lugar de Rodaje:** Sete (Francia), Bastia (Francia).

Busho de oro, Festival Internacional de cortometrajes de Budapest, Hungría, 2014 / Mejor película internacional, Festival Internacional de Cine, Trinity, Detroit, Estados Unidos, 2014

Una ciudad al borde del Mediterráneo. En una modesta caravana, rodeada de edificios, Rachel, de 80 años, sueña con volver a su Argelia natal. Su hijo Simón no quiere saber nada. "¡Una familia realmente podrida!" dirá Stella, su nieta. Por suerte está el buen humor de Yazid y de todo el barrio...

Rachel, 80 years old, dreams of returning to her native Algeria. Her son Simon doesn't want to know anything about it. Stella, her grand-daughter, describes them as 'A really awful family'. Fortunately they are surrounded by the good humor of Yazid, alias Gino, and the entire neighborhood...



Albane es la protagonista de la película "Juliette" de Didier Bivel. También trabaja para directores como Christophe Gans, Julie Delpy, Jacques Audiard. Lou-Brice dirige películas como consecuencia de su trabajo de escultor. Se conocen en un taller de escritura audiovisual y co-dirigen "Chaque jour est une petite vie".

Albane is the lead role in the short movie 'Juliette' of Didier Bivel. She also played in the movies of Christophe Gans, Julie Delpy, Jacques Audiard. Lou-Brice made short films based on his work as a sculptor. They met at a writing residency. 'Chaque jour est une petite vie' is their first co-direction.

Distribución

Lou-Brice Léonard. La ville et les champs.
3 rue du Général Campredon.
34000. Montpellier. Languedoc Roussillon. Francia.
t: +33 617 235 510
e: lou_brice@hotmail.com



DE LA RAGE

De la rabia / From Anger
Bélgica. 2014. Color. 22 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Margo Fruitier. **Productor:** Bénédicte Lescailier. **Producción:** Mediadiffusion. **Fotografía:** Magali Hervieu. **Montaje:** Valentin Perruffel. **Dirección Artística:** Émilie Debus / Guillaume Orain. **Música:** Matthieu Ha. **Sonido:** Luis Trinqués / Vivian Allard. **Efectos Especiales:** Lucien Keller. **Intérpretes:** Louise Manteau, Roda Fawaz, Laetitia Yalon. **Lugar de Rodaje:** Bruselas.

Ellos no quieren creerla. A partir de ahí vino la rabia. Y de la rabia, la necesidad de contar verdades...

They didn't want to believe her. There came the rage. And from rage, the need for all truths to be told...



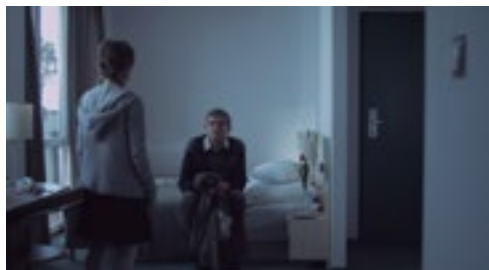
Margo nace en 1990, en Amiens (Francia). En 2009, se traslada a Bélgica y comienza a estudiar dirección de cine en el Instituto de Artes de los Medios. En 2013 finaliza "Gabrielle", su primer cortometraje de ficción, que se premia en varios festivales de Bélgica y Francia.

Margo was born in 1990, in Amiens (France). In 2009, she moves to Belgium and starts to study film directing at the Institute of Media

Arts. In 2013 she marked the completion of 'Gabrielle', her first short fiction film, which was awarded several times in Belgian and French festivals.

Distribución

Margo Fruitier.
2 Rue Vanderschrick. 1060. Bruxelles. Bélgica.
t: +32 489 105 353
e: margo.fruitier@gmail.com



FLORA I FAUNA

Flora y fauna / Flora and Fauna
Polonia. 2013. Color. 29 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: Piotr Litwin. **Guión:** Piotr Litwin / Klara Kochańska. **Productor:** Marcin Malatynski. **Producción:** Polish National Film School in Lodz. **Fotografía:** Mateusz Wajda. **Montaje / Dirección Artística:** Wojciech Rawecki. **Sonido:** Dariusz Wancerz. **Intérpretes:** Lech Dyblik, Aleksandra Zienowicz, Agnieszka Warchulska. **Lugar de Rodaje:** Polonia.

Golden Tablet Award, 17º Festival Internacional de cine de documentales y cortometrajes, Ismailia, Egipto / Mención honorífica, 29º Festival de cortometrajes, Alpina, Austria

Jan (56) y Marysia (15) se encuentran y van a un hotel. Ellos están bien preparados pero no se puede predecir todo. De hecho, "Flora y Fauna" es una historia de un día en particular, cuando nada sale según el plan.

Jan (56) and Marysia (15) meet and go to a hotel. They are well prepared but you cannot predict everything. In fact, "Flora and Fauna" is a story of a particular day when nothing goes according to the plan.



Piotr nace en 1983 en Moscú. De padre polaco y madre coreana, ahora vive en Polonia. Desde 2002 hasta 2007 estudia en la Universidad de Varsovia, en la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales. Desde 2007 hasta 2013 estudia dirección en la Escuela Nacional de Cine Polaco. "Flora i Fauna" es su película de graduación.

Piotr was born in 1983 in Moscow, from a Polish father and Korean mother, now living in Poland. From 2002 to 2007 a student of Warsaw University at Law Faculty and Social Science Faculty. From 2007 to 2013 a student of Directing at the Polish National Film School. "Flora i Fauna" is his graduation film.

Distribución

Marta Swiatek.
Krakow Film Foundation - Film Promotion Agency.
Basztowa 15/8a. 31-143. Kraków, Poland. n/a. Polonia.
m: +48 122 946 945
e: marta.swiatek@kff.compl



HVALFJÖRÐUR

Valle de ballenas / Whale Valley
Dinamarca. Islandia. 2013. Color. 15 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión / Fotografía: Guðmundur Arnar Guðmundsson. **Productor:** Anton Máni Svansson / Guðmundur Arnar Guðmundsson. **Producción:** Join Motion Pictures. **Montaje:** Anders Skov. **Dirección Artística:** Júlía Embla Katrínardóttir. **Sonido:** Gunnar Óskarsson. **Intérpretes:** Ágúst Örn B. Wigum, Einar Jóhann Vals-son, Valdimar Örn Flygenring, Unnur Ösp Stefánsdóttir. **Lugar de Rodaje:** Islandia.

Mención especial, Festival de cine de Cannes, Francia, 2013 / Starfish de oro, Festival internacional de cine de Hampton / Mejor cortometraje de ficción, Festival internacional de Warsovia / Premio europeo, Festival de cine de Brest / Mejor cortometraje europeo, Festival internacional de Ghent / Nominado a los Premios europeos de cine 2014 / Mención especial, Festival internacional de cine de Chicago / Mención especial, Festival de cine de Zagreb / Premio especial del jurado, Festival de cine de Riverrun

La película muestra un lazo estrecho entre dos hermanos que viven con sus padres en un fiordo lejano. Miramos su mundo a través de los ojos del hermano pequeño y le seguimos en un viaje que marca un punto de viraje en la vida de los hermanos.

The film shows a strong bond between two brothers that live in a remote fjord with their parents. We look into their world through the eyes of the younger brother and follow him on a journey that marks a turning point in the lives of the brothers.



Guðmundur nace en Reykjavík, Islandia, en 1982. Se gradúa en Bellas Artes por la Academia de Arte de Islandia. Después se traslada a Dinamarca y estudia escritura de guiones. Guðmundur trabaja como director de cine y profesor a tiempo parcial en artes audiovisuales y bellas artes.

Guðmundur was born in Reykjavík, Iceland 1982. He graduated in fine art from the Icelandic Art Academy. There after he moved to Denmark and studied screenwriting. Guðmundur works as a film-maker and a part time teacher in film and fine art.

Distribución

Anton Máni Svansson. Join Motion Pictures.
Birkiholt 4. 225. Alftanes. Islandia.
t: +35 461 500 05
e: anton@joinmotionpictures.com



JA VI ELSKER

Sí, queremos / Yes We Love
Noruega. 2014. Color. 15 min. Ficción. Cinemascope.

Dirección / Guión: Hallvar Witzø. **Productor:** Audun G Magnæs.
Fotografía: Stian Thilert. **Música:** Spetakkell / A4L / Stranda Mannskor.

Distinción especial, Festival de cine internacional de Cannes, 2014
/ Mejor cortometraje noruego, Festival de cine internacional de Bergen, 2014

Cuatro generaciones, cada una con una crisis, puestas en escena en cuatro lugares, en el día de la constitución noruega.

Four generations, each with a crisis, set in four different parts of Norway on the Norwegian Constitution Day.



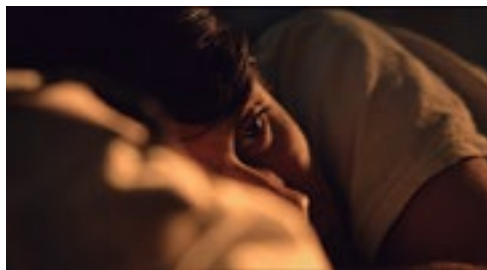
Hallvar nace en 1984, se licencia en dirección por la Escuela de Cine de Noruega. Gana el Premio de la Academia de estudiantes para la mejor película extranjera, con "Tuba Atlantic".

Hallvar, born in 1984, has a degree in directing from The Norwegian Film School. He won the Student Academy Award for best foreign film with 'Tuba Atlantic'.

"Tuba Atlantic" (2010) / "Remi" (2009) / "Svighetur" (2009) / "Kosmonaut" (2008)

Distribución

Arna Marie Bersaas. Norwegian Film Institute.
Filmens Hus - Dronningens gt. 16. 0152. Oslo. Noruega.
t: +47 224 745 73 / +47 224 745 00
m: +47 928 130 88 · f: +47 224 745 97
e: amb@nfi.no
w: www.nfi.no



JONATHAN'S CHEST

El pecho de Jonathan
Francia. Estados Unidos. 2014. Color. 14 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Christopher Radcliff. **Productor:** Lauren Wolkstein / Sébastien Aubert. **Producción:** Double Wide Media / Adastra Films. **Fotografía:** Jeff Powers. **Montaje:** Christopher Radcliff / Lauren Wolkstein. **Música:** Saunder Jurriaans / Danny Bensi. **Sonido:** Terressa Tate. **Intérpretes:** Owen Campbell, Tobias Campbell, Birgit Huppuch. **Lugar de Rodaje:** Nueva York.

En una noche cambia todo para Alex, cuando le visita un niño que declara ser su hermano, que desapareció años atrás.

Everything changes one night for Alex, when he is visited by a boy claiming to be his brother – who disappeared years earlier.



Christopher se gradúa con honores en la Escuela de Cine de la Universidad de Columbia, donde su corto, "Stranger", es galardonado por la facultad en 2009. Trabaja en varias áreas en muchos cortos y largometrajes, incluyendo "Revolutionary Road" (Sam Mendes) y "3 Backyards" (Mejor Director - Eric Mendelsohn, Sundance Film Festival, 2010).

Christopher recently graduated with Honors from Columbia University's Graduate Film School, where his short film, 'Stranger', was selected for Faculty Honors in 2009. He has worked in a variety of capacities on numerous short and feature films, including 'Revolutionary Road' (Sam Mendes) and '3 Backyards' (Best Director - Eric Mendelsohn, Sundance Film Festival, 2010).

"Stranger" (2009) / "Ben" (2009) / "Bonnie Rocks" (2008)

Distribución

Sylvain Eymard. Adastra Films.
11 av. Maurice Chevalier, Bât. Cr  Cannes.
06150. Cannes. Francia.
t: +33 489 822 124
e: distribution@adastra-films.com



KO DA TO NISI TI

Entonces tú no / So Not You
Croacia. 2013. Color. 29 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: Ivan Sikavica. **Guión:** Ivan Sikavica / Marija Simokovic / Zvonimir Juric. **Productor:** Morana Komljenovic. **Producción:** Fade in / Zagreb film. **Fotografía:** Danko Vucinovic. **Montaje:** Nina Velnic. **Sonido:** Ivan Zelic. **Intérpretes:** Marina Redzepovic, Irena Tereza Prpic, Matija Cigir, Zvonimir Juric. **Lugar de Rodaje:** Croacia.

Gamba de oro para el mejor cortometraje, ZFF, 2013 / Mejor cortometraje, Pula film festival, 2014

Después de acostar a un niño, una pareja joven empieza a jugar a "mamá y papá" para un vídeo casero. La escondida estructura dividida de la película, explora la línea fina entre la imaginación pornográfica y su (ab)uso – sin perder nunca el sentido del humor.

After putting a child to bed, a young couple starts to play 'mommy and daddy' for a home video. The film's disguised two-part structure explores the thin line between pornographic imagination and it's practical (mis)use - never losing a sense of humor.



Iván se gradúa en la Facultad de Ciencias Políticas y en dirección en la Academia de Arte Dramático en Zagreb. Trabaja como director en televisión y realiza cuatro cortometrajes de ficción, cada uno de ellos premiado.

Ivan is graduated from the Faculty of Political science and in film directing from the Academy of Dramatic Arts in Zagreb. He was working as a director at a TV station and made four short fiction movies. Each film is awarded.

"Babysitter" (2012) / "The Son" (2012) / "Špansko a continent" (2010)

Distribución
Iván Sikavica. Fade In.
Nova Ves 18, 10000. Zagreb. Croacia.
t: +38 591 564 009 6
e: isikavica@yahoo.com



LA CONTRE-ALLÉE

La contra-avenida / Back Alley
Francia. 2014. Color. 29 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Cécile Ducrocq. **Productor:** Guillaume Dreyfus. **Fotografía:** Martin Rit. **Montaje:** Damien Maestraggi. **Dirección Artística:** Jean-François Sturm. **Música/ Sonido:** Francis Bernard. **Intérpretes:** Laure Calamy, Bruce Chatirichvili, Kevin Kugler, Philippe Schnee, Bruno Clairefond, Solange Pinturier. **Lugar de Rodaje:** Estrasburgo.

Rail d'or para el mejor cortometraje, Semana de la crítica, Cannes, 2014

Suzanne ha sido prostituta durante 15 años. Ella tiene su territorio, sus clientes regulares, su libertad. Un día, jóvenes prostitutas africanas se asientan cerca. Suzanne se siente amenazada.

Suzanne has been a prostitute for 15 years. She has her turf, her regular johns, her freedom. One day, young African prostitutes settle nearby. Suzanne is threatened.



Cécile nace en París. Es escritora y directora. En 2010, dirige su primer cortometraje, "Tout le monde dit je t'aime", seleccionado en más de cuarenta festivales. Firma "Fille modèle" en 2011, "Le Pays qui n'existe pas" en el año 2012 y "La Contre-allée" en 2014, seleccionado por la Semana de la Crítica en Cannes. Cécile Ducrocq trabaja ahora en su primer largometraje, "Fast Forward".

Cécile was born in Paris. She is a writer and director. In 2010, she directed her first short film 'Tout le monde dit je t'aime', selected for more than forty festivals. She signs 'Fille modèle' in 2011, 'Le Pays qui n'existe pas' in 2012 and 'La Contre-allée' in 2014, selected by the Critics' Week in Cannes. Cécile Ducrocq is now working on her first feature film, 'Fast Forward'.

"Le Pays qui n'existe pas" (2012) / "Fille modèle" (2011) / "Tout le monde dit je t'aime" (2010)

Distribución
Benoît Martin. Année Zéro.
22, rue Davy. 75017. París. Francia.
t: +33 954 804 345
m: +33 611 279 580
e: contact@annee0.com



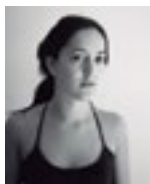
LA ISLA

The Island
Polonia. Chile. 2013. Color. 30 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Dominga Sotomayor / Katarzyna Klimkiewicz.
Productor: Rebeca Gutiérrez Campos / Jan Naszewski / Tine Fischer / Patricia Drati. **Producción:** Cinestación, New Europe Film Sales, CPH: DOX. **Fotografía:** Inti Briones. **Montaje:** Catalina Marin. **Sonido:** Roberto Espinoza / Julia Huberman / Claudio Vargas. **Intérpretes:** Rosa García Huidobro, Francisca Castillo, Gabriela Aguilera, Niles Atallah, Carmen Couve. **Lugar de Rodaje:** Chile.

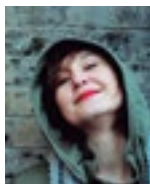
Un grupo de gente se junta para una reunión familiar en una casa en una isla. Están esperando a la última persona. Cuando anochece y no aparece, una extraña ansiedad les invade.

A group of people gather for a family reunion in a house on an isolated island. They are waiting for the last person to join them, but as the evening comes and he doesn't arrive, a strange anxiety overwhelms them.



Dominga nace en 1985. Es una de las directoras jóvenes más destacadas de Chile. Su primer largometraje "De Jueves A Domingo - Thursday till Sunday" (2012) fue producido por el Cannes Cinéfondation Résidence y gana varios premios.

Dominga was born in 1985. She is one of the leading young directors from Chile. Her first feature film "De Jueves A Domingo - Thursday till Sunday" (2012) was developed at the Cannes' Cinéfondation Résidence and won several awards.



"Videojuego" (2009) / "La Montana" (2008) / "Debajo" (2007) / "Noviembre" (2007) / "Cessna" (2005)

Katarzyna nace en 1977. Se graduó en el departamento de Cine de la Escuela Nacional de Cine, Televisión y Teatro Polaca en Łódź. Sus documentales incluyen "Labyrinth" de Krystian Lupa (2003) y "Nothing to Lose" (2009).

Katarzyna was born in 1977. She graduated from the Directing Department of the Polish National School of Film, Television and Theater in Łódź and directs several documentaries and fiction films. Her documentary works include Krystian Lupa's "Labyrinth" (2003) and "Nothing to Lose" (2009).

Distribución

Laura Pischek. New Europe Film Sales.
Czerniakowska 73/79. 00-718. Warsaw. Mazovia. Polonia.
m: +48 698 903 038
e: intern@neweuropemfilmsales.com



LE COD ET LE COQUELICOT

El complemento directo y la amapola / The predicate and the poppy
Francia. 2013. 24 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Jeanne Paturle / Cécile Rousset. **Productor:** Valérienne Boué. **Producción:** Les Films d'Ici. **Montaje:** Mélanie Braux. **Música:** Thomas Dappelo. **Sonido:** Manuel Vidal.

En una escuela de reputación difícil, donde los profesores cambian cada año, cinco jóvenes profesores deciden quedarse para construir una escuela como las demás.

In a primary school well-known for its harshness, where the teachers, burnt out, come and go year after year, five young teachers have decided to make a bet and try to build a school just like the others.



En 2003, Jeanne y Cécile se chocan en un pasillo oscuro de la ENSAD (Escuela Nacional de Artes Aplicadas). Cada una dirige su propia película como trabajo de final de la carrera, las dos mezclan documental y animación: "Los ojos cerrados", y "Pablo". Unos años más tarde, dirigen "Una voz, un voto" en conjunto. Cuando no cortan trozos de papel, Cécile enseña artes visuales en la escuela primaria, y Jeanne trabaja con jóvenes, como profesor especialista. Durante 2 años trabajan en la misma escuela, en un área difícil, donde comparten interrogatorios y dificultades con el equipo de profesores. Vivir esta experiencia con los jóvenes profesores estimula el deseo de hacer su última película.

Jeanne and Cécile bumped into each other in a dark corridor of the E.N.S.A.D (National School of Applied Arts), in 2003. They each were directing their own end of studies film, which mixed documentary and animation: "Closed eyes", and "Paul". A few years later, with the intuition that making films together is better, they directed "One voice, one vote", which questions the place of politics in our life. When they don't cut up scraps of paper, Cécile teaches visual arts in primary school, and Jeanne works with young people, as a specialist teacher. During 2 years, they worked in the same school, in a difficult area, where they shared interrogations and difficulties with the teaching staff. Living this experience with these young teachers stimulated the desire to make their last film.

Distribución

Ane Lasa.
6 Impasse Marcel Paul . 31170. Tournefeuille. Francia.
t: +33 534 480 902
e: ane@iamanagerie.com



MATKA

Madre / The Mother

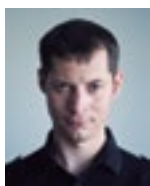
Polonia. 2013. Color. 30 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Montaje: Lukasz Ostalski. **Productor:** Leszek Kopec. **Producción:** Gdynia Film School. **Fotografía:** Sławomir Witek. **Sonido:** Marta Olko / Magdalena Kasperek / Igor Szymanski. **Interpretes:** Danuta Stenka, Rafał Fudalej, Magdalena Czerwinska. **Lugar de Rodaje:** Polonia.

Mejor cortometraje, premio del público, New Directors New Films Festival, Espinho, Portugal / Luna de Valencia por el mejor cortometraje, 29 Valencia Festival internacional de Cine / Mención especial, 42 Huesca Festival internacional de Cine / Mejor película, TIFF ODA Film Festival, Macedonia

Malgorzata, una reputada política, se dirige a su casa del lago. Su hijo, drogadicto, necesita su ayuda. Malgorzata le pide apoyo a su hija. Allí se encuentran al hijo semiconsciente y el cuerpo destrozado de una joven.

Malgorzata, an important politician, is going to her home at the lake. Her son, a drug addict, needs her help. Malgorzata is asking her daughter for her support. At home they find Malgorzata's semiconscious son and a massacred body of a young girl. In the face of the tragedy, their relationship gets complicated, disclosing their hidden grudges. The mother has to make the most difficult decision in her life.

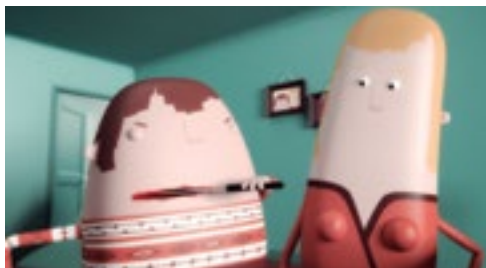


Lukasz nace en Gdansk, Polonia. Se gradúa en Ciencias Políticas en la Universidad de Gdansk, en la Facultad de Ciencias Sociales. Estudia en la Escuela de Fotografía FMH Sopot. Gana el premio de la prensa en el concurso de fotografía. En 2012 se gradúa en la Facultad de Dirección en la Gdynia Film School. "Matka" es su película de graduación.

Lukasz was born in Gdansk, Poland. Political Science graduate at Gdansk University, Social Science Faculty. WFH Sopot Schools' of Photography Student. Award winner of press photography contests. In 2012 he graduated from Directing Faculty at Gdynia School Film. 'Matka' is his diploma film.

Distribución

Marta Swiatek. Krakow Film Foundation - Film Promotion Agency. Basztowa 15/8a. 31-143. Kraków, Poland. n/a. Polonia.
m: +48 122 946 945
e: marta.swiatek@kff.compl



MUTE

Países Bajos. 2013. Color. 4 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor / Sonido / Animación: Job, Joris & Marieke. **Música:** Happy Camper. **Voz:** Fresku.

Premio Playground para el mejor trabajo independiente, Playgrounds Digital Arts Festival, Países Bajos, 2013 / Premio del público, Gran Premio para animaciones holandesas, Holland Animation Film Festival, Países Bajos, 2014.

En un mundo poblado por personas que no tienen boca, un accidente sangriento conduce al descubrimiento de que una boca puede ser creada cortándose uno mismo. Esto desata una reacción en cadena entusiasta entre la población.

In a world populated by people without a mouth, a gory accident leads to the discovery a mouth can be created by cutting yourself. This unleashes an enthusiastic chain reaction among the population.



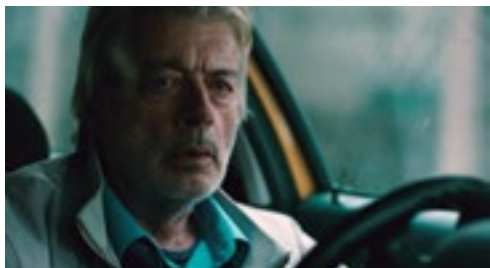
Job, Joris & Marieke es un estudio para ilustración, animación, diseño de personajes y música. Job Roggeveen, Joris Oprins y Marieke Blaauw estudian en la Academia de Diseño de Eindhoven, Países Bajos. En 2007 fundan su estudio en Utrecht. Su trabajo varía entre anuncios para televisión, películas educativas, vídeos musicales y cortometrajes.

Job, Joris & Marieke is a studio for illustration, animation, character design and music. Job Roggeveen, Joris Oprins and Marieke Blaauw studied at The Design Academy in Eindhoven, The Netherlands. In 2007 they founded their studio in Utrecht. Their work varies from tv commercials, educative films, music videos and short films.

"Naaktslak" (2013) / "Duurt te Lang" (2013) / "The Tumbles" (2012) / "Ik Neem je Mee" (2011) / "Born with a Bothered Mind" (2011)

Distribución

Ursula Van den Heuvel. KLIK! Distribution Service. Kardinaal Vaughanstraat 33. 5046DP. Tilburg. Países Bajos.
m: +31 620 689 423
e: ursula@klikamsterdam.nl



ЧЕКТ (PRIDE)

Orgullo / Pride

Bulgaria. Alemania. 2013. Color. 30 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

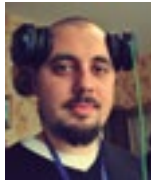
Dirección: Pavel G. Vesnakov. **Guión:** Pavel G. Vesnakov / Vanya Rainova. **Productor:** Vanya Rainova. **Producción:** Portokal Ltd.. **Fotografía:** Orlin Ruevski. **Montaje:** Karen Tonne. **Dirección Artística:** Nikolay Zlatanov. **Sonido:** Veselin Zografov. **Intérpretes:** Mihail Moutafov, Aleksandar Aleksiev, Ani Bakalova, Svetlana Yancheva.

Gran premio, 36 Festival internacional de cortometrajes de Clermont-Ferrand, 2014 / Nominación para los Premios europeos de cine / Gran premio europeo, Brive Film Festival / Mejor cortometraje europeo de ficción, Go Short International Short Film Festival Nijmegen / Mejor cortometraje, Premios de la academia de cine búlgara y otros

Un hombre conservador se encuentra con un mundo en transición en su propia cocina.

A man of habit meets a world in transition in his own kitchen.

Pavel es un joven cineasta búlgaro galardonado, cuyos cortos se han proyectado en numerosos festivales nacionales e internacionales. Es alumno de Sarajevo (2011) y Berlín (2012), Campus de Talentos. Se gradúa en dirección de cine en la Nueva Universidad Búlgara.



Pavel G. Vesnakov is an award-winning young Bulgarian filmmaker whose short films have been screened at many international and domestic festivals. He is an alumnus of Sarajevo (2011) and Berlin (2012)

Talent Campuses. He earned his master in film directing from the New Bulgarian University.

"The Paraffin Prince" (2012) / "Trains" (2011)

Distribución

Vanya Rainova. PORTOKAL.
137 Evlogi Georgiev Blvd. 1504. Sofia. Bulgaria.
t: +359 887 916 692
e: rainova@hotmail.com



POINTE NOIRE

Francia. 2013. Color. 28 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Ludovic Vieuille. **Productor:** Céline Maugis. **Producción:** La Vie est Belle / La Ruche Production. **Fotografía:** Romain Le Bonniec. **Montaje:** Marine de Contes. **Dirección Artística:** Sylvain Zeberbib. **Música:** Philippe Leguy. **Sonido:** Nicolas Mas. **Animación:** Denis Boisset / Sylvain Zerbib. **Efectos Especiales:** Girelle production / Image In Art. **Intérpretes:** Sophie Cattani, Jacques Boudet, Maxime Villeléger, Maira Roberto Paugam, Angelo Vieuille, Sophie Buruk. **Lugar de Rodaje:** París.

Aline, de 37 años, vive en Francia con sus dos hijos. Ella es hija de cooperantes y está a punto de recibir la visita de Michel, su padre, que se quedará unos días en su casa. Llevan sin verse unos cuantos años... ¡Así era mejor para todos!

Aline, 37 years old, lives in France with her children. Daughter of expats, she's about to have her father Michel for a few days. She didn't see him for years... And that was so simple !



Después de varias estancias largas en África Central y estudios literarios académicos, Ludovic entra en 1989 en el departamento de cine de la Ecole des Beaux-Arts d'Orléans. Estudia en la Facultad de Bellas Artes de Bilbao y obtiene su diploma de expresión plástica en Francia. Trabaja sucesivamente como camarógrafo, editor y director de teatro, en televisión o instituciones. Entre 2006 y 2008 escribe y dirige tres cortometrajes.

En 2008 desarrolla el guión de su primer largometraje, "El Bárbaro". Desde el año 2009, comparte la dirección del taller de escritura "Coautores" en el Centro de Imagen.

After several long stays in Central Africa and academic literary studies, Ludovic entered in 1989 in the film department of the Ecole des Beaux-Arts d'Orléans. He studied at the Faculty of Fine Arts in Bilbao and obtained a degree in visual expression in France. He worked as cameraman, editor and director of theater, in television or institutions. Between 2006 and 2008 he wrote and directed three short films. In 2008 he developed the script for his first feature film 'The Barbarian'. Since 2009, he co-directes the writing workshop 'Accomplices' in the Imaging Center and continues his work as a director.

"Une maternité" (2011) / "L'ABC d'Albert Jacquard" (2009) / "Le bon sens" (2008) / "L'architecte, la poste et la médiathèque" (2007) / "La chaîne" (2007) / "Un jour en France : Politique off" (2007) / "Un cas d'école" (2006) / "Un mauvais plan" (2005) / "Le jour qu'on saigne" (2004) / "Tout corps plongé dans un liquide..." (2003) / "Le bonheur que les gens ont..." (1997) / "J'ai 25 ans et je n'ai jamais vu un mort" (1994)

Distribución

Christophe Delsaux. LA VIE EST BELLE.
45 Rue de la Mare. 75020. Paris. Francia.
t: +33 143 870 042
e: diffusion@lavieestbellefilms.fr



REIZIGERS IN DE NACHT

Viajeros en la noche / Travellers into the Night

Países Bajos. 2013. Color. 10 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guión: Ena Sendijarevic. **Productor:** Wibout Warnaar. **Fotografía:** Emo Weemhoff. **Montaje:** Lot Rossmark. **Sonido:** Tijn Hazen. **Intérpretes:** Bien de Moor, Ward Weemhoff, Felix Jan Kuypers. **Lugar de Rodaje:** Netherlands.

Go Short / Premio VEVAM para el mejor corto holandés / Premio Night, Signes de Nuit

Una mujer trabaja en una gasolinera, sola, de noche. Gente que no conoce entra y sale de su mundo, dejándola en su pequeña burbuja. Hasta que una noche entra un extraño muy especial.

A woman works in a gas station, alone, at night. People she doesn't know step into her world and out again, leaving her in her own little bubble. Until one night, a special kind of stranger walks in.



Ena nace en Bosnia, en 1987 y vive la vida de una refugiada desde la edad de 6 años. Explorando nuevos mundos desde una edad temprana evoca el interés de Ena en la interacción humana y la narración. Estudia cine en Amsterdam y Berlín, escribe y dirige varios cortometrajes y se gradúa en 2014 en la NFA.

Ena was born in Bosnia in 1987. She has lived the life of a refugee from the age of

6. Exploring new worlds from a young age evoked Ena's interest in human interaction and storytelling. She studied film studies in Amsterdam and Berlin, has written and directed several short films and graduated in 2014 from the NFA.

Distribución

Wouter Jansen. Some Shorts.

Blokstraat 3. 3513VK. Utrecht. Países Bajos.

m: +31 622 076 717

e: wouter_j@hotmail.com



SERORI

Países Bajos. Japón. 2014. Color. 15 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor / Montaje: Pedro Collantes de Teran. **Fotografía:** Yuki Sato. **Dirección Artística:** Kyoko Maenosono. **Sonido:** Samuel Cabezas. **Intérpretes:** Shintaro Murakami, Akemi Nitta.

Siempre hay una primera vez para todo, incluso para el apio.

There is always a first time for everything, even for celery.



Pedro nace en Madrid. Se forma como montador y tiene estudios en Historia del Cine. Pedro estudia un master en la Academia de Cine Holandés. Trabaja como editor en España, Bélgica y Noruega. Sus cortometrajes son seleccionados en numerosos festivales de cine internacionales, incluyendo Rotterdam IFFR, Uppsala, Brief Encounters o Palm Springs. Su trabajo recibe varios premios, se proyecta en televisión en España, Alemania y Suecia, así como en cines en España y los

Países Bajos. "Strangers" es su primer proyecto de largometraje.

Pedro was born in Madrid. He was educated as an editor and studied in Film History. Pedro studied a master's at the Netherlands Film Academy. He has worked as an editor in Spain, Belgium and Norway. His short films have been selected in numerous international film festivals, including Rotterdam IFFR, Uppsala, Encounters or Palm Springs. His work has received several awards, it has been shown on TV in Spain, Germany and Sweden, as well as screened in theaters in Spain and the Netherlands. 'Strangers' is his first feature film project.

"Hourglass" (2012) / "15 Veranos después" (2011) / "La vida en un minuto" (2011)

Distribución

Josep Prim Armengol. Marvin&Wayne.

Sant Joan de Malta, 154-bajo.

08018. Barcelona. España.

t: +34 934 863 313 · m: +34 635 526 678

e: fest@marvinwayne.com

w: www.marvinwayne.com



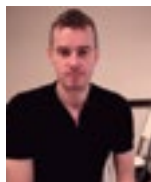
THE INVADER AND THE ORIGIN OF THE WORLD

El intruso y el origen del mundo
Bélgica. 2014. Color. 3 min. Experimental. Vídeo.

Dirección / Guión: Nicolas Provost. **Productor:** Franck Van den Eeden. **Producción:** Versus Production / Prime Time / Hepp Film. **Montaje:** Nico Leunen. **Música:** Sacha y Evgueni Galperine. **Interpretas:** Issaka Sawadogo, Hannelore Knuts.

Un encuentro inusual...

An unusual encounter...

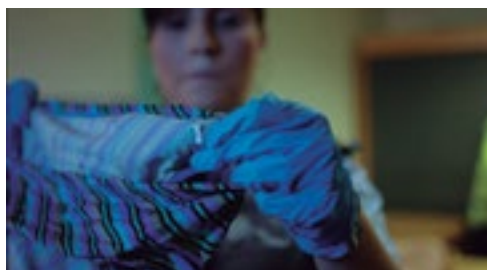


Nicolas es un director y artista visual que vive y trabaja en Bruselas, Bélgica. Su trabajo es una reflexión entre el arte visual y la experiencia cinemática. Sus películas son proyectadas a través del mundo en ambas plataformas de arte visual y festivales y tienen una lista impresionante de premios y proyecciones en los festivales más reconocidos.

Nicolas is a filmmaker and visual artist living and working in Brussels, Belgium. His work is a reflection between visual art and the cinematic experience. His films are screened worldwide on both visual art platforms and festivals and have earned a long list of awards and screenings at prestigious festivals as among others.

Distribución

Nicolas Provost.
Sleutelstraat 9. 1000. Bruselas. Bélgica.
m: +32 497 555 115
e: provost@online.no
w: www.nicolasprovost.com



THE LAST DAYS OF PETER BERGMANN

Los últimos días de Peter Bergmann
Irlanda. 2013. Color. 19 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección: Ciaran Cassidy. **Productor:** Morgan Bushe. **Producción:** Fastnet Films. **Fotografía:** Kate McCullough. **Montaje:** John Murphy. **Música:** Jack Quilligan / David Cantan. **Lugar de Rodaje:** Sligo (Irlanda).

Premio del público, Stranger Than Fiction, Irlanda / Mejor cortometraje, IFTA (Irish Film and Television Academy) / Gran Premio del Jurado, Nashville Film Festival / Mejor cortometraje documental, Melbourne International Film Festival

En el verano de 2009, un hombre que se hace llamar Peter Bergmann llegó a la ciudad de Sligo. Durante sus tres días finales, hace todo lo posible para asegurarse de que nunca nadie descubra quién era ni de dónde venía.

In the summer of 2009, a man calling himself Peter Bergmann arrived in Sligo Town. Over his final three days, he would go to great lengths to ensure no one would ever discover who he was or where he came from.



Ciaran es un documentalista y guionista irlandés. Su documental de radio "Los Corre-dores" de un niño que se escapa de una escuela industrial y el hombre que le ayuda, gana el Prix Europa 2010. "Collaboration Horizontale", una película sobre el afeitado de la cabeza de una prostituta en Chartres, se proyecta en el Festival de Cine de Telluride 2011 y gana un premio en el Festival internacional de cortometrajes de Palm Springs. El primer guión de Ciaran de larga duración, "The Domestique", se encuentra en desarrollo.

Ciaran is an Irish documentary filmmaker and screenwriter. His radio documentary 'The Runners' on a child who escaped from an industrial school and the man who helped him won the 2010 Prix Europa. 'Collaboration Horizontale', a film about the shaving of a prostitute's head in Chartres, screened at the 2011 Telluride Film Festival and won a prize at the Palm Springs International ShortFest. Ciaran's first full-length screenplay, 'The Domestique', is in development.

"Collaboration Horizontale" (2010) / "Fuil & Dúch" (2007)

Distribución

Jenny O'Brien. Fastnet Films.
20 Herbert Place. 2. Dublin. Irlanda.
t: +353 163 940 00
m: +353 863 617 152
e: jenny@fastnetfilms.com



UN PARAÍSO

A paradise
Reino Unido. Cuba. 2014. Color. 14 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Fotografía / Montaje / Dirección Artística: Jayisha Patel. **Productor:** Jayisha Patel / Pablo García Barbán. **Producción:** Jayisha Patel / EICTV Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños. **Sonido:** Diana Montero / Victor Jaramillo. **Efectos Especiales:** Diana Montero / Victor Jaramillo. **Lugar de Rodaje:** Cuba.

Mención honorífica, Festival internacional de cortometrajes de Palm Springs, Estados Unidos, 2014

Damaris y Alberto viven en un pueblo aislado de Sierra Maestra, Cuba. Hace cuatro meses, su hijo de 12 años se suicidó. A través de su interacción con la familia y los fieles de su nueva religión, una cuestión aún más perturbadora es revelada.

Damaris and Alberto live in rural Cuba. Four months ago, their 12 year old son died. Whilst looking to family and a new found religion to help deal with their loss, an even more disturbing issue is revealed.



Jayisha es una directora de cine británico de origen indú. Nace en Londres en 1987, estudia economía en la Universidad de Nottingham. Su primer cortometraje, "Gentle men" gana numerosos premios internacionales. Después de trabajar como productora asociada en producciones documentales en la India, Reino Unido y Francia, se traslada a Cuba para estudiar en la escuela de cine y televisión internacional de San Antonio de los Baños, (EICTV), donde se encuentra en su último año. Actualmente está desarrollando su primer largometraje documental, "Afterlife".

Jayisha is a british filmmaker of Indian origin. Born in London, in 1987, she studied economics at the university of Nottingham. Her first short film, 'Gentle men' went on to win numerous international awards. After working as an associate producer on documentary productions in India, the UK and France, she moved to Cuba to study at the international film and Television school of San Antonio de los Baños, (EICTV), where she is in her final year. She is currently developing her first feature documentary, 'Afterlife'.

Distribución

Josep Prim Armengol. Marvin&Wayne.
C/ Sant Joan de Malta, 154-bajos . 08018. Barcelona. España.
t: +34 934 863 313
m: +34 635 526 678
e: fest@marvinwayne.com
w: www.marvinwayne.com



VICTOR

Noruega. 2014. Color. 25 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Kaveh Tehrani. **Guión:** Kaveh Tehrani / Hilde Susan Jægtnes. **Productor:** Annika Summerson. **Fotografía:** Sveinung Ryan. **Montaje:** Christian Siebenherz. **Música:** Diskjokke. **Interpretes:** Trond Nilssen, Kristine Thorp, Martin Furulund, Frederik Balthazar Hauff.

Mención especial, Festival internacional de cortometrajes de Drama, 2014

Después de una larga ausencia, Victor se reúne con su novia y se va de viaje, pero pronto descubre que no es capaz de superar su experiencia reciente. Sus amigos llegan para pasar una noche de fiesta. Durante esta noche algo ocurre que deja Víctor ante una decisión difícil. 8363 soldados noruegos han luchado en la guerra de Afghanistan. "Victor" es una película sobre uno de ellos.

After a long absence Victor reunites with his girlfriend and goes on holiday, but he soon discovers that he is unable to cope with his recent experiences. His friends arrive for a night of partying - during that night something happens that leaves Victor with a difficult decision. 8363 Norwegian soldiers have fought in the war in Afghanistan. 'Victor' is a film about one of them.



Kaveh se gradúa en Ciencias de la comunicación por la Universidad de Oslo, y estudia un año en la Escuela Superior de Cine Europeo en Dinamarca. Debuta en el cine de ficción con el corto "1994" en 2010, que ha sido proyectado en numerosos festivales internacionales.

Kaveh holds a Bachelor's Degree in film and literary sciences from the University of Oslo, in addition to one year of studies at the

European Film College in Denmark. He made his fiction film debut with the short '1994' in 2010, which has been screened at numerous international festivals.

Distribución

Arna Marie Bersaas. Norwegian Film Institute.
Filmens Hus - Dronningens gt. 16. 0152. Oslo. Noruega.
t: +47 224 745 73 / +47 224 745 00.
m: +47 928 130 88. f: +47 224 745 97
e: amb@nfi.no
w: www.nfi.no



WASHINGTONIA

Grecia. 2014. Color. 24 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Konstantina Kotzamani. **Productor:** Artemis Pattakou / Goirgos Zois. **Producción:** Squared Square. **Montaje:** Leonidas Papafotiou. **Música:** Panou Drog_a_tek. **Sonido:** Persefoni Miliou. **Interpretes:** Mmamadou Diallo, Eutychia Stefanidou, Katerina Iliadi, Nikos Christofidis, Iraklis Nousas, Spyros Spyrou, Sally 'black out'.

Berlinale Shorts 2014

Washingtonia aparece cuando el corazón de las jirafas no se puede escuchar más. Washingtonia es un nombre alternativo para Atenas. Washingtonia es un lugar donde la gente cae en la languidez del verano. Washingtonia es la palmera con el corazón mas pequeño.

Washingtonia starts when the giraffe's heart can no longer be heard. Washingtonia is an alternative name for Athens, a place where people, like animals, fall into summertime sadness because of the heat. Washingtonia is the only palm tree whose heart is not devoured by the red beetle.



Konstantina es una estudiante de pregrado del Departamento de Bellas Artes de Thessaloniki Film. En 2012 participa en el Berlinale Talent Campus y en el Campus Sarajevo Talent. Su última película, "Washingtonia", se estrena en Berlinale Shorts 2014 y es nominada al Oso de Oro. El corto también es galardonado por la Academia de Cine Griego como mejor cortometraje 2014.

Konstantina is an undergraduate student of the Film Department of Fine Arts of Thessaloniki. In 2012 she was a participant in Berlinale Talent Campus as well as Sarajevo Talent Campus. Her last film 'Washingtonia' premiered at the Berlinale Shorts Competition 2014 and was nominated for the Golden Bear. 'Washingtonia' was also awarded by the Greek Film Academy as the best Short Film 2014.

"Morning Prayers" (2013) / "Arundel" (2012)

Distribución

Konstantina Kotzamani.
Mauromixali 97.11472. Atenas. Attiki. Grecia.
t: +30 697 643 0983
e: kkotzamani@yahoo.com



WIND

Viento / Wind

Alemania. 2013. Color. 4 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor / Montaje: Robert Löbel. **Producción:** Hochschule für Angewandte Wissenschaften Hamburg (HAW Hamburg). **Sonido:** David Kamp.

Entre muchos otros: Premio del público, 56 DOK Leipzig, Alemania, 2013 / Premio para el mejor cortometraje de estudiante, 33 ANIMA, Bruselas, Bélgica, 2014 / Trofeo de animación, 30 Festival de cine europeo de Lille, Francia / Mejor cortometraje, FICA, Brasil, 2014

"Wind" es un corto de animación sobre la vida cotidiana de las personas que viven en un país muy ventoso, que parecen impotentemente expuestas a la intemperie. Sin embargo, los habitantes han aprendido a lidiar con sus condiciones difíciles de vida.

"Wind" is an animated short about the daily life of people living in a windy area who seem helplessly exposed to the weather. However, the inhabitants have learned to deal with their difficult living conditions.



Robert Löbel nace en 1984 y crece en Dresden. En 2005 comienza sus estudios de diseño gráfico en Wismar. Después de 2 años cambia para estudiar ilustración en Hamburgo y termina a finales de 2012. "Wind" es su película de graduación en la Universidad de Ciencias Aplicadas, Hamburgo.

Robert Löbel was born 1984 and grew up in Dresden. In 2005 he began his graphic design studies in Wismar. After 2 years he changed to study illustration in Hamburg and finished it in the end of 2012. 'Wind' is his graduation film at the University for Applied Sciences, Hamburg.

Distribución

Erik Dornblut. aug&ohr medien.
Platz der Vereinten Nationen 28. 10249. Berlin. Alemania.
m: +49 176 629 652 99
e: erik@augohr.de

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

OPEN SCREEN FOR NEW DIRECTORS



10.000 KILÓMETROS

10.000 Kilometers
España. 2014. 98 min. Ficción.

Dirección: Carlos Marques-Marcet. **Guión:** Carlos Marques-Marcet / Clara Roquet.
Productor: Tono Folguera / Sergi Moreno Blanco / Jana Díaz Juhl. **Fotografía:** Dagmar Weaver-Madsen. **Montaje:** Juliana Montañés / Carlos Marques-Marcet.

Alex y Sergio son una feliz pareja que, tras años de relación, se han decidido a tener un hijo. Pero a Alex, que es fotógrafa, le ofrecen una residencia artística de un año en Los Ángeles. Un año de relación a distancia, dos ordenadores y dos ciudades, Barcelona y Los Ángeles. ¿Puede el amor sobrevivir a 10.000 km de distancia?

Alex and Sergio are a happy couple who, after years of relationship, have decided to have a child. But Alex, a photographer, is offered an artist residency of one year in Los Angeles. One year distance relationship, two computers and two cities, Barcelona and Los Angeles. Can love survive a distance of 10,000 km?

Carlos nace y se forma en Barcelona. Su segundo cortometraje "A munt i a val" recibe el premio nacional de Jóvenes Creadores del Injuve. Con su tercero participa en un taller junto a Abbas Kiarostami y Víctor Erice. "Udols", su cuarta película, fue seleccionada por la prestigiosa "Cahiers de Cinema" como el mejor cortometraje del 2008. En 2009 realiza su primer largo documental: "De Pizarros y Atahualpas". Tras obtener la beca de La Fundación la Caixa, se instala en Los Ángeles para cursar el máster de dirección en la facultad de cine y televisión de UCLA. Carlos es miembro fundador de La Panda Productions.

Carlos was born and raised in Barcelona. His second short film 'A munt i a val' received the national award for Young Creators from Injuve. With his third short he participated in a workshop with Abbas Kiarostami and Victor Erice. 'Udols', his fourth film, was selected by the prestigious 'Cahiers du Cinema' as the best short film of 2008. In 2009 he made his first feature documentary, 'De Pizarros y Atahualpas'. After receiving a scholarship from La Caixa Foundation, he moved to Los Angeles to pursue a MA of direction in the faculty of UCLA Film and Television. Carlos is a founding member of The Panda Productions.

Distribución

Stefan Schmitz. German Films - Avalon Productions SL.
Plaza del Cordón, 2-Bajo Izda. 28005. Madrid. España.
t: +34 913 664 364 · m: +34 607 710 499 · f: +34 913 659 301
e: sschmitz@avalonproductions.es
w: www.german-films.de · www.avalonproductions.es



EL RAYO

España. 2013. Color. 86 min. Vídeo.

Dirección / Guión: Fran Araújo / Ernesto de Nova. **Productor:** Oihana Olea Suinaga. **Fotografía:** Diego Dussuel. **Montaje:** Pabol Gil Rituerto. **Dirección Artística:** María Zapico. **Música:** Ana Villa / Juanjo Valmorisco. **Sonido:** Nacho R. Arenas.

Entre otros: Mejor Director, Abycine / Premio especial del jurado, Festival de Ourense / Mejor Película, Mejor Director, Premio especial de la crítica, Festival de Alicante

Después de trece años en España, Hassan ya no encuentra trabajo así que decide emprender el viaje de vuelta a casa. Invierte todos sus ahorros en un tractor de segunda mano para ganarse la vida en su país y se lo lleva a Marruecos conduciendo. Cuando llegó a España no tenía nada, ahora regresa con su única posesión: el Rayo.

After thirteen years in Spain, Hassan cannot find work anymore and decides to approach his journey back home. He invests all of his savings in a second-hand tractor to earn himself a living in his home country and drives all the way down to Morocco. When Hassan got to Spain, he didn't have anything - now he returns with his only possession: el Rayo.

Distribución

Oihana Olea Suinaga, Altube Filmeak.

Príncipe de Anglona, 7-2A. 28005. Madrid. España.

t: +34 913 652 368 · m: +34 626 484 540 · f: +34 913 652 368

e: altube@telefonica.net



Fran es licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad Pontificia de Salamanca. Estudia además cursos de Dirección de actores y Dramaturgia con Rubens W. Correa, así como un doctorado de Historia del Cine en la Universidad Autónoma de Madrid. Comienza su carrera como guionista. Escribe varios documentales y cortometrajes galardonados. "El rayo" es su primer largometraje.

Fran has a degree in Media of the Universidad Pontificia de Salamanca. He studied also several courses with Rubens W. Correa such as Actor Direction and Dramaturgy and a doctorate in Cinema's History in the Universidad Autónoma of Madrid. He started his career as a screenwriter. He wrote several award-winning documentaries and short films. "El rayo" is his first feature film.

Ernesto empieza estudios de Medicina que deja a los dos años para estudiar Comunicación Audiovisual. Trabaja en televisión en diferentes puestos de producción, montaje o realización, así como en comerciales. "El Rayo" es su primer largometraje y su primera incursión seria en la dirección.

Ernesto began medical studies. After two years he changed his mind and started to study Audiovisual Communication instead. Ernesto has worked in television in different positions as production, editing or direction, as well as in advertising spots. "El Rayo" is his first feature film and his first serious foray into film directing.



LA VIDA INESPERADA

Unexpected life
España. 2014. 105 min.

Dirección: Jorge Torregrossa. **Guión:** Elvira Lindo. **Productor:** Beatriz Bodegas. **Fotografía:** Kiko de la Rica. **Montaje:** Alejandro Lázaro. **Música:** Lucio Godoy / Federico Jusid. **Sonido:** Wildtrack. **Interpretes:** Javier Camara, Raúl Arévalo, Tammy Blanchard, Carmen Ruiz, Sarah Sokolovic, Gloria Muñoz, Juan Villareal.

Juanito es un actor que fue a Nueva York a triunfar. Los años han pasado, no ha conseguido el éxito que esperaba, y ahora se gana la vida trabajando en lo que puede. Un día llega a visitarle su primo, aparentemente un triunfador que tiene "todo lo que uno espera tener". Sin embargo, la convivencia entre ambos irá descubriendo la realidad que hay detrás de cada uno de ellos.

Juanito is an actor who went to New York to become famous. The years passed by and he still has not achieved the success expected. Instead he is earning his living by accepting any job he can get. One day, his cousin comes to visit him. He is apparently a winner who has 'everything to wish for'. However, living together, they will discover who the other one really is.

Jorge nació en 1973. Es un director de cine y televisión español. Realiza un máster en cinematografía avanzada impartido por la Tish School of the Arts en Nueva York. Su cortometraje, "Desire" (1999), lo convierte en alguien conocido dentro de la industria cinematográfica. En 2012 decide dar el salto a la dirección de largometrajes con "Fin", la adaptación cinematográfica de una novela escrita por David Monteagudo.

Jorge was born in 1973. He's a Spanish film-maker for cinema and TV. He holds a Master's degree in advanced film-making from the Tish School of the Arts in New York. With his short film, 'Desire' (1999), he gained a reputation in the film industry. In 2012 he decided to take the plunge to feature films by directing 'Fin', the movie adaptation of a novel written by David Monteagudo.

"Fin" (2012)

Distribución

Maribel Montiel. Universal Pictures International Spain, S.L.
Pº Castellana, 95-9º. 28046. Madrid. España.
t: +34 914 179 156
f: +34 915 311 232
e: maribel.montiel@nbcuni.com



MAGICAL GIRL

España. Francia. 2014. 127 min. Ficción.

Dirección / Guión: Carlos Vermut. **Productor:** Álvaro Portanet Hernández / Amadeo Hernández Bueno / Pedro Hernández. **Producción:** Aquí y Allí Films, Films Distribution. **Fotografía:** Santiago Racaj. **Montaje:** Emma Tusell. **Intérpretes:** José Sacristán, Bárbara Lennie, Luis Bermejo. **Lugar de Rodaje:** Madrid / Segovia.

Alicia, una niña enferma, sueña con el vestido de la serie japonesa "Magical Girl Yukiko". Luis, su padre, hará todo lo que esté en su mano para conseguirlo. Su destino se cruza con el de Bárbara, una atractiva joven con desórdenes mentales, y con el de Damián, un profesor retirado de todo menos de su tormentoso pasado. Todos ellos quedarán atrapados en una red de oscuros chantajes en la que instintos y razón se debatirán en una trágica lucha.

Alicia, a sick child, dreams of the dress of her favorite Japanese series 'Magical Girl Yukiko'. Luis, her father, will try to do everything possible to achieve it. But his fate intersects with Barbara, an attractive young woman with mental disorders and with Damian, a teacher retired from everything but from his troubled past. Luis, Barbara and Damian will be trapped in a world of blackmails, where instincts and reason will struggle in a tragic battle, changing their lives forever.



Carlos estudia Ilustración en la Escuela de Arte de Madrid, empezando a hacer sus primeros trabajos como ilustrador en El Mundo. Publica varios cómics en solitario, y en 2008 trabaja como creador de la serie de televisión 'Jelly Jamm', de TVE. En 2011 crea su propia productora Psicosoda Films para producir su película "Diamond Flash", que gana varios premios.

Carlos studied illustration at the School of Art of Madrid. He started to work as illustrator for El Mundo. After having published several independent comics, he started to work as the creator of the television series 'Jelly Jamm', which was broadcasted on TVE. In 2011, he created his own production company Psicosoda Films to produce his film 'Diamond Flash', which won several awards.

"Don Pepe Popi" (2012) / "Diamond Flash" (2011) / "Michirones" (2009) / "Maquetas" (2009)

Distribución
Pedro Melero. Yedra Films.
Berastegui 4. 48001. Bilbao. España.
t: +34 944 240 900.
e: pedro@yedrafilms.com



MARSELLA

Marseille
España. 2013. 98 min. Ficción. Cinemascope.

Dirección: Belén Macías. **Guión:** Belén Macías / Aitor Gabilondo / Verónica Esteban. **Productor:** Gerardo Herrero / Marta Esteban Roca. **Producción:** Tornasol Films / Messidor Films / Balada Triste de Trompeta AIE. **Fotografía:** Aitor Mantxola. **Montaje:** Alejandro Lázaro. **Dirección Artística:** Irene Montcada. **Música:** Juan Pablo Compaired. **Sonido:** Pepe Cáceres. **Intérpretes:** María León, Goya Toledo, Noa Fontanals.

Una madre biológica, Sara, y una madre de acogida, Virgina, luchan por la custodia de una niña de nueve años, Claire. Un viaje a Marsella, en busca del padre, se convertirá en una emotiva y a la vez despiadada pugna por la hija que "comparten".

Sara, the biological mother, and Virgina, the foster mother, are fighting for the custody of a nine-year-old girl, Claire. A trip to Marseille in search of the father will become an emotional yet ruthless struggle for a daughter they 'share'.

Licenciada en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid, Belén es también diplomada por la Real Escuela Superior de Arte Dramático y cursa Guión Cinematográfico en la Escuela de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (Cuba). Belén realiza varios cortometrajes como "Puzzle" (2000) y "Mala espina" (2001) y dirige series de televisión. En 2008, dirige su primer largometraje, "El patio de mi cárcel".

Belén graduated in Information Science at the Complutense University of Madrid. She also holds a degree of the Royal Academy of Dramatic Arts and takes courses in Screenplay at the School of Film and TV in San Antonio de los Baños. Belén realized several short films as 'Puzzle' (2000) and 'Mala espina' (2001) and directed TV series. In 2008, she directed her first feature film 'El patio de mi cárcel'.

Distribución
Emilio Olliete. C/ Veneras, 9, 7º. 28013. Madrid. España.
t: +34 910 230 24
e: eoliete@syldaviacinema.com



URANES

España. 2013. 60 min. Ficción.

Dirección / Guión: Chema García Ibarra. **Productor:** Pablo Maqueda Pretus / Haizea G. Viana. **Fotografía:** Alberto Gutiérrez Díaz. **Dirección Artística:** Leonor Díaz Esteve.

Las cosas aparecen en lugares oscuros y cerrados. Hay una en el cuarto de atrás.

Things appear in dark, enclosed places. There's one in the back room.

Chema nace en España en 1980. Licenciado en Publicidad por la Universidad de Alicante, ha dirigido los cortometrajes "El ataque de los robots de Nebulosa-5" (2008), "Protoparticles" (2010) y "Misterio" (2013), seleccionados entre otros en la Quincena de Realizadores de Cannes, Sundance, Berlinale, Chicago o Ann Arbor.

Chema was born in Spain in 1980. He has made the short films 'The attack of the Robots from Nebula-5' (2008), 'Protoparticles' (2010) and 'Misterio' (2013), which were selected amongst others in the Quinzaine des Réalisateurs in Cannes, Sundance, Berlinale, Chicago or Ann Arbor.

"Flashback al revés" (2008) / "Miaau" (2007) / "El camino de carne" (2004) / "Aneurisma" (2000)

Distribución

Chema García Ibarra.
Teniente Ganga, 10-3º. 03201. Elche. Alicante. España.
t: +34 605 544 045.
e: chemagarciaibarra@gmail.com
w: www.chemagarcia.com

PANTALLA CERO

ZERO SCREEN

PANTALLA CERO. X JORNADAS DE CINE INDEPENDIENTE

En su décimo aniversario, Pantalla Cero se reorganiza en dos subsecciones fuera de concurso y ya clásico ciclo de conferencias y talleres formativos:

PANTALLA CERO. COSECHA.

Un repaso al mejor cine independiente nacional del año fuera de los circuitos comerciales habituales. Estrenos, cine hecho para Internet o circuitos de exhibición no convencionales se mezclarán y darán cita en esta sección.

- "Baratometrajes 2.0"
(Hugo Serra and Daniel San Román)
- "Dos amigos" (Polo Menárguez)
- "Obra 67" (David Sainz)
- "Todos tus secretos" (Manuel Bartual)

PANTALLA CERO. ¡A ESCENA!

En el mundo cada vez más cambiante del cine de bajo presupuesto, los autores son cada vez más un híbrido entre un artista de vanguardia y un cómico de la legua escapado de 'El viaje a ninguna parte' de Fernán Gómez que viaja de proyección en proyección con su película bajo el brazo, aunque sea en formato USB.

Este ciclo pretende dar cabida a una serie de creadores cuya obra no acaba con los títulos de crédito sino que extienden su propuesta a través de disciplinas escénicas como el stand-up, la música o el teatro, haciendo de cada pase una experiencia única, irrepetible y difícilmente descargable.



Taller Capuchoc

ZERO SCREEN X INDEPENDENT FILM SYMPOSIUMS

Zero Screen is being reorganized into two non-competitive subsections and the now classic series of conferences and teaching workshops in its tenth anniversary year:

ZERO SCREEN. HARVEST.

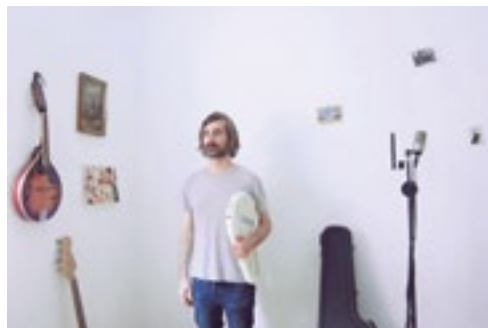
Revisiting the best Spanish independent films of the year not found on the normal commercial circuits. Premieres, cinema made for Internet, and unconventional exhibition circuits join forces to create this section.

- "Baratometrajes 2.0"
(Hugo Serra and Daniel San Román)
- "Dos amigos" (Polo Menárguez)
- "Obra 67" (David Sainz)
- "Todos tus secretos" (Manuel Bartual)

ZERO SCREEN. NEXT SCENE!

In the increasingly changeable world of low-budget cinema, filmmakers are turning into a hybrid of an avant-garde artist and an itinerant player escaped from 'El viaje a ninguna parte' by Fernán Gómez. They travel from screening to screening with their films under their arms, or in their pocket in USB format.

The goal of this exhibit is to provide a space for a group of filmmakers whose work does not end with the closing credits, but expands into numerous other disciplines such as stand-up, music and theatre, to make every screening unique, unrepeatable and impossible to download.



Aaron Rux



Una noche con Vengamonjas



Miguel Noguera

• **Carlo Padial. "Taller Capuchoc" (cine)
+ "Yo sólo quiero ser yo" (stand-up)**

Uno de los nuevos creadores más personales e imprescindibles del momento. Imagina un Woody Allen barcelonés y contemporáneo, neurótico, enganchado a Internet y con una licencia de Final Cut y cómo la personalidad de Padial impregna todo lo que toca, ya sean sus vídeos en Los Pioneros del s.XXI, el show 'Go Ibiza Gol!', sus novelas y textos para revistas de tendencias o incluso su cuenta de Twitter que, en cierto modo, ha servido de inspiración para su última película tras la sorprendente "Mi loco erasmus", "Taller Capuchoc". Un ejercicio fílmico infinito protagonizado por Miguel Noguera, al que va añadiendo capas y variaciones de montaje a diario, dando lugar a una comedia opaca y desasosegante sobre la obsesión de un escritor con el Apocalipsis y los talleres literarios.

• **Concierto: Aaron Rux.**

Músico del colectivo Canódromo Abandonado y que ha firmado la banda sonora de algunas de las películas independientes más interesantes de los últimos años (La Tumba de Bruce Lee, Cabás, Todos tus secretos, Gente en sitios...). Ganador, dentro del grupo Akrobats, del premio a la Mejor Banda Sonora en el pasado Festival de Málaga por "Todos están muertos".

• **"Una noche con Venga Monjas"**

Xavi Daurá y Esteban Navarro llevan desde 2006 haciendo lo que les da la gana en Internet. Su personal humor, entre absurdo y surrealista, les ha convertido en voz de referencia dentro la nueva comedia española, con piezas tan inclasificables como "Llamadme Claudia", "Coneix la teva ciutat" o "Da suisha" en la que regrababan a su estilo sus capítulos favoritos de "Los Simpson". Por el camino, han editado un dvd en el que directores amigos como Isaki Lacuesta, Carlos Vermut o Ernesto Sevilla celebran su particular universo. Esta noche les hemos ofrecido una pantalla de cine para ver sus mejores piezas, y un escenario vacío para que les den rienda suelta.

• **Carlo Padial. 'Taller Capuchoc' (cinema)
+ 'Yo sólo quiero ser yo' (stand-up)**

One of the most intimate and unmissable new filmmakers of the moment. A kind of contemporary Woody Allen from Barcelona; neurotic, addicted to Internet, and with a Final Cut license, and because Padial's personality impregnates everything he is involved in, from videos in Los Pioneros del s.XXI, to the 'Go Ibiza Gol!' show, his novels, and texts for style magazines, and even his Twitter account, which has to a certain extent served as the inspiration behind his latest film, 'Taller Capuchoc', which follows in the footsteps of the astonishing 'Mi loco erasmus'. A boundless exercise in film starring Miguel Noguera, to which layers, and editing variations are added on a daily basis, to create an opaque and uneasy comedy about a writer's obsession with the Apocalypse and literary workshops.

• **Concert: Aaron Rux.**

A musician from the collective Canódromo Abandonado, who is the author of the soundtracks of some of the most interesting independent films in recent years (Towards Bruce Lee's Tomb, Cabás, Todos tus secretos, People in Places...). As part of the group Akrobats, winner of the award for the Best Soundtrack at the last Malaga Festival for 'Todos están muertos'.

• **'Una noche con Venga Monjas'**

Xavi Daurá and Esteban Navarro have been doing whatever they feel like on Internet since 2006. Their own intimate sense of humour, somewhere between absurd and surreal, has turned them into a point of reference on the new Spanish comedy scene, with unclassifiable pieces such as 'Llamadme Claudia', 'Coneix la teva ciutat', and 'Da suisha' in which they revisit the style of their favourite episodes of 'Los Simpson'. Along the way, they have released a DVD in which director friends such as Isaki Lacuesta, Carlos Vermut and Ernesto Sevilla celebrate their own special universe. On the night in question, we have supplied a cinema screen to watch their best work, and an empty stage on which to let rip.



BARATOMETRAJES 2.0 - EL FUTURO DEL CINE HECHO EN ESPAÑA

Cheap Films 2.0 - The Future of Spanish Cinema
España. 2014. Color. 52 min. Documental.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Productor: Daniel San Román / Hugo Serra. **Guión:** Rosa Cabrera Díez. **Fotografía:** Daniel San Román. **Montaje:** Cristina Laguna. **Música:** Manuel Sanz / Oscar Chamorro. **Animación:** Edu Fernández. **Lugar de Rodaje:** Varios

"Baratometrajes 2.0" radiografía el cine en España dando protagonismo a cineastas de los films de bajo presupuesto, a promotores culturales y a profesionales de la distribución y exhibición, obteniendo el retrato casi perfecto del futuro del cine hecho en España.

'Baratometrajes 2.0' radiographs the cinema in Spain, giving a lead role to filmmakers of low-budget films, to cultural promoters and to distribution and exhibition professionals, obtaining the (almost) perfect portrait of the future of cinema made in Spain.



Daniel nace en Madrid en 1978. Pasa sus años de estudios en el Reino Unido. Ha trabajado como realizador y montador en diversas cadenas.

Daniel was born in Madrid in 1978. He spent his BA years in the UK. He has worked as director and editor on various channels and programs.

Hugo nace en Madrid en 1974. Estudia Ingeniería Técnica de Sonido e Imagen y un Máster en Producción Audiovisual.

Hugo was born in Madrid in 1974. He studied Sound & Vision Engineering and a Master's in Media Production.

"Baratometrajes: películas de bajo presupuesto" (2005)

Distribución

Franco Planas. Promofest.
General Pardiñas, 34-1º9.
28001. Madrid. España
t: +34 911 865 673 • m: +34 619 539 108
e: info@promofest.org • w: www.promofest.org



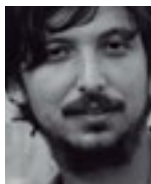
DOS AMIGOS

Two Friends
España. 2013. 97 min. Vídeo.

Dirección / Guión / Productor: Polo Menárguez. **Producción:** Mordisco Films. **Fotografía:** Raúl Jaén Denche / Jesús Elorriaga. **Montaje:** Jesús Elorriaga. **Música:** Gines Carrión. **Sonido:** David Carratalá. **Intérpretes:** Font García, Jorge Monje.

Dos amigos de la infancia pasan un fin de semana en su pueblo, abandonado. Anécdotas, borracheras, excursiones, un frontón, noches de setas y los peligros (y sorpresas) de las confesiones de quienes se conocen bien. Demasiado bien.

On a weekend trip to the country side, Raúl and Manuel, two men in their thirties who have been friends since high school, will confront their fears, feelings, and explore the deepest side of their friendship.



Realizador, guionista y productor de cine independiente con amplia experiencia en programas de entretenimiento para televisión como "Masterchef" y "Masterchef JR". Director del largometraje "Dos amigos",

seleccionado en Cinespaña, Toulouse, y Sevilla Festival de Cine Europeo. Director y guionista de los cortometrajes "La culona" y "Son los padres".

Polo is an independent director, screenwriter and film producer with extensive experience in television entertainment programs such as "Masterchef" and "Masterchef JR". He's the director of the film "Two Friends", selected at Cinespaña, Toulouse and Seville European Film Festival. He directed the short films "La culona" writer and "Son los padres".

Distribución

Mordiscofilms.
Avenida de Galicia, 2.
27350. Lugo. España
m: +34 665 405 647
e: mailme@mordiscofilms.es



OBRA 67

Work 67
España. 2013. 108 min. Ficción.

Dirección / Guión: David Sáinz. **Productor:** Teresa Segura. **Fotografía:** Antonio Velázquez Valderrama / Tomás Moreno. **Montaje:** Javier Lería. **Dirección Artística:** Tomás Moreno. **Sonido:** Alonso Velasco. **Intérpretes:** Antonio Dechent, Alvaro Pérez, Jacinto Bobo, Dani Mantero, Ken Appledorn, Ricardo Mena.

Después de veinte años encerrado, el célebre ladrón de chalets, Juan "el Candela", sale de prisión y se reúne con su hijo Juan "el Chispa" y su amigo Cristo. Mientras que el Candela se intenta adaptar al cambiado mundo con el que se encuentra, su hijo planea conseguir dinero para cumplir su sueño musical utilizando a su idolatrado padre como referencia.

After twenty years, the famous burglar, Juan 'el Candela', is released from prison and reunited with his son Juan 'Sparky' and his friend Cristo. While Candela tries to adapt to the changed world, his son plans to get money to fulfill his musical dream using his idolized father as a reference.



David, autodidacta de 30 años nace en Las Palmas de Gran Canaria. A los 19 años viaja a Sevilla donde se forma y trabaja en una televisión local hasta que en 2009 monta su propia productora Different Entertainment SL

gracias al éxito de la webserie Malviviendo. Ha escrito y dirigido numerosos videoclips, spots, cortometrajes y series.

David, a 30 year old self-taught person, was born in Las Palmas de Gran Canaria. At the age of 19 he traveled to Seville where he did an apprenticeship and worked in a local TV station. In 2009 he mounted his own production company Different Entertainment SL thanks to the success of the webseries Malviviendo. He has written and directed numerous music videos, commercials, short films and series.

Distribución

Teresa Segura. Malviviendo.
Sevilla. España
t: +34 628 199 649
e: malviviendo@gmail.com
w: www.malviviendo.com



TALLER CAPUCHOC

España. 2014. 75 min. Vídeo.

Dirección / Guión: Carlo Padial. **Productor:** Carlos de Diego. **Producción:** Los Pioneros del siglo XXI. **Fotografía:** Nestor F. **Montaje:** Carlos de Diego / Carlo Padial. **Música:** Este-ban Navarro. **Intérpretes:** Miguel Noguera.

Víctor Lazar, un escritor de Barcelona que acaba de publicar su primer libro de relatos, recibe la oferta de impartir un pequeño taller literario en una librería del Raval. A medida que avanza las clases, empieza a pensar que sus alumnos, la encargada de la librería y su editor intentan acabar con él de una forma sutil y abstracta.

Victor Lazar, a writer from Barcelona who has just published his first book of stories, received an offer to teach a writing workshop in a small bookstore. As classes progress, he starts thinking that his students, the librarian and his editor are trying to kill him in a subtle and abstract way.

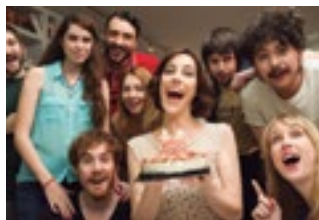


Carlo nace en Barcelona en 1977. Estudia en la Escuela Massana y es escritor, guionista y realizador audiovisual. En la actualidad forma parte de la productora Los Pioneros del siglo XXI con la que ha realizado guiones, reportajes y series humorísticas para diferentes televisiones. Ha publicado dos libros: "Dinero Gratis" y "Erasmus, Orgasmo y otros problemas".

Carlos was born in Barcelona in 1977. He studied in the Massana School and he's writer, screenwriter and director. He's currently part of the production company Los Pioneros del siglo XXI, which he makes scripts, reports and humour series for several television channels with. He published two novels: 'Dinero Gratis' and 'Erasmus, Orgasmo y otros problemas'.

Distribución

Carlos de Diego. España.
m: +34 654 484 522
e: dediegocarlos@hotmail.com



TODOS TUS SECRETOS

All Your Secrets
España. 2014. 82 min. Ficción.

Dirección / Guión: Manuel Bartual. **Productor:** Alba Diethelm / Manuel Bartual Paredes. **Fotografía:** Javier Hernández / Victoria Guzmán / Cynthia Estébanez. **Montaje:** Cynthia Estébanez. **Dirección Artística:** Magui Muñoz / Alba Diethelm. **Música:** Aaron Rux. **Sonido:** Sergio López Erafia / Luca de Santis. **Efectos Especiales:** Alejandro Pérez Blanco. **Intérpretes:** Cristina Gallego, Dani Pérez Prada, Rocío León, Ingrid García Jonsson, Xabi Tolosa, Pepón Fuentes, Miguel Esteban, Lorena Iglesias, David Pareja, Raúl Navarro.

Susana ha conseguido reunir a todo su grupo de amigos para celebrar una noche muy especial: Toni cumple años y por primera vez lo hace fuera, desde Alemania, pero la distancia no les va a impedir celebrarlo juntos. Lo que nadie sospecha es que tras esa fiesta sus vidas cambiarán para siempre.

Susana has brought together a whole group of friends to celebrate a very special evening: It's Toni's birthday and for the first time he's spending it abroad. But the distance is not going to prevent them from celebrating together. Nobody had suspected that after this party their lives would change forever.



Manuel debuta en la dirección en 2012 con el cortometraje "85.12.30". Sus cortos han sido seleccionados en varios festivales por todo el mundo. En 2011 puso en marcha iCaramba! junto con Alba Diethelm, una editorial

especializada en cómic y libros de humor.

Manuel makes his debut as a director in 2012 with the short film '85.12.30'. His short films have been selected at many festivals around the world. In 2011 he launched Caramba! together with Alba Diethelm, a publishing house specialized in comics and humor books.

Distribución

Manuel Bartual Paredes. iCaramba!.
Fray Luis de León, 18-2º dcha. A.
28012. Madrid. España
m: +34 680 443 700
e: correo@manuelbartual.com

PARTIENDO DE CERO

X JORNADAS DE CINE INDEPENDIENTE ESPAÑOL

Charlas y talleres intensivos impartidos por profesionales en activo, accesibles tanto para aficionados y que quieran conocer más profundamente los entresijos técnicos del mundo audiovisual, así como estudiantes o profesionales que quieran reciclarse o aprender nuevas técnicas o disciplinas de tan amplio y variado sector.

TALLER DE CINE CON CÁMARAS HDSLR. ILUMINACIÓN, OPERACIÓN Y MONTAJE.

La popularización de las cámaras de fotos réflex HD y su función de grabar video, sobre todo en modelos como las Cannon 5D y 7D, han revolucionado el cine digital por su manejabilidad y bajo precio. Este taller pretende abordar de manera práctica y sencilla las técnicas, trucos y consejos básicos para llegar a grabar videos de alta calidad con equipos de bajo coste.

PROGRAMA:

DIA 1. FOTOGRAFÍA BÁSICA

- AJUSTES DE CÁMARA
Modos Auto/Manual
HD 1080 y Pixel.
Balance de Blanco (WB)
Exposición : Diafragma, Shutter e Iso
Histograma vs Medidor
PAL vs NTSC vs 24fps. Codec H.264
Slow Motion y TimeLapse
- ÓPTICAS
Angular vs Tele
FullFrame vs Apisc
Limitaciones (Luminosidad y Macro)
Profundidad de Campo
- VIDEO vs FOTO
Movimiento de Cámara
Movimiento en Plano
Trasfoco
Planos "Imposibles" (Int/Ext)
Limitaciones DSLR (RollingShutter, Moirae,
Ruido y Fliqueo)
SoftWare Edición

DIA 2. ILUMINACION Y ACCESORIOS

- CÁMARA
Mando de Foco y Trabajo de Foquista
Porta Filtros
Soportes para DSLR
Slider y Steadys

STARTING FROM SCRATCH

X SYMPOSIUMS ON SPANISH INDEPENDENT CINEMA

Intensive talks and workshops given by active professionals, aimed at film buffs and those interested in understanding the technical underbelly of the audiovisual world in more depth, as well as students and professionals who want to update or learn new techniques and disciplines in such a wide ranging and varied sector.

FILM WORKSHOP WITH HDSLR CAMERAS, ILLUMINATION, OPERATION AND EDITING.

The popularity of HD reflex cameras and their video function, above all the Cannon 5D and 7D models, has revolutionized digital cinema as a result of being easy to use and cheap. The goal of this workshop is to tackle techniques, tricks and basic tips in a practical and simple way to enable the recording of high quality videos using low-cost equipment.

PROGRAMME:

DAY 1. BASIC PHOTOGRAPHY

- CAMERA SETTINGS
Auto/Manual modes
HD 1080 and Pixel.
White balance (WB)
Exposure : Diaphragm, Shutter and Iso
Histogram vs Gauge
PAL vs NTSC vs 24fps. Codec H.264
Slow Motion and TimeLapse
- LENSES
Angular vs Tele
FullFrame vs Apisc
Limits (Brightness and Macro)
Depth of Field
- VIDEO vs PHOTO
Camera Movement
Shot Movement
Back focus
'Impossible' Shots (Int/Ext)
DSLR Limitations (RollingShutter, Moirae,
Noise and Flicker)
Editing SoftWare

DAY 2. ILLUMINATION AND ACCESSORIES

- CAMERA
Spotlight Control and Spotlight Work
Filter Holder
Supports for DSLR
Slider and Steadys

· ILUMINACIÓN

Propiedades de la Luz
(Temperatura, Dureza y Correctores)
Recursos en exteriores
Clave Alta y Clave Baja
Focos (Fresnel, Fluor y Cuarzo)

· DEMO ESQUEMA "Y INVERTIDA"

Clave Alta
Clave Baja
Contraluz

DÍA 3. EDICIÓN Y CORRECCIÓN DE COLOR

· TRANSCODES Y FORMATOS

Conceptos de Edición no Lineal
Propiedades de la Imagen: Saturación, Contraste y Brillo
Etalonaje en Bajas, Medias y Altas Luces.

PROFESOR: ANTONIO BLANCO

(Cáceres, 1985) Es Director de Fotografía con amplia experiencia en cine, videoclips y publicidad. Como realizador, está fuertemente ligado al mundo de la música independiente, trabajando con grupos emergentes como Izal, Cyan o El Niño de la Hipoteca.

REQUISITOS:

No son necesarios conocimientos previos del equipo pero sí nociones básicas de lenguaje cinematográfico y una mínima experiencia en el mundo audiovisual. Especialmente recomendado para estudiantes.

Se recomienda disponer de cámara HD/SLR propia y tarjeta de memoria para grabar las prácticas.

INSCRIPCIONES:

Limitado a 15 plazas. Gratuitas en el correo: cero@alcine.org
Indicar nombre y datos de contacto, así como una breve carta de motivación.

Se comunicará la selección por correo electrónico, unos días antes del comienzo del curso.

CHARLAS:

HERRAMIENTAS Y RECURSOS PARA CINEASTAS AUTOPRODUCIDOS.

Tres jornadas con algunos de los más destacados profesionales del cine independiente actual, dirigidas a aquellos autores que hayan hecho o tengan en mente afrontar una producción con sus propios recursos y centrada en

· ILLUMINATION

Properties of light
(Temperature, Hardness and Correctors)
Exterior resources
High Key and Low Key
Spotlights (Fresnel, Fluorine and Quartz)

· OUTLINE 'I INVERTED' DEMO

High Key
Low Key
Backlighting

DAY 3. EDITING AND COLOUR CORRECTION

· TRANSCODES AND FORMATS

Non-linear Editing Concepts
Properties of Images: Saturation, Contrast and Brightness
Colour Grading for Low, Medium and High Light.

TEACHER: ANTONIO BLANCO

(Cáceres, 1985) Director of Photography with a wealth of experience in cinema, videoclips and advertising. As a creator, he has strong links to the world of independent music, having worked with up-and-coming groups such as Izal, Cyan and El Niño de la Hipoteca.

REQUIREMENTS:

No prior knowledge of the equipment is required, but a basic idea of the language of film and minimal experience in the world of audiovisuals is. Especially recommended for students.

Own HD/SLR camera and memory card recommended for recording practice exercises.

REGISTRATION:

Limited to 15 places. Free in the email: cero@alcine.org
Clearly state your name and contact data, as well as a short letter of motivation.

You will be notified of the selection made by email, a few days before the start of the course.

TALKS:

TOOLS AND RESOURCES FOR SELF-PRODUCING FILMMAKERS.

Three days in the company of some of the most outstanding professionals working in independent film today, aimed at those creators who have made or are preparing a production using their own resources, and centred on

aquellos aspectos que se suelen pasar por alto como la distribución, la promo o los requisitos legales y administrativos para poder sacar adelante nuestra película.

ASESORÍA AUDIOVISUAL.

Por Hugo Serra (Necesitounproducer.com)

Todo lo que siempre necesitó saber sobre producción audiovisual y jamás se le ocurrió preguntar. Requisitos legales, altas del equipo, subvenciones, ICAA, dossiers, mercados...

En un mundo en el que además de producir, tienes que ser tu propia distribuidora, tu agencia de prensa y de comunicación, tu propio creativo de publicidad y coordinador de postpro para los materiales, tu propio community manager para las redes sociales, y aunque surja la opción de delegar ciertas partes o coproducir, cuanto más se sepa y se “controle”, más fácil será entenderse con los interlocutores e intermediarios con los que tendrás que negociar.

A medio camino entre la masterclass y la consultoría personalizada, Hugo Serra ofrece sus más de 14 años de experiencia en producción y consultoría, especializada además en producción de bajo costo, al servicio de los asistentes.

DISTRIBUCIÓN.

Por Natalia Piñuel (Playtime AV)

Cómo mover una obra audiovisual con herramientas que requieren poca inversión económica aunque sí un gran esfuerzo. Un recorrido por las diferentes ventanas de explotación existentes y como acceder a ellas desde la distribución independiente con especial atención a la participación en festivales, estrategias y movimiento por los mismos, y el menos conocido circuito de museos y centros culturales.

En definitiva como buscar el equilibrio entre la difusión vinculada a los circuitos de “prestigio cultural” y los mecanismos de la industria.

Todo ello ejemplificado con casos prácticos, a través de la experiencia internacional de Playtime Audiovisuales, plataforma de producción y difusión audiovisual, fundada en 2007 por Natalia y Enrique Piñuel.

those aspects that are commonly ignored such as the distribution, the promo, and legal and administrative requirements to get your film off the ground.

AUDIOVISUAL CONSULTANCY.

By Hugo Serra (Necesitounproducer.com)

Everything you always wanted to know about audiovisual production, but you never thought of asking. Legal requirements, equipment registration, subsidies, ICAA (Institute of Cinematography and Audiovisual Arts), dossiers, markets...

In a world in which as well as producing, you also have to be your own distributor, press and communication agency, your own advertising ideas person, and postproduction coordinator for materials, your own community manager for social networks, and although you may get the chance to delegate some things and to coproduce, the more you know and are able to ‘control’ the easier it is to communicate with the interlocutors and intermediaries you have to negotiate with.

Somewhere between a master class and tailored counselling, Hugo Serra places his 14 years experience in production and consultancy, and his specialist knowledge of low cost productions, at the disposal of those in attendance.

DISTRIBUTION.

By Natalia Piñuel (Playtime AV)

How to get an audiovisual work on the move using tools that do not need large investments but do require a lot of effort. A look at the different ways in which work can be exploited and how to access these in independent distribution channels, with special attention paid to participation in festivals; strategies and getting about at these, and the less well-known circuit of museums and cultural centres.

In short, how to find a balance between dissemination linked to ‘prestigious cultural’ circuits and the mechanisms established by the industry.

All of which is illustrated with practical examples, through the international experience of Playtime Audiovisuales, an audiovisual dissemination and production platform founded in 2007 by Natalia and Enrique Piñuel.

PROMOCIÓN Y MARKETING.

Por Pablo Maqueda ([#littlesecretfilm](#))

Partiendo del modelo/manifiesto [#littlesecretfilm](#), estudiaremos cómo promocionar, comunicar y las vías de explotación existentes para largometrajes de bajo coste.

Temas a tratar: Personal branding online. Disponibilidad. Misterio. El no de la producción cinematográfica. Visibilidad vs Invisibilidad del realizador online. Proactividad audiovisual. Generación de comunidad online de espectadores. Karma de contenido. Reputación online. Trolls. Gestión de crisis online. Viralidad según proyecto y contenido. Twitter y la distribución audiovisual online. La estrategia de comunicación. La nota de prensa, tipos. EPK para medios. Mailing. Bloggers vs críticos. Twitter y la prensa cinematográfica. Tipos de acuerdos en marketing y prensa. El Junket. Estrategia de comunicación en festivales de cine. Estreno online. Convocatoria de prensa según tipos de estreno. Pases previos al estreno. Marketing según tipo de estreno. Nuevas fórmulas de marketing e impacto en públicos. Preestrenos, acuerdos y colaboraciones con marcas. Test Screenings. Pases de prensa. Bench Marking cinematográfico. Target y tipos de públicos. Los nichos y el marketing. Estrategia de marketing según tipo de película. Estrategias.

PROMOTION AND MARKETING.

By Pablo Maqueda ([#littlesecretfilm](#))

Starting with the [#littlesecretfilm](#) model/manifesto, we will study how to promote and publicise low-cost feature films and the existing exploitation channels.

Topics for discussion: Personal branding online. Availability. Mystery. The no of cinematographic production. Visibility vs Invisibility for online filmmakers. Audiovisual proactivity. Setting up online audience communities. Contents karma. Online reputation. Trolls. Managing online crises. Virality according to project and contents. Twitter and online audiovisual distribution. Communication strategies. Press releases, types. EPK for media. Mailing. Bloggers vs critics. Twitter and the film press. Types of agreements in marketing and the press. The Junket. Communication strategies at film festivals. Premiering online. Convening the press according to the type of premiere. Screenings prior to release. Marketing depending on the type of premiere. New formulas for marketing and the impact on audiences. Prescreenings, agreements and collaborating with brands. Test Screenings. Press screenings. Cinematographic benchmarking. Target and other types of public. Niches and marketing. Marketing strategies according to the type of film. Strategies.

LOS INSTANTES DECISIVOS

DECISIVE INSTANTS

La fotografía puede ser definida, parafraseando a Cartier-Bresson, como el arte de capturar el instante decisivo. El cine, que nació como evolución lógica de la fotografía, podría describirse como el arte de registrar los instantes decisivos. Hace tiempo que se puso en duda la simplificación de que la fotografía es simplemente descriptiva y el cine es narrativo por naturaleza. Ambas maneras de representar el espacio y el tiempo se han retroalimentado y han convivido de manera natural y en ocasiones sus fronteras se han difuminado.

Con asiduidad, el cine se ha acercado a la fotografía, bien para utilizar el soporte fotográfico como punto de partida para contar historias, bien para reivindicar la figura de un determinado fotógrafo, para trazar una biografía, etc. La fotografía también ha servido como mera excusa argumental, como *macguffin*, como coartada...

El corto no ha sido ajeno a estos coqueteos entre los dos grandes medios de representación desde mediados y finales del siglo XIX. A lo largo de un ciclo heterogéneo, internacional y en el que se alternan diferentes géneros y formatos, veremos historias y ensayos donde la fotografía, el arte de mirar, es la verdadera protagonista.

Paraphrasing Cartier-Bresson, photography can be defined as the art of capturing the decisive instant. Film, the natural evolution of photography, could be described as the art of recording decisive instants. A long time has passed since doubts were cast over the simplification that photography is merely descriptive while film is narrative in nature. Both manners of representing space and time have fed off one another and coexisted naturally.

And on many occasions, film has taken a step closer to photography, either by using a photographic framework as a starting point to tell stories, or to pay tribute to a particular photographer, or to portray a biography, etc. Photography has also served as a plot device, a *MacGuffin*, an alibi...

Short films have not been exempt from this flirtation between the two great forms of representing reality from the second half of the 19th century on. This heterogeneous and international exhibit, featuring a range of different genres and formats, will offer up stories and essays in which photography, the art of seeing, is the real star.



A STORY FOR THE MODLINS

Una historia para los Modlin
España. 2012. Color. 26 min. Documental.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Productor: Sergio Oksman.
Guión: Sergio Oksman / Carlos Muguero / Emilio Tomé. **Producción:** Dok Films. **Fotografía:** Migue Amoedo. **Montaje:** Fernando Franco / Sergio Oksman. **Música:** Sergei Rachmaninov. **Sonido:** Carlos Bonmatí. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Entre otros: Nominado al Premio el Mejor Cortometraje Europeo, Festival de Cortometrajes de Sarajevo / Segundo Premio "Ciudad de Alcalá". ALCINE - Festival de Cine de Alcalá de Henares, 2012 / Gran Premio, Curtas Vila do Conde, 2012

Después de aparecer en "La semilla del diablo", de Roman Polanski, Elmer Modlin huyó con su familia a un país lejano y se encerró durante treinta años en un piso oscuro.

After appearing in the film 'Rosemary's Baby', by Roman Polanski, Elmer Modlin ran away with his family to a distant land, where they shut themselves inside a dark apartment for thirty years.



Sergio nace en Brasil en 1970. Estudia Periodismo en São Paulo y Cine en Nueva York. Vive en Madrid, donde trabaja como realizador y profesor. Entre los títulos que ha dirigido están "La Estetiación" (2004), "Goodbye, America" (2006), "Notes on the Other" (2009).

Sergio was born in Brazil in 1970. He studied Journalism in São Paulo and Film in New York. He directed 'La Estetiación' (2004), 'Goodbye, America' (2007) and 'Notes on the Other' (2009).

Distribución

Sergio Oksman. Dok Films.
C/ Rodríguez San Pedro, 72 - 5º izda. A.
28015. Madrid. España.
t: +34 915 917 657 - m: +34 606 582 843
e: soksman@gmail.com
w: www.dokfilm.es



ALICIA RETRATADA

Alice Portrayed
España. 2003. Blanco/negro. 9 min.
Pantalla 1:1.66.

Dirección / Guión / Montaje: Pablo García Pérez de Lara. **Productor:** Yolanda Olmos. **Producción:** Doble Banda. **Fotografía:** Manel Almiñana. **Dirección Artística:** Amanda Baqué. **Sonido:** Verónica Font / Juan Sanchez Cutillas. **Interpretes:** Cristina Morales, Fele Martínez.

Mención Especial del Jurado, Abycine de Albacete, 2003

Justo antes de la lluvia, bajo un cielo plomizo y gris, un instante fotográfico acaba de nacer: Lewis Carroll y una cámara que captura la mirada de Alice Liddell, la niña que inspiró la gran aventura literaria de un país de maravillas.

Just before it rains, under a leaden grey sky a photographic moment is born; Lewis Carroll and a camera which captures the gaze of Alice Liddell, the little girl who inspired the great literary adventure about a wonderland.



Pablo nace en Barcelona en 1970. Es el director de "Fuente Álamo, la caricia del tiempo" y "Bolboreta, mariposa, papallona". Pablo es el cofundador de Producciones Doble Banda y desde 2005 trabaja en Cinema

en Curs, un proyecto pedagógico que introduce el cine en escuelas e institutos. Actualmente co-dirige, con Marc Serena, "Tchindas, un pequeño Brasil".

Pablo was born in Barcelona in 1970. He is the director of 'Fuente Álamo, la caricia del tiempo' and 'Bolboreta, mariposa, papallona'. Pablo is the co-founder of Producciones Doble Banda and since 2005 he has been working on Cinema en Curs, an educational project that introduces cinema in schools and colleges. Currently he is co-directing with Marc Serena 'Tchindas, un pequeño Brasil'.

Distribución

Pablo García Pérez de Lara.
Barcelona. España.
m: +34 617 435 154.
e: pablo@doblebanda.com



ALLES WAS IRGENDWIE NÜTZT

Todo lo que sirve para algo / All What Is Somehow Useful
Países Bajos. Alemania. 2013. Blanco/negro. 8 min. Experimental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Montaje / Sonido: Pim Zwier.

Gran Premio, Festival de Video Kansk, 2014

Una multitud de animales se junta en una secuencia rítmica de fotografías. Las imágenes se superponen como el cruce en la cría de animales. Una acumulación de días pasados, capturados en fotos, en los que los animales son reemplazables, pero los mismos empleados reaparecen constantemente.

A multitude of animals brought together in a rhythmical sequence of photographs. The images blend together similar to the cross breeding of animals. An accumulation of bygone days, captured in photos, in which the animals are replaceable, but the same employees frequently reappear.



Pim obtiene su MFA por el Instituto Piet Zwart en Rotterdam. Hace películas e instalaciones de vídeos. Además de ser un artista visual y director, ha realizado la selección de varios programas de cine.

Pim obtained his MFA at the Piet Zwart Institute in Rotterdam. He makes films and video installations. Besides being a visual artist and film maker he curated several film programs.

"Never a Dull Moment" (2014) / "Atemberaubend" (2012) / "Atemlos" (2012) / "Oerdkak, poem in progress" (2010) / "Celestial Body" (2010) / "Sutrapeze" (2010) / "Sarah Ann" (2008) / "Jolanda" (2008) / "Bidcatcher" (2007)

Distribución

Pim Zwier. PO Box 51056.
1007 EB. Amsterdam. Países Bajos.
t: +31 204 715 215 - f: +31 848 333 438.
e: info@armadillofilm.nl



EL PABELLÓN ALEMÁN

The German Pavilion
España. 2009. Color - blanco/negro. 14 min. Documental. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Juan Millares Alonso.
Productor: María José Díez Álvarez.
Producción: Lavoragine PC SL, Matí SL.
Fotografía: Emili Sampietro. **Montaje:** Irene Blecua. **Música:** Erik Satie. **Lugar de Rodaje:** Madrid / Barcelona.

Mejor Cortometraje Documental Iberoamericano, Festival de Huesca, 2010 / Mejor Guión, Festival de Calanda, 2010 / Premio "Retina Arq", Festival de Cine de Ponferrada, 2010

En 1929, Mies van der Rohe inaugura en Barcelona el pabellón alemán para la Exposición Universal y el edificio se convierte en uno de los referentes de la arquitectura del siglo XX. En 1980, un arquitecto madrileño busca e inventa ficciones entre las páginas de los libros de arquitectura.

In 1929, Mies van der Rohe inaugurates in Barcelona the German pavilion at the Universal Exposition and it became one of the most relevant buildings of the 20th century. In 1980, a Spanish architect imagines some fictions through the pages of the architecture books.



Doctor en Arquitectura, desde 1986 Juan es Profesor de la Cátedra de Audiovisuales de la Facultad de Bellas Artes de la U.C.M. Comienza su carrera de cineasta con cortometrajes. En 2005 dirige el documental "Cuadernos de contabilidad de Manolo Millares".

Doctor in Architecture, Juan is a former professor at the Audiovisual department of the Faculty of Arts at Madrid. As a filmmaker, his career started with short-feature films and culminated in 2005 with the documentary long-length film 'Cuadernos de contabilidad de Manolo Millares'.

Distribución

María José Díez Álvarez.
Lavoragine Producciones Cinematográficas SL.
Plaza Luca de Tena, 13-4E.
28045. Madrid. España.
t: +34 915 213 398 - f: +34 915 213 398
m: +34 679 268 808 - e: info@lavoragine.es



ESLABÓN

España. 2012. Color. 18 min. Ficción.
Video. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Miguel Velilla. **Productor:** Armando J. Ríos. **Fotografía:** Marc Valdés. **Montaje:** Ferran Tudela. **Dirección Artística:** Sílvia Rodríguez. **Música / Sonido:** Josep González. **Interpretes:** David Blanco, Carolina Clemente.

Marta y Renato viven en el campo apartados de todo. Durante un tranquilo día de picnic, Renato sufre un inquietante accidente y Marta en vez de auxiliarte, toma una fotografía del momento. A partir de ese instante, su relación se deteriorará violentamente.

Marta is a war photographer. She and his husband Renato live in the field isolated from everything. During a calm day of picnic, Renato suffers a worrying accident and Marta instead of helping him, takes a photography of the moment. From this instant, their relation will deteriorate violently.



Miguel, tras licenciarse en odontología y estudiar interpretación, ingresa en la ESCAC en 2007. En 2008 obtiene la beca a mejor currículum. En 2010 su corto "1936" es premiado en el festival Inexperto. En 2011 se gradúa en Dirección de Ficción, concediéndole un proyecto final de carrera, que ahora ha sido seleccionado en la Selección Oficial Fantástica del Festival de Sitges.

After graduating in dentistry and studying acting, Miguel entered the ESCAC in 2007. In 2008 he was granted a scholarship due to his outstanding marks. In 2010 his short film "1936" was awarded at the festival Inexperto. One year later Miguel graduated in Directing Fiction, giving it a final project, which has now been selected in the Official Selection Fantástica of Sitges' Festival.

After graduating in dentistry and studying acting, Miguel entered the ESCAC in 2007. In 2008 he was granted a scholarship due to his outstanding marks. In 2010 his short film "1936" was awarded at the festival Inexperto. One year later Miguel graduated in Directing Fiction, giving it a final project, which has now been selected in the Official Selection Fantástica of Sitges' Festival.

Distribución

Gisela Casas. Escac Films.
Calle Colon, 84-90.
08222. Terrassa. Barcelona. España.
t: +34 937 361 555.
e: gisela.casas@escac.es



FOCAL POINT

El foco
Malasia. Irán. 2009. Color. 12 min. Ficción. Video. 16:9.

Dirección: Alireza Khatami / Ali Seiffour. **Guión / Productor:** Alireza Khatami. **Fotografía:** Filus Ghazali. **Montaje:** Hoda Hajizadeh / Alireza Khatami. **Música:** Milad Movahedi. **Sonido:** Martin Gillman. **Efectos Especiales:** Ali Seiffour.

Entre otros: Gran Premio, Festival Internacional de Cine de Vernon, Francia, 2010 / Mención Especial, Dokufest, Kósovo, 2010

Un viejo fotógrafo posee una cámara mágica herencia de sus antepasados. La gente acude a su tienda para encontrar a su alma gemela. La historia no siempre tiene un final feliz, como cuando una pareja descubre que no son el uno para el otro.

A photographer's magical camera takes pictures of people's true soul mates. One day his love interest walks in to have herself photographed. What if he is not the one?



Alireza y Ali nacieron en Irán y se licenciaron en Multimedia Creativa en Malasia. Se trasladaron a los Estados Unidos para su máster. "Focal point" es el primer corto que dirigen juntos.



Alireza and Ali were born in Iran and graduated in Creative Multimedia in Malaysia. For their master's degree they moved to the United States. 'Focal point' is the first short film they co-directed.

"Mr. Chang's New Address" (2013) / "Rain Dog" (2013) / "When The Curtain Falls" (2011)

Distribución

Alireza Khatami.
117 Oleander Ave.
31401. Savannah, GA. United States.
t: +1 912 484 3464
e: a.r.khatami@gmail.com



INICIACIÓN A LA FOTOGRAFÍA

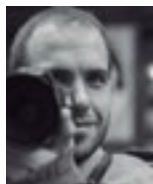
Initiation to the Photography
España. 2013. Color. 3 min. Ficción.
Video. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión / Montaje / Sonido: Nico Aguerre. **Fotografía:** Edgar Melo. **Música:** Lhstana David. **Interpretes:** Laura Barba, Pep Durán, Pedro Herreros, Oscar Bosch. **Lugar de Rodaje:** Barcelona.

Mejor Película, Notodofilmfest XI, 2013

Una pareja pasea tranquilamente cuando de repente ven un centro donde se imparten cursos de fotografía. A ella le acaban de regalar una cámara réflex. Ambos entran para preguntar e interrumpen descaradamente un curso de iniciación a la fotografía.

A couple wanders calmly when they find a centre in which they give a photography course. She has just been given a reflex camera. They both enter to ask for information and interrupt openly an initiation to photography.



Autodidacta, desde los 13 años ha realizado más de una treintena de cortometrajes, medietrajes, documentales y vídeo proyecciones para teatro. En 2012 se junta con Jorge-Yamam Serrano para

crear La Rueda Films, productora con la que ha realizado sus últimos diez cortometrajes.

Nico is an artist who grows different areas, from video creation to the performing arts. Self-taught since age 13, he has made over thirty shorts, medium length films, documentaries and video creations. He founded in 2012 with Jorge-Yamam Serrano La Rueda Films.

Entre otros: "Con una bala en la cabeza" (2012)

Distribución
Eduardo Moisés Escribano Solera.
Mailuki Films SL.
C/ Villarias, 4-3º.
48001. Bilbao. Vizcaya. España.
m: +34 650 761 484.
e: escribanosolera@mac.com



LA LAMPE AU BEURRE DE YAK

La lámpara de mantequilla / Butter Lamp
Francia. China. 2013. Color. 16 min. Ficción. Video. 16:9.

Dirección / Guión / Montaje: Hu Wei. **Productor:** Julien Féret / Yangxu Zouh. **Producción:** Ama Productions. **Fotografía:** Jean Legrand / Stéphane Degnieau. **Sonido:** Hervé Guyadère. **Interpretes:** Genden Punstok.

Nominado al Premio del Mejor Cortometraje Europeo, Festival de Cortometrajes Drama / Gran Premio, Festival Internacional del Cortometraje de Clermont-Ferrand, Francia, 2014

Un joven fotógrafo itinerante y su asistente retratan a algunos nómadas tibetanos frente a diferentes fondos.

A young itinerant photographer and his assistant offer to photograph some Tibetan nomads in front of various backgrounds.



Hu nace en China en 1983. Vive y trabaja entre Pekín y París. Es un cineasta y artista visual que sigue varios cursos en estas artes, sucesivamente en China y Francia, en particular en La Fémis, en la Escuela Nacional de

Bellas Artes en París, y en Le Fresnoy.

Born in China in 1983, Hu lives and works between Beijing and Paris. Filmmaker and visual artist, he followed several courses in these arts, successively in China and France, in particular at La Fémis, in the national school of fine arts in Paris, and in Le Fresnoy.

"Le propriétaire" (2012) / "Sans toi" (2009)

Distribución
Hu Wei.
20 rue de l'Abbé Lemire.
59110. La Madeleine. Francia.
e: googoowood@hotmail.com



LA PART DE L'OMBRE

La parte de la sombra / The Shadow's Share
Bélgica. Francia. 2014. Color - blanco/negro. 28 min. Ficción. Video. 16:9.

Dirección / Montaje: Olivier Smolders. **Guión:** Olivier Smolders / Thierry Horguelin. **Productor:** Olivier Smolders / Christian Popp. **Fotografía:** Jean-François Spricigo. **Sonido:** Marc Bastien. **Efectos Especiales:** Quentin Smolders. **Interpretes:** Benoît Peeters, Marie Lecomte, Tatiana Nette, Bouli Lanners, Marcel Moreau, Pierre Lekeux, Joseph Fallinhausser, Anaël Snoeck.

El día 7 de febrero de 1944, el joven fotógrafo húngaro Oskar Benedek desaparece, el día de la inauguración de una gran exposición de su trabajo. Más de sesenta años después, una investigación desvela su extraño destino.

On the 7th of February 1944, the young Hungarian photographer Oskar Benedek disappears, on the opening day of a large exhibition of his work. More than sixty years later, an investigation uncovers his strange fate.



Olivier nace en 1956 en Francia. Es productor, guionista y director de cine. También ha publicado ensayos sobre la literatura y el cine.

Born in 1956 in France, Olivier is a producer, screen-

writer and filmmaker. He has also published essays on literature and film.

Entre otros: "La légende dorée" (2014) / "Petite Anatomie de l'image" (2009) / "Voyage autour de ma chambre" (2008) / "Nuit noire" (2005)

Distribución
Olivier Smolders. Le Scarabee asbl.
28 Rue de Rotterdam.
4000. Liege. Bélgica.
t: +32 474 811 506.
e: osolders@gmail.com
w: www.smoldersscarabee.be



LEWA POŁOWA TWARZY

El lado izquierdo de la cara / Left Side of the Face
Polonia. 2013. Blanco/negro. 12 min.
Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Marcin Borkiewicz.
Productor: Sebastian Petryk. **Producción:** PS Film. **Fotografía:** Lukasz Zal. **Montaje:** Piotr Mendelowski.

Premio SUF al Mejor Cortometraje, Festival dei Popoli - Festival Internacional de Documentales, Italia, 2013

"El lado izquierdo de la cara" sigue al fotógrafo Leszek Krutulski mientras crea un proyecto artístico. Viajando por Polonia, invita a las personas (de todas las edades, razas, nacionalidades, perspectivas sobre la vida y orientaciones sexuales) a un estudio improvisado de fotografía.

'Left Side of the Face' follows photographer Leszek Krutulski as he creates an artistic project. Travelling through Poland, he invites people (of all ages, races, nationalities, outlooks on life and sexual orientations) to an impromptu photographic studio.



Marcin, director de cine y teatro, dramaturgo, guionista y actor, nació en Polonia en 1976. Se licenció por la Universidad de Gdansk y la Escuela Superior de Dirección Cinematográfica Andrzej Wajda. Ha escrito y

dirigido numerosos cortos de no-ficción.

Marcin, film and theatre director, dramatist, screenwriter and actor, was born in Poland in 1976. A graduate of the University of Gdansk and the Andrzej Wajda Master School of Film Directing. He has written and directed a number of non-fiction shorts.

"Drawn from Memory" (2010) / "The Lodger" (2009)

Distribución

Katarzyna Wilk. Krakow Film Foundation. Basztowa 15/8a. 31-143. Cracovia. Polonia.
t: +48 122 946 945 · m: +48 502 040 084
e: katarzyna.wilk@kff.compl
w: www.polishshorts.pl



PIJN

Dolor / Pain
Países Bajos. 2007. Color. 28 min. Ficción.
Pantalla 1:1.85.

Dirección: Iván López Núñez. **Guión:** Victor Kop. **Productor:** Noor Hinskens. **Producción:** Nederlandse Film en Televisie Academie. **Fotografía:** André Jäger. **Montaje:** Daan Wierda. **Dirección Artística:** Rianna Blekkenhorst / Eppo Hoogstede. **Sonido:** Thijs van der Veen. **Lugar de Rodaje:** Países Bajos.

¿Cuánto dolor necesitas para olvidar tu tristeza?

How much pain do you need to forget your sorrow?



Iván nació en Barcelona. De niño dibujaba y lee cómics, más tarde se interesó por la animación, los cómics y el cine. En 2003 se trasladó a Amsterdam para estudiar en la Nederlandse Film en Televisie Academie.

Iván was born in Barcelona. While still being a kid, Iván develops interest for comics, animation and film. In 2003 he moves to Amsterdam to study at the Nederlandse Film en Televisie Academie.

Distribución

Iván López Núñez.
Marathonweg, 42-1.
1076 TK. Amsterdam. Países Bajos.
m: +31 642 921 972
e: ivanlopez@hotmail.com



ROMY, ICH BIN KRANK

Romy, estoy enfermo / Romy, I Am Shy
Alemania. 2013. Color - blanco/negro. 15 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Montaje: Andreas Grützner. **Productor:** Andreas Grützner / Uriz von Oertzen. **Fotografía:** Frank Freiberg. **Sonido:** Ralph Thiekoetter.

Premio "Ganador del Mes Marzo", Festival de Cortometrajes Shortcutz de Berlín, 2014

Jürgen Vollmer conoció a Los Beatles en 1960 en el club de música Kaiserkeller de Hamburgo. Se vieron mucho y Vollmer comenzó a fotografiarlos y cuando se reunieron de nuevo en París, Los Beatles insistieron en tener su corte de pelo. La mente estrecha del Hamburgo de los años 50 y 60 le hicieron escapar a París.

Jürgen Vollmer met The Beatles 1960 in Hamburg music club Kaiserkeller. They hung around together, Vollmer started photographing them and when they met again in Paris, The Beatles insisted to get his haircut. Narrow-minded Hamburg in the 50th and 60th made him escape to Paris.



Andreas nació en Alemania en 1962. Es cineasta independiente y asistente social. Dirige varios documentales en formato largo y corto y hace encargos para diferentes instituciones sociales. Andreas es fundador y director del festival de

cortometrajes KLASPE AUF! de Hamburgo.

Born in Germany in 1962, Andreas is an independent filmmaker and social worker. He shot various documentaries in long and short format and does remittance filmworks for different social institutions. Andreas is founder and head of KLASPE AUF!, Hamburg's short film festival.

Entre otros: "Oz" (2011) / "Das hat mit Gerechtigkeit wenig zu tun" (2011) / "Eine Liebe 1943" (2011) / "Rosi" (2010)

Distribución

Erik Dornblut. aug&ohr medien. Platz der Vereinten Nationen 28. 10249. Berlín. Berlín. Alemania.
m: +49 176 629 652 99
e: erik@augohr.de

EL DEDO EN LA LLAGA

CUTTING CLOSE TO THE BONE

El dedo en la llaga lleva unos años recorriendo el presente, sacando a la luz cortos que nos ayudan a entender mejor los conflictos internacionales, los problemas sociales propios o foráneos, las cosas que nos preocupan del momento actual.

Este año hemos querido hacer una parada en diferentes situaciones que los jóvenes viven en nuestro entorno, ya sea en Grecia, en Francia o en España. Cuáles son las inquietudes de los jóvenes europeos, cuáles sus problemas, sus preocupaciones y sus intereses. A través de cuatro cortometrajes, veremos que algunos de esos asuntos generacionales son universales, o al menos, similares en lo que se ha dado en llamar el mundo occidental. Sin embargo, las escasas perspectivas de futuro, las dificultades de inserción en el mercado laboral, son mayores en países como España. Y los problemas de xenofobia y racismo comienzan a calar hondo en lugares también devastados por la crisis como Grecia.

En cualquier caso, en los países del entorno europeo hay denominadores comunes en el entorno de los jóvenes: la incertidumbre, la ilusión, las dudas, el deseo de cambio (y de cambiar el mundo), las dificultades para dar un paso adelante, independizarse, conseguir un trabajo, etc.

De todo ello dan cuenta estos cuatro cortos apegados al momento en que vivimos.

Over the years Cutting Close to the Bone has focused its gaze on the present, by bringing to our attention short films that aid our understanding of international conflicts, social problems at home and abroad, and issues of concern in today's world.

This year we decided to take a look at situations experienced by young people close to home, in Greece, France and Spain. The concerns of young Europeans; their problems, worries and interests. The viewpoints of four short films that suggest some of these generational themes are universal, or at least, similar in nature in what we call the western world. Uncertainties about the future and problems gaining a foothold in the labour market are however greater in countries such as Spain. And the problems of xenophobia and racism are beginning to permeate deeply into societies devastated by the crisis, as is the case in Greece.

Common denominators can be applied to young people in countries all around Europe: uncertainty, disillusionment, doubt, the desire for change (and to change the world), difficulties finding a way forward, becoming independent, finding a job, etc.

Four short films about these difficult times we are living through today.



AUFSTAND ODER AUSLAND

Rebelión o emigración / Fight or Flight
Alemania. 2013. Color. 23 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección: Martha Fraenkel. **Productor:** Jana Beyer. **Producción:** Filmakademie Baden-Württemberg Production. **Fotografía:** Benjamin Manderbach / Evangelos Anthimos / Tilman Holzhauser / Stefan Sick. **Montaje:** Max Kliewer. **Música:** Balz Aliesch. **Sonido:** Rodrigo Moreda Sanchez / Tobias Scherer.

Más de la mitad de los jóvenes está en paro. Por eso tienen que tomar una decisión muy difícil: Irse fuera para trabajar o quedarse en su país luchando por un cambio. El corto muestra a jóvenes españoles frente a la crisis.

More than half of the Spanish youth is unemployed - even good education doesn't serve any longer as guarantee for a moderate job. Therefore many young people have to take a difficult decision: Working abroad or fighting for a better life in their own country.



Martha nace en Alemania en 1988. Hace prácticas en varias productoras. Se graduó en Románicas y Ciencias de la Información. Desde 2011 estudia dirección en la Filmakademie Baden-Württemberg con focus en el perio-

dismo televisivo.

Martha was born in Germany in 1988. Apart from several internships at production companies she graduated in Spanish and FrankoMedia, which combines French with Media Science. Since 2011 she has been studying at the Filmakademie Baden-Württemberg to become a director with focus on TV-journalism.

"Ab in die Tonne" (2012) / "BiWiBeatz" (2012) / "Zwischen Illusion und Reduktion - Wie Filmuntertitelung und Synchronisation einen Film verändern" (2011)

Distribución

Jana Beyer.
Filmakademie Baden-Wuerttemberg.
Akademiehof 10.
71638. Ludwigsburg. Alemania.
t: +49 176 444 993 49
e: jana.beyer@filmakademie.de



RED HULK

Grecia. 2013. Color. 27 min. Ficción.
Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Asimina Proedrou. **Productor:** Eleni Lazaraki / Asimina Proedrou. **Fotografía:** Christina Moumouri. **Montaje:** Saifentini Salim. **Sonido:** Vassiliki Poulou / Costas Varybopiotis. **Intérpretes:** Frixos Proedrou, Nestoras Fanaras, Christos Kontogeorgis, Dimitris Tzoumakis, Elissaios Vlachos, Domenica Regou, Simeon Tsakiris.

Entre otros: Mejor Corto, Festival Internacional de Cine de Atenas, 2013

Giorgos vive solo en Atenas. Carece de objetivos, confianza en sí mismo, identidad y aceptación de sus colegas. Llena el vacío convirtiéndose en el "Red Hulk", como le llaman en el club de fans de su equipo de fútbol. Hasta el día en que se involucra en la violencia racial...

Giorgos lives on his own in Athens. He lacks purpose, self-confidence, identity and peer acceptance. He fills the void by becoming the 'Red Hulk', as he is known at his football team's fan club. Until the day he gets involved in racial violence...



Asimina nace en Atenas en 1982. Estudia Música en el Conservatorio de Atenas, Teoría Económica en la Universidad de Economía y Empresa de Atenas, y Dirección de Cine en el New York College de Atenas y en el Akmi Metropolitan College. "Red Hulk" fue su proyecto de graduación en la escuela de cine.

Asimina was born in Athens in 1982. She studied Music at the Attic Conservatory, Economic Theory at the Athens University of Economics and Business and Film Directing at the Athens New York College and Akmi Metropolitan College. "Red Hulk" was her graduation project at her film school.

"Facets of Loneliness" (2010)

Distribución

Asimina Proedrou.
18 Kavafi.
GR19009. Rafina. Grecia.
m: +30 697 208 5951
e: assimina.proedrou@gmail.com



SOLES DE PRIMAVERA

Springtime Suns
Serbia. 2013. Color. 23 min. Ficción.
Vídeo. 16:9.

Dirección: Stefan Ivancic. **Guión:** Andrej Ivancic / Stefan Ivancic / Manteja Vidakovic. **Producción:** Faculty of Dramatic Arts - Belgrado, Serbia. **Fotografía:** Igor Djordjevic. **Montaje:** Jelena Maksimovic / Natasa Pantic. **Sonido:** Mladjan Matavulj. **Intérpretes:** Dimitrije Ivancic, Andrej Ivancic.

Cuatro chicos, amigos y primos, entre la adolescencia y la edad adulta, disfrutan juntos de una noche de verano. Separados por la distancia pero reunidos en Belgrado, hablan y rememoran el pasado comunista.

Four boys, friends and cousins, in between adolescence and adulthood, make the most of a summer evening. Divided by distance but reunited by Belgrade, they commemorate the communist past of their country.



Stefan, nacido en Yugoslavia en 1985, vive en Barcelona desde 1991 hasta 2009, donde se licencia en Ingeniería Mecánica. Es estudiante de Dirección en la Facultad de Arte Dramático, en Belgrado. Ha escrito crítica de cine para varias publicaciones, incluyendo la revista española Lumière.

Stefan was born in Yugoslavia in 1985. He lived in Barcelona from 1991 to 2009, where he got his Bachelor's degree in Mechanical Engineering. He is a Master's degree Film Directing student at the Faculty of Dramatic Arts, Belgrade. He has written film critic for several publications, including Spanish web-magazine Lumière.

"Leto bez meseca" (2014) / "1973" (2014) / "Sekundarna sirovina" (2012)

Distribución

Stefan Ivancic.
Fakultet dramskih umetnosti.
Bulevar umetnosti 20.
11070. Belgrado. Serbia y Montenegro.
t: +381 637 106 633
e: sivancic@gmail.com



VERTIGES

Vértigo / Dizziness

Bélgica. 2014. Color. 29 min. Ficción.

Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Arnaud Dufeys. **Productor:** Robin Andelfinger. **Producción:** Filmo. **Fotografía:** Rémy Barbot. **Montaje:** Denis Leborgne / Arnaud Dufeys. **Música:** Peter Lenaerts. **Sonido:** Emilie Debus / Nicolas Kerjan / Gilles Lacroix.

Clara, de 15 años, sintió algo extraño en ella que no se puede expresar y que la llevará a cometer un acto irreparable.

Clara, 15, feels a strangeness she cannot express and which will lead her to commit an irreparable act.



Arnaud nace en Bélgica en 1989. Después del colegio empieza a estudiar cine en la IAD.

"Atmos", su película de graduación, es seleccionada en más de sesenta festivales internacionales y gana nueve premios,

entre ellos el Gran Premio del Festival Zinebi Bilbao. Su nueva película, "Vertiges", fue desarrollada y producida dentro REPLICA Films, una sociedad joven de cineastas a la que pertenece Arnaud y en el que actualmente está desarrollando otros proyectos cinematográficos.

Arnaud was born in Belgium in 1989. After highschool, he directly began studying filmmaking at IAD. 'Atmos', his graduation film, was selected in over sixty international festivals and won nine awards, including the Grand Prix from the Zinebi Festival in Bilbao. His new film, 'Vertiges', was developed and produced within REPLICA Films, a young society of filmmakers which he belongs to and in which he is currently developing other film projects.

Distribución

Arnaud Dufeys.

11C, rue Lonhienne.

4870. Trooz. Bélgica.

m:+32 472 736 678

e: arnaud.dufeys@gmail.com

SHORT MATTERS

SHORT MATTERS

Con la colaboración de:



Los cortos nominados este año incluyen películas documentales, de ficción, experimentales y animaciones. Muchos de ellos parten de situaciones difíciles, en algunas ocasiones muy íntimas. Nos llevan de la oscuridad de nuestro apartamento a través de Europa hasta el sudeste de Turquía o a un pueblo remoto de Rusia y más allá, hasta Palestina y China y hasta el espacio. Cada uno abre una ventana sobre un mundo distinto, pero en su conjunto permiten atisbar el universo de la experiencia, la percepción y las emociones humanas – y la impresionante diversidad creativa del cine europeo. Es un placer enorme poder presentar los cortos nominados este año.

Desde hace mucho tiempo, la Iniciativa del Corto de la EFA es una cita imprescindible en la agenda internacional del corto. Se organiza en colaboración con quince festivales asociados, en cada uno de los cuales un jurado internacional independiente presenta uno de los cortos europeos a concurso con una nominación para el Premio del Corto Europeo.

A lo largo de los últimos trece años, el interés por la iniciativa del corto y esta colección de cortos no hace más que crecer. Los cortos nominados se pueden ver en una serie de más de 50 proyecciones por todo el mundo. De Helsinki a Hong Kong, de Colombia al Kosovo, nos enorgullece atraer la atención del mundo entero a estos cortos y sus creadores. Les invito a echar una hojeada a este folleto para conocer los nominados – gente creativa de todas partes de Europa.

Esta iniciativa excelente del corto no sería posible sin la ayuda de nuestros aliados en el mundo del corto, por lo que me gustaría dar las gracias a todos nuestros festivales asociados por otro año increíble lleno de sorpresas y de descubrimientos! Además, quiero agradecer a nuestros amigos en el Film Fest de Gante y en la Academia Real de Bellas Artes de KASK, por reestablecer el Fin de Semana del Corto de la EFA – una reunión fantástica de los directores nominados en Gante donde se proyectan por primera vez juntos los cortos nominados, y aprovechando para conocerse y relacionarse. Muchas gracias y bedankt!

Los miembros de la Academia Europea de Cine elegirán el ganador, que se dará a conocer en la vigésima sexta edición de los Premios Europeos de Cine en Berlín el día 7 de diciembre.

Yves Marmion
Presidente, Academia de Cine Europeo

This year's short film nominations include documentary, fiction, experimental and animation films. A lot of these films depart from difficult, sometimes very intimate situations. From the darkness of a locked apartment, they take us across Europe to the Southeast of Turkey and a remote Russian village and beyond to Palestine and China and into our space. Each of them opens a window into a different world and still altogether they can only offer a glimpse of the galaxy of human experience, perception and emotion – and of the breath-taking creative diversity of European cinema. It is with great pleasure that we present this year's nominated short films.

The EFA Short Film Initiative has long been an established item on the annual international short film agenda. It is organised in co-operation with fifteen partner festivals at each of which an independent international jury presents one of the European short films in competition with a nomination for the award European Short Film.

During the past thirteen years, the interest in the short film initiative and this collection of short films has constantly been increasing. The nominated films go through a series of more than 50 screenings across the world. From Helsinki to Hong Kong, from Colombia to Kosovo, we are proud to draw world-wide attention to these short films and their creators. And I invite you to leaf through this booklet and meet the nominees – creative people from all over Europe.

This great short film initiative wouldn't be possible without our allies in the world of short films and I wish to thank all our partner festivals for yet another fantastic year full of surprises and discoveries! I would also like to thank our friends at the Film Fest Gent and the Royal Academy of Fine Arts (KASK) for re-establishing the EFA Short Film Weekend – a great gathering of the nominated directors in Ghent for a first screening of the nominated shorts and a weekend of meeting and mingling. Thank you & bedankt!

The members of the European Film Academy will elect the overall winner who will be announced at the 26th European Film Awards Ceremony in Berlin on 7 December.

Yves Marmion
Chairman, European Film Academy



A STORY FOR THE MODLINS

Una historia para los Modlin
España. 2012. Color. 26 min. Documental.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Productor: Sergio Oksman.
Guión: Sergio Oksman / Carlos Muguero / Emilio Tomé. **Producción:** Dok Films. **Fotografía:** Migue Amoedo. **Montaje:** Fernando Franco / Sergio Oksman. **Música:** Sergei Rachmaninov. **Sonido:** Carlos Bonmatí. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Entre otros: nominado al Premio del Mejor Cortometraje Europeo, Festival de Cortometrajes de Sarajevo / Segundo Premio "Ciudad de Alcalá", ALCINE, 2012 / Gran Premio, Curtas Vila do Conde, 2012

Después de aparecer en "La semilla del diablo", de Roman Polanski, Elmer Modlin huyó con su familia a un país lejano y se encerró durante treinta años en un piso oscuro.

After appearing in the film 'Rosemary's Baby', by Roman Polanski, Elmer Modlin ran away with his family to a distant land, where they shut themselves inside a dark apartment for thirty years.



Sergio nace en Brasil en 1970. Estudia Periodismo en São Paulo y Cine en Nueva York. Vive en Madrid, donde trabaja como realizador y profesor. Entre los títulos que ha dirigido están "La Estetición" (2004),

"Goodbye, America" (2006), "Notes on the Other" (2009).

Sergio was born in Brazil in 1970. He studied Journalism in São Paulo and Film in New York. He directed 'La Estetición' (2004), 'Goodbye, America' (2007) and 'Notes on the Other' (2009).

Distribución

Sergio Oksman. Dok Films.
C/ Rodríguez San Pedro, 72 - 5º izda. A.
28015. Madrid. España.
t:+34 915 917 657 · m: +34 606 582 843
e: soksman@gmail.com
w: www.dokfilm.es



AS ONDAS

Las olas / The Waves
Portugal. 2012. Color. 22 min. Ficción.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Miguel Fonseca.
Productor: Luís Urbano / Sandro Aguiar.
Producción: O Som e a Fúria. **Fotografía:** Mário Castanheira. **Montaje:** Sandro Aguiar.
Sonido: António Figueiredo.

Nominado al Premio del Mejor Cortometraje Europeo, Festival de Cortometrajes de Gante

Paisajes de mar hermosos, verdaderamente portugueses, pasaron delante de mis ojos. Atadas a estas imágenes está mi juventud, mi paraíso perdido. El mar inmenso, la playa, la gente, todos esperando, todos muriendo con discreción, tristemente, maravillosamente. La vida y la muerte fueron aquí grabados como un conjunto: la muerte como parte de la vida, un cambio cósmico...

Beautiful, truly Portuguese seascapes swept before my eyes. Tied up in these images was my youth, my paradise lost. The vast sea, the beach, the people, all waiting, all dying gently, sadly, beautifully. Life and death were being recorded here as a whole: death as a part of life, a cosmic change...



Miguel nace en Portugal en 1973. Estudia filosofía y trabaja como director, escritor y examinador de guiones.

Born in Portugal in 1973, Miguel studied philosophy in college

and he works as a director, as a writer and as a continuity supervisor.

"I know you can hear me" (2010) / "Alpha" (2008)

Distribución

O Som e a Fúria.
Av. Almirante Reis, 113-5º, Esc.505.
1150-014, Lisboa. Portugal.
t:+351 213 582 518
e: geral@osomeafuria.com
w: www.osomeafuria.com



CUT

Herida
Alemania. 2013. Color - blanco/negro. 13 min. Experimental. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión / Productor / Montaje / Sonido: Christoph Girardet / Matthias Müller.

Nominado al Premio del Mejor Cortometraje Europeo, Festival de Cortometrajes de Vila do Conde

El cuerpo tiene una herida que nunca se cicatriza.

The body has a wound that never heals.



Christoph y Matthias colaboran desde "Phoenix Tapes", que se estrena en el Festival de Cine de Venecia en 1999. Sus obras se proyectan en los festivales de Cannes, Venecia, Berlín, y muchos otros. Además, se

exhiben en importantes instituciones de arte de todo el mundo, tales como el Art Center Walker, Bozar, Tate Modern y EYE Institute.

Christoph and Matthias have been collaborating since 'Phoenix Tapes', premiered at the Venice FF in 1999. Their work has been screened at the festivals of Cannes, Venice, Berlin, and many others. Moreover, it has been exhibited at major art institutions worldwide, such as the Walker Art Center, Bozar, Tate Modern and EYE Institute.

"Meteor" (2011) / "Maybe Siam" (2009) / "Contre-jour" (2009) / "Hide" (2006) / "Kristall" (2006) / "Mirror" (2003) / "Play" (2003) / "Beacon" (2002) / "Manual" (2002) / "Phoenix Tapes" (1999)

Distribución

Christoph Girardet.
Vossstrasse 46.
30161, Hannover. Alemania.
t:+49 511 388 1323
e: girardet@freenet.de



DOOD VAN EEN SCHADUW

Muerte de una sombra / Death of a Shadow
Bélgica. Francia. 2012. Color. 20 min.
Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección: Tom Van Avermaet. **Productor:** Ellen De Waele. **Producción:** Serendipity Films. **Fotografía:** Stijn Van Der Veken. **Montaje:** Dieter Diependaele. **Sonido:** Yves De Mey. **Intérpretes:** Matthias Schoenaerts, Peter Van den Eeden, Laura Verlinden, Benjamin Ramon.

Nominado al Premio del Mejor Cortometraje Europeo, Festival de Cortometrajes de Valladolid

Atrapado en un limbo entre la vida y la muerte, Nathan Rijckx, un soldado fallecido durante la Primera Guerra Mundial, tiene que recoger sombras para poder tener una segunda oportunidad en la vida y en el amor. Con las dos últimas sombras por recoger, descubre algo que cambiará totalmente su vida.

Stuck in a limbo between life and death, Nathan Rijckx, a deceased World War I soldier has to collect shadows to regain a second chance at life and love. With two shadows left to collect, he discovers something that shakes his world completely.



Cautivado desde pequeño por el paisaje de ensueños de las películas, Tom aspira a ser un guionista audiovisual. Su inspiración son los grandes surrealistas del cine del pasado y del presente, y el amor por el fantástico e imaginativo.

Enchanted from an early age by the celluloid dreamscape of film, Tom always aspired to be an audio-visual storyteller. Inspiration was found in the great surrealists of cinematic past and present, as in a love for the fantastic and imaginative.

"Dreamtime" (2006)

Distribución

Serendipity Films. Edmond Blockstraat 9.
9050. Ghent. Bélgica.
t:+32 485 702 381
e: anneke@serendipityfilms.be
w: www.serendipityfilms.be



HOUSES WITH SMALL WINDOWS

Casas con ventanas pequeñas
Bélgica. 2013. Color. 16 min. Ficción.
Vídeo.

Dirección: Bülent Öztürk. **Guión:** Bülent Öztürk / Mizgin Müjde Arslan. **Productor:** Hanne Phlypo / Antoine Vermeesch. **Fotografía:** Hadewych Cocquyt. **Montaje:** Bert Jacobs / Pieter Smet / Jan Hameeuw. **Sonido:** Thierry De Vries. **Intérpretes:** Mizgin Müjde Arslan, Seyithan Altıparmak, Emine Korkmaz.

Nominado al Premio del Mejor Cortometraje Europeo, Festival de Cortometrajes de Venecia

Dilan (de 22 años) paga con su vida por su amor prohibido a un hombre de un pueblo vecino. Ella ha avergonzado a la familia y por lo tanto debe morir a manos de sus propios hermanos. Y como la tradición lo exige, la matanza debe ser vengada.

22-year old Dilan pays for her forbidden love for a young man in a neighbouring village with her life. She has shamed the family and therefore must die at the hands of her own brothers. And as tradition will have it, the killing must be compensated.



Bülent nace en 1975 en un pequeño pueblo en el sureste de Turquía. Desde 1995 vive en Amberes, Bélgica. En 2011 se gradúa por la escuela de cine RITS con una maestría en Dirección de Cine.

Born in 1975 in a small village in South-East Turkey, Bülent has been living in Antwerp, Belgium, since 1995. In 2011 he graduated from the Belgian film school RITS with a master degree in Film Direction.

"Ten to Nine", "Delayed Farewell", "Dawn"
"Zaman Zaman, Talking Stones of Bakacaiik"

Distribución

Hanne Phlypo. Clin d'oeil films.
Groenejagersveld 65.
1000. Bruselas. Bélgica.
t:+32 484 974 442
e: hanne@clindoeilfilms.be
w: www.clindoeilfilms.be



LA LAMPE AU BEURRE DE YAK

La lámpara de mantequilla / Butter Lamp
Francia. China. 2013. Color. 16 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Montaje: Hu Wei. **Productor:** Julien Féret / Yangxu Zouh. **Producción:** Ama Productions. **Fotografía:** Jean Legrand / Stéphane Degnieau. **Sonido:** Hervé Guyadère. **Intérpretes:** Genden Punstok.

Nominado al Premio del Mejor Cortometraje Europeo, Festival de Cortometrajes Drama / Gran Premio, Festival Internacional del Cortometraje de Clermont-Ferrand, Francia, 2014

Un joven fotógrafo itinerante y su asistente retratan a algunos nómadas tibetanos frente a diferentes fondos.

A young itinerant photographer and his assistant offer to photograph some Tibetan nomads in front of various backgrounds.



Hu nace en China en 1983. Vive y trabaja entre Pekín y París. Es un cineasta y artista visual que sigue varios cursos en estas artes, sucesivamente en China y Francia, en particular en La Fémis, en la Escuela Nacional de

Bellas Artes en París, y en Le Fresnoy.

Born in China in 1983, Hu lives and works between Beijing and Paris. Filmmaker and visual artist, he followed several courses in these arts, successively in China and France, in particular at La Fémis, in the national school of fine arts in Paris, and in Le Fresnoy.

"Le propriétaire" (2012) / "Sans toi" (2009)

Distribución

Hu Wei.
20 rue de l'Abbé Lemire.
59110. La Madeleine. Francia
e: googooowid@hotmail.com



LETTER

Carta
Rusia. Países Bajos. 2012. Blanco/negro.
20 min. Documental.

Dirección / Guión / Montaje: Sergei Loznitsa. **Productor:** Sergei Loznitsa / Maria Choustova-Baker. **Producción:** ATOMS & VOID BV. **Fotografía:** Pavel Kostomarov. **Sonido:** Vladimir Golovnitki.

Nominado al Premio del Mejor Cortometraje Europeo, Festival de Cortometrajes de Krakow

Un remoto pueblo en el noroeste de Rusia. Un asilo mental se encuentra en una antigua casa de madera. El lugar y sus habitantes parecen estar al margen de la civilización. En este ambiente prístino se oye ninguna voz humana articulada, y el dolor se silencia.

A remote village in the North-West of Russia. A mental asylum is located in an old wooden house. The place and its inhabitants seem to be untouched by civilization. In this pristine setting no articulate human voice is heard, and pain is muted.



Sergei nace en 1964 en Bielorrusia y crece en Kiev. En 1997 se titula por el Instituto Estatal Ruso de Cinematografía (VGIK). Dirige 13 documentales y recibe numerosos premios internacionales y nacionales.

Sergei was born in 1964 in Bielorrusia and grew up in Kiev. In 1997 he graduated from the Russian State Institute of Cinematography (VGIK), where he studied feature film-making. He has directed 13 documentaries and has received numerous international and national awards.

Entre otros: "In the fog" (2012) / "My Joy" (2010)

Distribución

ATOMS & VOID BV.
Brugsestraat 20.
2587 XS, Den Haag, Países Bajos.
t:+31 611 006 009
e: atomypustota.info@gmail.com



MISTERIO

Mystery
España. 2013. Color. 12 min. Ficción.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Producción / Montaje: Chema García Ibarra. **Productor:** Leonor Díaz Esteve / Chema García Ibarra. **Fotografía:** Alberto Gutiérrez Díaz. **Dirección Artística:** Leonor Díaz Esteve. **Sonido:** José Marsilla. **Efectos Especiales:** Javier Chillón. **Intérpretes:** Angelita López, Asun Quinto, Josefa Sempere, Antonio Blas Molina, José Manuel Ibarra, Luismi Bienvenido, Susi Martínez, Josette Mora. **Lugar de Rodaje:** Elche.

Entre otros: nominado al Premio del Mejor Cortometraje Europeo, Festival de Cortometrajes de Berlín / Trofeo ALCINE a la Mejor Dirección Artística a Leonor Díaz Esteve, ALCINE, 2013 / Gran Premio Filmin Oblique, Premio del Jurado Joven, Mecaf-Festival Internacional de Cortometrajes y Animación de Barcelona, 2013

Dicen que si pegas la oreja a su nuca oyes hablar a la Virgen.

They say that if you put your ear to the back of his neck, you can hear the Virgin talk.



Chema nace en España en 1980. Licenciado en Publicidad por la Universidad de Alicante, ha dirigido varios cortometrajes seleccionados entre otros en la Quincena de Realizadores de Cannes, Sundance,

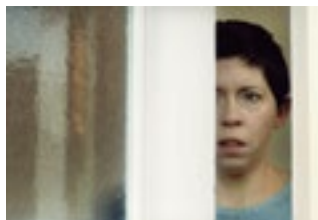
Berlínale, Chicago o Ann Arbor.

Chema was born in Spain in 1980. He has made short films which were selected amongst others in the Quinzaine des Réalistes in Cannes, Sundance, Berlínale, Chicago or Ann Arbor.

"Flashback al revés" (2008) / "Miauu" (2007) / "El camino de carne" (2004) / "Aneurisma" (2000)

Distribución

Chema García Ibarra.
C/ Teniente Ganga, 10-3º.
03201. Elche. Alicante. España
m: +34 605 544 045
e: chemagarciaibarra@gmail.com
w: www.chemagarcia.com



MORNING

Mañana
Reino Unido. Irlanda. 2013. Color. 20 min.
Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Productor: Cathy Brady. **Guión:** Cathy Brady / Sarah Woolner. **Fotografía:** Nick Cooke. **Montaje:** Matteo Bini. **Sonido:** Tom Lock Griffiths. **Intérpretes:** Eileen Walsh, Johnny Harris.

Nominado al Premio del Mejor Cortometraje Europeo, Festival de Cortometrajes de Cork

Una mujer trastornada no quiere contestar a la puerta. Pero el timbre no parará de sonar hasta que se enfrente a la visita.

A distraught woman doesn't want to be disturbed, but the front doorbell keeps ringing and the caller won't leave until she answers.



Cathy gana el Premio de Televisión y de Cine de Irlanda (IFTA) al mejor cortometraje por su primera película "Small Change" en 2011. En el mismo año empieza una maestría de Dirección de ficción en la Escuela Nacional de Cine y Televisión de Irlanda (NFTS). Seleccionaron la película de graduación NFTS de Cathy "Wasted" en el certamen del Festival de Cine de Edimburgo 2013.

Cathy won the 2011 Irish Television and Film Award (IFTA) for Best Short for her first film 'Small Change', which screened at Sundance and Palm Springs. In 2011 she was selected for NFTS Directing fiction MA. Cathy's NFTS graduation film 'Wasted' was selected in competition to premiere at the Edinburgh Film Festival 2013.

"Wasted" (2013) / "Kiss" (2011) / "Rough Skin" (2011) / "Small Change" (2010)

Distribución

Cathy Brady. National Film and Television School. HP9 1LG. Beaconsfield. Buckinghamshire. Reino Unido.
t:+44 740 334 2177
e: cathy@cherryredpictures.com
w: www.nftsfilm-tv.ac.uk



ORBIT EVER AFTER

Órbita felizmente
Reino Unido. 2014. Color. 21 min. Ficción.
35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Jamie Stone. **Productor:** Chee-Lan Chan / Len Rowles. **Fotografía:** Robin Whenary. **Montaje:** James Taylor. **Sonido:** Jens Rosenlund Petersen. **Intérpretes:** Thomas Brodie-Sangster, Mackenzie Crook, Bronaugh Gallagher, Bob Goody.

Nominado al Premio del Mejor Cortometraje Europeo, Festival de Cortometrajes de Bristol

Nigel se ha enamorado. Pero cuando vives en la órbita a bordo de una nave espacial desvinculada con una familia poco dispuesta a correr un riesgo, no es fácil seguir tu corazón; especialmente cuando la chica de tus sueños gira alrededor de la tierra en el sentido contrario.

Nigel has fallen in love. But when you live in orbit aboard a ramshackle space hovel with the most risk-averse family imaginable, it isn't easy to follow your heart; especially when the girl of your dreams is spinning around earth the wrong way!



Jamie Stone es la "Estrella de Mañana" de la cinematografía en el Reino Unido en 2012. Su trabajo galardonado abarca documentales, animaciones y dramas de acción en vivo.

Jamie Stone is UK's 2012 Screen 'Star of Tomorrow'. His multi award-winning work encompasses documentaries, animation and live-action drama.

Distribución
Chee-Lan Chan.
Strype Street. E1 7LQ. London. Reino Unido.
t:+44 798 603 1036
e: chee-lanchan@mail.com



SKOK

Saltar / Jump
Bulgaria. 2012. Color. 30 min. Ficción.
Video. 16:9.

Dirección / Guión / Productor: Kristina Grozeva / Petar Valchanov. **Producción:** Abraxas Film. **Fotografía:** Mihail Boevski. **Montaje:** Petar Valchanov. **Sonido:** Ivan Andreev. **Intérpretes:** Stephan Denoliubov, Ani Valchanova.

Nominado al Premio del Mejor Cortometraje Europeo, Festival de Cortometrajes de Clermont-Ferrand

Gosho recibe una propuesta de su rico primo Joro de cuidar de su ático lujoso mientras que esté fuera. Para Gosho es una oportunidad perfecta para descansar de manera lujosa. Pero pronto aparece el técnico que revisa el contador de agua.

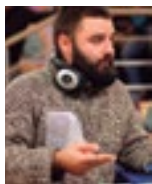
Gosho receives an offer from his rich cousin Joro to take care of Joro's luxurious penthouse while the latter is abroad. For Gosho this is a perfect chance to have some peace and quiet in luxury. But soon, the water meter reader shows up at the door.



Kristina y Petar se licencian por la Academia Nacional de Teatro y Cine en Sofía y trabajan juntos desde 2008.

Kristina and Petar graduated from the National Academy for Theatre and Film Art in Sofia and have been working together since 2008.

"Forced Landing" (2010) / "Family Therapy" (2008)



Distribución

Abraxas Film. kv. Zaharna fabrika 21 B, app.11. 1345. Sofia. Bulgaria.
t:+359 885 733 928
e: abraxasfilm@abv.bg
w: www.abraxasfilm.com



SONNTAG DREI

Domingo tres / Sunday Three
Alemania. 2012. Color. 14 min. Animación.

Dirección / Guión / Productor / Fotografía
/ **Animación:** Jochen Kuhn. **Montaje / Sonido:** Olaf Meltzer.

Nominado al Premio del Mejor Cortometraje Europeo, Mejor Animación, Festival de Cortometrajes de Tampere, 2013

La tercera parte de una serie sobre las excursiones dominicales. En "Sonntag 3", el protagonista tiene una cita a ciegas en el Gran Café.

The third part in a series about Sunday outings. In "Sonntag 3", the protagonist has a blind date in the Grand Café.



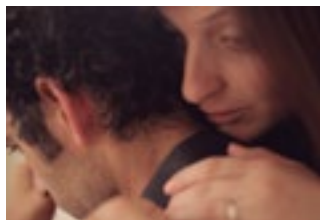
Jochen nace en Wiesbaden y estudia Bellas Artes en Hamburgo entre 1975 y 1980. Recibe una beca del DAAD en Roma (1981-1982) y otra de la Academia Alemana Roma Villa Massimo (1988-1989). Es profesor en la Filmakademie Baden-Württemberg y vive y trabaja en Ludwigsburg, Alemania.

Born in Wiesbaden, Germany, Jochen studied Fine Arts in Hamburg from 1975 to 1980. He received a DAAD grant in Rome (1981-82) and a grant from the German Academy Rome Villa Massimo (1988-89). He became a professor at the Filmakademie Baden-Württemberg and lives and works in Ludwigsburg, Germany.

"Sonntag 2" (2010) / "Prediger" (2009) / "Exit" (2008) / "Sonntag 1" (2005) / "Neulich 1-5" (1999-2004) / "Fisimatenten" (1998/99) / "Die Stimme des Igels" (1994) / "Silvester" (1992) / "Jo-Jo" (1992) / "Die Beichte" (1990)

Distribución

Jochen Kuhn.
Richard-Wagner-Strasse 1.
71638. Ludwigsburg. Alemania.
t:+49 714 192 6183
e: jochen.kuhn@gmx.com
w: www.jochenkuhn.de



THOUGH I KNOW THE RIVER IS DRY

Aunque sé que el río está seco
Reino Unido. Palestina, Egipto, Qatar. 2013.
19 min. Ficción.

Dirección / Guión / Fotografía / Montaje:
Omar Robert Hamilton. **Productor:** Louis
Lewarne. **Sonido:** Basel Abbas. **Intérpretes:**
Kais Nashif.

Nominado al Premio del Mejor Cortometraje
Europeo, Festival de Cortometrajes de
Rotterdam

Él ha vuelto a Palestina. En su viaje por
el país revive las circunstancias que le
hicieron emigrar a los Estados Unidos. Las
fuerzas de la historia ahora le dirigen a
su casa.

He has returned to Palestine. On the
fraught road through the country he relives
the choice that sent him to America and the
forces of history now driving him home.



Omar Robert es un
cineasta independiente, productor del
Festival de Literatura
de Palestina y miembro fundador del
Colectivo Mosireen
en El Cairo. Desde
2011 ha realizado
decenas de docu-
mentales cortos

sobre la revolución egipcia, convirtiéndose
Mosireen en el canal no lucrativo de YouTube
más visto en Egipto. Sus películas han
aparecido en BBC, Al Jazeera y ONTV.

Omar Robert is an independent film-
maker, producer of the Palestine Festival of
Literature and a founding member of the
Mosireen Collective in Cairo. Since 2011 he
has made dozens of short documentaries
on the Egyptian Revolution, helping to
make Mosireen the most watched non-
profit Youtube channel in Egypt of all time.
His films have appeared on the BBC, al
Jazeera and ONTV.

Distribución
Omar Robert Hamilton.
39 Theatre St.
SW11 5ND. London. Reino Unido.
t: +20 100 573 5711
e: o.r.hamilton@gmail.com
w: www.riverdryfilm.com



ЯДЕРНІ ВІДХОДИ (YADERNI WYDHODY)

Residuos nucleares / Nuclear Waste
Ucrania. 2012. 25 min. Ficción.

Dirección / Guión: Myroslav Slaboshpytskiy.
Productor: Volodymyr Tykhyy / Denys Ivanov.
Producción: ARTHOUSE TRAFFIC LLC. **Fotografía:**
Dmytro Sannykov. **Montaje:** Kristof
Hoornaert. **Sonido:** Sergiy Stepaniuk. **Intérpretes:**
Sergiy Gavryluk, Svenlana Shtanko.

Nominado al Premio del Mejor Cortometraje
Europeo, Festival de Cortometrajes de Grimstad,
Noruega, 2013 / Leopardo de Plata de
Mafiana, Festival de Cine de Locarno, 2012

Sergiy y Sveta viven en Chernobyl. Él es
un camionero en una planta de residuos
radiactivos. Ella trabaja en una estación de
descontaminación radiactiva. Su trabajo y la
vida son dictados por un ritmo inalterable
con precisión de un reloj. Pero ¿qué pone
en marcha este mecanismo - día tras día?

Sergiy and Sveta live in Chernobyl. He is a truck
driver at a radioactive waste plant. She works
at a radioactive decontamination station. Their
work and life are dictated by one unchangeable
rhythm with clockwork precision. But what sets
this mechanism in motion - day by day?



Myroslav nació en Kiev
en 1974 y se titula por
el Instituto de Teatro
y Artes del Estado. En
2010, recibe una beca
para el desarrollo de
su largometraje
"The Tribe" del Fondo
Hubert Bals del IFF
Rotterdam.

Myroslav was born in Kiev in 1974 and
graduated from the Institute of Theatre
and Arts. In 2010, he received a grant for
development of his full-length feature film
'The Tribe' from the Hubert Bals Fund of the
IFF Rotterdam. In 2012, he won the Silver
Leopard in Locarno for 'Nuclear Waste'.

"Deafness" (2010) / "Diagnosis" (2009)

Distribución
Arthouse Traffic LLC. Arthouse Traffic LLC.
Shchekavyska str., apt. 282.
04071. Kiev. Ucrania.
t: +38 097 367 9139
e: myrek@mail.ru
w: www.arthousetraffic.com



ZIMA

Rusia. 2013. Color. 12 min. Documental.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Montaje: Cristina
Picchi. **Productor:** Guillaume Protsenko /
Tanya Petrik. **Producción:** Mirumir Studio.
Fotografía: Saulius Lukoševičius. **Sonido:**
Henri d'Armancourt.

Nominado al Premio del Mejor Cortometraje
Europeo, Festival de Cortometrajes de Locarno

Un retrato de una temporada - un viaje por
el norte de Rusia y Siberia, a través de los
sentimientos y pensamientos de las perso-
nas que tienen que hacer frente a uno de los
climas más severos del mundo; una realidad
donde la línea entre la vida y la muerte es
tan delgada que a veces es casi inexistente.

A portrait of a season - a journey through
North Russia and Siberia, through the feel-
ings and thoughts of the people who have
to cope with one of the world's harshest
climates; a reality where the boundary
between life and death is so thin that it is
sometimes almost nonexistent.



Cristina nació en Italia
en 1981. Sus películas
se proyectan en
festivales y galerías
de todo el mundo,
mientras que su tra-
bajo escrito es parte
de libros premiados.
Se licenció en Litera-
tura Europea por la
Universidad de Pisa

y obtiene su maestría en Documental de
pantalla por la Universidad de Goldsmiths.

Born in Italy in 1981. Her films have
been screened in festivals and galleries
worldwide while her written work is part
of award-winning books. She holds a degree in
European Literature from the University of
Pisa and a master's degree in Screen Docu-
mentary from Goldsmiths University.

"Under Your Skin" (2011) / "Fragments of a
Dream" (2011) / "Il disassociato" (2010-13)

Distribución
Mirumir Studio.
4th Grazhdanskaya str. 39/3 kv 8.
107370. Moscow. Rusia.
t: +7 926 370 1773
e: info@cinetrain.net
w: www.cinetrain.net

DIVERGENCIAS

DEPARTURES

Atentos a los siempre cambiantes y hoy, más que nunca, convulsos tiempos que corren, desde el Festival se quiere hacer aquí un hueco a aquellas propuestas audiovisuales que, por su radicalidad, su valentía o su inquietud, parecen no encontrar espacio en los canales más ortodoxos de exhibición. Se ofrece así la oportunidad de entrar en contacto con los trabajos que se sitúan en la búsqueda constante, en la independencia, que experimentan con el lenguaje audiovisual y que proponen al espectador nuevos retos. Conscientes además de la prolífica y siempre sugerente incursión del ámbito de lo real en esas nuevas miradas, el ciclo se centra en aquellas películas que, de una manera u otra, proponen un juego entre la ficción y la realidad. Insertos en esa frontera siempre peligrosa e inestable del cine de no-ficción, se propone así una inmersión arriesgada pero fascinante y sugerente que busca abrir nuevos horizontes y proponer una nueva mirada hacia el audiovisual contemporáneo.

Times are changing faster than ever before, and upheavals abound. As such it is the desire of the Festival to provide space for audiovisual work which, as a result of being radical, brave and inquisitive, is unsuited to more traditional exhibition channels. Here therefore is an opportunity to view work engaged in a never-ending search; independent work that experiments with audiovisual language and sets new challenges for its audiences. Awareness of the prolific and suggestive incursion of what we consider real into these new outlooks, has led the exhibit to focus on those films, that in one way or another, set up an interplay between fiction and reality. By walking the dangerous and unstable frontier around non-fiction cinema, a risky but fascinating and evocative journey is proposed in pursuit of new horizons and a new viewpoint on contemporary audiovisual work.



ANIMALES

Animals
España. 2013. Color. 8 min. Experimental.
Video. 16:9.

Dirección / Guión / Productor / Fotografía / Montaje / Sonido: Iván Cortázar.

En un mundo en el que el hombre gobierna despiadadamente un grupo de animales se sublevan y huyen.

In a world governed by ruthless men, a group of animals rise up and escape.



Iván nace en Bilbao. Después de licenciarse en Empresariales y trabajar varios años como contable, decide mudarse a Nueva York tras ser admitido en la universidad SVA para cursar un Máster en Fotografía y vídeo.

Su trabajo ha sido expuesto en ARCO y sus cortometrajes se han proyectado en más de 100 festivales y ganado 12 premios.

Iván was born in Spain. A Business Administration graduate, Iván worked as an accountant for several years, after which he decided to radically change his future and moved to NYC after being admitted at the School of Visual Arts in the MFA photography and video. His short films have been screened in more than 100 international festivals and won 12 awards.

Distribución

Aitor Arenas. Banatu Filmak.
Refor kalea z/g.
01470. Amurrio. Araba. España.
t: +34 945 893 636 · m: +34 617 819 726
e: aitor@banatufilmak.com
w: www.banatufilmak.com



COSTA DA MORTE

Costa de la muerte / Coast of Death
España. 2013. Color. 83 min. Documental.
tal. 16:9.

Dirección / Guión: Lois Patiño. **Productor:** Felipe Lage / Martin Pawley. **Producción:** Zeitun Films. **Música:** Ann Deveria. **Sonido:** Erik T. Jensen / Miguel Calvo.

Entre otros: Mejor película Nuevas Olas-NoFicción, Mención especial del jurado Nuevas Olas, Festival Europeo de Sevilla, 2013 / Mejor director emergente, Festival de Locarno, 2013

La Costa da Morte es una región de Galicia que fue considerada el fin del mundo durante el Imperio Romano. Atravesamos esta tierra observando a las personas que la habitan: pescadores, mariscadores, leñadores ...

Fragmentary film that approaches to the anthropological from its protagonists: sailors, shellfish, loggers, farmers...



Lois nace en Vigo en 1983. Compagina sus estudios de psicología en la Universidad Complutense de Madrid con los de cine en la escuela Tai. Continúa su formación de cine en la NYFA de Nueva York y en Barcelona,

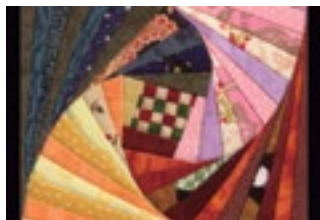
donde realiza el Máster de Documental de Creación en la Universidad Pompeu Fabra.

Lois was born in Vigo in 1983. He combined his Psychology studies in the Complutense University of Madrid with cinema studies at Tai school. He followed his cinema education at NYFA, in New York and with the Master's in Documentary Film at Pompeu Fabra University in Barcelona.

Entre otros: "La imagen Arde" (2013) / "La muerte trabajando" (2013) / "Montaña en sombra" (2012) / "En el movimiento del paisaje" (2012) / "Na Vibración" (2012)

Distribución

Felipe Lage.
Pza. Gaiteira, 2-5A.
15006. A Coruña. España
m: +34 662 046 454
e: info@zeitunfilms.com



DIÁMBULO

España. 2014. Color - blanco/negro. 29 min. Documental. Video. Pantalla 1:1.33.

Dirección / Guión: Javier Garmar. **Productor:** Mario Madueño Cobo / Gonzalo de Pedro Amatria. **Montaje:** Ana Pfaff. **Dirección Artística:** Ana Linde. **Sonido:** Marcos Salso.

A los bebés les encanta el juego del cucutrás: ver desaparecer a alguien y que al instante vuelva a aparecer.

Babies love the play peek-a-boo: watch someone disappear and, a second later, reappear.



Javier nace en Madrid en 1974. Ha trabajado como periodista en El País y en su edición digital. Es analista de guiones y crítico en Cahiers du Cinema, España.

Javier was born in Madrid in 1974. He has worked as journalist in El País and in its digital edition. He's a film script analyst and a critic in Cahiers du Cinema, Spain.

"Emetreira" (2010) / "Historia nº 52785/614-18" (2008)

Distribución

Gonzalo de Pedro Amatria. Cahiers du Cinéma.
C/ Francisca Conde, 3-3A.
28029. Madrid. España
m: +34 676 203 273
e: gdepedro@gmail.com



EDIFICIO ESPAÑA

The Building
España. 2012. 94 min. Documental. Vídeo.

Dirección: Víctor Moreno. **Guión:** Víctor Moreno / Rodrigo Rodríguez. **Productor:** Víctor Moreno / David Matamoros. **Montaje:** Nayra Sanz Fuentes / Martín Eller. **Sonido:** Iñaki Sánchez.

En 2007 se inicia un proyecto de reforma integral del Edificio España, un emblemático inmueble de Madrid que en tiempos del franquismo fue símbolo de prosperidad. En las obras participan más de doscientos trabajadores de diversas nacionalidades, generando un insólito anecdótico e incorporando sus vivencias a la propia memoria del lugar.

The year 2007 saw the start of the renovation of Edificio España, an emblematic building that during the years of Franco's regime had been a symbol of prosperity. Over two hundred workers from a long list of countries took part in the building works, which gave rise to an unusual collection of anecdotes. The life experience of all those characters became a part of the memories contained by the building structure.



Víctor es natural de Santa Cruz de Tenerife donde nació en 1981. Estudia cine y Filosofía en la Universidad Complutense de Madrid. Realiza los largometrajes documentales "Edificio España" y "Holidays".

Víctor was born in Santa Cruz de Tenerife in 1981. Later he went to Madrid to study film and philosophy at the Complutense University. He made two feature documentary films "Edificio España" and "Holidays".

"Diarios Móviles" (2011) / "Feriantes" (2010) / "Holidays" (2010) / "La gran enana" (2009) / "El Género" (2009) / "El extraño" (2009) / "Felices fiestas" (2008) / "Fauna humana" (2008) / "Fajas y corsés" (2007)

Distribución

Víctor Moreno. Kino pravda.
Ventura de la Vega, 13 4-b.
28014. Madrid. España
m: +34 600 505 576
e: distribucion@edificiospana.es



LA JUNGLA INTERIOR

The Inner Jungle
España. 2013. 80 min. Ficción.

Dirección / Guión: Juan Barrero. **Productor:** Luis Miñarro. **Producción:** Eddie Saeta. **Fotografía:** Juan Barrero / Daniel Bielza. **Montaje:** Cristóbal Fernández. **Sonido:** Joaquín Pachón. **Intérpretes:** Gala Pérez Iñesta, Enriqueta White, Luz Barrero.

"New Waves Award", Festival de Cine europeo de Sevilla, 2013

Antes de emprender una larga expedición científica por el Pacífico, Juan lleva a su novia Gala al pueblo donde transcurrió su infancia. Durante la visita, la pareja habla de planes de futuro y afloran profundas diferencias.

Just before departing for a long scientific expedition across the Pacific, Juan brings his girlfriend Gala to the village where he spent his childhood. During the visit the couple discusses about the future and deep differences arise.



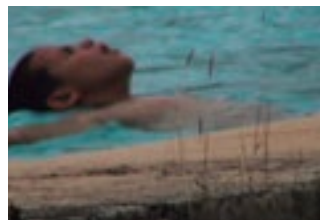
Juan crece en Andalucía. Estudia Cine, Filosofía y Teatro en la Universidad de Sevilla (España) y la University of Sussex (Reino Unido) y tiene un máster en Documental de Creación por la Universitat Pompeu Fabra de

Barcelona. La observación continuada de la naturaleza salvaje es el germen de su primer largometraje: "La Jungla Interior".

Juan spent his childhood in a small village of Andalusia. He graduated from the University of Sevilla with a Bachelor Media Communication. He studied Philosophy and Stage Direction at the University of Sussex and finished his Master Studies in Creative Documentary at the Pompeu Fabra University in Barcelona. The continuous observation of wild nature is the origin of his first feature film: "La jungla interior".

Distribución

Alberto Sedano. Cine Binario.
España
e: alberto@cinebinariofilms.com



NIÑOS EN PISCINA, CON ADULTOS DE FONDO

Kids in Swimming Pool, with Adults in the Background
España. Cuba. 2014. Color. 26 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Fotografía: Chiara Marañón Canal. **Productor:** Juan Soto. **Producción:** Sujeto a Cambio Films. **Montaje:** Chiara Marañón Canal / Juan Soto. **Intérpretes:** Kévin Sánchez, Rachel Cabrera, Brayam Rodríguez, Kiara Rodríguez.

Cuba, 2010. Unos niños pasan la tarde en una piscina pública. Creo reconocer a uno de ellos. La piscina es muy grande (olímpica), y la tarde muy larga.

Cuba, 2010. A bunch of kids spend the afternoon in a public, olympic-sized swimming pool. I recognize one of them. The swimming pool is quite big, and the afternoon quite long.



Tras estudiar cine en la UPF de Barcelona, Chiara es aceptada en la EICTV (Cuba), y más tarde obtiene una beca para realizar un Máster de Dirección en la Westminster University de Londres. Actualmente es jefa

de contenido en MUBI y prepara su primer guión de largometraje bajo tutoría de Jaime Rosales.

After graduating from Film Studies at Pompeu Fabra University, Chiara is accepted at the EICTV (Cuba), and later awarded a scholarship for completing a MA Directing Film at Westminster University. She's currently Content Manager at MUBI and developing her first feature script under mentorship of Jaime Rosales.

Distribución

Chiara Marañón Canal. Sujeto a Cambio Films.
57 Clissold Crescent.
N16 9AR. London. Reino Unido
m: +34 654 056 356
e: chiara.maranon@gmail.com



TESOROS

Treasures
España. 2013. Color. 20 min. Ficción /
Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor / Fotografía / Montaje / Sonido: Iván Cortázar. **Lugar de Rodaje:** Laredo / Bilbao.

Mención de Honor, HUEZinema festival de cine, Mondragon, 2013

“Tesoros” es una mezcla híbrida de ficción y documental donde se contraponen la amarga y dulce realidad del amor de una pareja casada 60 años con un cuento moderno de príncipe azul interpretado por la pareja. 1 ficción + 1 documental = 2 historias de amor.

“Treasures” is a hybrid between a short documentary of a 60-year married couple and a fictional ‘prince charming’ modern tale played out by themselves. 1 fiction + 1 documentary = 2 love stories.



Iván nace en Bilbao. Después de licenciarse en Empresariales y trabajar varios años como contable, decide mudarse a Nueva York tras ser admitido en la universidad SVA para cursar un Máster en Fotografía y vídeo.

Su trabajo ha sido expuesto en ARCO y sus cortometrajes se han proyectado en más de 100 festivales y ganado 12 premios.

Iván was born in Spain. A Business Administration graduate, Iván worked as an accountant for several years, after which he decided to radically change his future and moved to NYC after being admitted at the School of Visual Arts in the MFA photography and video. His short films have been screened in more than 100 international festivals and won 12 awards.

Distribución

Aitor Arenas. Banatu Filmak. Refor kalea z/g.
01470. Amurrio. Araba. España.
t: +34 945 893 636
m: +34 617 819 726
e: aitor@banatufilmak.com
w: www.banatufilmak.com

MADRID EN CORTO



MADRID EN CORTO

En 2014 Madrid en corto cumple 10 años y ALCINE quiere celebrar esta década de apoyo al corto de la Comunidad de Madrid por todo lo alto. A través de cuatro acciones diferentes, disfrutaremos de los mejores cortos de este periodo y podremos calibrar mejor la importancia de un programa como este, centrado en la distribución y difusión de los cortos de nuestro ámbito.

La primera carpeta de Madrid en corto vio la luz en mayo del 2005 y en la última edición de la Semana del Cortometraje de la Comunidad de Madrid se conocieron los seleccionados de la décima carpeta. El programa acumula cerca de 6.000 selecciones en diferentes festivales nacionales e internacionales, y unos 1.200 premios.

El programa es promovido por la Consejería de Empleo, Turismo y Cultura y Dirección General de Artes Escénicas, Música y Audiovisual y gestionado por la Oficina de Promoción de la ECAM.

Las principales acciones de Madrid en corto en todo este tiempo han sido varias: la edición de una carpeta promocional con un DVD para festivales y distribuidores; la creación de una página web con las fichas, trailer, y el material promocional; una plataforma de visionado privada; las copias en DCP (2K) necesarias para la proyección en festivales, así como en otros formatos digitales; el envío y seguimiento de las copias de proyección; la distribución e inscripción en diferentes festivales de todo el mundo.

Además de la proyección de un programa especial décimo aniversario, contaremos con un encuentro con alguno de los directores más destacados de la última década. También la nueva sección La calle del corto (ver en catálogo y programación) contará con una sesión especial de cortos para todos los públicos de Madrid en Corto. Por último y por primera vez, Alcine acercará el mejor cortometraje de la década hecho en Madrid a los centros penitenciarios de la ciudad, Madrid 1 y Madrid 2. Las bibliotecas también albergarán proyecciones de Madrid en corto los viernes del mes de noviembre.

El festival romperá así, en diferentes sesiones, las barreras que separan nuestra ciudad de ambos centros. Y lo hará con una selección de cortos temáticos, que son un paseo también por diferentes géneros cinematográficos: la comedia, la animación, el cine social, cortos de amor, cortos sobre inmigración...

Madrid en Corto is 10 years old in 2014, and ALCINE wants to celebrate a decade of Comunidad de Madrid backing for short films in style. Four separate activities for your enjoyment of the best short films from this period, and the chance to weigh up the importance of this kind of programme, focussed on the distribution and dissemination of short films from our local area.

The first episode of Madrid en Corto came into being in May 2005, and the films selected for the tenth episode were announced during the latest Comunidad de Madrid Short Film Week. Madrid en Corto now boasts nearly 6000 selections in national and international festivals, and around 1200 awards.

The programme is promoted by the Department of Employment, Tourism and Culture, and the General Direction of Stage, Music and Audiovisual Arts managed by the ECAM Promotion Office.

The main activities of Madrid en Corto over all these years are as follows: the production of a promotional folder containing a DVD for festivals and distributors; the creation of a webpage containing files, trailers, and all the promotional material; a private viewing platform; the DCP (2K) copies required for screening in festivals, and other digital formats; the dispatch and monitoring of screening copies; the distribution and registration of short films in film festivals around the world.

In addition to screening a special ten-year anniversary programme, a meeting will be held with some of the most important directors of the last decade. Another new section entitled Short Film Street (see catalogue and programme) will screen a special session of short films suitable for all Madrid en Corto audiences. Lastly, and for the first time at Alcine, the best short films of the decade made in Madrid will be screened in prisons in the city; Madrid 1 and Madrid 2. Libraries will also hold screenings for Madrid en Corto, on every Friday in November.

The festival will therefore break down the barriers separating our city from these centres during sessions. And it will do this with a selection of thematic short films, which also constitute a tour round different cinematic genres: comedy, animation, social cinema, romantic short films, short films on immigration...

Prisiones:

• CENTRO PENITENCIARIO MADRID 1 (MUJERES):

- Lunes 10 noviembre, 17 h.
MADRID EN CORTO 10 AÑOS...DE AMOR
- Martes 11 noviembre, 17 h.
MADRID EN CORTO 10 AÑOS...DE ANIMACIÓN
- Miércoles 12 noviembre, 17 h.
MADRID EN CORTO 10 AÑOS...DE COMEDIA
- Jueves 13 noviembre, 17 h.
MADRID EN CORTO 10 AÑOS... DE INMIGRACIÓN
- Viernes 14 noviembre, 17 h.
MADRID EN CORTO 10 AÑOS... DE MIRADA SOCIAL

• CENTRO PENITENCIARIO MADRID 2 (HOMBRES)

- Lunes 10, 11 h.
MADRID EN CORTO 10 AÑOS... DE ANIMACIÓN
- Martes 11, 11 h.
MADRID EN CORTO 10 AÑOS... DE INMIGRACIÓN

Bibliotecas:

- Viernes 7, 19:00 h.
B.P.M. Cardenal Cisneros
MADRID EN CORTO 10 AÑOS...DE AMOR
B.P.M. Pío Baroja,
MADRID EN CORTO 10 AÑOS... DE MIRADA SOCIAL
- Viernes 14, 19:00 h.
B.P.M. Cardenal Cisneros,
MADRID EN CORTO 10 AÑOS... DE DOCUMENTAL
B.P.M. María Moliner
MADRID EN CORTO 10 AÑOS...DE COMEDIA
- Viernes 21, 19:00 h.
B.P.M. Cardenal Cisneros,
MADRID EN CORTO 10 AÑOS... DE MIRADA SOCIAL
- Sábado 22, 12:00 h.
B.P.M. Cardenal Cisneros,
MADRID EN CORTO 10 AÑOS... DE INMIGRACIÓN
- Viernes 28, 19:00 h.
B.P.M. Cardenal Cisneros,
MADRID EN CORTO 10 AÑOS...DE COMEDIA
B.P.M. Rosa Chacel,
MADRID EN CORTO 10 AÑOS... DE INMIGRACIÓN

Prisons

• MADRID 1 PENITENTIARY (WOMEN):

- Monday the 10th of November, 17 h.
MADRID EN CORTO 10 YEARS... OF ROMANCE
- Tuesday the 11th of November, 17 h.
MADRID EN CORTO 10 YEARS... OF ANIMATION
- Wednesday the 12th of November, 17 h. - MADRID EN CORTO 10 YEARS... OF COMEDY
- Thursday the 13th of November, 17 h. - MADRID EN CORTO 10 YEARS... OF IMMIGRATION
- Friday the 14th of November, 17 h. - MADRID EN CORTO 10 YEARS... OF SOCIAL REALITY

•MADRID 2 PENITENTIARY (MEN)

- Monday the 10th, 11 h. - MADRID EN CORTO 10 YEARS... OF ANIMATION
- Tuesday the 11th, 11 h. - MADRID EN CORTO 10 YEARS... OF IMMIGRATION

Libraries:

- Friday the 7th, 19:00 h.
B.P.M. Cardenal Cisneros
MADRID EN CORTO 10 YEARS... OF ROMANCE
B.P.M. Pío Baroja,
MADRID EN CORTO 10 YEARS... OF SOCIAL REALITY
- Friday the 14th, 19:00 h.
B.P.M. Cardenal Cisneros,
MADRID EN CORTO 10 YEARS... OF DOCUMENTARIES
B.P.M. María Moliner
MADRID EN CORTO 10 YEARS... OF COMEDY
- Friday the 21st, 19:00 h.
B.P.M. Cardenal Cisneros,
MADRID EN CORTO 10 YEARS... OF SOCIAL REALITY
- Saturday the 22nd, 12:00 h.
B.P.M. Cardenal Cisneros,
MADRID EN CORTO 10 YEARS... OF IMMIGRATION
- Friday the 28th, 19:00 h.
B.P.M. Cardenal Cisneros,
MADRID EN CORTO 10 YEARS... OF COMEDY
B.P.M. Rosa Chacel,
MADRID EN CORTO 10 YEARS... OF IMMIGRATION



AQUEL NO ERA YO

That Wasn't Me. España. 2012. Color. 24 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guión: Esteban Crespo García. **Productor:** José Luis Matas-Negrete. **Producción:** Producciones Africanauan. **Fotografía:** Angel Amórós. **Montaje:** Vanessa Marimbért. **Dirección Artística:** José Luis Azcona. **Música:** Juan de Dios Marfil. **Sonido:** Lin Chang / Jesús Espada. **Intérpretes:** Alejandra Lorente, Gustavo Salmerón, Babou Cham, Juan Tojaka, Mariano Nguema, Alito Rodgers Jr., José María Chumo, Alex Ferando, Khalil Diop. **Lugar de Rodaje:** Escalona (Toledo), Madrid.

Ser un soldado no es difícil: o te acostumbras o te matan. Lo más duro es conseguir vivir con tus recuerdos y volver a ser tú mismo después de hacer lo que has hecho.

Being a soldier isn't difficult: either you get used to it or they kill you. The hardest thing is getting used to living with your memories and being yourself again after doing what you've done.



DIME QUE YO

Tell Me That. España. 2008. Color. 16 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión / Productor: Mateo Gil. **Producción:** Platanutre, UserT38, Forosonoro. **Fotografía:** Josu Inxaustegui. **Montaje:** Miguel Burgos. **Dirección Artística:** Tisha Cebrián. **Música:** Fernando Velázquez. **Sonido:** Ricardo y María Steinberg. **Efectos Especiales:** David Heras. **Intérpretes:** Fele Martínez, Judith Diakhate. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Él y ella se conocen justo en el momento en que rompen con sus respectivas parejas, él siendo abandonado por su novia y ella abandonando a su novio...

They meet exactly at the same time they break up with their own couples. He is left by his girlfriend while she dumps her boyfriend... ¿Is it possible for two strangers to begin a conversation full of recriminations, arguing until they get hoarse, and passionately reconcile as if they were a couple in the end?



BOLETOS POR FAVOR

Tickets Please. España. 2006. Color. 14 min. Ficción. 35mm.

Dirección / Guión / Productor / Montaje / Música: Lucas Figueroa. **Producción:** LMF Films. **Fotografía:** J.L. Cabellos. **Dirección Artística:** Lola Cuéllar. **Sonido:** Israel del Santo. **Intérpretes:** Antonio Regueiro, Tomás Saez, Mariano Vricella. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Un tren, una persecución, sólo una forma de escapar...

A train, a pursuit, only one way to escape...



EL ORDEN DE LAS COSAS

The Order of Things. España. 2010. Color. 19 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: César Esteban Alenda / José Esteban Alenda. **Productor:** José Esteban Alenda / Nina Frese / César Esteban Alenda. **Producción:** Solita Films, Flux Films. **Fotografía:** Tom Connole. **Montaje:** César Esteban Alenda. **Dirección Artística:** Amelia Rocafort / Adela Almellones. **Música:** Sergio de la Puente. **Sonido:** Jose Antonio Manovel / Miguel López. **Intérpretes:** Manuela Vellés, Mariano Venancio, Javier Gutiérrez, Biel Durán. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

La vida de Julia transcurre en la bañera. Gota a gota irá reuniendo el valor necesario para cambiar el orden de las cosas.

Julia's life takes place in the bath tub. Drop by drop she will gather the courage to change the order of things.



CUANDO CORRES

When You Run. España. 2010. Color. 5 min. Ficción. 35mm. Cinemascope.

Dirección / Guión: Mikel Rueda Sasieta. **Productor:** Nacho Monge / Rafael Álvarez. **Producción:** Enigma Films. **Fotografía:** Álvaro Gutiérrez. **Montaje:** Goyo Villasevil / Eloy González. **Dirección Artística:** María Zapico. **Sonido:** David Rodríguez. **Lugar de Rodaje:** Madrid / Marruecos.

Cuando corres sólo puedes escuchar tus pisadas y tu aliento. Nada más.

When you run, you can only hear your footsteps and your breath, nothing else.



EL RUIDO DEL MUNDO

Noise of the World. España. 2013. Color. 13 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Fotografía / Música: Coke Riobóo. **Guión:** Coke Riobóo / Sergio Catá Riobóo. **Productor:** Lourdes Villagómez. **Montaje:** Sergio Catá Riobóo. **Sonido:** Federico Pájaro.

Un compositor sufre una extraña enfermedad: puede escuchar todos los ruidos del mundo. A través de su música, intentará encontrar una cura para su desesperación. Cortometraje animado a mano con dibujos en plastilina sobre cristal retroiluminado.

A composer is afflicted by a strange illness: he can hear every noise in the world. Through his music, he'll find a way to keep the noise under control. Short film animated by hand with plasticine drawings on under-lit glass.



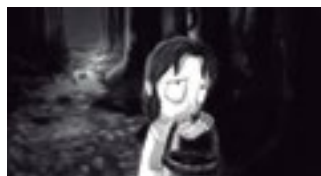
EL VENDEDOR DEL AÑO

The Salesman of the Year. España. 2010. Color. 14 min. Ficción. 35mm. Cinemascope.

Dirección: Coté Soler. **Guión:** José Ramón Soriano. **Productor:** Carlos Medina de la Maza. **Producción:** Carlos Medina PC. **Fotografía:** Carlos Ferro. **Montaje:** Ivan Pleite / Nano Usieto. **Dirección Artística:** Raquel Montero. **Música / Sonido:** José Antonio Pereira. **Intérpretes:** Fernando Cayo, Javier Gutiérrez, Luisa Fernández. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Detrás de la más despiadada de las multinacionales sólo hay una cosa. El hombre.

Behind the most ruthless of multinationals only one thing. Man.



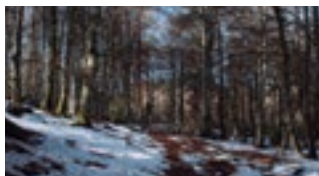
HAMBRE

Hunger. España. 2005. Blanco/negro. 7 min. Animación. Pantalla 1:1.66.

Dirección: Javier García [et al.]. **Productor:** Emilio Luján. **Producción:** Emilio de la Rosa. **Montaje:** Eduardo Elosegi. **Música:** Miguel Peña. **Sonido:** Mikel Fernández Krutzaga. **Intérpretes:** Eva Selva.

En una pequeña aldea vivían una madre y su hija. No tenían nada para comer y pasaban mucha... hambre.

In a little village lived a mother and her daughter. They had nothing to eat and they were starving.



ELENA ASINS - GÉNESIS

España. 2014. Color. 18 min. Documental. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Montaje: Álvaro Giménez Sarmiento. **Guión:** Álvaro Giménez Sarmiento / María del Puy Alvarado Landa. **Productor:** María del Puy Alvarado Landa. **Fotografía:** Gorka Gómez. **Dirección Artística:** Eduardo Parrilla. **Música:** Gorka Alda. **Sonido:** Beltrán Rengifo.

Elena Asins vive en un pequeño pueblo de Navarra desde hace más de 20 años. Allí lleva a cabo una de las carreras artísticas más importantes del arte español contemporáneo.

Elena Asins has lived for over 20 years in Azpiroz, a small village in the northeast of Navarra. From there she develops one of the most significant artistic careers in the Spanish contemporary art scene.



INERTIAL LOVE

España. 2013. Color. 6 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión / Productor: César Esteban Alenda / José Esteban Alenda. **Producción:** Solita Films. **Fotografía:** Tom Connone. **Montaje:** César Esteban Alenda. **Dirección Artística:** Elvira Germán Quintero / Esther Sánchez Mazariás. **Música:** Sergio de la Puente. **Sonido:** Jose Antonio Manóvel. **Intérpretes:** Javier Rey, Anna Allen, Manuela Vellés. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

La relación de Anna y Javier se queda sin gasolina. Anna pisa el freno y Javier será arrastrado por la inercia hasta que aprenda a superarlo.

The relationship between Javier and Anna runs out of gas. She hits the brakes and Javier is dragged by inertia until he learns to get over it.



EQUIPAJES

Baggage Claim. España. 2007. Color. 10 min. Ficción. 35mm. Cinemascope.

Dirección: Toni Bestard Rosselló. **Guión:** Arturo Ruiz Serrano. **Productor:** Arturo Ruiz Serrano / Toni Bestard Rosselló. **Producción:** The Legal Company SL. **Fotografía:** Nicolás Pinzón. **Montaje:** Pablo Blanco Guzmán. **Dirección Artística:** Nuria Moll, Toni Socías. **Música:** Alejandro Román. **Sonido:** César Molina. **Intérpretes:** Natalia Mateo, Xisco Segura. **Lugar de Rodaje:** Palma de Mallorca.

Terminal de recogida de equipajes de un aeropuerto. Leo y Bárbara esperan sus respectivas maletas. No se conocen, pero surge una apuesta: ¿qué maleta saldrá primero?

The luggage terminal at an airport. Leo and Bárbara are waiting for their luggage. They don't know each other but they agree to bet: whose luggage will appear first?



JAZZ SONG

España. 2007. Color. 8 min. Animación. 35mm. Pantalla 1:1.66.

Dirección / Guión: Jorge González Varela. **Productor:** Emilio de la Rosa. **Producción:** Emilio Luján. **Montaje:** Eduardo Elosegi. **Música:** Miguel Peña. **Sonido:** Rosa Tarifa, Ladis Sitte.

En la habitación de un piso neoyorquino, Charles Lewis, jazz trumpeter de jazz, decide entre su vida en pareja con Paula o el amor por su música.

In a New York apartment bedroom, Charles Lewis, Jazz trumpeter, has to decide between a life with his girlfriend, or the love for his music.



JOSELYN

España. 2011. Color. 19 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Susan Béjar. **Productor:** Jordi Ferrerons / Ignasi Marcet / Susan Béjar. **Producción:** Lavinia Productora. **Fotografía:** Emili Guirao. **Montaje:** Ada Serra. **Dirección Artística:** Mercè Pares. **Música:** Anni B Sweet. **Sonido:** Xavi Serra / Toni Barraseta. **Intérpretes:** Eunice T. Polanco, Jaio Vergel, Wenjun Gao, José Salguero, Josefina Fiter. **Lugar de Rodaje:** Barcelona.

Es un cuento de forma oscura y fondo luminoso. Muestra la capacidad que tiene el amor de cambiar nuestra percepción de las cosas a través de los ojos de Joselyn.

It's a tale with a dark shape but a bright soul. It shows the ability of love to change our perception about things through Joselyn's eyes.



LA COSA EN LA ESQUINA

The Thing in the Corner. España. 2011. Color. 10 min. Animación. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión / Productor / Fotografía / Montaje / Dirección Artística / Animación: Zoe Berriatúa. **Música:** Fritz Kreysier. **Sonido:** Ramón Rico. **Intérpretes:** Pablo Turégano, Manuel de Blas, Africa Luca de Tena, David Iglesias, Alexandra Piñeiro.

¡Oh Dios mío! Hay una horrible y repugnante cosa negra en la esquina... pero, ¿de veras no puedes verla?

Oh, my God! There's a black, terrible, disgusting thing in the corner, but... really, don't you see it?



JUAN Y LA NUBE

Juan and the Cloud. España. 2014. Color. 14 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Productor / Montaje / Fotografía / Dirección Artística: Giovanni Maccelli. **Guión:** Susana López Rubio. **Producción:** Zampañò. **Música:** Eric Foinquinos. **Sonido:** Ramón Rico.

Juan es un niño que no tiene amigos. La Nube es una nube que no tiene amigas nubes. Se encuentran y se hacen amigos. Pero Juan crece y se pierde en el mundo gris de los adultos.

Juan is a child who doesn't have any friends. La Nube is a cloud who doesn't have any cloud friends. They find each other and become friends. However, Juan grows up and gets lost in the grey adult world.



LA RUBIA DE PINOS PUENTE

The Blonde Woman of Pinos Puente. España. 2009. Color. 18 min. Ficción. 35mm. 16:9.

Dirección / Guión / Productor: Vicente Villanueva Ribes. **Fotografía:** Luis Ángel Pérez. **Montaje:** Rafa Medrano. **Dirección Artística:** Pipi Sánchez. **Sonido:** Maiki Calvo / Jacobo Blasco. **Intérpretes:** Carmen Ruíz, Font García. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Yo nací en Pinos Puente, pero de pequeña me trajeron aquí.

I was born in Pinos Puente, but when I was a child they brought me here.



LA BODA

The Wedding. España. 2012. Color. 12 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guión: Marina Sereskesy. **Productor:** Álvaro Lavín Martín. **Fotografía:** Roberto Fernández. **Montaje:** Julio Salvatierra. **Dirección Artística:** Clara Notari. **Música:** Mariano Marín. **Sonido:** Willy Solana.

Mirta es cubana y vive en Madrid. Como muchas inmigrantes trabaja en la limpieza. Hoy a las seis de la tarde se casa su hija. Pero nada sale como ella planea, y llegar a esa boda es más difícil de lo que parece.

Mirta is from Cuba and she lives in Madrid. Like many other immigrants she works cleaning. Today at 6 pm, her daughter gets married. But nothing goes as she planned. To arrive at that wedding will be more difficult than expected.



METRÓPOLIS FERRY

Metropolis Ferry. España. 2009. Color. 16 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Juan Gautier. **Guión:** Juan Gautier, Pablo Caballero. **Productor:** José Ángel Jiménez. **Producción:** Smiz and Pixel. **Fotografía:** Roberto Montero. **Montaje:** Antonio Frutos. **Dirección Artística:** Carmen Martín. **Música:** Jorge Magaz. **Sonido:** Roberto Fernández. **Intérpretes:** Sergio Pérez-Mencheta, Olaya Martín, Pepe Morente, Ahmed Younoussi, Xabier Martínez Murua, Pedro Martínez Beitia, Javier Mejía.

David está volviendo junto a sus hermanos tras un viaje por Marruecos. En la frontera con España ocurre un incidente y decide intervenir.

David returns from a trip to Morocco with his brothers. In the border with Spain an incident occurs and he decides to take part.



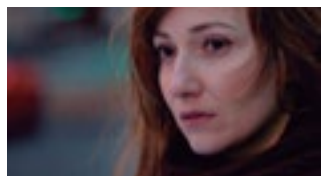
NADIE TIENE LA CULPA

It's Nobody's Fault- España. 2011. Color. 14 min. Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión / Productor: Esteban Crespo García. **Producción:** Producciones Africanauan. **Fotografía:** Angel Amorós. **Montaje:** Vanessa Marimbirt. **Dirección Artística:** Carlos Payá. **Música:** Juan de Dios Marfil. **Sonido:** Roberto HG. **Intérpretes:** Pilar Castro, Gustavo Salmerón. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Antonio llega a casa con la intención de dejar a su mujer y a sus tres hijos, quiere darse una segunda oportunidad con sus sueños de juventud.

Antonio comes home with the intention of leaving his wife and three children, he wants to give a second chance with his youth's dreams.



SOY TAN FELIZ

I'm so Happy. España. 2014. Color. 20 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guión: Juan Gautier. **Productor:** Andrea Gautier. **Producción:** Smiz and pixel. **Fotografía:** Miguel Mora. **Montaje:** Antonio Frutos / Juan Gautier. **Dirección Artística:** Laura Juárez. **Música:** Cirilo Fernández. **Sonido:** Roberto Fernández / Eva de la Fuente. **Intérpretes:** Olaya Martín, Pepe Lorente, Javier Mejía, Antonella Pinto. **Lugar de Rodaje:** Madrid, Las Rozas, Torrejón de Ardoz.

Fran está terminando el MIR en Psiquiatría mientras cuida de su madre enferma. Dentro de dos días la ingresan y su hermano aparece para hacerse cargo de la operación.

Fran is finishing the internship while she takes care of her sick mother. In two days she will be under surgery and her brother appears to take over the situation.



OJOS QUE NO VEN

What the Eye Doesn't See. España. 2012. Color. 15 min. Ficción.

Dirección / Guión: Natalia Mateo. **Productor:** Stefan Schmitz / María Zamora. **Producción:** Avalon P.C.. **Fotografía:** José Martín Rosete. **Montaje:** David Pinillos. **Dirección Artística:** Iker Elías. **Sonido:** Carlos de Hita. **Intérpretes:** Asunción Balaguer, Ana Wagener, Carlos Olalla, Raquel Pérez.

En Nochebuena hay que disfrutar, porque viene Papá Noel, porque hay niños. Pero esta noche los secretos son a voces y la mentira flota en el ambiente. Aún así, qué más da una mentirijilla más, será la última.

On Christmas Eve you have to have fun, because Santa Claus is on his way, and because there are children. But on this night, secrets are opened and lies are floating in the atmosphere. However, who cares about one more little lie, it'll be the last.



TADEO JONES

España. 2004. Color. 9 min. Animación. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Montaje / Animación: Enrique Gato. **Guión:** Enrique Gato / Manolo Matji / José Ángel Esteban / Carlos López. **Productor:** Nicolás Matji. **Producción:** La Fiesta PC. **Música:** Zacarías Martínez de la Riva. **Sonido:** Carlos Faruolo. **Efectos Especiales:** J.J. Galocha / David Ordieres / Pedro Solís.

Testarudo, cabezota y entrañable al mismo tiempo, Tadeo es un peculiar aventurero que se adentra en una pirámide y conoce una peculiar familia de momias.

Stubborn, pig-headed and deep all together, Tadeo is a particular adventurer who cannot avoid getting in trouble. In his first adventure, Tadeo enters a pyramid and meets a unique family of mummies.



PASE PRIVADO

Private S Screening. España. 2014. Color. 15 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guión: Natxo López. **Productor:** Iker Ganuza. **Producción:** Lamia Producciones. **Fotografía:** Antonio J. García. **Montaje:** Raul de la Torre. **Dirección Artística:** María Cuevas. **Música:** Aranzazu Calleja. **Sonido:** Roberto Fernández. **Intérpretes:** Gorka Otxoa, Natalia de Molina, Josean Bengoetxea. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

En unos grandes multicines, tras el cierre de la última sesión, un joven proyccionista invita a una chica a un pase privado con la intención de conquistarla. Cerca de ellos algo está pasando...

In a large multiplex theater, after the last session is done, a young projectionist invites a girl to a private screening with the intention of seducing her. Close to them, something else is going on...



TODO UN FUTURO JUNTOS

A Whole Future Together. España. 2014. Blanco/negro. 16 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Pablo Remón Magaña. **Productor / Montaje:** Omar A. Razzak. **Producción:** Tourmalet Films. **Fotografía:** Christophe Farnier. **Dirección Artística:** Sany Climent. **Sonido:** Sergio González González. **Intérpretes:** Julián Villagrán, Luis Bermejo.

Dos hombres en la barra de un bar. Trabajan en banca y han vendido preferentes en una cantidad indeterminada. Uno de ellos, el director general, sufre un escrache en su casa.

Two bankers, who have sold a substantial amount of preferred shares, have a conversation at a bar. One of them, the general manager, is suffering a protest: a group of victims guard his house and his family.



TU(A)MOR

Your (L)ove. España. 2009. Color. 13 min.
Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Fernando Franco. **Productor:** Samuel Martínez Martín / Damián París / Mario Madueño Cobo. **Producción:** Pantalla Partida SL, Lolita Films. **Fotografía:** Daniel Sosa. **Montaje:** Ana Rubio. **Dirección Artística:** Javier Tapia. **Música:** Manuel Campos. **Sonido:** Nacho R. Arenas. **Intérpretes:** Andrés Gertrudix, Sarah-Laure Estragnat. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

La relación sentimental de Andrés y Sara es un organismo vivo.

The sentimental relationship between Andrés and Sara is a living organism.



UNA VIDA MEJOR

A Better Life. España. 2008. Color. 13 min.
Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión / Productor: Luis Fernández Reneo. **Producción:** Sara Rollón Morillas. **Fotografía:** Alan Fitterman, Juan Macua. **Montaje:** Luis F. Reneo, Iago López. **Dirección Artística:** Deysi Porras. **Música:** César Benito. **Sonido:** Diego Cardoso. **Intérpretes:** Sierra Paris, Vivky Villalvazo, Javier Mendoza. **Lugar de Rodaje:** México.

Cuenta el viaje de tres niños mejicanos que se perdieron en el desierto de Sonora intentando cruzar la frontera a EE.UU. Una historia que se repite cada semana en los pueblecitos fronterizos mejicanos.

It's about the trip of three Mexican children who got lost in the desert of Sonora trying to cross the U.S. border. A story that repeats itself every week in the border towns of Mexico, feeding one of the most profitable illegal businesses: Immigrant smuggling.



ZOMBI

Zombie. España. 2012. Color. 13 min.
Ficción. Vídeo.

Dirección / Guión: David Moreno. **Productor:** Raquel Pedreira. **Fotografía:** Javier Cerdá. **Montaje:** Raúl de Torres. **Dirección Artística:** Idoia Esteban. **Sonido:** Cristian Amores / Juan Diego Yanda. **Intérpretes:** Carlos Álvarez-Nóvoa, Marta Belenguer, Daniel Avilés, Luis Bermejo, Font García. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Si no recuerdas nada, tienes la mirada perdida y casi te has olvidado de hablar... Es que eres un zombi, ¿no?

If you have no memory, a blank gaze, you've forgotten how to talk... you're a zombie, right?

IDIOMAS EN CORTO

LANGUAGE IN SHORT FILM

Con la colaboración de:



Culture Ireland
Cultúr Éireann



¡Presentamos con orgullo las aerolíneas ALCINE!

Todos tenemos nuestra lengua materna, que usamos y dominamos sin necesidad de haberla estudiado primero. Nuestros estudios de lengua (morfología, sintaxis, etc.) llegan en el colegio, cuando ya sabemos hablar perfectamente. Parece claro, entonces, que el mejor aprendizaje posible de un idioma se da escuchándolo, viviendo inmerso en él. Por ello, estamos convencidos de que el cine es un inmejorable vehículo de apoyo en el estudio de idiomas. Por un lado porque ver cine es sumergirse en una trama, en un entorno y en unos diálogos: en suma, rodearse de la lengua hablada por sus protagonistas. Pero también porque la magia del celuloide nos atrapa, nos hace querer saber cómo acabará la historia, nos vuelve ávidos de aprendizaje sin darnos apenas cuenta.

Por eso, con el apoyo del Irish Film Institute, del Institut Français y del Instituto Goethe, este año ALCINE se vuelve a convertir en una compañía aérea. Con tres destinos a elegir, ponemos a disposición del estudiante una selección de cortometrajes en inglés, francés y alemán, separados en distintos programas según el idioma, y ofrecemos así la oportunidad de profundizar en sus conocimientos del habla elegida, escuchando y leyendo subtítulos en ese idioma. Así, los asistentes pasarán un rato divertido, emocionante, interesante, y vivirán, por unas horas, en Irlanda, Francia o Alemania, sin necesidad de moverse de la butaca.

Abróchense los cinturones, volaremos a una velocidad de 24 imágenes por segundo... ¡Despegamos!

We are proud to present ALCINE airlines!

We all have a mother tongue, which we use and command without any need for prior study. We study language formally (morphology, syntax, etc.) when we go to school, when we can already talk perfectly. It seems clear therefore that the best way of learning a language is by listening to it, by immersing oneself in it. That is why we are convinced cinema is an unbeatable vehicle for supporting the study of languages. Firstly because cinema gets you involved in a plot, a setting and dialogues; in short, it surrounds you with the spoken word of the protagonists. But also because the magic of celluloid makes us eager to learn how the stories end, it turns us into avid language learners without us even noticing.

That is why, with support of the Irish Film Institute, the Institut Français and the Goethe Institute, ALCINE has become an airline once again this year. And there are three destinations to choose from. A selection of short films is available to students in English, French and German separated into a range of programmes in each of the languages, and we provide the opportunity to increase your knowledge of the chosen language by listening and reading the subtitles in the same language. Audiences will therefore have a fun, exciting and interesting time by spending a few hours in Ireland, France or Germany without even having to leave their seats.

So fasten your seatbelts, and get ready for takeoff and speeds of up to 24 images per second... Chocks away!



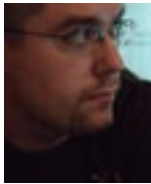
BLINKY TM

Irlanda. 2010. Color. 13 min. Ficción.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Montaje: Ruairi Robinson. **Productor:** Nick Ryan. **Producción:** Olivia Leahy. **Fotografía:** MacGregor. **Música:** Olafur Arnalds. **Intérpretes:** Max Records.

Pronto cada casa tendrá un robot ayudante. No se preocupe. Es perfectamente seguro.

Soon every home will have a robot helper. Don't worry. It's perfectly safe.



Ruairi es un director irlandés afincado en Los Ángeles. Ha empezado su carrera en post-producción y efectos visuales antes de comenzar a dirigir anuncios, ganando más de 40 premios internacionales y nominaciones

para sus cortos y anuncios publicitarios. Está actualmente en post-producción de otro corto, "Imaginary Forces". "The Last Days on Mars" será su primer largometraje.

Ruairi is an Irish filmmaker based in Los Angeles. He began his film career in post-production and visual effects before moving into directing commercials, winning more than 40 international awards and nominations for his short films and commercials. He's currently in post-production on another short film 'Imaginary Forces'. 'The Last Days on Mars' will be Ruairi's feature film debut.

Distribución

Soracha Pelan Ó Treasaigh.
Irish Film Institute. 6 Eustace Street,
Temple Bar. 2. Dublin. Irlanda.
t: +353 167 934 77
e: spelanotreasaigh@irishfilm.ie
w: www.irishfilm.ie/international



DEBRIS

Escombros
Irlanda. 2013. 16 min.

Dirección / Guión: Mark O'Rowe. **Productor:** Alan Moloney / Dixie Linder. **Producción:** Parallel Film Productions, Cuba Pictures. **Fotografía:** Ivan McCullough. **Montaje:** Tony Cranstoun. **Intérpretes:** Declan Conlon, Catherine Walker, Joanne Crawford, Aisling O'Sullivan.

Desde el suicidio de su novia han pasado varios años, y David se encuentra en una nueva relación. Pero un encuentro casual con la hermana de la mujer plantea cuestiones complejas sobre su contribución a su muerte.

Several years have passed since the suicide of his long-term girlfriend, and David is now in a new relationship. But a chance encounter with the woman's sister raises complex questions about his complicity in her death.



Mark es guionista y dramaturgo. Su segunda obra, "Howie the Rookie", gana el premio George Devine cuando se estrena en el Teatro Bush en 1999. En 2003, Mark escribe su primer largometraje, "Intermission".

En 2008 adapta la novela de Jonathan Trigell "Boy A". Escrita originalmente para la televisión, la película es adaptada al teatro y gana varios premios.

Mark is a playwright and film writer whose second play, 'Howie the Rookie', won the George Devine Award when it premiered at the Bush Theatre in 1999. In 2003, Mark wrote his first feature film, 'Intermission'. He went on in 2008 to adapt Jonathan Trigell's novel 'Boy A'. Originally written for TV, the film was picked up for theatrical release and won several awards.

Distribución

Soracha Pelan Ó Treasaigh.
Irish Film Institute. 6 Eustace Street,
Temple Bar. 2. Dublin. Irlanda.
t: +353 167 934 77
e: spelanotreasaigh@irishfilm.ie
w: www.irishfilm.ie/international



MOORE STREET MASALA

Irlanda. 2009. Color. 6 min. Ficción.
35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión / Montaje: David O'Sullivan. **Productor:** Miriam Cahill / Jason Doyle. **Producción:** Fishfilms. **Fotografía:** Tom Comerford. **Música:** Cormac Breslin / Declan Quinn. **Intérpretes:** Deva Naidu, Anna Wilson.

Premio del Público, Cork Film Festival, 2009

El encargado de tienda Baba se enamora de la agente inmobiliaria sexy cuya oficina está al otro lado de la calle. Cuando le vende su almuerzo, ella le roba su corazón. Sólo hay una manera para que el amor triunfe... ¡estilo Bollywood!

Shop clerk Baba, falls for the sexy estate agent across the street. When he sells her lunch, she steals his heart. There is only one way their love can make it... Bollywood Style!



Dave es un director y montador avalado por el éxito de su corto de género "Nun More Deadly", que gana el premio al Mejor Corto en el Galway Film Festival en 2006. Está diplomado por la Escuela de Cine

de Dun Laoghaire (1999), donde se especializa en Dirección Artística. Dave trabaja actualmente como director, y montador de televisión y publicidad.

Dave is a director and editor who had had previous success with his short film noir 'Nun More Deadly' which won Best Short Film at the Galway Film Festival in 2006. He's a graduate of Dun Laoghaire Film School (1999) where he specialized in Cinematography. Dave now works as director and as editor in TV and commercials.

"Nun More Deadly" (2006) / "Bedsit" (1997)

Distribución

Sadhbh Murphy. Network Ireland Television.
23 South Frederick St.. 2. Dublin. Irlanda.
t: +353 167 973 09
e: sadhbh@network-irl-tv.com



SMALL CHANGE

Cambio
Irlanda. 2010. Color. 18 min. Ficción.

Dirección / Guión: Cathy Brady. **Productor:** Cathy Brady / Tommy Fitzpatrick. **Interpretes:** Nora-Jane Noone, Tom Collins, Olivia Nash.

Mejor Corto Irlandés, Irish Film & Television Awards, 2011 / Mejor Corto, Festival Internacional de Cine de Jameson Dublin, 2011 / Mejor Ópera Prima, Cork Film Festival, 2010

Karen, una joven madre soltera, está aburrida por la rutina diaria. Las máquinas tragaperras se han convertido en su pasión secreta pero también en una adicción. Con la Navidad que se acerca, una esperanza desesperada de un premio grande, ve cómo su vida le escapa.

Karen, a young single mother, is bored by routine. Slot machines have become her secret thrill and addiction. With Christmas looming and a desperate hope for a big win, she sees her life spiral out of control.



Cathy, de Irlanda del Norte, gana el Premio de Televisión y de Cine de Irlanda (IFTA) al mejor cortometraje por su primera película "Small Change", en 2011. En el mismo año empieza una maestría de Dirección de ficción en la Escuela

Nacional de Cine y Televisión de Irlanda (NFTS). Seleccionaron la película de graduación NFTS de Cathy "Wasted" en el certamen del Festival de Cine de Edimburgo 2013.

Cathy, from Northern Ireland, won the 2011 Irish Television and Film Award (IFTA) for Best Short for her first film 'Small Change', which screened at Sundance and Palm Springs. In 2011 she was selected for NFTS Directing fiction MA. Cathy's NFTS graduation film 'Wasted' was selected in competition to premiere at the Edinburgh Film Festival 2013.

"Morning" (2013) / "Wasted" (2013) / "Kiss" (2011) / "Rough Skin" (2011)

Distribución

Cathy Brady. National Film and Television School. Beaconsfield Studios - Station Road. HP9 1LG. Beaconsfield. Buckinghamshire. UK. t: +44 740 334 2177
e: cathy@cherryredpictures.com
w: www.nftsfilm-tv.ac.uk



THE BOY IN THE BUBBLE

El chico en la burbuja
Irlanda. 2011. Color. 8 min. Animación. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Kealan O'Rourke. **Guión:** Kealan O'Rourke / Niall Murphy / Ray Kane. **Productor:** Brian Willis / Stephen Smith. **Interpretes:** Alan Rickman.

Premio a la Mejor Animación, Irish Film and Television Awards, 2012 / Mejor Cortometraje, Film Fleadh de Galway, 2011 / Premio a la Mejor Animación Irlandesa, Film Fleadh de Galway, 2011

Rupert, un chico de diez años, está profundamente enamorado por primera vez. Cuando todo va mal, no quiere sentir nunca más estas penas de amor. Acudiendo a un libro de magia, invoca un encanto para protegerse para siempre de las emociones.

Rupert, a ten years old boy, falls hopelessly in love for the first time. When it all goes terribly wrong, he wishes never to experience heartache again. Turning to a book of magic, he invokes a spell to shield him from emotion forever.



Kealan es un director irlandés galardonado que hace películas de imágenes reales y de animación. Se graduó por la Escuela Nacional de Cine de Dublín y gana seis premios Irish Film Board por sus cortometrajes.

Kealan is an award-winning Irish Director working in both Live-Action Film and Animation. He graduated from the National Film School in Dublin and won six Irish Film Board awards for his short films.

"Fairycatcher" (2010) / "Flyboy" (2006) / "Silver Lining" (2005) / "Before Sunrise" (2005) / "Rosebud" (2004)

Distribución

Derry O'Brien. Network Ireland Television. 23 south Frederick st. Dublin. Irlanda. t: +353 167 973 09
m: +353 877 689 681 · f: +353 167 084 93
e: networkirelandfestivals@gmail.com



THE MISSING SCARF

La bufanda perdida
Irlanda. 2013. Color. 6 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Eoin Duffy. **Guión:** Eoin Duffy / Richard Duffy. **Productor:** Jamie Hogan.

Mejor Animación de Cortos Irlandeses, Film Fleadh de Galway, 2013

La ardilla Albert hace un descubrimiento alarmante: donde solía estar su bufanda favorita ahora sólo hay un hueco vacío. Por ello se adentra en el bosque, aunque no tarda en comprobar que las demás criaturas allí están sumidas en sus propias preocupaciones.

A black comedy exploring some of life's common fears: fear of the unknown, of failure, rejection and finally the fear of death.



Eoin es un cineasta irlandés que ahora vive y trabaja en Vancouver, Canadá. Eoin ha creado un equipo de trabajo independiente que ha llegado a tener múltiples reconocimientos incluyendo una docena de gran-

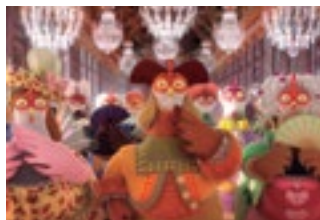
des premios en festivales, hasta 3 galardones en festivales acreditados por los Oscar, una nominación a los próximos Premios del Cine Europeo, una nominación al IFTA y una preselección para los Premios de la Academia.

Eoin is an Irish filmmaker, now living and working in Vancouver, Canada. Eoin has created a body of independent work that has gone on to secure multiple accolades including a dozen major festival wins, 3 Oscar accredited festival wins, a nomination for the upcoming European Film Awards, an IFTA nomination and a preselection for the 86th Academy Awards.

"On departure" / "Snowflake" / "The Unconscious Homeless Man" / "Encounter" / "Valentine's day" / "Two Finger Typist" / "CMDZ - Unbutton"

Distribución

Eoin Duffy. Old Chapel Lane. NA. Tullow. Co. Carlow. Irlanda m: +353 160 472 824 41
e: eoin@eoinduffy.me



À LA FRANÇAISE

A la francesa / In The French Style
Francia. 2012. Color. 7 min. Animación.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Morigiane Boyer / Julien Hazebroucq / Ren-Hsien Hsu / Emmanuelle Leleu / William Lorton.

Una tarde en Versalles, en tiempos de Luis XIV.

An evening at Versailles under Louis XIV.



Morigiane, Julien, Ren-Hsien, Emmanuelle y William se licencian por la Supinfocon de Arles en 2012. "À la française" es su cortometraje de graduación.

Morigiane, Julien, Ren-Hsien, Emmanuelle and William graduated from the Supinfocon Arles in 2012. "À la française" is their graduation film.

Distribución

Annabel Sebag. Autour de Minuit.
21, rue Henry Monnier.
75009. París. Francia.
t: +33 142 811 728 · f: +33 142 811 729
e: annabel@autourdeminuit.com
w: www.autourdeminuit.com



ARCILLA

Arcilla / Clay
Francia. 2012. Color. 19 min. Ficción.
Vídeo. Cinemascope.

Dirección: Michaël Guerraz. **Guión:** Olivier Dreux. **Productor:** Jonathan Hazan. **Fotografía:** Sylvain Rodriguez. **Montaje:** Nicolas Sarkissian. **Sonido:** Marie Moulin / Thomas Besson.

Entre otros: Gran Premio, Festival Internacional de Cortometrajes "L'Ombre d'un court" de Francia, 2014 / Premio del Público, Festival de Saumur, 2013 / Oso de Plata, Festival de Naciones, Ebensee, 2013

Alex posa. Una vieja mujer esculpe. Una situación normal... si la mujer en cuestión no fuese ciega y tuviese que "ver" nada más que con sus manos. Manos arrugadas que pone sobre el cuerpo desnudo de un joven modelo. Alex conocerá una sesión de posado inusual.

Alex is posing. An old lady is sculpting. It would be a normal situation... if the lady wasn't blind and only had her hands to "see". Wrinkled hands that she lays on the naked body of her young model. Alex is going to experience an unusual posing session.



Michaël nace en 1974 en Grenoble. Produce y dirige varios cortometrajes. "Contacts" es premiado como el mejor guión corto en el festival de cortometrajes de Grenoble en 2007 y producido por le GREC. Michaël co-dirige

también documentales sobre el cine y trabaja como editor.

Born in 1974 in Grenoble, Michaël produced and directed several short movies. "Contacts" was awarded for the best short script in the Grenoble short film festival in 2007 and produced by le GREC. He also co-directed documentaries about cinema and works as an editor.

"Contacts" / "Building Blues" / "Gare à l'amour" / "La méthode douce" / "Les ordures" / "Spirale"

Distribución

Jonathan Hazan. Les Films du Cygne. 5, rue du Commandant Lamy. 75011. París. Francia.
t: +33 147 001 703
e: jonathan@lesfilmsducygne.com



LE PREMIER PAS

El primer paso / The First Step
Francia. 2012. Color. 19 min. Ficción.
Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Jonathan Cornène. **Guión:** Jonathan Cornène / Thomas Caillay. **Productor:** Serge Duveau. **Producción:** Abelina Films Production. **Fotografía:** Sarah Cunningham. **Montaje:** Pascale Hannover. **Sonido:** Virgile van Ginneken / Samuel Aïchoun. **Intérpretes:** Julian Donica, Mélissa Ganem, Grigori Manoukov.

Entre otros: Premio del Jurado, Festival L'œil du Chat Dole, 2014 / Premio del Público, Festival Ciné junior de Dréteil, 2014

Sacha, de 12 años, es patinador artístico en categoría individual y es entrenado por su padre para hacerse campeón. Pero por primera vez en su vida, Sacha se enamora: y sólo quiere patinar en el hielo con Rebecca.

Sacha, 12 years old, is a solo figure skater trained by his father to become a champion. But for the first time in his life, Sacha's in love; he only wants to dance on the ice with Rebecca.



Jonathan empieza a hacer películas en su habitación adolescente, con una cámara amateur. Después de estudiar Literatura, trabaja como ayudante de dirección en varios largometrajes. En 2009 escribe y dirige

su primer cortometraje "The Dockworker's Blues".

Jonathan started to make films in his teenager bedroom, with an amateur camera. After studying Literature, he worked as an assistant director on several feature films. In 2009 he wrote and directed his first short film 'The Dockworker's Blues'.

Distribución

Jonathan Cornène.
ABELINA FILMS PRODUCTION.
48, rue Raspail.
93100. Montreuil. Francia
t: +33 664 773 579
e: jonathan.cornene@gmail.com



MADEMOISELLE KIKI ET LES MONTPARNOS

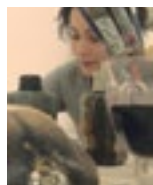
La srta. Kiki de Montparnasse / Kiki of Montparnasse
Francia. 2013. Color. 15 min. Animación.
Védeo. 16:9.

Dirección / Guión / Dirección Artística: Amélie Harraut. **Productor:** Olivier Catherin. **Producción:** Les Trois Ours. **Montaje:** Rodolphe Ploquin. **Música:** Olivier Daviaud. **Sonido:** Yan Volsy. **Animación:** Amélie Harraut / Serge Elissalde / Lucile Duchemin. **Efectos Especiales:** Amélie Harraut / Joan Frescura.

Entre otros: Premio del Jurado, Le Courtivore, Mont Saint-Aignan, Francia, 2013

Kiki de Montparnasse era la musa incauta de los más importantes pintores de vanguardia a principios del siglo XX. Testigo memorable del Montparnasse extravagante, se emancipó y pasó de simple modelo a Reina de la Noche, artista, caricaturista para la prensa, escritora y cantante de cabaret.

Kiki de Montparnasse was the unwary muse of major avant-garde painters of the early twentieth century. Memorable witness of a flamboyant Montparnasse, she emancipated from her status as a simple model and became a Queen of the Night, a painter, a press cartoonist, a writer and a cabaret singer.



Amélie estudia en la Academia de Bellas Artes de Tolosa, y después en la Escuela de Animación de Angoulême. Desde entonces, ha trabajado principalmente como colorista en películas de animación, organizando

talleres de animación para niños y adultos, y ha ilustrado dos libros de poesía.

Amélie studied at the Fine Arts Academy of Toulouse, and then at EMCA, the Animation School of Angoulême. Since then, she mainly worked as a colorist on animation films, organized animation workshops for children and adults, and illustrated two poetry books.

Distribución

Mikhal Bak. 60, rue du 19 Mars 1962.
94500. Champigny-sur-Marne. Francia.
t: +33 979 349 902
e: mikhal.bak@gmail.com



AUF DER STRECKE

En ruta / On the Line
Alemania. Suiza. 2007. Color. 30 min.
Ficción. 35mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Reto Caffi. **Guión:** Reto Caffi / Philippe Zweifel. **Productor:** Ute Dilger. **Producción:** Academy of Media Arts / Blush Films / Swiss Television SF TV. **Fotografía:** Piotr Rosolowski. **Montaje:** Thomas Bachmann. **Dirección Artística:** Corinne Dettwiler & Sandra Salvatore. **Música:** Ivo Ubezio, Daniel Jakob, Oli Kuster. **Sonido:** Marc von Stürler. **Interpretes:** Roeland Wiesnekker, Catherine Janke. **Lugar de Rodaje:** Berna / Zürich (Suiza).

Gran premio, Clermont Ferrand 2008 / Mejor película estudiante, Aspen Shortsfest / Mejor cortometraje, Swiss Film Prize 2008/ Honorary foreign film nomination, Student Academy Award 2008.

Un guardia de seguridad de unos grandes almacenes tiene remordimientos por no haber ayudado a alguien que fue atacado en el metro.

A department store security guard is racked by guilt after not helping someone who was being attacked in the subway.



Nace en 1971 en Zürich. Entre 1990 y 1998 realiza estudios de Literatura inglesa y Periodismo en la Universidad de Fribourg, Suiza. Tras graduarse, trabaja varios años como periodista de cine en prensa escrita, radio y para la Swiss

National Television SFTV (2001-04). Trabaja como guionista y director de cine desde 1995.

Born 1971 in Zürich. From 1990 to 1998 he studied English Literature and Journalism at the University of Fribourg, Switzerland. After graduation he worked several years as journalist for film, print media, radio and TV. He's been working as scriptwriter and director since 1995.

Distribución

Reto Caffi.
Weidengasse 52.
50668. Cologne. Alemania.
t: +49 221 201 893 30 · f: +49 221 201 8917
e: caffi@mac.com



DAS RAD

La rueda / Rocks
Alemania. 2001. Color. 8 min. Animación.
Védeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión / Fotografía / Montaje: Heidi Wittlinger / Chris Stenner / Arvid Uibel. **Productor:** Georg Gruber. **Música:** Roland Hackl.

Premio del Público, Festival Internacional de Animación Fantoche de Baden, 2003 / Premio del Público, Festival Internacional de Cortometrajes Made in Germany de Hamburgo, 2002 / Nominación al Oscar al mejor corto de animación, 2003 / Oscar de Estudiantes, 2002

Dos piedras son testigos de la evolución.

What we see as centuries of progress, two rocks see as just another passing afternoon.



Heidi, Chris y Arvid estudian en la Filmakademie Baden-Württemberg. Heidi trabaja como diseñadora, animadora y directora independiente, Chris como animador en diversas producciones. Arvid fallece en 2000.



Heidi, Chris and Arvid studied at the Film Academy Baden-Württemberg. Heidi works as an independent designer, animator and director, Chris as an animator on various productions. Arvid died in 2000.

Distribución

Eva Steegmayer. Filmakademie Baden-Württemberg. Mathildenstr. 20. 71638. Ludwigsburg. Alemania.
t: +49 714 196 90
e: festivals@filmakademie.de
w: www.filmakademie.de



GREGORS GRÖSSTE ERFINDUNG

El mayor invento de Gregor / Gregor's Greatest Invention
Alemania. 2001. Color. 11 min. Ficción.
Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Johannes Kiefer. **Productor:** Mingo Krusche. **Producción:** Suedwest Film Filmproduktion. **Fotografía:** Christian Paschman. **Montaje:** Patricia Rommel. **Música:** Winfried Grabe. **Intérpretes:** Alexander Beyer, Christel Peters.

Entre otros: Nominación al Oscar, 2002 / Mejor Cortometraje, Festival de Cine Independiente de Magnolia, 2002 / Mejor Comedia Corta, Festival Cinequest de California, 2002

Gregor vive con su amada y frágil abuela, cuyas piernas son más débiles cada día. Cuando se entera de que la abuela es capaz de caminar bajo el agua, se le ocurre una idea brillante ...

Gregor lives with his beloved and frail grandmother, whose legs grow weaker every day. When he learns that granny is able to walk under water, he comes up with a brilliant idea...



Johannes nace y se cría en Munich. Después de titularse en Literatura e Historia empieza su carrera como investigador para el director Wolfgang Petersen. Además, trabaja como asistente de dirección y de

edición. "Gregors größte Erfindung" es su debut como director.

Johannes was born and raised in Munich. After a university degree in Literature and History, he began his career as a researcher for the director Wolfgang Petersen. Additionally, he worked as a first assistant director and assistant editor. 'Gregors größte Erfindung' is his directorial debut.

Distribución

Johannes Kiefer.
Muelhauser Strasse 6.
10405, Berlín, Alemania.
t: +49 304 442 0844 · f: +49 304 417 367
e: suedwestfilm@t-online.de



SPIELZEUGLAND

Juguettelandia / Toyland
Alemania. 2007. Color. 14 min. Ficción.
Vídeo.

Dirección / Guión: Jochen Alexander Freydank / Johann A. Bunners. **Productor:** Jochen Alexander Freydank / Christoph Nicolaisen / David C. Bunners. **Producción:** Mephisto Film. **Fotografía:** Christoph Nicolaisen. **Montaje:** Anna Kappellmann. **Música:** Ingo Ludwig Frenzel. **Intérpretes:** Claudia Huebschmann, Tamay Bulut Oezvatan.

Entre otros: Mejor Cortometraje, Festival de Cine de Murnau, Alemania, 2008 / Primer Premio, Almería en Corto, 2008

Alemania 1942: Con el fin de proteger a su hijo, Marianne Meissner intenta hacerle creer que los vecinos judíos van de viaje para "Juguettelandia". Una mañana, su hijo ha desaparecido. Los vecinos judíos también.

Germany 1942: In order to protect her son, Marianne Meissner tried to make him believe that the Jewish neighbors are going on a journey to 'Toyland'. One morning her son has disappeared - the Jewish neighbors too.



Jochen Alexander nace en Berlín Oriental en 1967. Empieza su carrera a principios de los años 90 como editor y asistente de dirección en varias producciones de televisión y cine. En 1999, crea su propia

productora, Mephisto Film. Dirige varios cortometrajes premiados. "Kafka's The Burrow" es su primer largometraje.

Jochen Alexander was born in East Berlin in 1967. He started his career in the early 90s as an editor and assistant director for various television and film productions. In 1999, he decided to set up his own film production company, Mephisto Film. He directed several award-winning short films. 'Kafka's The Burrow' is his feature film debut.

Distribución

Jochen Alexander Freydank.
Hufelandstrasse 37, 10407, Berlín, Alemania.
t: +49 307 545 0267 · f: +49 307 544 0268
e: jochenfreydank@mephistofilm.de
w: www.mephistofilm.de

EL CINE Y LOS JÓVENES

CINEMA AND YOUTH

El cine motiva, fascina, informa, emociona, incita, sensibiliza; nos atrapa, remueve nuestras conciencias o despierta nuestros puntos más sensibles. La magia de la palabra, la luz y el sonido ha contribuido a la educación sentimental de varias generaciones, la nuestra, la de nuestros abuelos y la de nuestros hijos.

Precisamente para estos últimos está pensada esta sección. Pretendemos usar el cine como vehículo para la educación en valores, tanto humanos como estético-artísticos, de los jóvenes que se forman en los centros de educación secundaria. El cortometraje, por su corta duración y concreción temática, se nos antoja un material pedagógico idóneo que bien trabajado puede resultar muy útil para una educación crítica y reflexiva.

Será el educador el que con su intención y habilidad transforme las películas en toda una estrategia para acercar a los espectadores jóvenes al lenguaje audiovisual y ayudar a formar ciudadanos críticos capaces de discernir los valores y contravalores a través del trabajo en equipo y el aprendizaje en colaboración, donde el respeto a las opiniones ajenas y la suma de ellas conduzcan al enriquecimiento personal y colectivo.

Las características de los cortos seleccionados los hacen idóneos para trabajar, en la Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato, programas de Garantía Social y módulos formativos, los contenidos relacionados con la educación para la paz y la convivencia, la solidaridad, la interculturalidad, la educación moral y cívica, la transición a la vida adulta y, cómo no, todo aquello que tenga relación con la comunicación y los medios audiovisuales, el lenguaje cinematográfico...

Para facilitar la tarea ofrecemos al profesorado: una guía didáctica abierta, modificable, adaptable al personal estilo de enseñanza de cada educador; la posibilidad del visionado previo de los cortometrajes para que el profesorado pueda realizar el necesario trabajo preparatorio con sus alumnos; la asistencia con estos a la proyección en formato cinematográfico y la entrega a cada centro participante de una copia de trabajo en DVD con las películas para la posterior explotación didáctica en el aula.

Si conseguimos, aunque sea mínimamente, abrir un hueco para el cine dentro de las aulas y propiciar el debate y la reflexión conjunta entre profesores y alumnos, estaremos más que satisfechos al haber contribuido, aunque sea de forma modesta y claramente insuficiente, a paliar el déficit que nuestro sistema educativo tiene en cuanto a la formación audiovisual.

Cinema motivates, fascinates, informs, moves, provokes, and makes us more sensible; it catches us, stirs our conscience and appeals to our most sensitive regions. The magic of the word, the lighting and the sound have contributed to the sentimental education of various generations - ours, the one of our grandparents and the one of our children. This section is especially dedicated to the last group. We want to use cinema as a means to convey important values to the youth - humanistic as well as aesthetic-artistically ones, especially for centres of secondary education. The short film -because of its briefness and concreteness- seems to be the right pedagogical medium which could be, used in the right way, very useful and important for a critical and reflective education.

It will be the teacher who -with his intention and ability transforms the medium film into a complete strategy to introduce young viewers to the audiovisual language and to help forming critical citizens who are capable of distinguishing between right and wrong values. Teamwork -the process of learning in collaboration where the respect towards the opinions of others are more than the sum of it all- seems to be the best way to achieve personal and collective enrichment.

The characteristics of the selected short films are perfect for working in the secondary education, high schools, social programs and formative modules. The contents of the films aim at an heightened awareness of the importance of peace, of solidarity; intercultural, moral and civic education, the transition into the adult life and, why not, everything that is related to communication and audiovisual media, the cinematographic language...

In order to facilitate this task we offer the teaching staff a didactic guide open, modifiable, adaptable to every educator's personal style of teaching; the possibility to see the films before the official screening which allows the professor to prepare the necessary work with his pupils; and the possibility for the pupils to assist the actual screening in cinematographic format. Beyond that, we offer every participating centre a copy of the work on DVD with the films for posterior didactical exploration in the classroom.

If we achieve to provide at least a minimal place for the cinema in the classroom and to support the debate and the reflection between teacher and pupils, we are more than satisfied to have contributed -even when it's only in a modest form and clearly insufficient- to the attempt to solve the deficit under which our educational system suffers concerning audiovisual education.



ARCONADA

España. 2013. Color. 11 min. Ficción.
Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guión: Asier Urbietta San Martín. **Productor:** Elder Gabilondo / Haritz Elizegi. **Fotografía:** Jon Sangroniz. **Montaje:** Beñat Gantxegi. **Sonido:** Haimar Olaskoaga. **Lugar de Rodaje:** San Sebastián.

Jon tiene problemas en clase, trata de solucionarlos.

Jon has problems in school, he tries to change that.



Asier trabaja como realizador de publicidad y documentales. Sus cortometrajes han sido premiados en diferentes festivales de todo el mundo.

Asier is a director of advertising and documentaries. His short films have won awards at various festivals around the world.

"Taxi" (2012) / "Qwerty" (2011) / "Moldatu" (2010) / "Todo es maybe" (2009) / "Pim pam pum" (2008) / "Musika" (2007) / "Arco Iris" (2005) / "Larzabal" (2003)

Distribución
Asier Urbietta San Martín.
Jose de Artetxe,13.
20009. San Sebastián. España
m: +34 669 135 269
e: asierurbietat@gmail.com



CLICK

España. 2013. Color. 14 min. Animación.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Animación: Irene Iborra / Eduard Puertas Anfruns. **Guión / Productor:** Irene Iborra. **Producción:** Citoplasmas. **Fotografía:** Gema Briones. **Montaje:** Fernando Pomares. **Dirección Artística:** David Rodríguez / Roser Pérez / Citoplasmas. **Música / Sonido:** Fabio Ammannati. **Intérpretes:** Michele Rossi.

Premio del Público Concejalía de Juventud del Excmo. Ayto. de Alcalá de Henares, ALCINE - Festival de Cine de Alcalá de Henares/Comunidad de Madrid, 2013

Un pez irrumpe en la rutina laboral de un humano obsesionado por el trabajo, y entonces... CLICK.

A fish breaks into the work routine of a workaholic, then... CLICK.



Irene es guionista, directora y animadora stop motion. Eduard es diseñador industrial y animador stop motion. Ambos dirigen Citoplasmas, una productora independiente de animación stop motion. En 2004 dirigen "Citoplasmas en medio ácido", seleccionado en el festival de Annecy.



Irene is scriptwriter, director and stop-motion animator. Eduardo is industrial designer and stop-motion animator. They both funded Citoplasmas, an independent stop-motion animation production company. In 2004, they directed 'Citoplasmas en medio ácido', selected in Annecy Film Festival.

Distribución
Josep Prim Armengol. Marvin&Wayne.
Sant Joan de Malta, 154-bajos.
08018. Barcelona. España
t: +34 934 863 313 · m: +34 635 526 678
e: fest@marvinwayne.com
w: www.marvinwayne.com



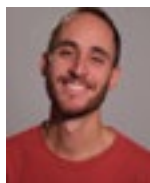
CUANDO TODO PASE

When Everything is Over
España. 2013. Color. 20 min. Ficción.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Productor / Montaje: Suso Imbernón. **Producción:** Terratremol Films. **Fotografía:** Enric Pérez. **Dirección Artística:** Maribel Peralta. **Música:** Juan Barcala. **Sonido:** Javier Peral / Txus Gómez. **Intérpretes:** María Ortega, Paco Estellés, Pablo Mir. **Lugar de Rodaje:** Valencia.

Desde que el marido de Rocío se quedó sin trabajo, ella lucha cada día por sacar a la familia adelante. Sin embargo, ese esfuerzo le atrapa en una red de mentiras que a la vez le aleja de su familia contra su voluntad.

Since Rocío's husband lost his job, she fights everyday to get the family ahead. Although this effort traps her in a net of lies that also puts her aside from her family against her will.



Suso es guionista, realizador de publicidad y técnico audiovisual en general. En la actualidad trabaja en Terratremol Films.

Suso is screenwriter, advertising director and audiovisual technician in general. He's currently working in Terratremol Produccions.

Distribución
Dora Martí Requena. IVAC - Instituto Valenciano del Audiovisual y la Cinematografía.
Pl. del Ayuntamiento, 17.
46002. Valencia. España
t: +34 963 536 296 · m: +34 647 819 411
f: +34 963 539 330 · e: marti_dor@gva.es



GAY GOTH SCENE

Alemania. 2013. Color. 5 min. Ficción.
Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guión / Productor: Kai Stänicke.
Producción: aug&ohr medien. **Fotografía:** Thomas Schneider. **Montaje:** Johannes Hilser.
Música: The Hidden Cameras. **Intérpretes:** Justus Kammerer, Sina-Valeska Jung, Felix Wagner, Claudia Kandelefer, Niels Schrödter, Kian Kantorowicz, Julian Hoff, Talia Rosenkranz, Franka Hildebrandt, Athena Jung.

Premio del Jurado, Certamen de Cortos de Bielefeld "Stadtgeschichten", Alemania, 2013 / Human Rights Movies Award, Festival de Cine de San Marino, 2013 / Mejor Corto Alemán, Días del Cine Gay de Hamburgo, 2013 / Tadgell's Bluebell Honor Award, Festival Internacional para niños y jóvenes, Auburn, Australia, 2013

Para un niño, la escuela es un verdadero infierno. Decidió ponerle un fin.

For a young boy school is a living hell. He decided to put an end to it.



Kai nace en 1986 en Alemania. Después de recibir su diploma en Producción Cinematográfica y Televisiva, Kai trabaja en el equipo de varias producciones como subdirector. Además produce y dirige cortos y videos

de música. Sus películas se proyectan en festivales por todo el mundo y reciben premios y elogio por los críticos.

Kai was born in 1986 in Germany. After receiving his Diploma in Film- & TV Production, Kai worked on set of various productions as Assistant Director and Assistant Set Manager. Next to this work, he produces and directs short films and music videos. His films were shown in festivals all over the world.

"It's consuming me" (2012) / "Cold star" (2011) / "Flamenco surrealista" (2008) / "Verkehrthairum" (2007)

Distribución

Erik Dornblut. aug&ohr medien.
Platz der Vereinten Nationen 28.
10249. Berlin. Alemania
m: +49 176 629 652 99
e: daniel@augohr.de



LES MEUTES

Las jaurías / The Hounds
Francia. 2012. Color. 14 min. Ficción.
Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guión: Manuel Schapira.
Productor: Emmanuel Agneray / Jérôme Bleitrach. **Producción:** Bizibi Productions.
Fotografía: Nathaniel Aron. **Música:** Etienne de Crécy / Philippe Deshaies. **Sonido:** Grégoire Couzinier. **Intérpretes:** Abraham Belaga, Nicolas Maury, Cédric Ido, Gorgia Sinicorni, Sigrid Bouaziz, Laetitia Spigarelli, Julien Bectarte, Nicolas Bridet.

Primer Premio, ALCINE - Festival de Cine de Alcalá de Henares/Comunidad de Madrid, 2012

Franck, Hugo y Philippe, tres amigos, van a una fiesta de inauguración en un piso parisino. Al llegar a la puerta, dos jóvenes, de unos dieciséis o diecisiete años, intentan negociar su entrada. La tensión aumenta...

Three friends, Franck, Hugo and Philippe, go to a housewarming party in a Paris apartment. At the door, two younger teenage men try talking their way in. Tension mounts...



Manuel nace en 1972 en París. Se gradúa en la sección Ecole Louis Lumière Cine en 1997. Está licenciado en Filosofía, París I, Sorbona. Es director y escritor.

Manuel was born in 1972 in Paris. He is a graduate of Ecole Louis Lumière Cinema section in 1997, Bachelors degree in Philosophy, Paris I, Sorbonne. He is a director and writer.

"La fille de l'homme" (2010) / "Rech JF" (2009) / "Bunker" (2008) / "Décroche" (2006) / "You Sure?" (2002) / "Le cerle" (1997)

Distribución

Thomas Magneron. Bizibi Productions.
119, rue du Faubourg Saint-Antoine.
75011. Paris. Francia
t: +33 143 471 506
t: +33 143 471 509
e: elbizibi@free.fr



¿QUÉ SIGNIFICAN LOS SÍMBOLOS?

What Do The Symbols Stand For?
España. 2012. Color. 8 min. Ficción.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Fotografía / Montaje / Sonido / Efectos Especiales: Manuel Bartual. **Guión:** Manuel Bartual / Carlos Vermut. **Productor:** iCaramba! Films. **Intérpretes:** Carlos Vermut, Manuel Bartual, Mireia Pérez, Alba Diethelm. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

¡Bienvenido a nuestra agencia de viajes en el tiempo! Acompaña a Carlos durante la visita guiada a nuestras instalaciones. Hoy tenemos programada la visita de una familia de Moscú a la que no dudaremos en contarle la trágica historia de Cindy, la primera niña que viajó en el tiempo.

Welcome to our time travel agency! Follow Carlos during a guided tour to our facilities. Today we planned a Moscow's family visit that won't hesitate to tell the tragic story of Cindy, the first girl who traveled in time.



Manuel debuta en la dirección en 2012 con el cortometraje "85.12.30". Sus cortos han sido seleccionados en varios festivales por todo el mundo. En 2011 puso en marcha iCaramba! junto con Alba Diethelm, una editorial

especializada en cómic y libros de humor.

Manuel makes his debut as a director in 2012 with the short film '85.12.30'. His short films have been selected at many festivals around the world. In 2011 he launched Caramba! together with Alba Diethelm, a publishing house specialized in comics and humor books.

"Ñe ñe ñe" (2014) / "Todos tus secretos" (2014) / "Tu color favorito" / "Ventanitas" (2013) / "Desafío final saga" (2013) / "Salvador" (2012) / "Tengo que matar a María" (2012) / "85.12.30" (2012)

Distribución

Manuel Bartual Paredes. iCaramba!.
Fray Luis de León, 18 - 2º dcha. A.
28012. Madrid. España
m: +34 680 443 700
e: correo@manuelbartual.com

COSAS DE NIÑOS

SHORTS FOR SHORTIES

Un año más, renovamos ilusiones en esta sección pensada para los más pequeños. Obras que los acerquen al lenguaje cinematográfico mientras les sacan una sonrisa. Porque aprender puede ser divertido, y una formación audiovisual es fundamental hoy en día. Educar la mirada viendo cortometrajes protagonizados por niños, o que en su concepción están dirigidos a ellos es un privilegio ya que, como esponjas, retienen una gran cantidad de información y están en el momento ideal para aprender a decodificar los códigos de lenguajes como el cinematográfico. Y no hay que perder de vista que probablemente lo harán mejor que nosotros en un periodo más corto de aprendizaje.

¿Quién no ha disfrutado alguna vez viendo cómo un niño busca a sus semejantes en la pantalla, en una revista, en un catálogo? Los niños buscan su reflejo también en el cine, se identifican con la alegría o el dolor de quienes ellos reconocen como cercanos, y así se establecen vínculos de empatía que les hacen comprender sus propias emociones y ponerse en el lugar de los otros. Es un juego constante con lo que podría ser, el coqueteo con la fantasía, tan necesario para el desarrollo de la imaginación y de la inteligencia emocional.

Y hablando de destrezas, no todo va a ser sentarse y mirar. Porque si hay algo que puede ser más divertido que ver cine, es hacer cine. Y, si hay algo mejor que hacer cine, es hacer cine con plastilina. Así que nos montamos el show de la plasti, y proponemos esta vez participar de la magia de contar historias con un taller de cine de animación stop motion. Y es que hay veces que no basta con sentarse en la butaca, y hay que ensuciarse las manos. ¡Aunque sea con plastilina!

We are back again this year with renewed enthusiasm in a section designed especially for the youngest amongst us. Cinema to initiate them in the language of film and to make them smile. Because learning can be fun, and in today's world understanding audiovisual languages is essential. Educating audiences by watching short films starring and conceived for kids is a privilege, because, just like sponges, they retain large quantities of information, and because they are at an ideal age to learn to decode new languages such as the language of film. And we should never forget, they will probably be doing it a lot better than us in a very short period of time.

We have all enjoyed seeing how kids seek out their counterparts on the screen, in a magazine, or in a catalogue. Kids also see themselves reflected in the cinema, they identify themselves with the joy and pain of those they see as similar to themselves, and create ties of empathy that help them understand their own emotions and put themselves in the place of others. It is an ongoing game we could describe as 'flirting with fantasy'; an essential tool for the development of the imagination and emotional intelligence.

And while we are on the subject of skills, it's not all about sitting down and watching. Because, if there's one thing more fun than watching films, it's making films. And there's something even better than making films; making films with plasticine. So we're going to celebrate the show of plasti, the idea being to participate in the magic of telling stories with a stop motion animation workshop. Because sometimes it is just not enough to sit back in a movie theatre seat; you have to get your hands dirty. Or just dirty with plasticine!



CUERDAS

Strings
España. 2014. Color. 10 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Montaje: Pedro Solís.
Producción: La Fiesta P.C. **Fotografía/**
Dirección Artística: Juan Jesús García
Galocha. **Música:** Víctor Peral. **Sonido:**
Fernando Román / Víctor Peral. **Animación:**
David Ordieres.

La rutina de María en el colegio se verá alterada por la llegada de un niño muy especial. Pronto se convertirán en amigos inseparables.

María's routine at school is altered by the arrival of a very special child. Soon, they become close friends.



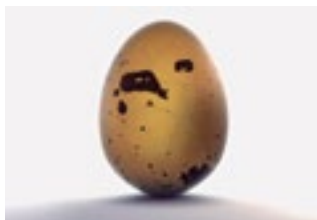
Pedro nace en Barcelona en 1968. Viene del mundo del videojuego en el que ha desarrollado diferentes tareas. Ha sido desde artista 3D a co-productor en numerosos títulos para PC y consolas.

Ha participado como artista 3D en los cortos de animación "Tadeo Jones" y "Tadeo Jones y el templo maldito". Con "La Bruja" su primera película como director y guionista fue galardonado con el Premio Goya 2011 al Mejor Cortometraje de Animación y algunos otros premios importantes. "Cuerdas" es su segundo cortometraje como guionista y director.

Pedro was born in Barcelona in 1968. He comes from the video game world in which he has developed different tasks. He has worked from 3D Artist to co-producer on several titles for PC and consoles. He has participated as a 3D Artist in the animated shorts 'Tadeo Jones' and 'Tadeo Jones and the Temple of Doom'. With 'La Bruja' his first film as director and screenwriter he was awarded with the 2011 Goya Award for The Best Animated Short Film and some other important prizes. 'Strings' is his second short film as a scriptwriter and director.

Distribución

Franc Planas. Promofest.
C/ General Pardiñas, 34 - 199.
28001. Madrid. España.
t: +34 911 865 673 · m: +34 619 539 108
e: info@promofest.org
w: www.promofest.org



EMIL

Alemania. 2014. Color. 5 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Animación: Martin Schmidt. **Productor:** Thomas Meyer-Hermann. **Música:** Florian Käßler.
Sonido: Tobias Böhm.

Un huevo. En el interior del huevo aparece una mancha oscura borrosa. Se empieza a mover, nada en contra de la cáscara y rebota. Comienza una lucha a vida o muerte entre el huevo y la "cosa" que hay dentro de él.

An egg. Inside the egg appears a blurry, dark spot. It starts to move, swims against the shell and rebounds. It starts a life-or-death struggle between the egg and the 'thing' inside of it.



Martin nace en Alemania en 1983. Se licencia por la Academia de Arte de Kassel con su película de graduación "Der präzise Peter". Desde 2010 Martin ha trabajado como cineasta independiente y

como empleado en la Academia de Arte de Kassel.

Martin was born in Germany in 1983. He graduated from the Art Academy in Kassel with his diploma film 'Der präzise Peter'. Since 2010 Martin has worked as a film freelancer and as an employee at the Art Academy in Kassel.

"Die Schöpfungstrilogie" (2007) / "Georg wächst" (2007) / "Noise" (2006) / "Sucking Loop" (2005)

Distribución

Simone Fischer. Studio Film Bilder.
Ostendstrasse 106.
70188. Stuttgart. Alemania.
t: +49 711 481 027 · f: +49 711 489 125
e: studio@filmbilder.de
w: www.filmbilder.de



LIIVAMEES

El chico de arena / Sandguy
Estonia. 2013. Color. 15 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Pärtel Tall. **Productor:**
Andrus Raudsalu / Kerdi Dengo-Kuusik.
Música: Märt-Matis Lill. **Sonido:** Tiina
Andreas.

Mención Especial, Festival Internacional de Cortometrajes de Tabor, Croacia, 2014 / Premio del Público Joven, Festival Rencontres Cinéma-Nature de Dompiere-Sur-Besbre, Francia, 2014

La arena en la playa es un elemento tan natural como el aire, el sol, la vida, el amor. Las huellas pintan sus historias interminables en la arena preguntando si podemos valorar estas cosas antes de que se hayan ido para siempre. Cuando la arena y el chico de arena se han ido y el chico de piedra abre los ojos, ¿es para quedarse o irse también?

Sand on the beach is a natural as air, sun, life, love. The trails draw on the sand their endless stories asking, can we value these things before they are gone forever? When the sand and Sandguy have left and the Stoneguy opens his eyes, does he stay or leave too? Every grain in the sand counts!



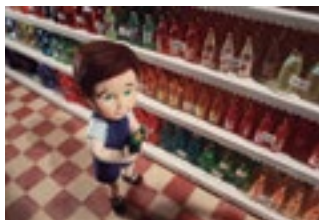
Pärtel nace en Estonia en 1977. Se titula por la Universidad Pedagógica de Tallinn y trabaja como profesor de arte y de redacción. Es el jefe del Taller de Escenografía en Nukufilm.

Pärtel was born in Estonia in 1977. He graduated from the Pedagogical University of Tallinn and works as an art and drafting teacher. He is Head of the Scenography Department Workshop in Nukufilm.

"Carrot on the Beach" (2008) / "Carrot of the Theatre" (2006) / "Carrot!" (2003)

Distribución

Maret Reismann. OÜ Nukufilm. Niine 11.
10414. Tallinn. Estonia.
t: +372 641 4307 · f: +372 641 4307
e: nukufilm@nukufilm.ee



LIMONAADILUGU

El cuento de la limonada / Lemonade Tale
Estonia. 2013. Color. 9 min. Animación.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Vallo Toomla. **Productor:** Andrus Raudsalu. **Fotografía / Montaje:** Urmas Jõenees. **Música:** Liisa Hirsch. **Animación:** Marili Toome / Triin Sarapik-Kivi / Märt Kivi.

Un niño va de compras con su mamá. Él quiere un poco de soda y limonada, pero mamá se niega a comprarlo. Infeliz sigue tomando de una botella de la estantería y... ¡Es absorbido por la botella! Se encuentra en un mar de burbujas de gaseosa de color verde oscuro. Es incapaz de volver al mundo real, donde su madre lo está buscando. Pero encuentra un amigo que le ayuda a regresar.

A boy goes shopping with his mom. He wants some soda and lemonade, but Mom refuses to buy it. Unhappy he still takes a bottle off the shelf and... gets sucked into the bottle! He falls into a dark-green bubble-soda ocean. He is unable to get back to the real world where his mother is looking for him. He finds a friend who helps him to return.



Vallo nace en Estonia en 1983. Pasa los años universitarios en Tartu y Tallin estudiando Teología y Dirección. Sus películas estudiantiles han ganado varios premios dentro y fuera de Estonia. "Limonaadilugu",

producido por Nukufilm Studio, es su primer trabajo de animación.

Vallo was born in Estonia in 1983. He spent the University years in Tartu and Tallinn studying Theology and Film Directing. His student movies have won several awards in Estonia and abroad. "Limonaadilugu", produced by Nukufilm Studio, is his first animation work.

Distribución

Maret Reismann. OÜ Nukufilm. Niine 11. 10414. Tallinn. Estonia.
t: +372 641 4307 · f: +372 641 4307
e: nukufilm@nukufilm.ee



LÄMMER

Corderos / Lambs
Alemania. 2013. Color. 5 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Gottfried Mentor. **Productor:** Bianca Just. **Producción:** Thomas Meyer-Hermann. **Dirección Artística:** Andreas Hykade. **Música:** Matthias Klein. **Sonido:** Christian Heck. **Animación:** Gottfried Mentor / Thilo Kienle.

Los padres del cordero se sorprenden, porque su pequeño cordero no suena como las otras ovejas: Se trata de hacer "moo" en lugar de "baa".

The lamb's parents are shocked, because their little lamb doesn't sound like the other sheep: It's making 'moo' instead of 'baa'.



Gottfried nace en Francia en 1981 y vive en Alemania. Desde 2004 es un cineasta independiente. En 2012 se titula por la Filmakademie Baden-Württemberg, centrándose en la dirección, la animación y la concepción.

Gottfried was born in France in 1981 and lives in Germany. Since 2004 he's been a freelancer in the film and TV sector. In 2012 he graduated from the Filmakademie Baden-Württemberg, focusing on directing, animation and concept.

"Oh sheep" (2012) / "Drop" (2008) / "The Mafiachicken" (2007) / "Schlechte Aussichten" (2006) / "Das Brett" (2005) / "Night View" (2004) / "Collection" (2002) / "Zug um Zug" (2000)

Distribución

Simone Fischer. Studio Film Bilder. Ostends-trasse 106. 70188. Stuttgart. Alemania.
t: +49 711 481 027 · f: +49 711 489 125
e: studio@filmbilder.de
w: www.filmbilder.de



NASHORNTWIST

Rockin' Rhino
Alemania. 2013. Color. 4 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Verena Fels. **Productor:** Regina Welker / Iris Frisch / Bianca Just. **Producción:** Thomas Meyer-Hermann. **Música / Sonido:** Christian Heck. **Animación:** Linus Stetter / Wolfram Kampfmeyer / Jacob Frey / Verena Fels.

¡El baile es muy divertido! Pero si tienes que bailar sólo, es la mitad de divertido. Por eso el pequeño rinoceronte busca una forma para que todos bailen con él.

Dancing is so much fun! But if you have to dance all by yourself it's only half the fun. So the little rhino needs to come up with an idea to make everyone dance with it.



Verena nace en Alemania en 1980. Después de titularse en 2004 en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Ciencias Aplicadas Hochschule der Medien, Stuttgart, Verena empieza a estudiar Animación,

Efectos Visuales y Postproducción Digital en la Filmakademie Baden-Württemberg. "Mobile" es su película de fin de carrera.

Verena was born in 1980 in Germany. After graduating in 2004 in Audiovisual Media from the University of Applied Science Hochschule der Medien, Stuttgart, Verena began her studies at the Filmakademie Baden-Württemberg in Animation and Film-making at the Institute of Animation, Visual Effects and Digital Postproduction. "Mobile" is her graduation film.

"Der Elefant ist krank!" (2013) / "Licht aus im Schneckenhaus!" (2012) / "Das Stachelproblem" (2012) / "Mobile" (2010) / "Moment" (2008) / "Frau Grau" (2006) / "Die Qual der Wahl" (2004)

Distribución

Simone Fischer. Studio Film Bilder. Ostends-trasse 106. 70188. Stuttgart. Alemania.
t: +49 711 481 027 · f: +49 711 489 125
e: studio@filmbilder.de
w: www.filmbilder.de



PALUI

Portugal. 2013. Color. 5 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Carlos Silva / Pedro Almeida.
Música: Helena Caspurro. **Animación:** Carlos Silva.

Palui, otra palabra inventada, es un viaje a través de los mundos imaginarios de la niñez.

Palui, another invented word is a journey through childhood's imaginary worlds.



Carlos nace en Portugal en 1974. Se titula por la ESAP (Escuela Superior Artística de Porto) y funda el Cine Club de Angeja. Además trabaja en el Cine Club Animation Studios in Avanca y es responsable de la composición y el montaje de diversas películas, documentales y anuncios.



Carlos was born in Portugal in 1974. He graduated from the ESAP (Superior Artistic School of Porto) and founded the Cine Club of Angeja. Also he works at the Cine Club Animation Studios in Avanca and is responsible for the composing of various films, documentaries and commercials.

Pedro nace en Portugal en 1972. Se titula en Diseño de Comunicación. Tiene una maestría en Diseño, Materiales y Gestión de Producto. Actualmente hace el doctorado en el Central Saint Martins College of Art & Design.

Pedro was born in Portugal in 1972. He graduated in Communication Design and holds a master's degree in Design, Materials and Product Management. He is currently a doctoral candidate at Central Saint Martins College of Art & Design.

Distribución
Julia Rocha. Filmografo.
Rua Dr. Egas Moniz, 159.
3860-078, Avanca, Aveiro, Portugal.
t: +351 234 880 658 · f: +351 234 880 658
e: filmografo@filmografo.pt



PRYG-SKOK

La rana saltarina / Hopfrog
Rusia. 2012. Color. 5 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Leonid Shmelkov. **Música:** Tatiana Shatkovskaya-Eisenberg. **Animación:** Leonid Shmelkov / Roman Efremov.

Premio del Público Joven "Lomokino", Festival de Cortos Silhouette de Paris, 2013 / Mención Especial, Festival de Cine de Oberhausen, Alemania, 2013 / Mención Especial, Anifest, República Checa, 2013

Observaciones no científicas acerca de la vida de los colegas saltarines.

Non-scientific observations of the jumping fellows' life.



Leonid nace en Moscú en el año 1982. Se gradúa por la Universidad Estatal de Impresión de Moscú. Desde 2005 participa en exhibiciones e ilustra revistas y libros infantiles. En 2009 se titula por la Escuela-Estudio SHAR en la especialidad de dirección de películas de animación. Actualmente trabaja como director, diseñador y animador, y realiza talleres con niños.

Leonid was born in Moscow in 1982. In 2005 he graduated from Moscow State University of Printing. He then participated in exhibitions and illustrated children's magazines and books. In 2009 he graduated from the School-Studio SHAR in Directing Animation Films. Currently he is working as a director, designer and animator, and he is making workshops with children.

"Hedgehog" (2009) / "Vezuhá!" (2010-2012) / "Dog - walking ground" (2009) / "Busstop" (2007)

Distribución
Álvaro Yebra. Some Like it Short.
C/ Pintor Vila Prades, 22-8.
46008, Valencia.
t: +34 963 293 223 m: +34 699 038 893
e: ayebr@someleikitshort.com
w: www.someleikitshort.com



SCRAP!

Alemania. 2014. Color. 4 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Andreas Weber / Dominik Mayer / Thomas Simeth / Andreas Helt. **Sonido:** Josh Atchley.

Un pequeño robot sueña con tocar el cielo.

Build your way up to the sky! In a world of scrapped iron various robots built their own towers. Gizmo dreams of reaching the top but he seems to have no chance for he is so very little.

Andreas, Dominik, Thomas y Andreas son un grupo de estudiantes de la clase de Cine y Animación en el Instituto de Tecnología en Alemania. Todos ellos comienzan sus estudios en Nuremberg, Alemania en 2012.

Andreas, Dominik, Thomas and Andreas are a group of students of the Film and Animation class at the Institute of Technology in Germany. They all started studying in 2012.



Distribución
Andreas Weber.
Fichtenstr. 53.
90763, Fürth, Bayern, Alemania.
m: +49 151 502 098 97
e: art.heals@gmx.de



TEA TIME

La Hora del Té
Alemania. 2013. Color. 8 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

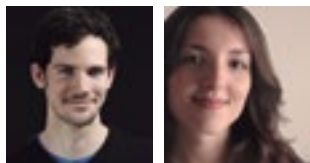
Dirección: Thomas Schienagel / Marie Kister / Marcel Knüdel / Wilfried Pollan.
Producción: Nuremberg Institute of Technology Georg-Simon-Ohm, Faculty of Design. **Música:** Simon Scharf. **Sonido:** Stefan J. Wühr.

En busca de un libro rojo misterioso el viejo bibliotecario Paul se confunde en las profundidades de una biblioteca grande.

A woman enters the library of elderly Paul. He cannot remember her name but knows that she ordered a book.

Los artistas 3D Thomas, Marie, Marcel y el artista de composición Wilfried estudiaron Diseño de Medios en el Instituto de Tecnología Georg-Simon-Ohm en Nuremberg, Alemania. Sus proyectos incluyen cortometrajes, comerciales y videos musicales. "Tea Time" (2013) es su película de graduación.

3D artists Thomas, Marie, Marcel and composing artist Wilfried studied Media Design at the Institute of Technology Georg-Simon-Ohm in Nürnberg, Germany. Their projects include short films, commercials and music videos. 'Tea Time' (2013) is their graduation film.



Distribución

Thomas Schienagel. Georg-Simon-Ohm University of Applied Sciences.
Karl Bröger-Str. 22.
90459. Nuremberg. Bavaria. Alemania.
t: +49 911 489 4470 · m: +49 177 464 67
e: shieltn@web.de



TEISEL POOL METSA

Al otro lado del bosque
Estonia. 2014. Color. 10 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Fotografía: Anu-Laura Tuttelberg. **Productor:** Anu-Laura Tuttelberg / Andrus Raudsalu. **Música:** Sander Põldsaar. **Sonido:** Horret Kuus. **Animación:** Ana Bulgakova.

Un cuento de hadas lleno de luz, magia y nostalgia. Una muñeca de arcilla abre los ojos a su entorno que se convierte en un mundo surreal en constante cambio. Filmado con luz natural, los cambios visibles de la luz del día evidencian el paso del tiempo en la película.

Fairytale full of light, magic and nostalgia. A clay doll awakens her surroundings that become a surreal world in constant flow of change. Shot with natural light the visible changes of daylight emphasize the passing of time in the film.



Anu-Laura (1984) obtiene su maestría en Animación por la Academia Estonia de Bellas Artes en 2013. "Kärbeste Veski", una película de marionetas, es su primera animación y su película de graduación. Se proyecta en numerosos festivales por todo el mundo y ha ganado casi 20 premios.

en numerosos festivales por todo el mundo y ha ganado casi 20 premios.

Anu-Laura (1984) completed her MA degree in Animation at the Estonian Academy of Arts in 2013. 'Kärbeste veski', a puppet film, was her first animation and her graduation film. It has screened in numerous festivals around the world and won nearly 20 prizes.

Distribución

Maret Reismann. OÜ Nukufilm. Niine 11.
10414. Tallinn. Estonia.
t: +372 641 4307 · f: +372 641 4307
e: nukufilm@nukufilm.ee



THE COWBOY-IN COLOR

El vaquero - en colores
Noruega. 2013. Color. 7 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Dirección Artística / Música / Sonido: Trygve Nielsen. **Productor:** Johannes Hildre Spilling / Trygve Nielsen. **Producción:** Raindog Studios. **Animación:** Håvard Strand / Torjus Førre Erfjord / Trygve Nielsen.

Mejor Película Infantil, Festival de Animación de Fredrikstad, Noruega, 2013

En un mundo en blanco y negro, un cowboy toma los colores de su sombrero, pero un cuervo le roba el sombrero y el mundo se vuelve gris. Una fábula sobre las partículas elementales en técnica RGB.

In a black and white world a cowboy picks colors up from his hat, but a crow steals the hat and turns the world gray. A fable about the elementary particles - in RGB technique.



Trygve nació en Noruega en 1976. Se licenció en Animación por el Volda University College, donde trabaja ahora como profesor. Trygve ha compuesto la música de más de 20 cortometrajes. "El Vaquero - en colores" es su debut como director profesional.

es su debut como director profesional.

Trygve was born in Norway in 1976. He graduated in Animation from the Volda University College where he is now working as lecturer. Trygve has made music for more than 20 short movies. 'The Cowboy - in color' is his debut as professional director.

"The Pianoplayer, the Cowboy, and the Singing Housewife" (2006) / "Ridder Riv Rusk" (2003)

Distribución

Arna Marie Bersaas. Norwegian Film Institute. Filmens Hus
Dronningens gt. 16. 0152. Oslo. Noruega.
t: +47 224 745 73 · +47 224 745 00.
m: +47 928 130 88 · f: +47 224 745 97
e: amb@nfi.no · w: www.nfi.no



THE PRESENT

El regalo
Alemania. 2014. Color. 4 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Jacob Frey. **Productor:** Anna Matacz. **Producción:** Filmakademie Baden-Württemberg GmbH. **Música:** Tobias Bürger. **Sonido:** Marco Manzo.

Jake pasa la mayor parte de su tiempo jugando con videojuegos en casa hasta que su madre decide darle un regalo.

Jake spends most of his time playing videogames indoors until his mum decides to give him a present.



Jacob nace en 1984. Después de estudiar Arte y Diseño en 2004, trabaja como diseñador gráfico independiente. En 2007 empieza a estudiar Animación en la Filmakademie Baden-Württemberg, donde se titula este año.

Jacob was born in 1984. After studying Art and Design in 2004, he worked as a freelance graphic designer. In 2007 he took up his studies in Animation at the Filmakademie Baden-Württemberg, where he graduated this year.

Distribución

Anna Matacz. Filmakademie.
Akademiehof 10.
71638. Ludwigsburg. Alemania.
t: +49 177 230 2725
e: anna.matacz@gmail.com



THE SOUND OF CRICKETS

El sonido de los grillos
Suiza. 2014. Color. 6 min. Animación.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Montaje: Justine Klaiber. **Productor:** Gerd Gockell. **Música:** Andreas Bissig. **Sonido:** Evelyn Buri / Christof Steinmann. **Animación:** Justine Klaiber / Nina Christen.

Una chica tiene que encontrar la fuerza para oponerse a su madre y luchar por su libertad e independencia.

A young girl has to find the strength to fight for freedom and independence from her tyrannical mother.



Justine nace en Suiza y se cría al estilo sudafricano. Después de unos años de estudios de Animación en Lucerna huye del frío para estudiar y trabajar en Francia durante un año. Regresa a Suiza enamorada

de la animación francesa y termina sus estudios con la película "El sonido de los grillos" (2014).

Justine was born in Switzerland and raised South African style. After a few years of studying Animation in Lucerne she flees the cold Swiss weather to study and work in France for a year. She returns to Switzerland with a love for French animation and finishes her studies with the film "The sound of Crickets" (2014).

Distribución

Justine Klaiber.
Hochschule Luzern. Höhenstr. 27b.
9032. Engelburg. St. Gallen. Suiza.
t: +41 796 714 708
e: klaiberjustine@gmail.com
e: chantal.molleur@hslu.ch



ZEBRA

Cebra
Alemania. 2013. Color. 3 min. Animación.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Animación: Julia Ocker. **Productor:** Bianca Just. **Producción:** Thomas Meyer-Hermann. **Dirección Artística:** Andreas Hykade. **Música / Sonido:** Christian Heck.

Un día, la cebra corrió contra un árbol.

One day the zebra ran against a tree.



Julia nace en Alemania en 1982. Después de su graduación, estudia Comunicación Visual en la FHG Pforzheim y a partir de 2006 estudia Animación en la Filmakademie Baden-Württemberg. "Kellerkind" es su

película de fin de carrera.

Julia was born in Germany in 1982. After graduation she studied Visual Communication at FHG Pforzheim before she began to study Animation at the Filmakademie Baden-Württemberg in 2006. "Kellerkind" is her graduation film.

Distribución

Simone Fischer. Studio Film Bilder.
Ostendstrasse 106.
70188. Stuttgart. Alemania.
t: +49 711 481 027 · f: +49 711 489 125
e: studio@filmbilder.de
w: www.filmbilder.de



SHOW DE LA PLASTI

Concertado con centros escolares.
Martes 11 a las 10h (niños de 8 a 10 años)
y a las 12h (niños de 10 a 12 años)

Hemos interiorizado la idea de que la animación en cine conlleva un proceso complejísimo, sólo apto para amplios equipos profesionales. Los chicos de Paramotion llevan años demostrando que no, que la animación está al alcance de todos y que es el mejor vehículo para acercar a los más pequeños al séptimo arte.

Con a penas un poco de plastilina, algo de papel de aluminio y el uso de su imaginación, demostrarán que cada niño esconde un cineasta en su interior. Y como la velocidad se demuestra andando, nos lo contarán haciendo pequeñas piezas de animación in situ. Más aún, los niños formarán parte de este juego, entenderán cómo se realiza una película de animación en stop motion (que puede, efectivamente, ser también uno de los procesos más complejos del cine) y mostrarán desde el escenario del Teatro Salón Cervantes, armados con una cámara, una mesa y unas cuantas bolas de plastilina, los pasos a seguir para convertir la materia inanimada en un muñeco con vida propia.

Y ese proceso complejísimo, que para muchos es casi arte de magia, se convertirá para los más pequeños en un auténtico juego de niños.

Y por si la práctica supiese a poco, para finalizar, varios cortos de animación con plastilina mostrarán a los animadores del futuro hasta dónde se puede llegar con unas cuantas dosis de paciencia, habilidad e imaginación.



SHOW DE LA PLASTI

Booked with schools.
Tuesday 11th at 10hr (children from 8 to 10 years old)
and at 12hr (children from 10 to 12 years old)

In our heads, cinema animation is associated with state-of-the-art technology and complexity, only apt for large professional teams. The folks at Paramotion have spent years showing this is not the case; animation is within everyone's reach, and is the best way of getting youngsters interested in film.

All that is needed is a little plasticine, some silver foil, and a bit of imagination, to bring out the secret filmmaker inside every child. And since the proof of the pudding is in the eating, everything is explained by making some short pieces of animated film in situ. What is more, the kids can join in, learning how to make a film using stop motion animation (in effect, also one of the most complex filmmaking processes) and taking the necessary steps to turn inanimate materials into a living and breathing doll on the stage of the Salón Cervantes Theatre, equipped with a camera, a table and a few balls of plasticine.

And that is how this highly complex process, almost magic for some, will become child's play for the youngest amongst us.

And if you still want more when the practice sessions are over, several animated short films using plasticine will show the animators of the future what can be done with a few small doses of patience, skill and imagination.

EXPOSICIÓN

EXPOSURE

“Siempre me ha gustado el cine, casi tanto como dibujar”. Con una sola frase, con estas pocas palabras, Víctor Soler, ya me había enganchado y conquistado aun estando en la antesala de todo su universo. Víctor quería comer conmigo antes de que escribiera este texto aunque ya había visto sus obras y habíamos hablado largamente. No se equivocaba. No recuerdo lo que comimos, era lo de menos, ni de las muchas cosas sobre las que dialogamos y que en gran parte anoté; pero en una conversación a corazón abierto siempre queda una sensación final en forma de huella que prevalece sobre el resto. Y sin duda esta fue la gran pasión con la que Víctor vive su profesión.

Como en su obra, Víctor se asemeja a un cirujano de precisión que en su batalla deja el mínimo de posibilidades de victoria al azar, aplicándose esos porcentajes que Beethoven otorgaba al genio: un dos por ciento de talento, y un noventa y ocho por ciento de perseverante aplicación.

Hay personas que dirigen películas, personas que actúan en ellas, algunas escriben sobre cine y otras van a verlo. Y hay quien, como Víctor Soler, dibuja el cine. Y lo hace orgulloso de ser dibujante, del oficio, de la vocación. Porque para algunos el trabajo constituye lo que son, y si no fuera así, tendrían que cambiar de ocupación.

Como Flaubert escribía, Víctor dibujaría por el solo placer de dibujar, sin ninguna otra finalidad. Las películas son sus aventuras y no recoge otras flores que ideas para sus dibujos.

Y es que el cine y su pasión por el séptimo arte es la gran excusa del dibujante. Y no se anda con estrecheces: diez visiones sobre las diez escenas de películas que le han marcado el alma a fuego en formato panorámico, gigantes, nuevas, suyas, tuyas. Como él mismo dice, “esas cosas por las que el cine pasó de puntillas...” Aquello que el cine no le supo o no le pudo contar. Porque detrás de una escena hay tantos invisibles como lo son esos bocetos a lápiz que acaban convirtiéndose en un universo animado que nos puede cambiar la visión del propio.

Porque nada es casualidad hablando de Víctor Soler. Como no lo es nada en esta exposición o en sus obras. Como no es casualidad que colaboren firmas y profesionales tan dispares y esenciales como Tristán Ulloa, Borja Cobeaga, Miguel Marías, Oti Rodríguez Marchante, Jordi Costa, Paco Roca, Ángel Idígoras, Joaquín Reyes, Cristina Durán, Miguel Ángel Giner y Vicente Gallart. Como no lo es que yo mismo esté escribiendo aquí.

Nada es casual y todo tiene una historia. Esta pudo empe-

“I have always loved films, almost as much as drawing”. A few short words, that was all it took for Victor Soler to get me hooked. I was won over, and we still had not taken our first steps into his universe. Victor wanted to have lunch with me before I wrote this text, although I had already seen his work and we had talked at length. He was right as usual. I do not remember what we ate, and do not care. Nor do I recall a lot of what we talked about, most of which I noted down, but after a heartfelt conversation what stays with you is a feeling or an impression that takes precedence over all else. In this case it was the passion with which Victor engages with his profession.

Victor's work and persona is imbued with a surgeon's precision, in his struggle to ensure the possibilities of success are never left to chance, by applying those percentages Beethoven applied to genius: two percent talent and ninety-eight percent perseverance.

Some people direct films, others act in them, and others write about films, which others go to see. And then there are people like Victor Soler, who draw films. And are proud to be artists, proud of their craft, their vocation. Because for some people, their work is what defines them, and if this were not the case, they would have to change jobs.

Victor draws for the same reason Flaubert wrote, for the pleasure of drawing, with no other purpose. Films are his adventures, and he requires no other inspiration for his drawings.

Films; a passion for the seventh art, is the only excuse he needs to draw. And he does not pussyfoot around: ten viewpoints of ten scenes from films that have left an imprint on his soul in panoramic format; huge, new, his own, your own. As he says himself, “those things cinema tiptoed around...” What the films did not know how to, or could not explain. Because behind each scene, there is so much more; things that appear in pencil drawings, and which are transformed into an animated universe capable of changing visions of our own.

Because there is nothing coincidental about Víctor Soler, or about this exhibition or his work. Neither is it a coincidence he works with such disparate and essential characters and professionals as Tristán Ulloa, Borja Cobeaga, Miguel Marías, Oti Rodríguez Marchante, Jordi Costa, Paco Roca, Ángel Idígoras, Joaquín Reyes, Cristina Durán, Miguel Ángel Giner and Vicente Gallart. Or that I am the one writing this.

Nothing is coincidental and there is a story behind everything. In this case, perhaps it all began in The Cómic



zar en la librería The Cómico Co, de la que Víctor era socio junto a Jaime Martín cuando un cliente, Pablo Cenalmor, y ahora algo así como una especie de “padrino” de esta exposición, le encargó un cuadro dándole toda la libertad del mundo: “haz lo que quieras, tienes dos metros y medio de pared”. Así nació “Nautilus Party”.

O tal vez comenzara en ese estudio donde hacía storyboards para “Los Fruitis” o “Los Picapiedra”, como asistente de animación para Filmax en “El Cid” o animando al mítico Cuttlas de Calpurnio. Pudo ser dibujando retratos con doce años para ganarse unas perras o en Londres tras estudiar Bellas Artes. Igual fue gracias al oficio y a sus compañeros dibujantes con los que se siente tan en deuda. Vete tú a saber si fue viendo la película de “20.000 leguas de viaje submarino” o, por qué no, al toparse con la ilustración del cartel de este film. O quién sabe si como un homenaje a su padre o tras ver mi obra preferida de entre las diez, “Toro Salvaje”, por décima vez...

Me gusta pensar que pudo ser imaginando aquello que no pudo ver o que no supieron o no quisieron contarle. Sin duda, como iba diciendo, todo son causalidades. Déjense llevar por ellas y disfruten de esta gran exposición casi tanto de cine como de dibujo. Y que la causalidad les acompañe. Porque como en todo, el cine no te cuenta casi nada que tu imaginación no quiera escuchar.

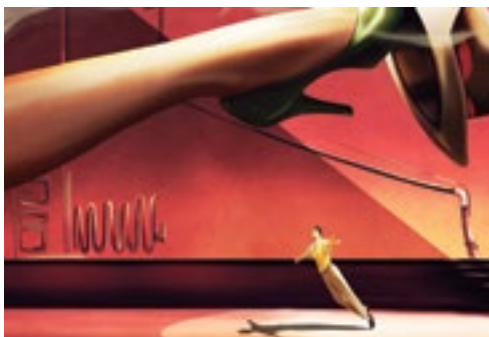
Rubén Arribas,
director Grupo Duende-Revista El Duende

Co bookshop, where Víctor was a partner alongside Jaime Martín when a client, Pablo Cenalmor, now a kind of “godfather” for this exhibition, commissioned a painting and gave him total freedom to “do whatever you want, you’ve got two and a half metres of wall space”. And that is how ‘Nautilus Party’ came into being.

Or perhaps it started in the studio in which he produced storyboards for ‘Los Fruitis’ and ‘Los Picapiedra’, as animation assistant for Filmax in ‘El Cid’ or animating the mythical Cuttlas of Calpurnio. Perhaps it began with drawing portraits at the age of twelve to earn a little cash, or in London after studying Fine Art. Maybe it was thanks to the craft, and his drawing colleagues to whom he feels he owes so much. Or it could have even been seeing the film ‘20,000 Leagues Under the Sea’ or, and why not, coming across the illustration for the film’s poster. Who knows? It could have started as a tribute to his father, or be the result of watching my favourite film of the ten, ‘Raging Bull’, for the tenth time...

I like to think it could all be about imagining what is not on view, or what the films were unable or unwilling to explain. Surely, as I was saying, everything is a coincidence. So why not let it be your guide, and enjoy this fantastic exhibition all about cinema and drawing. And may the coincidence be with you. Because, as in all else, cinema can tell you almost nothing your imagination does not want to hear.

Rubén Arribas, Director of the Duende Group / El Duende Magazine



LAS NOCHES DE ALCINE

ALCINE AT MIDNIGHT

Música, comedia y terror para la faceta más golfa y noctámbula del festival.

Music, comedy and terror on the most roguish nocturnal side of the festival.

GOLFOMARATÓN COMEDY SHOW

Viernes 7. 22h. Teatro-Salón Cervantes.

Un recorrido por el lado más corrosivo y esquinado del humor audiovisual europeo. Cortometrajes, animaciones, piezas para TV y videos sacados de los más profundos sumideros de la red, juntos en una sola noche y acompañados al canto, la guitarra y el chascarrillo por el único dueto a la altura de semejante colección de disparates cinematográficos: Martillo y Filete.

MARTILLO Y FILETE

Martillo y Filete es un dúo cómico musical formado por la monologuista Esther Vidal (Comedy Central) y el guitarrista Jorge Anta. El dúo se basa en intentar sacar la mayor risión posible a base de temas propios y versiones de temas clásicos. Surrealismo, humor, ironía y música de todos los estilos forman parte de las trastornadas cabezas de estos dos personajes.

Friday the 7th. 22h. Teatro-Salón Cervantes.

A tour round Europe's most caustic and off-the-wall audiovisual comedy. Short films, animation, TV pieces, and videos taken from the darkest backwaters of the web, joining forces for just one night and accompanied by the songs, guitar and gags of the only double act fit for such unbridled levels of cinematic absurdity: Martillo y Filete.

MARTILLO Y FILETE

Martillo y Filete are a musical comedy double act composed of the monologist Esther Vidal (Comedy Central) and the guitarist Jorge Anta. Their goal appears to be to maximize derisive mockery in their own songs and cover versions of classics. Surrealism, comedy, irony and music in every style imaginable inside the deranged heads of these two characters.



GOLFOMARATÓN DE TERROR

Viernes 14. 23h. Sala Ego Live.

Los mejores cortos fantásticos y de terror del año en un ambiente más festivo que nunca, ya que tras la proyección y pasada la hora de las brujas, ALCINE se despide con el monstruoso locobilly de la banda de Barcelona Motorzombis y los ritmos endiablados de los Cowabunga DJs hasta el amanecer.

MOTORZOMBIS

Nacidos en la periferia barcelonesa, Motorzombis llevan cerca de una década fusionando su endiablado sonido entre el hard-rock, el punk y el psychobilly con su pasión por el cine "fantaterrorífico" de los 80. Y es que bajo su aspecto de muertos vivientes, se encuentra una tropa de auténticos fanáticos del cine, capitaneados por el polifacético realizador Dani Moreno, que llevan años dedicados a difundir sus filias ya sea en forma de fanzines, cortometrajes o canciones sobre Cazafantasmas, redneck zombies u hombres lobo en la noche de en Walpurgis.

Friday the 14th. 23h. Venue Ego Live.

The best fantasy and terror short films of the year in an atmosphere that is more festive than ever. After the screening and past the witching hour, ALCINE will bid farewell with the monstrous locobilly of the Barcelona band Motorzombis and the diabolical rhythms of Cowabunga DJs until sunrise.

MOTORZOMBIS

Born on the outskirts of Barcelona, the Motorzombis have spent the last decade fusing their very own diabolical sound somewhere between hard-rock, punk and psychobilly, with their passion for 1980s 'fantasy-terror' films. Behind their resemblance to the living dead, there is a troupe of truly fanatical film buffs, led by the multit talented filmmaker, Dani Moreno, which has spent years disseminating its enthusiasms, in the form of fanzines, short films, or songs about ghost-hunters, redneck zombies, and werewolves on Walpurgis night.





A(R)MEN

Noruega. 2013. Color. 15 min. Ficción.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Montaje: Thomas Lunde. **Guión:** Thomas Lunde / Anders Olsen / Steinar Kaarstein. **Producción:** Effektmakeren AS. **Fotografía:** Anders Brekke Jørgensen. **Música:** Simen Solli Schøien / Alf Lund Godbolt. **Intérpretes:** Jan Martin Johnsen, Kristine Rui Slettebakken, Cecilie Andersen.

Arne pierde un brazo en un accidente, pero milagrosamente aparece un nuevo brazo. Este nuevo brazo tiene su propia cabeza y trastorna su vida. Vacío se cambia por alegría, pero milagros tienen su precio.

Arne loses an arm in an accident, but miraculously a new arm appears. This new arm's got a will of its own and turns his life upside down. Void is replaced with joy, but miracles have a price.



Thomas nace en 1976 en Noruega. Se licencia por la Universidad de Newcastle y estudia psicología en la Universidad de Oslo. Ha dirigido un buen número de vídeos musicales y dirige su primer cortometraje

en 2010 con un bajo presupuesto. Actualmente trabaja como director independiente.

Thomas, born in 1976 in Norway, has a Bachelor of Arts from the University of Newcastle and studied psychology at the University of Oslo. He's directed quite a few music videos and directed his first short film in 2010 on a shoestring budget. He's currently working as an independent director.

Distribución

Arna Marie Bersaas.
Norwegian Film Institute. Films Hus - Dronningsgt. 16. 0152. Oslo. Noruega
t: +47 224 745 00
m: +47 928 130 88 · f: +47 224 745 97
e: amb@nfi.no · w: www.nfi.no



BABYSITTING STORY

Historia del canguro
Bélgica. 2014. Color. 20 min. Ficción.
Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Vincent Smitz. **Producción:** Artémis Productions. **Fotografía:** Bruno Degrave. **Montaje:** Nicolas Bier. **Música:** Simon Fransquet. **Sonido:** Guilhème Donzel. **Intérpretes:** Sophie Breyer, Pauline Brusy, Julie Dacquin, Pierre Nisse, Bernard Eylenbosch.

Premio del Jurado de Prensa, Premio Fedex, Fantastic Festival Internacional de Cine de Bruselas, 2014

Mientras cuidan a un niño, Sarah cuenta a su amiga Julie una historia de miedo que tuvo lugar en el área...

During a babysitting, Sarah tells her friend Julie a scary story that would have taken place in the area...



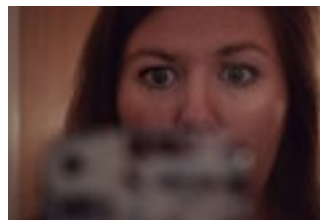
Vincent nace en 1983 en Bélgica. Empieza a estudiar Derecho antes de volverse atrás y hacerse director de cine por el departamento de cine de la universidad de la IAD. Trabaja como subdirector y

funcionario sociocultural. En 2013, dirige su primer corto profesional, "Babysitting Story". Actualmente, Vincent trabaja en su segundo cortometraje.

Born in 1983 in Belgium, Vincent began to study law before changing his mind and choosing the film department at the IAD university for becoming a film director. He started out as an assistant director and sociocultural officer. In 2013, he directed his first professional short film, 'Babysitting story'. Currently, Vincent works on his second short film.

Distribución

Patrick Quinet. Artémis Productions. 110 Blvd Reyers. 1030. Bruselas. Bélgica
t: +32 221 623 24 · f: +32 273 247 00
e: info@artemisproductions.com
w: http://www.artemisproductions.com.



CAM CLOSER

Suecia. 2013. 3 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: David Sandberg. **Intérpretes:** Lotta Losten, Lovisa Perman.

Una mujer se da cuenta de que su teléfono con cámara puede ver el futuro. Y el futuro no le parece bien a ella.

A woman discovers that her camera phone can see the future. And the future does not look good for her.



David nace en Suecia en 1981. Comienza su carrera cargando sus animaciones cortas a YouTube. Animado por la respuesta positiva a los vídeos, funda su propia empresa en 2006. Su amplio campo de activida-

des comprende la redacción de guiones, storyboarding, la programación de plugins y la composición de música.

Born in 1981 in Sweden, David started out with uploading his short animations to Youtube. Encouraged by the positive response to those videos, he started his own company in 2006. His diverse field of work includes writing, storyboarding, programming software plugins and composing music.

Distribución

David Sandberg. Suecia
t: +46 708 704 596
e: mail@david.com
w: www.david.com.



DÉJÀ-MOO

Alemania. 2013. Color. 10 min. Animación. Video. 16:9.

Dirección / Guión / Productor / Fotografía / Montaje / Sonido: Stefan Müller.

Entre otros: Premio GTCs, Kalat Nissa Festival de Cine, 2014 / Premio del Público al Mejor Corto, Festival Internacional de Animación de Sao Paulo, 2013

Podría haber sido un buen sábado ... si no fuera por una de las vacas locas, una madre histérica y dos hombres de la ambulancia, que son buenos en una cosa sobre todo: crear el caos.

It could have been a nice Saturday ... were it not for a mad cow, a hysteric mother and two ambulance men, who are all good at one thing mainly: Creating chaos.



Stefan nace en 1974 en Alemania. Estudia Diseño y Comunicación en la Universidad de Ciencias Aplicadas de Wiesbaden con focus en el cine y la animación. De 2002-2004 estudia Bellas Artes en la Universidad Complutense de Madrid. Su película de graduación gana varios premios, también en el festival de cine de Cannes. Trabaja como cineasta y animador freelance.

Born in 1974 in Germany, Stefan studied Communication Design at the University of Applied Sciences Wiesbaden with a focus on film and animation. From 2002-2004 he studied Fine Arts at the Universidad Complutense de Madrid. His graduation film won numerous awards, also at the film festival in Cannes. He works as a film-maker and freelance animator.

"Mr. Schwartz, Mr. Hazen & Mr. Horlocker" (2006)

Distribución

Erik Dornblut. aug&ohr medien. Platz der Vereinten Nationen 28. 10249. Berlin. Berlin, Alemania
m: +49 176 629 652 99
e: erik@augohr.de.



EL ALPINISTA

The Mountain Climber
España. 2014. Color. 4 min. Ficción. Video.

Dirección / Guión: Oriol Segarra / Adrián Ramos. **Productor:** Alejandro Álvarez. **Fotografía:** Rosana Torres. **Montaje:** Xavi Fortino. **Dirección Artística:** Miguel de Cruz. **Sonido:** Maikí Calvo. **Intérpretes:** Manuel Buján, Miguel de Cruz, Belén Puerta, Daniel Pérez Prada.

Se rumorea que el Yeti ha sido visto en la ladera norte de la montaña. Quien consiga una fotografía que demuestre su existencia será recompensado con la Gran Medalla de Honor de los Alpinistas.

It is rumored that Yeti has been seen on the northern slope of the mountain. The person who takes a photograph proving its existence will be awarded the prize of the Alpinists' Great Medal of Honor.



Adrián y Oriol nacen en Málaga en la década de los ochenta. Se trasladan a Madrid para estudiar dirección cinematográfica en la escuela TAI. En 2006 crean Cretino Films, la productora desde la que llevan a cabo

sus proyectos con los que han cosechado diversos premios tanto nacionales como internacionales.

Adrián and Oriol both were born in Malaga in the eighties. They moved to Madrid to study filmmaking at the TAI school. In 2006 they created Cretino Films, the production company in order to carry out their projects. They have won several national and international awards.

Distribución

Eduardo Moisés Escribano Solera. Mailuki Films SL. C/ Villarías, 4-3º. 48001. Bilbao. Vizcaya. España
m: +34 650 761 484
e: escribanosolera@mac.com.



LE DOIGT D'HONNEUR

El dedo corazón / The Finger
Suiza. 2013. Color. 14 min. Ficción. Video. 16:9.

Dirección / Guión: Malika Pelliccioli. **Productor:** Jean-Guillaume Sonnier / Flavia Zanon. **Fotografía:** Gabriel Lobos. **Montaje:** Juliette Alexandre. **Música:** Nicolas Rabaeus. **Sonido:** Julien Cariteau. **Intérpretes:** Viviana Aliberti, Michel Rossy, Julien George, Joseph Roggo.

Entre otros: Premio del Público, Festival City Court de Hagondange, Francia / Mejor Corto Suizo, Festival de Cine Suizo de Los Ángeles / Premio a la Mejora Ficción, Festival des films du monde, Montréal / Premio del Público, Festival de Cortos de Bruselas

Dos hermanos. Una hermana. Un muerto: su padre. Su entierro. La ocasión de ajustar cuentas, y quizá más...

Two brothers. One sister. One dead: their father. His funeral. The opportunity to settle accounts, and maybe more...



La cineasta suiza Malika es un talento creciente en la escena del cine suizo. Acaba de terminar una serie web, como escritora y directora, para la Televisión Nacional de Suiza (RTS-SSR). Completa sus estudios de

licenciatura en Economía y Derecho, y estudia Dirección en la Escuela de Arte de Lausana (ECAL).

The Swiss film-maker Malika is a rising talent on the Swiss film scene, where she has just completed a web series, as writer and director, for the Swiss National Television (RTS-SSR). She completed her undergraduate studies in Economy and Law, and studied Cinema at the School of Art in Lausanne (ECAL).

Distribución

Malika Pelliccioli. Rue de Lyon 48. 1203. Ginebra. Ginebra. Suiza
m: +41 763 885 588
e: malika.pelliccioli@gmail.com.



LE TROISIÈME OEIL

El tercer ojo / The Third Eye
Francia. 2014. Blanco/negro. 17 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Jerome Perrillat-Collomb. **Productor:** Serge Elissalde / Olivier Catherin. **Montaje:** Cathérine Aladenise. **Sonido:** Benoît Hardonniere / Bertrand Boudaud. **Animación:** Jerome Perrillat-Collomb / Amélie Harraut / François Bertin.

Theo amontona secretamente objetos en un buzón de una casa deshabitada. Son ofrendas, entre otros rituales que hace, en los que siempre evita números raros, y en particular, el número 3. Sigue el consejo de la enigmática Abra, para prevenir que la desgracia le afecta a él y su familia.

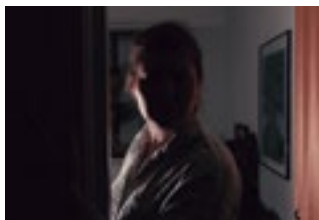
Theo secretly piles up objects in a letterbox of an uninhabited house. These are offerings, among other rituals he makes, in which he always avoids odd numbers, and in particular, the number 3. He follows the advice of enigmatic Abra, in order to prevent misfortune from hitting him and his family.



Jerome se gradúa por la escuela de animación EMCA en Angoulême en 2006. Desde entonces trabaja como animador o escenógrafo en varios estudios de animación de París. "El tercer ojo" es su primer cortometraje.

Jerome graduated from EMCA animation school in Angoulême in 2006, and has worked since in various Parisian animation studios as an animator or set designer. 'El tercer ojo' is his first short film.

Distribución
Mikhal Bak. 60, rue du 19 Mars 1962.
94500. Champigny-sur-Marne. Francia
t: +33 979 349 902
e: mikhal.bak@gmail.com.



LIGHTS OUT

Apagar las luces
Suecia. 2014. 2 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: David Sandberg. **Interpretes:** Lotta Losten.

Mejor Corto, FANT Bilbao, 2014 / Mejor Director, Bloody Cuts Horror Challenge, 2013

Una mujer preparándose para la cama se da cuenta de que a lo mejor no esté sola en su apartamento cuando se apagan las luces.

A woman getting ready for bed discovers that she may not be alone in her apartment when she turns off the lights.

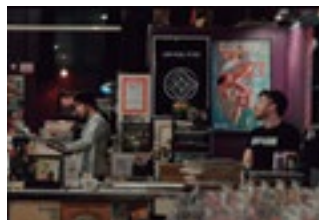


David nace en Suecia en 1981. Comienza su carrera cargando sus animaciones cortas a YouTube. Animado por la respuesta positiva a los videos, funda su propia empresa en 2006. Su amplio campo de activida-

des comprende la redacción de guiones, storyboarding, la programación de plugins y la composición de música.

Born in 1981 in Sweden, David started out with uploading his short animations to Youtube. Encouraged by the positive response to those videos, he started his own company in 2006. His diverse field of work includes writing, storyboarding, programming software plugins and composing music.

Distribución
David Sandberg. Suecia
t: +46 708 704 596
e: mail@david.com
w: www.david.com.



LINE UP

España. 2014. Color. 20 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: Alex Julia Rich. **Guión:** Dani Campmany. **Productor:** Megan Shaw / Mireia Martínez / Marta Argullos. **Producción:** Igloo Films. **Fotografía:** Marc Miró. **Montaje:** Andrés Gil. **Dirección Artística:** Charles Green. **Sonido:** Aaron Eschenberg. **Interpretes:** Barton Sumner Bund, Joanna Maria Bronson, Jennifer Amanda Proescher, Brian Joseph Papandrea, Grover Mcants, Marty Bufalini. **Lugar de Rodaje:** Detroit (USA).

Segundo Premio del Jurado, Concurso de corto "La nit més curta", Barcelona

Un chico que trabaja en una tienda de discos de Detroit vive una experiencia única gracias a un misterioso vinilo.

A man works in a record shop in Detroit and has a unique experience thanks to a mysterious record.



Alex nace en Barcelona en 1975. Estudia Comunicación Audiovisual en la Universidad Ramon Llull (Barcelona) y Cine en la EICTV en Cuba. Es ayudante de dirección en cine y publicidad y director de cortos, videoclips y spots publicitarios.

Alex was born in Barcelona in 1975. He studied Visual Arts in the Ramon Llull University (Barcelona) and Cinema in the EICTV in Cuba. He's a direction's assistant in cinema and advertising and a director of short films, videoclips and advertising spots.

Distribución
Elisabet Hernández. Agencia Audiovisual FREAK. C/ Gil Cordero, 17 - Entreplanta. 10001. Cáceres. España
t: +34 927 248 248
e: nacional@agenciafreak.com
w: http://www.agenciafreak.com.



ÑE ÑE ÑE

España. 2014. Color. 4 min. Ficción.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Manuel Bartual. **Productor:** Alba Diethelm. **Fotografía:** Victoria Guzmán / Cynthia Estébanez. **Dirección Artística:** Magui Muñoz / Alba Diethelm. **Sonido:** Luca de Santis / Sergio López Eraña. **Interpretes:** Cristina Gallego, Mario Tardón, Ingrid García Jonsson, Sergio Cortina.

Premio Movibeta en el 19 Certamen de Creación Audiovisual de Cabra

Mario ha preparado algo para Cristina, pero ella no parece interesada en saber lo que es.

Mario has prepared something for Cristina, but she doesn't seem to be interested in knowing what it is.



Manuel debuta en la dirección en 2012 con el cortometraje "85.12.30". Sus cortos han sido seleccionados en varios festivales por todo el mundo. Como dibujante Manuel es conocido principalmente por las series "¡Escucha esto!" y "Sexorama", así como por la revista digital "Orgullo y satisfacción" de la que es miembro fundador. En 2011 pone en marcha iCaramba! junto con Alba Diethelm, una editorial especializada en cómic y libros de humor.

Manuel makes his debut as a director in 2012 with the short film '85.12.30'. His short films have been selected at many festivals around the world. As cartoonist Manuel is known for the series '¡Escucha esto!' and 'Sexorama' as well as for the digital magazine 'Orgullo y satisfacción', which he is a founding member of. In 2011 he launched Caramba! together with Alba Diethelm, a publishing house specialized in comics and humor books.

Distribución

Manuel Bartual Paredes. iCaramba!. C/ Fray Luis de León, 18-2º dcha. A. 28012. Madrid. España
e: +34 680 443 700
e: correo@manuelbartual.com.



NOT SO FAST

No tan rápido
Suecia. 2014. 2 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: David Sandberg. **Interpretes:** Lotta Losten, David Sandberg.

Una mujer parece ser incapaz de escapar de un sótano oscuro.

A woman seems to be unable to escape a dark basement.



David nace en Suecia en 1981. Comienza su carrera cargando sus animaciones cortas a YouTube. Animado por la respuesta positiva a los videos, funda su propia empresa en 2006. Su amplio campo de activida-

des comprende la redacción de guiones, storyboarding, la programación de plugins y la composición de música.

Born in 1981 in Sweden, David started out with uploading his short animations to Youtube. Encouraged by the positive response to those videos, he started his own company in 2006. His diverse field of work includes writing, storyboarding, programming software plugins and composing music.

Distribución

David Sandberg. Suecia
t: +46 708 704 596
e: mail@david.com
w: www.david.com.



PANTUFLO

Slippers
España. 2013. 3 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión: Pedro Toro Arias. **Música:** Joaquín León. **Interpretes:** Xabi Tolosa. **Lugar de Rodaje:** Moratalaz.

¿Te acuerdas cuando construimos aquella máquina del tiempo en un tonel?

Do you remember when we built this time machine in a barrel?



Pedro nace en Madrid en 1984. Malvive de la publicidad y el mundo corporativo, monta eventos, dibuja cosas, escribe para sitios, habla por la radio, canta en un grupo, pone música en los bares... Y, de vez en cuando, hace cortos.

Pedro was born in Madrid in 1984. He lives on advertising and the corporate world, organizes events, writes for places, talks on the radio, sings in a band, plays music in bars... And, from time to time, he makes short films.

Distribución

Pedro Toro Arias. Presupuesto Cero. C/ Zaragoza, 6. 28804. Alcalá de Henares. Madrid. España
m: +34 625 053 208
e: pedrotoro@gmail.com.



POLÍTICO INCORRECTO

Politically Incorrect
España. 2013. 4 min. Ficción.

Dirección / Guión / Montaje: Marc Crehuet.
Productor: Alejandra Guimerà / Guille Mieza. **Fotografía:** Jaime Ávila. **Dirección Artística:** Noelia Güerri P. **Sonido:** Nicolás Celery. **Interpretes:** Alain Hernández, Betsy Túrnez, Anna Bertran, Xesc Cabot.

Trata sobre la difícil relación que mantienen algunos políticos con las redes sociales. El protagonista de la historia es el alcalde de un pequeño pueblo que empieza a ser políticamente incorrecto en Twitter.

This is a story about the difficult relationship between some politicians and the social networks. The protagonist of the story is the mayor of a small town who is becoming politically incorrect on Twitter.



Marc nace en 1978 en Santander. Es creador, guionista y director de series como "Greenpower" (2009) y "Pop ràpid" (2011-2012). Además, ha dirigido varios cortos y la obra teatral "El rey tuerto" (2013). En febrero

de 2014 estrena "Magical History Club", espectáculo de monólogos que escribe y dirige para la productora Minoria Absoluta en el Teatro Coliseum de Barcelona.

Marc was born in 1978 in Santander. He is the creator, writer and director of shows like 'Greenpower' (2009) and 'Pop ràpid' (2011-2012). He has also directed several short films and the play 'El rey tuerto' (2013). In February 2014, 'Magical History Club', a monologue show he wrote and directed for the production company Minoria Absoluta, premiered at the Coliseum Theatre in Barcelona.

"Filtros" (2014) / "Aniversario" (2012) / "Señoras, el corto" (2010)

Distribución

Marc Crehuet. España
e: marc crehuet@gmail.com.



RECENTLY IN THE WOODS

Recientemente en el bosque
Alemania. 2013. Color. 1 min. Ficción.
Video. 16:9.

Dirección / Guión / Productor / Fotografía / Montaje / Sonido: Daniel Van Westen.

Entre otros: Mejor Corto de Ciencia Ficción, International Horror Hotel Cleveland, 2014 / Segundo Premio en la Sección de Cortos, Festival Monstronale, 2014 / Premio Corto de Oro, Festival Internacional de Cine de Houston "Worldfest", 2014

"Recientemente en el bosque" es un cuento corto sobre la aceptación y la tolerancia. Dos caballos se ríen de un unicornio, debido a su apariencia diferente.

'Recently in the Woods' is a short tale about acceptance and tolerance. Two horses laugh at a unicorn's horn because of its different appearance.



Daniel nace en 1987 en Alemania. Estudia animación en la Escuela de Arte de Kassel desde 2008 y trabaja como diseñador de animación independiente.

Daniel was born in 1987 in Germany. He has been studying animation at the School of Art Kassel since 2008 and works as a freelance motion designer.

Distribución

Erik Dornblut. aug&ohr medien. Platz der Vereinten Nationen 28. 10249. Berlin. Alemania
m: +49 176 629 652 99
e: erik@augohr.de.



SAYING

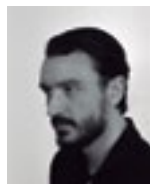
España. Color. 1 min. Ficción. Video.

Dirección / Guión / Productor: David Pareja. **Interpretes:** Josefina Mongay, David Pareja.

Mejor cortometraje de 30 segundos, Noto-dofilmfest, 2014

Lo oírás el resto de tu vida.

You'll hear it for the rest of your life.



David es un realizador y guionista de cine y televisión. Una de sus más reconocidas obras es "Mirada Perdida", con la que consigue numerosos premios y selecciones internacionales. "Al final todos mueren" es

su primer largometraje, que co-dirige con Javier Botet y otros 4 directores españoles. Entre sus pasiones también se encuentra la interpretación.

David is a Spanish filmmaker and screenwriter. One of his best known works is 'Mirada Perdida' which won numerous awards and was selected at various international festivals. 'Al final todos mueren' is his first feature film, co-directed with Javier Botet and 4 other Spanish directors. Also he likes acting.

"Al final todos mueren" / "Nino" / "Campo de Fuerza" / "Una cuestión de etiqueta" / "Mirada Perdida" / "Lethal Love"

Distribución

David Pareja. España
e: info@davidpareja.info.



SMART MONKEY

Mono listo
Francia. 2014. Blanco/negro. 18 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Nicolas Pawlowski / Winshluss
/ Vincent Paronnaud. **Guión:** Winshluss.
Vincent Paronnaud / Jean-Louis Capron.
Productor: Marc Jousset / Perrine Capron.
Producción: Je Suis Bien Content. **Montaje:**
François Nabos / Stéphane Roche / Nazim
Meslem. **Música:** Olivier Bernet. **Sonido:**
Denis Vautrin. **Animación:** Nils Robin /
Clément Cornu / Lionel Marchand.

En la jungla paleolítica, un pequeño mono traveso encara a los depredadores peligrosos.

In the Paleolithic jungle, a mischievous little monkey faces dangerous predators.



Nicolas estudia animación en la École Émile Cohl en Lyon y en Gobelins en París. Luego se une a la productora de Je Suis Bien Content en 2000, donde trabaja en varios proyectos como animador y guionista gráfico.

Nicolas studied animation at the École Émile Cohl in Lyon and at the Gobelins in Paris. He joined the production company Je Suis Bien Content in 2000, where he worked on various projects as an animator and storyboarder.



Vicent, alias Winshluss, es una figura de los cómics franceses clandestinos. Con sus amigos y colegas Felder y Cizo, funda la revista de cómics Ferraille Illustré. Publica libros de cómics y dirige cortometrajes y largometrajes.

Vincent, aka Winshluss, is a figure of the French underground comics. With his friends and colleagues Felder and Cizo, he

Distribución

Mikhal Bak. 60
ue du 19 Mars 1962.
94500. Champigny-sur-Marne. Francia
t: +33 979 349 902
e: mikhal.bak@gmail.com



UNA CUESTIÓN DE ETIQUETA

A Question of Etiquette
España. 2014. 4 min. Ficción.

Dirección: Roger Villaroya / Mario Rico.
Guión: Roger Villaroya / Mario Rico /
Álvaro Cervantes / David Pareja. **Productor:**
Irene Alfambra. **Música:** Epidemic Sound.
Sonido: Nico Aguerre. **Intérpretes:** Álvaro
Cervantes, David Pareja.

Nunca te olvidaremos.

We'll never forget you.



Roger se gradúa en ITES como realizador audiovisual y complementa sus estudios en IDEP y la New York Film Academy de Los Ángeles estudiando dirección cinematográfica. Actualmente trabaja como guionista y realizador en su

propia productora Zum Pictures.

Roger graduated from ITES as audiovisual producer and complemented his studies at IDEP and the New York Film Academy in Los Angeles studying film directing. He currently works as a writer and director in his own production company Zum Pictures.



Mario se licencia en Comunicación Audiovisual en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona. Tiene su propia productora, Zum Pictures, junto a Roger Villaroya.

Mario became enthusiastic about cinema by watching adventure movies from the 80s. He graduated in Audiovisual Communication from the University Pompeu Fabra in Barcelona. He has his own production company, Zum Pictures.

Distribución

Roger Villaroya. Zum Pictures.
Bilbao 99 5º2ª.
08005. Barcelona. España
m: +34 686 034 359 / +34 680 717 131
e: info@zumpictures.com
w: zumpictures.com

SHORT MUSIC

Sábado 8. 23h. Corral de Comedias.

Repitiendo el exitoso formato estrenado la pasada edición, vuelve el microfestival de bandas de cortometraje, con especial atención este año a la música de raíces, del country a la cumbia sin dejar de lado la experimentación formal y sonora.

• **HENRY LEE SCHMIDT (COUNTRY)**
<http://imhenrylee.bandcamp.com/releases>

Muchos aprendimos el término crowdfunding con el cine independiente, pero ya sea en forma de micromecenazgo o de preventa es un sistema cada vez más usado en la música. Un ejemplo es el caso de Henry Lee Schmidt, joven valenciano con corazón de Nashville, que tras años en el mundo del britpop indie con The False Friends acaba de grabar su primer disco en solitario con un sonido puramente country. En busca de nuevos seguidores dispuestos a financiar la edición física del álbum, este cowboy urbano se ha echado a la carretera, haciendo parada en Alcalá para presentarnos sus nuevos temas.

• **CAUSTIC ROLL DAVE (BLUES EXPERIMENTAL)**
<http://www.victorcoyoteaparicio.org/>

De John Lee Hooker a Captain Beefheart, de los pantanos de Louisiana al hip-hop de los callejones de Brooklyn, este one-man-band afincado en Barcelona arrastra todo tipo de influencias y bagajes sin perder nunca de vista el blues como eje vertebrador de su música. Un auténtico hombre orquesta que sorprenderá a propios y extraños con su imposible arsenal de sonidos y timbres, viejos magnetófonos se juntan con megáfonos de industrias orientales para dejar paso al cavaquinho, el primo portugués del ukelele con alma de dobro. Todo ello sin olvidarnos de la guitarra y la armónica porque ante todo, Caustic Roll Dave es un bluesman.

• **ROLANDO BRUNO Y SU ORQUESTA MIDI (CUMBIA)**
<http://rolandobrunoysuorquestamidi.bandcamp.com/>

Érase una vez un muchacho argentino que tocaba música de garage en una banda de nombre mejicano (Los Peyotes) pero que acabó viniendo a España y formando una monobanda de cumbia peruana formada por su guitarra y un reproductor mp3.

No necesitas saber más, simplemente déjate hechizar por la psicodelia tropical de Rolando Bruno y mientras tus caderas no paran de bailar grita: ¡Cumbia! ¡Cuumbia!

Sábado 8. 00:30h. Flamingo Bar-Rock.

DJ GROOBERG (FUNK, SOUL, AFRO)

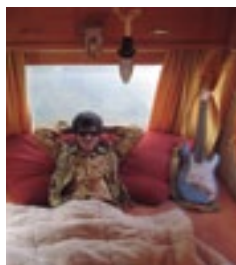
Tras ser residente en La Huelga, uno de los mejores bares funk de Madrid y girar por diferentes ciudades del país, DJ GrooBerG vuelve a casa por ALCINE con mas estilos musicales que nunca. Disfruta del mejor Afrobeat, Soul, Funky y electrónica para cerrar esta noche corta a lo grande.



Henry Lee Schmidt



Caustic Roll Dave



Rolando Bruno y su Orquesta MIDI



DJ GrooBerG

Saturday the 8th. 23h. Corral de Comedias.

A repeat of a successful format that premiered last year; a micro-festival of short film bands, with special attention paid this year to roots music, from country to cumbia dance music, and with space for formal and resonant experimentation.

• **HENRY LEE SCHMIDT (COUNTRY)**
<http://imhenrylee.bandcamp.com/releases>

Many of us learned the term crowdfunding in relation to independent film, but whether it be micro-sponsorship or pre-sales, it is an increasingly common system in the field of music. A good example is the case of Henry Lee Schmidt, a young man from Valencia whose heart is in Nashville, who after working in the world of indie brit-pop with The False Friends has just recorded his first solo record in a pure country sound. In pursuit of new followers willing to finance the physical incarnation of the album, this urban cowboy has gone on the road, stopping off in Alcalá to present his new songs.

• **CAUSTIC ROLL DAVE (EXPERIMENTAL BLUES)**
<http://www.victorcoyoteaparicio.org/>

From John Lee Hooker to Captain Beefheart, from the swamps of Louisiana to the hip-hop of the streets of Brooklyn, this one-man-band based in Barcelona carries all sorts of influences and baggage with him without ever losing sight of the blues, the linchpin of his music. An authentic one-man-band, able to surprise newcomers and old friends alike with his impossible arsenal of sounds and timbres, old Asiatic cassette players join forces with the cavaquinho, the Portuguese cousin of the ukelele with the soul of a Dobro. And never forgetting the guitar and harmonica because above all else, Caustic Roll Dave is a bluesman.

• **ROLANDO BRUNO AND HIS ORQUESTA MIDI (CUMBIA)**
<http://rolandobrunoysuorquestamidi.bandcamp.com/>

Once upon a time there was a lad from Argentina who played garage music in a band with a Mexican name (Los Peyotes), but he ended up coming to Spain and forming a Peruvian cumbia one-man-band composed of his guitar and an mp3 player.

No more information necessary, just allow yourself to be captivated by the psychedelic tropical sounds of Rolando Bruno, and when your hips cannot stop dancing, shout out: Cumbia, Cuumbia!

Saturday the 8th. 00:30h. Flamingo Bar-Rock.

DJ GROOBERG (FUNK, SOUL, AFRO)

After his residence in La Huelga, one of the best funk bars in Madrid, and touring around Spanish cities, DJ GrooBerG is coming home to ALCINE with a more eclectic range of musical styles than ever. Enjoy the best Afrobeat, Soul, Funky and electronics to bring this night of short film to a close in style.

LA CALLE DEL CORTO



SHORT FILM STREET

El cine suele estar relacionado con la sala oscura, con ese espacio casi sagrado, aislado, sin ruido ambiente y cálido. Es el modo en el que el espectador se lleva acercando al séptimo arte prácticamente desde sus orígenes. Pero hay otras formas de ver el cine y aquí proponemos una de ellas. Para esta edición, queremos salir por unos instantes de ese espacio sagrado que es la sala de cine, el teatro, para mostrar películas en la calle, para sorprender a los viandantes que pasean por la que posiblemente es la calle más transitada y bella de la ciudad, la Calle Mayor.

En los balcones de la conocida como casa tapón, una pantalla iluminará a los paseantes y en ella podrán ver una selección de cortometrajes que han formado parte del programa Madrid en corto de la Comunidad de Madrid. Piezas escogidas para la ocasión, para todos los públicos y que harán disfrutar a los alcalaínos y visitantes con pequeñas historias, con humor y buen cine.

Con su cinematográfico nombre (Juan Antonio Bardem podría haber rodado su película también aquí), la Calle Mayor se convertirá por dos noches en la calle del corto. Alcine escapará por momentos de las salas para que todos, propios y extraños, se acerquen a ese formato breve que es la esencia del festival.

Cinema is typically associated with darkened theatres, almost sacred spaces, which are cosy and cut-off from the exterior. That is how audiences have experienced the seventh art since its origins. There are however, other ways to watch films, and we would like to suggest one here. This year we want to escape those sacred halls, the movie theatres, and spend a short while screening films in the street; a pleasant surprise for passersby taking a stroll along what is possibly the busiest and most beautiful street in the city, the Calle Mayor.

A screen set up on the balconies of the well known Casa Tapón will light up the faces of passersby, who will be able to watch a selection of short films from the programme of Madrid in Short of the Comunidad de Madrid. The pieces have been chosen specially for the occasion. They are suitable for everyone; humorous short stories, great cinema for the citizens of Alcalá and visitors alike.

The Calle Mayor, a cinematographic name par excellence (Juan Antonio Bardem could just as well have shot his film here) is set to become the Short Film Street for two nights. For a few short moments, Alcine will escape its hallowed halls so everybody, from near and far, can enjoy this brief format, which is the quintessence of the festival.



INERTIAL LOVE

España. 2013. Color. 6 min. Ficción.
Video. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión / Productor: César Esteban Alenda / José Esteban Alenda.
Producción: Solita Films. **Fotografía:** Tom Connole. **Montaje:** César Esteban Alenda.
Dirección Artística: Elvira Germán Quintero / Esther Sánchez Mazarías. **Música:** Sergio de la Puente. **Sonido:** Jose Antonio Manóvel. **Intérpretes:** Javier Rey, Anna Allen, Manuela Vellés. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Entre otros: Mejor Montaje, Festival de Cine de Arouca, 2014 / Mejor Corto Europeo, Festival Círculo del CineSogni, 2014 / Mejor Guión, Festival Internacional de Cine de Barcelona MECAL, 2014 / Primer Premio, Festival Internacional de Producción Cinematográfica Regiofun, 2013

La relación de Anna y Javier se queda sin gasolina. Anna pisa el freno y Javier será arrastrado por la inercia hasta que aprenda a superarlo.

The relationship between Javier and Anna runs out of gas. She hits the brakes and Javier is dragged by inertia until he learns to get over it.



Los hermanos Esteban Alenda han escrito, producido y dirigido 4 cortometrajes que han participado en más de 200 festivales nacionales e internacionales. En 2009 son galardonados con el premio Goya

al mejor cortometraje de animación por "La increíble historia del hombre sin sombra".

The Esteban Alenda brothers have written, produced and directed 4 short films that have participated in over 200 national and international festivals. In 2009 they were awarded with the Spanish Academy Goya Award for the best short film animation by 'La increíble hisotria del hombre sin sombra'.

Distribución

Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España t: +34 915 121 060 - f: +34 915 121 070 m: +34 669 394 622 - e: mail@ismaelmartin.com w: www.madridcortoes



JUAN Y LA NUBE

Juan and the Cloud
España. 2014. Color. 14 min. Animación.
Video. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Productor / Fotografía / Montaje / Dirección Artística: Giovanni Maccelli. **Guión:** Susana López Rubio. **Producción:** Zampanò. **Música:** Eric Foinquinos. **Sonido:** Ramón Rico. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Premio Madrid en Corto, Premio TeleMadrid/LaOtra, Semana del Cortometraje de la Comunidad de Madrid, 2014

Juan es un niño que no tiene amigos. La Nube es una nube que no tiene amigas nubes. Se encuentran y se hacen amigos. Pero Juan crece y se pierde en el mundo gris de los adultos.

Juan is a child who doesn't have any friends. La Nube is a cloud who doesn't have any cloud friends. They find each other and become friends. However, Juan grows up and gets lost in the grey adult world.



Juan nace en Italia en 1977. Se licencia en Teoría y Técnica del Lenguaje Cinematográfico por la Universidad de Florencia. Realiza 11 cortometrajes como director. En la actualidad tiene una pequeña productora

de cine, Zampanò, con la que realiza proyectos de cortometraje.

Born in Italy in 1977, Juan graduated in Theory and Technique of Cinematographic Language from the University of Florence. He has directed 11 short films. In the present, he owns a small production company, Zampanò, dedicated to carry out short film projects.

"Ilusiones" (2002) / "El puesto de los sueños" (2002) / "Despierta Cachito" (2005) / "Gaia" (2006) / "El misterio del pez" (2008)

Distribución

Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España t: +34 915 121 060 - f: +34 915 121 070 m: +34 669 394 622 - e: mail@ismaelmartin.com w: www.madridcortoes



LA BODA

The Wedding
España. 2012. Color. 12 min. Ficción.
Video.

Dirección / Guión: Marina Sereskesy. **Productor:** Álvaro Lavín Martín. **Fotografía:** Roberto Fernández. **Montaje:** Julio Salvatierra. **Dirección Artística:** Clara Notari. **Música:** Mariano Marín. **Sonido:** Willy Solana.

Entre otros: Primer Premio, Spanisches Filmfest Berlin, 2013 / Premio Derechos Humanos y Premio Mejor Diálogo, Festival Internacional de Cine de Badalona Filmets, 2013

Mirta es cubana y vive en Madrid. Como muchas inmigrantes trabaja en la limpieza. Hoy a las seis de la tarde se casa su hija. Pero nada sale como ella planea, y llegar a esa boda es más difícil de lo que parece.

Mirta is from Cuba and she lives in Madrid. Like many other immigrants she works cleaning. Today at 6 pm, her daughter gets married. But nothing goes as she planned. To arrive at that wedding will be more difficult than expected.



Marina nace en Buenos Aires (Argentina) en 1969. Combina su carrera de actriz con la de directora de teatro y cine. Su anterior cortometraje, "El cortejo", ha obtenido más de 100 premios, siendo preseleccionado para

los Premios Goya. Actualmente prepara el guión de su primer largometraje.

Marina was born in Buenos Aires (Argentina) in 1969. She develops her career as an actress and director of cinema and theater. Her latest short film, 'El cortejo', awarded more than 100 prizes, and being preselected for the Spanish Academy Goya Awards. Now she is preparing the script of her first feature film.

"L'ultima opportunità" / "El cortejo" / "Madres, 0.15 el minuto"

Distribución

Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España t: +34 915 121 060 - f: +34 915 121 070 m: +34 669 394 622 - e: mail@ismaelmartin.com w: www.madridcortoes



PASE PRIVADO

Private screening
España. 2014. Color. 15 min. Ficción.
Video. Cinemascope.

Dirección / Guión: Natxo López. **Productor:** Iker Ganuza. **Producción:** Lamia Producciones. **Fotografía:** Antonio J. García. **Montaje:** Raul de la Torre. **Dirección Artística:** María Cuevas. **Música:** Aranzazu Calleja. **Sonido:** Roberto Fernández. **Intérpretes:** Gorka Otxoa, Natalia de Molina, Josean Bengoetxea. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

En unos grandes multicines, tras el cierre de la última sesión, un joven proyccionista invita a una chica a un pase privado con la intención de seducirla. Cerca de ellos algo está pasando...

In a large multiplex theater, after the last session is done, a young projectionist invites a girl to a private screening with the intention of seducing her. Close to them, something else is going on...



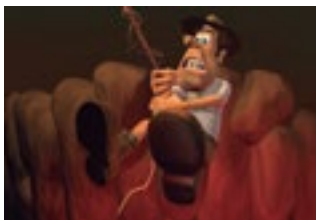
Natxo es guionista de varias series televisivas y escribe varios guiones para largos y cortometrajes. Además es profesor de guión en la Escuela de Cine de Cuba y las Universidades Carlos III, Francisco de Vitoria, Pontificia de Salamanca, Navarra, Sevilla y Camilo José Cela.

Pontificia de Salamanca, Navarra, Sevilla y Camilo José Cela.

Natxo wrote the screenplay of various TV shows. He also wrote the script of the feature film 'Objetos' and co-wrote 'El Contenido del Silencio' and 'La granja de los malditos'. He has written two short films, 'La Media Pena' and 'Pase Privado', which he also directed. He teaches scriptwriting at the universities Carlos III, Francisco de Vitoria, Pontificia de Salamanca, Navarra, Sevilla, Camilo José Cela and at the Cuba Film School.

Distribución

Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España t: +34 915 121 060 · f: +34 915 121 070 m: +34 669 394 622 · e: mail@ismaelmartin.com w: www.madridencorto.es



TADEO JONES

España. 2004. Color. 9 min. Animación.
Pantalla 1:1.85.

Dirección / Montaje / Animación: Enrique Gato. **Guión:** Enrique Gato / Manolo Matji / José Ángel Esteban / Carlos López. **Productor:** Nicolás Matji. **Producción:** La Fiesta PC. **Música:** Zacarías Martínez de la Riva. **Sonido:** Carlos Faruolo. **Efectos Especiales:** J.J. Galocha / David Ordieres / Pedro Solís.

Entre otros: Mejor Corto de Animación, XVI Festival de Cortos de Madrid / Premio Público Infantil, X Festival de Astorga

Testarudo, cabezota y entrañable al mismo tiempo, Tadeo es un peculiar aventurero que se adentra en una pirámide y conoce una peculiar familia de momias.

Stubborn, pig-headed and deep all together, Tadeo is a particular adventurer who cannot avoid getting in trouble. In his first adventure, Tadeo enters a pyramid and meets a unique family of mummies.



Enrique ha sido responsable de la infografía de muchos conocidos videojuegos como: "Comandos" o "Praetorians". Ha realizado varios cortometrajes para internet como: "Bicho" y "Superlópez". En el 2002 el productor Nicolas Matji visita la página web de Enrique y le propone rodar un corto en 35 mm: "Tadeo Jones."

Enrique has been responsible of the infography of many known computer games such as: 'Commandos' or 'Praetorians'. He used to make and publish little shorts in Internet, for instance: 'Bicho' and 'Superlópez'. In 2002 Nicolas Matji visited Enrique's website and suggested him to shoot a 35 mm shortcut: 'Tadeo Jones'.

"La mano de Nefertiti" (2012) / "Las

Distribución

Ismael Martín. ECAM - Madrid en Corto. Juan de Orduña, 3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España t: +34 915 121 060 · f: +34 915 121 070 m: +34 669 394 622 · e: mail@ismaelmartin.com w: www.madridencorto.es

FORO ALCINE

ALCINE FORUM

Además de proyecciones, exposiciones, talleres, etc., ALCINE dedica siempre un espacio para el debate, para el encuentro, para la exposición de nuevas propuestas. Si estos últimos años, Shortlatino cubría ese aspecto de manera extensa y rigurosa, este año abrimos una nueva sección dedicada al diálogo, la reflexión y las nuevas iniciativas, un punto de encuentro para la industria del cine y para los jóvenes creadores. La reunión del AIC (Asociación de la Industria del Cortometraje) acercará a los festivales de cine su propuesta de creación de un código de buenas prácticas para la participación de cortometrajes en festivales. Y Alberto Rodríguez, uno de nuestros cineastas más sólidos, nos descubrirá los secretos de su cine.

ENCUENTRO AIC (ASOCIACIÓN DE LA INDUSTRIA DEL CORTOMETRAJE)

Sábado 8 de noviembre

Santa María la Rica, 3, 10:30 horas.

Entrada libre hasta completar aforo.

Código de buenas prácticas para la participación de cortometrajes en festivales

La Asociación de la Industria del Cortometraje - AIC, está formada por casi 40 empresas españolas dedicadas a la producción y distribución de cortometrajes. Con los objetivos principales de mejorar y proteger la creación y promoción del cortometraje español, trabaja para procurar el asentamiento de una industria potente y competitiva.

En la pasada edición del Festival de San Sebastián, la AIC presentó una propuesta para la creación de un código de buenas prácticas para la participación de cortometrajes en festivales. Durante 2014 y 2015 se realizarán reuniones de trabajo con festivales para debatir los puntos principales de este código. Una vez consensuado con la gran mayoría de festivales del país, se pretende crear un sello de calidad que se otorgue a los certámenes que mayoritariamente cumplan los puntos principales.

e: info@aicortometraje.es

w: www.aicortometraje.es

MASTER CLASS. ALBERTO RODRÍGUEZ

El largo viaje hasta La isla mínima

Sábado 8 de noviembre

Santa María la Rica, 3, 12:30 horas.

Entrada libre hasta completar aforo.

El director de alguna de las más interesantes películas españolas de los últimos años nos contará de primera

As well screenings, exhibitions, workshops, etc. ALCINE always provides space for debates and meetings, and exposure for new ideas. In recent years, Shortlatino has had this goal comprehensively covered, and this year we are opening a new section devoted to dialogue, reflection and new initiatives; a meeting point for the film industry and young filmmakers. The meeting of the AIC (Short Film Industry Association) is bringing along its proposal for the creation of a code of good practice for short films participating at festivals. And Alberto Rodríguez, one of our most capable filmmakers, is here to reveal the secrets behind his films.

AIC MEETING (SHORT FILM INDUSTRY ASSOCIATION)

Saturday the 8th of November

Santa María la Rica, 3, 10:30 o'clock.

Free entry while seats last.

Good practice for short films participating at festivals

The Short Film Industry Association - AIC, is made up of nearly 40 Spanish companies that work on the production and distribution of short films. Its main objectives are to improve and protect the creation and promotion of Spanish short films, while working to ensure the consolidation of a robust and competitive industry.

The AIC presented a proposal to create a Code of Good Practice at the last San Sebastian Film Festival. And work meetings are being held throughout 2014 and 2015 at festivals to debate the main points of this code. The aim is to set up a seal of quality to be granted to the exhibits that comply with the main points of the code, after reaching a consensus with the vast majority of the country's festivals.

e: info@aicortometraje.es

w: www.aicortometraje.es

MASTER CLASS. ALBERTO RODRÍGUEZ

The long journey to the La isla mínima

Saturday the 8th of November

Santa María la Rica, 3, 12:30 o'clock.

Free entry while seats last.

The director of some of the most interesting Spanish films of recent years is here in person to explain how he goes about his work, where his stories come from, the writing process, and how to get complex and ambitious projects such as his latest film, 'La isla mínima' (2013), off the ground.

mano sus métodos de trabajo, de dónde surgen sus historias, como es el proceso de escritura, cómo sacar adelante producciones complejas y ambiciosas como su última película, "La isla mínima" (2013).

Su trayectoria ha ido en constante ascenso. Gana decenas de premios con su cortometraje "Bancos" (2000). Tras codirigir (como en el corto), junto a Santi Amodeo "El Factor Pilgrim" (2000), Alberto Rodríguez participó en el Festival de San Sebastián y en La Berlinale con su primer largometraje en solitario titulado "El Traje" (2002).

Con "7 Vírgenes" (2005), se consolidó como uno de los jóvenes directores más interesantes del panorama español. La película obtuvo seis nominaciones a los Premios Goya, incluyendo Mejor Película, Mejor Director, Mejor Guión Original, Mejor Actor, Mejor Actriz Revelación y Mejor Actor Revelación. Excelentes críticas, el reconocimiento de la cinta en el ámbito internacional y el interés que despertó entre el público (1 millón de espectadores) avalaron este tercer trabajo de Alberto Rodríguez.

Su cuarto largometraje fue "After" (2009), recibió tres nominaciones a los Premios Goya. Con su siguiente película, "Grupo 7" (2012), volvió a conquistar a crítica y público. Fue también preseleccionada para los Premios de la Academia Europea de Cine y estuvo nominada en las categorías de Mejor Película y Mejor Actor (Antonio de la Torre). Fue nominada en 16 categorías a los Premios Goya: Mejor Película, Mejor Dirección, Mejor Actor Protagonista, Mejor Guión Original, etc.

En 2013 rueda su sexto largometraje: "La Isla Mínima", una de las películas más taquilleras y premiadas del presente año.

MADRID EN CORTO

Encuentro con cineastas

Domingo 9 de noviembre

Santa María la Rica, 3, 12 horas.

Entrada libre hasta completar aforo.

El viernes 7 podremos ver sus cortos en el Teatro Salón Cervantes y dos días después podremos hablar con ellos y escuchar sus experiencias en el mundo del corto, sus procesos de creación, la manera en que han sacado sus proyectos adelante, los rodajes y la posproducción. Se trata de cinco de los directores más premiados y prestigiosos de cuantos han pasado por Madrid en corto estos últimos años. Y de los que tienen un futuro más prometededor por delante, sin duda. Esteban Crespo, que ya conoce lo que es tener una nominación al Óscar, Álvaro Giménez Sarmiento, premiado en Alcalá por su anterior trabajo (Pulse), Marina Sereskesky, con más de cien premios a sus espaldas, y los hermanos José y César Esteban Alenda, con un Goya al mejor corto y con más de 200 participaciones en festivales nacionales e internacionales.

His career has moved from one success to the next. He won numerous awards for his short film 'Bancos' (2000). After co-directing (as a short film) 'El Factor Pilgrim' (2000) with Santi Amodeo, Alberto Rodríguez took part in the San Sebastián Film Festival and the Berlinale with his first solo feature film entitled 'El Traje' (2002).

He then assured his place as one of the most interesting young directors on the Spanish film scene with '7 Vírgenes' (2005). The film received six nominations for Goya awards including Best Film, Best Director, Best Original Screenplay, Best Debut Actress and Best Debut Actor. Fantastic reviews, international recognition and the interest of the public at large (an audience of 1 million) speak volumes for the third film of Alberto Rodríguez.

His fourth feature film was 'After' (2009), which received three nominations at the Goya Awards. His following film 'Grupo 7' (2012), was once again a hit with critics and audiences alike, and was also preselected for the European Film Academy Awards and nominated in the categories of Best Film and Best Actor (Antonio de la Torre). It was also nominated in 16 categories at the Goya Awards: Best Film, Best Director, Best Leading Actor, Best Original Screenplay, etc.

He shot his sixth feature film in 2013, 'La Isla Mínima', one of the most successful films at the box office and awards ceremonies this year.

MADRID EN CORTO

Meeting of filmmakers

Sunday the 9th of November

Santa María la Rica, 3, 12 o'clock.

Free entry while seats last.

On Friday the 7th their short films can be watched in the Teatro Salón Cervantes and two days later there will be an opportunity to discuss them and listen to their experiences in the world of short film; creative processes, how projects get off the ground, filming and post-production. Five of the most prestigious award-winning directors who have participated in Madrid en Corto in recent years. And the five who have the most promising future. Esteban Crespo, who already knows what it feels like to be nominated for an Oscar, Fernando Franco, Goya for best new director, Álvaro Giménez Sarmiento, who won an award at Alcalá for his previous work (Pulse), Marina Sereskesky, with a haul of more than one hundred awards, and the brothers José and César Esteban Alenda, who have a Goya for best short film, and have participated in more than 200 national and international festivals.

CONCIERTO ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ

CONCERT ALCALÁ CITY ORCHESTRA

MAGIA Y ESTRELLAS

Programa:

"La Marioneta de Merlín", de Tito García González

Los colores del cine y música

Una suite, un tema

El color oscuro

"Harry Potter" y "La Marcha Imperial"

El color intermedio

"El Mago de Oz" y "E.T."

El color cálido

"La Marioneta de Merlín" y "Moon River"

Notas al programa:

El programa este año se presenta en tres bloques. Cada bloque se identifica con una gama de colores y dentro de cada bloque de color suena una música que se identifica con ese color y en cada color se contraponen la suite de una banda sonora con el tema de otra en una suerte de contraposición de mundos sonoros, imágenes y colores. Un año más y una vez superado la cifra de 13 que conmemorábamos el año pasado por 13 años de presencia clausurando musicalmente el Festival ALCINE nos presentamos en el 14 con aires renovados y con la ilusión de ofrecerles un programa de lo más cinematográfico musicalmente hablando.

Si hay un universo mágico, ese es el del celuloide, un mundo plagado de estrellas. Así que este año les ofrecemos un programa de "Magia y estrellas", en un programa sinestésico en el que podrán poner en práctica la asimilación conjunta o interferencia de varios tipos de sensaciones de diferentes sentidos en un mismo acto perceptivo. En este caso, oír colores y, con la obra de Tito González que presentamos, ver sonidos.

Tal vez el compositor clásico que más indagó en este tema de música y colores estableciendo una escala de paralelismos fue el compositor ruso Scriabin, pero música y color han estado unidos en la mente de los compositores, al igual que la imagen, desde tiempos inmemoriales, antes de que ésta cobrase movimiento en la pantalla y adquiriese el color.

MAGIC AND STARS

Programme:

'Merlin's Puppet', by Tito García González

The colours of film and music

A suite, a theme

Dark Colours

'Harry Potter' and 'The Imperial March'

Intermediate Colours

'The Wizard of Oz' and 'ET'

Warm Colours

'Merlin's Puppet' and 'Moon River'

Programme notes:

This year's programme is divided into three blocks. Each block identifies with a colour range, with the music played associated with the colour in each block, and the suite of one soundtrack contrasting with the theme from another in each colour to create a world of contrasting sounds, images and colours. Having made it through the number 13 last year; thirteen years bringing the ALCINE Festival to a close with music, here we are again for the fourteenth time refreshed and raring to go with a new programme firmly rooted in cinematic musicality.

Motion-picture film is the magical universe par excellence; a world replete with stars. So this year's programme is full of 'Magic and Stars', in a synaesthesia that plays with the joint assimilation or interference of myriad sensations in a single sensory event. In this case, listening to colours, and in the work by Tito González, which we are premiering, seeing sounds.

The classical composer who perhaps investigated this theme of music and colours more than anyone else was Scriabin. He established a scale of parallelisms, but music and colour, and images, have been united in the minds of composers since time immemorial, long before sounds turned into shapes on screen and were imbued with colour.

EL COLOR OSCURO

La heptalogía de novelas fantásticas de la escritora J. K. Rowling, en la que se describen las aventuras del joven aprendiz de mago Harry Potter y sus amigos Hermione Granger y Ron Weasley, durante los siete años que pasan en el Colegio de Magia y Hechicería; tal vez represente al mago con mayor presencia cinematográfica de todos los tiempos. Una vez más el mago de la música del cine actual John Williams pone música y Vds. podrán escucharla en una suite inédita que presentamos hoy.

Todo mago tiene su estrella y si Harry Potter luchaba contra el malvado mago Lord Voldemort, cómo hubiese luchado contra el malvado Darth Vader en la estrella de la muerte y cómo marcharían los alumnos del Colegio Hogwarts de Magia y Hechicería si hubiesen tenido el Halcón Milenario en vez de escobas. Pero si no, aquí está la magia de la música de cine cada vez que se oye esta Marcha Imperial de "Stars Wars" que todo el mundo asoció al malvado Darth Vader y su estrella de la muerte.

EL COLOR INTERMEDIO

También hay magos para buscar el camino como la entrañable película de 1939 "El Mago de Oz", considerada en la actualidad una película de culto, a pesar de su proyecto inicial como fábula cinematográfica infantil.

La cinta está basada en la novela infantil de L. Frank Baum "El maravilloso mago de Oz", en la cual una joven estadounidense es arrastrada por un tornado en el estado de Kansas y dejada en una fantástica tierra donde habitan brujas buenas y malas, un espantapájaros que habla, un león cobarde, un hombre de hojalata y otros seres extraordinarios.

Tanto la música como las letras fueron escritas por Harold Arlen y E.Y. "Yip" Harburg, que ganaron premios Óscar por mejor música original y mejor canción, por "Over the Rainbow". Fue producida en 1939 por Metro-Goldwyn-Mayer, aunque ahora Time Warner posee los derechos de la película. Contó con la actuación de Judy Garland. El mago de Oz les indicó a la pequeña Dorothy y Toto el camino de baldosas amarillas para volver a casa. Como si de una estrella se tratase, el pequeño extraterrestre seguía las estrellas del universo con su dedo luminoso, buscando la estrella que le permitiese volver a casa.

DARK COLOURS

J.K. Rowling's heptology of fantasy novels describes the adventures of the young magician's apprentice Harry Potter, and his friends Hermione Granger and Ron Weasley during seven years of sorcery. He is maybe the most famous magician to have ever graced the silver screen. And once again, cinema's very own musical magician, John Williams, provides the music, so this is your chance to listen to an all new suite we are presenting here.

All magicians have their stars. Harry Potter fought against the evil magician Lord Voldemort, but how would he have fared against the evil Darth Vader in the death star, and imagine the students of Magic and Sorcery at Hogwarts in the Millennium Falcon rather than on broomsticks. Everything is possible with the magic of the music of film, so here is the Imperial March of 'Star Wars', which everybody associates with the evil Darth Vader and his death star.

INTERMEDIATE COLOURS

There are also magicians who seek out escape routes, as in the delightful 1939 film 'The Wizard of Oz', now considered a cult film, despite the initial project devised as a children's film fantasy.

The story is based on a children's novel by L. Frank Baum, 'The Wonderful Wizard of Oz', in which a young American girl is whisked off in a tornado in the state of Kansas and taken to a fantasy world inhabited by good and evil witches, a talking scarecrow, a cowardly lion, a tin man, and other extraordinary creatures.

The music and lyrics were written by Harold Arlen and E.Y. 'Yip' Harburg, who won Oscars for best original score, and best song for 'Over the Rainbow'. It was produced in 1939 by Metro-Goldwyn-Mayer, although Time Warner now holds the rights to the film. Judy Garland starred in the film. The Wizard of Oz showed the young Dorothy and Toto the yellow brick road home. As if it was a star pointed at with the luminous finger of a small extraterrestrial searching to find his own way back home.

Dorothy was looking for the road home, to her land, and ET too, to leave planet Earth. The Concept of 'ET' is based on an imaginary friend of Spielberg, whom he created

Dorothy buscaba el camino para volver a casa, a la tierra, y E.T. también, pero para salir de la tierra. El concepto de "E.T." está basado en un amigo imaginario de Spielberg, creado tras el divorcio de sus padres. Gary Arnold, del The Washington Post, llamó al filme esencialmente una autobiografía espiritual, un retrato del cineasta como el típico chico de los suburbios identificado por una rara pasión, la imaginación mística.

EL COLOR CÁLIDO

Viene de la mano del compositor Tito García, que ha compuesto una obra especial de carácter jazzístico bajo el título de la "Marioneta de Merlín". Contará con él al piano. En ella se cuenta la historia de encantamiento que Merlín proyecta sobre una marioneta. Para ilustrar la composición musical se ha creado un corto donde la música en tiempo real; es decir, mientras la orquesta toca como si fuese una proyección de cine mudo. Es una ocasión única para escuchar la obra de este compositor de gran proyección y descubrir los colores cálidos de una historia en un personaje siempre oscuro, Merlín.

Y cerramos este tercer bloque del programa de este año con otro Oscar a la mejor canción original. No hay que ir al firmamento para buscar estrellas, la estrella más rutilante para quien escribe estas notas al programa de todos los tiempos de la historia del cine es Audrey Hepburn. Inolvidable en "Desayuno con diamantes", mientras la cámara la encuadra desde atrás ante el escaparate de Tiffany's en la quinta avenida, mirando las estrellas brillantes de los diamantes con un simple donuts entre las manos. Mientras, la canción "Moon River", compuesta expresamente por Henry Mancini, ilustra el momento admirablemente, en un tono melancólico pero lleno de brillo.

Y todo esto lo ofrecemos una vez más en una especie de Misión Imposible que solo nosotros podemos llevar a cabo.

TITO GARCÍA GONZÁLEZ

Es uno de los músicos españoles más destacados de su generación. Comienza sus estudios musicales en el Conservatorio Superior de Música de Málaga. Gracias a la prestigiosa beca de la Fundación Alexander von Humboldt estudia en la Escuela Superior de Música de Bremen con

after the divorce of his parents. Gary Arnold, in The Washington Post, said the film was essentially a spiritual autobiography, a portrait of a filmmaker as the typical boy from the suburbs with a rare passion and a mystical imagination.

WARM COLOURS

The composer Tito García has composed a special piece of work in a jazzy style entitled 'Merlin's Puppet', with the composer himself on the piano. It tells the story of how Merlin bewitches a puppet. A short film has been made to illustrate the musical composition in real time; in other words, the orchestra will play along to the film as if it were from the silent era. This is a unique opportunity to listen to this work by a composer with a bright future and to discover the warm colours of a story based on an always shady character: Merlin.

This block of the programme will be brought to a close this year with another Oscar for best original song. You do not always have to look to the firmament for stars. As far as the writer of these programme notes is concerned, the star that shines the brightest in the entire history of cinema is Audrey Hepburn. Unforgettable in 'Breakfast at Tiffany's', as she is framed from behind in front of the windows of Tiffany's in the fifth avenue staring at shining diamond stars and holding some donuts, while the song 'Moon River', composed especially by Henry Mancini, illustrates the moment perfectly with its melancholic yet sparkling tones.

So it is Mission Impossible once again this year; an impossible mix, which could only occur to us, and which we alone are capable of pulling off.

TITO GARCÍA GONZÁLEZ

Tito is one of the most outstanding musicians of his generation in Spain. He began his studies in the Higher Conservatoire of Music in Malaga. A prestigious grant from the Alexander von Humboldt Foundation then took him to the Higher School of Music in Bremen where he studied with Kurt Seibert and graduated in music (Künstlerische Reifeprüfung) with the highest honours. He then expanded his knowledge of chamber music with the

Kurt Seibert, licenciándose en música (Künstlerische Reifeprüfung) con las máximas calificaciones. Después, en Berlín, amplía sus conocimientos de Música de Cámara con el Quinteto de Viento de la Orquesta Filarmónica de Berlín. Desde su debut en 1996 como concertista profesional en Alemania, actúa principalmente en el país germano, y además en Rusia, Argentina, España y Portugal.

Como director titular de la Orquesta de Cámara Collegium Musicum José Ignacio Prieto ha sido programado durante toda la temporada 2013-2014 con un total de 6 conciertos en el Ciclo "Alcobendas Clásica" del Auditorio "Paco de Lucía", dirigiendo puntualmente a Andreas Wittmann (oboista de la Orquesta Filarmónica de Berlín), al coro de cámara "Per Musicam" y a la Escolanía Nuestra Señora del Recuerdo. También ha sido director musical asistente para la producción de la ópera "Marina" de E. Arrieta en el Teatro Gayarre de Pamplona. Actualmente trabaja en la composición de su "Concierto Nº 1" para piano y orquesta.

En la temporada 2015 interpretará como solista el concierto para piano y orquesta de Pedro Vilarroig, con la Orquesta "Ciudad de Alcalá" bajo la dirección de Vicente Ariño, en la sala sinfónica del Auditorio Nacional de Música.

Wind Quintet of the Berlin Philharmonic Orchestra. After debuting as a professional concert performer in 1996, he has performed mainly in Germany, but also in Russia, Argentina, Spain and Portugal.

As the principal conductor of the Musicum Collegium Chamber Orchestra, José Ignacio Prieto has had a full 2013-2014 season with a total of 6 concerts in the 'Alcobendas Classics' Series in the 'Paco de Lucía' auditorium, conducting Andreas Wittmann (oboe player in the Berlin Philharmonic Orchestra), the 'Per Musicam' chamber choir, and the Escolanía Nuestra Señora del Recuerdo choir. He was also the assistant musical conductor for the production of the opera 'Marina' by E. Arrieta in the Gayarre Theatre in Pamplona. He is currently working on the composition of his 'Concert Nº1' for piano and orchestra.

During the 2015 season he will be the soloist playing the concert for piano and orchestra by Pedro Vilarroig with the 'City of Alcalá' Orchestra conducted by Vicente Ariño, in the symphonic hall of the National Music Auditorium.

ORQUESTA "CIUDAD DE ALCALÁ"

CONCERT ALCALÁ CITY ORCHESTRA

VIOLINES 1º / 1ST VIOLINS

Fernando Gandía
Ana Pecharromán
Clara Ariño
Daniel Jiménez
Ernesto Soto
Mercedes Gutiérrez
Miguel Marazuela
Guillermo Domínguez
Juan Ignacio González

VIOLINES 2º / 2ND VIOLINS

Elisa Castaño
Lorena García
Marta Muñoz
Paula Quintanar
Rosa Mª León
Oscar Ayala Martín
Lucía Xiu Martín
Marina López
Mayko Campos
Catalina Alupoaei

VIOLAS / VIOLAS

Cesar Lázaro Carrasco
Fernando Fresno
María Cadenas
Marina Cuartero
Noelia Martínez
Serena Villaverde
Víctor de la Casa

VIOLONCHELOS / VIOLONCELLOS

Alejandro Caminero
Alberto Vaquerizo
Marta Martín Alarcón
Paola Gonzalo Encabo
Concepción Díaz Leal
Mª Carmen Freire Pérez
Javier Pascual
Nagore Díaz Gómez

CONTRABAJOS / DOUBLE-BASSES

Esther Arribas
Yaros Kernytza
Irene Galán Arribas
Marc García Carreras
Gabriel Abad Varela

FLAUTAS / FLUTES

Bárbara Gabis
Rocío Romero Jaren
Sonia Calamardo
Beatriz Cumba

OBOES / OBOES

Beatriz Martínez
Ignacio Urbina
Alicia Cantus
María Molinero

CLARINETES / CLARINETS

Andrés Calamardo
Beatriz Simarro
Beatriz Urbina
Raúl Nuevo

FAGOTS / BASSOONS

Héctor Garoz
Eneko Casado Moreno

TROMPETAS / TRUMPETS

Juan Ramón de Santiago

Mª Esther de los Reyes
Nuria de los Reyes

TROMPAS / HORNS

José Francisco López
Leticia León Quismondo
Kristin Johnson McRae
Juan Manuel Jimenez Asenjo

TROMBONES / TROMBONES

Nira Fernández
Alejandro Espino Almendro

Eleazar Córdón
José Francisco Montero

TUBA / TUBA

José Miguel Silveira

ARPISTA / HARPIST

Noemí Hilario

PERCUSIÓN / PERCUSSION

Irene Muñoz Fernández
Mario Casablanca
Adriana Demers
Jairo León Quismondo

SOLISTA / SOLOIST

Daniel Jimenez Oya

PIANO / PIANO

Álvaro Ocaña Arroyo

MUESTRA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES

INTERNATIONAL FEATURE FILMS EXHIBITION

Cuando el año está a punto de finalizar, es buen momento para hacer balance del año cinematográfico con alguna de las mejores películas estrenadas a lo largo de 2014. Cine de diferentes continentes con el denominador común de la calidad. Y proyectado en versión original con subtítulos en castellano.

As the year comes to an end, it is the perfect moment to review the cinema year by watching some of the best films premiered in 2014. Cinema from different continents with one thing in common: quality. And screened in original version with subtitles in Spanish.

Miércoles 3	Jueves 4	Viernes 5	Sábado 6	Domingo 7
18:30 h. Her	18:30 h. Ida	17:30 h. El viento se levanta	17:30 h. El viento se levanta	18:30 h. Nebraska
21:00 h. Ida	21:00 h. Nebraska	19:45 h. El niño	19:45 h. Her	21:00 h. Loreak
		22:00 h. Loreak	22:00 h. El niño	

Teatro Salón Cervantes, del 3 al 7 de diciembre
Entrada: 3,40 €
Socios: 1, 10 €



EL NIÑO

España. 2014. Color. 135 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Daniel Monzón. **Guión:** Jorge Guerreicaechevarría / Daniel Monzón. **Productor:** Álvaro Agustín / Ghislain Barrois / Edmón Roch / Javier Ugarte / Borja Pena. **Producción:** Telecinco Cinema / Ikiru Films / Vaca Films. **Fotografía:** Carles Gusi. **Montaje:** Mapa Pastor. **Dirección Artística:** Antón Laguna. **Música:** Roque Baños. **Sonido:** Oriol Tarragó / Sergio Bürmann. **Intérpretes:** Eduardo Fernández, Sergi López, Bárbara Lenni, Jesús Carroza, Said Chatiby, Moussa Maaskri, Mariam Bachir.

Estrecho de Gibraltar, la frontera sur de Europa; apenas dieciséis kilómetros separan África del Viejo Continente. Riesgo, adrenalina y dinero al alcance de cualquiera capaz de atravesar esa distancia en una lancha cargada de hachís volando sobre las olas y con la policía pisándote los talones. El Niño y el Compi quieren iniciarse en el mundo del narcotráfico, lo que para ellos es casi un juego.

Strait of Gibraltar, the southern border of Europe; just sixteen miles separate Africa from Europe. Risk, adrenaline and money available to anyone able to cross that distance in a boat loaded with hashish flying over the waves and the police on your tail. El Niño and El Compi want to enter the world of drug trafficking, which for them is almost a game.

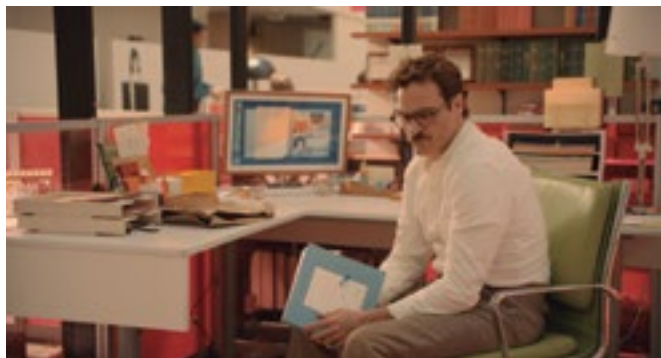


Daniel nace en Palma de Mallorca en 1968. Trabaja como periodista y crítico de cine en la revista "Fotogramas", en la radio junto a Julia Otero, y como subdirector del programa "Días de cine" de RTVE. Actualmente es director, guionista y actor.

Daniel was born in Palma de Mallorca in 1968 and worked as a journalist and film critic for the magazine 'Fotogramas', on the radio with Julia Otero, and as assistant director of the programme 'Días de cine' at the Spanish TV station RTVE. At the moment, he is director, screenwriter and actor.

"Tarkovsky" (2010) / "Celda" (2009) / "La caja Kovak" (2006) / "El robo más grande jamás contado" (2002) / "El corazón del guerrero" (1999) / "Desvío al paraíso" (1994)

Distribución
Mariano Gómez.
Avda. Burgos, 8-A, 18ª. 28036. Madrid. España
t: +34 913 434 600
e: Mariano.Gomez@fox.com



HER

Ella
Estados Unidos. 2013. Color. 126 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guión: Spike Jonze. **Productor:** Megan Ellison / Spike Jonze / Vincent Landay. **Fotografía:** Hoyte van Hoytema. **Montaje:** Jeff Buchanan / Eric Zumbrunnen. **Música:** Owen Pallett.

En un futuro cercano, Theodore, un escritor solitario, consigue un nuevo sistema operativo basado en el modelo de Inteligencia Artificial y diseñado para satisfacer todas las necesidades del usuario. Para sorpresa de Theodore, se crea una relación romántica entre él y la voz femenina de este sistema operativo.

In the near future, Theodore, a solitary writer, gets a new operating system based on the model of Artificial Intelligence and designed to meet all the needs of its user. Unexpectedly, a romantic relationship evolves between him and the female voice of this operating system.

Spike es un director, escritor y productor estadounidense. Dirige varios largometrajes galardonados, entre ellos "Being John Malkovich" que es nominado a los Oscar. Además de sus largometrajes, Spike dirige vídeos musicales, anuncios, cortometrajes y documentales.

Spike is a director, writer and producer from the US. He directed several award-winning feature films, including 'Being John Malkovich' which is nominated for the Oscar. In addition, Spike directs music videos, commercials, short films and documentaries.

Distribución

Maité Gala. Vertigo Films.
Carranza, 25 - 7º. 28003. Madrid. España
t: +34 915 240 819 · f: +34 915 232 719
e: mgala@vertigofilms.es
w: www.vertigofilms.es



IDA

Polonia. 2013. 80 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Pawel Pawlikowski. **Guión:** Pawel Pawlikowski / Rebecca Lenczewski. **Productor:** Eric Braham / Piotr Dzieciol / Ewa Puszczyńska. **Fotografía:** Lukasz Zal / Ryszard Lenczewski. **Montaje:** Jarek Kaminski. **Música:** Kristian Selin Eidnes Andersen.

Anna es una joven novicia que, en la Polonia de 1960, y a punto de tomar sus votos como monja, descubre un oscuro secreto de la familia que data de la terrible época de la ocupación nazi. Junto a su tía recién encontrada, iniciarán un viaje en el que ambas se enfrentarán con las consecuencias de su pasado.

Poland, in 1960, Anna is a young novice who is about to take her vows as a nun, until one day she discovers a dark family secret dating back to the terrible days of the Nazi occupation. Along with her newfound aunt, they begin a journey in which both will face the consequences of their past.



Pawel nace en Polonia y vive en el Reino Unido. Estudia literatura y filosofía en Londres y Oxford. En 1998, se lanza a la ficción con una película de bajo presupuesto para la televisión, "Twockers". Después dirige y escribe dos largometrajes, "Last Resort" y "My Summer of Love", ambas de las cuales ganan un premio BAFTA, así como otros premios en festivales por todo el mundo.

Pawel is a Polish-born, UK-based, award-winning film-maker. He studied literature and philosophy in London and Oxford. In 1998, Pawel moved into fiction with a small budget TV film, 'Twockers'. This was followed by two full-length features, 'Last Resort' and 'My Summer of Love', both of which won BAFTA's, as well as other awards at festivals around the world.

"La femme du Vème" (2011) / "My Summer of Love" (2004) / "Last Resort" (2000)

Distribución

Caramel Films. Caramel Films.
Cuesta de San Vicente, 4, 2º. 28008. Madrid. España
t: +34 911 922 566 · f: +34 915 592 397
e: caramel@caramelfilms.es
w: www.caramelfilms.es



KAZE TACHINU

El viento se levanta / The Wind Rises
Japón. 2013. Color. 126 min. Animación. Vídeo.

Dirección / Guión: Hayao Miyazaki. **Productor:** Toshio Suzuki. **Música:** Joe Hisaishi.

En la Era Taisho japonesa (1912-1926), un chico de campo decide convertirse en diseñador de aviones. Sueña con la construcción de un avión que vuele como el bello viento.

In the Japanese Taisho Era (1912-1926), a country-bred boy decides to become aircraft designer. He dreams of building a plane flying as the beautiful wind.



Hayao nace en Tokio en 1941. Estudia Ciencias Políticas y Económicas en la Universidad de Gakushuin. Después de sus estudios, entra como intercalador en una empresa de animación. Finalmente recibe el encargo por parte de la revista Animage de realizar con total libertad creativa el manga "Nausicaä del Valle del Viento". Su película "El viaje de Chihiro" gana el Oscar a la mejor película de animación.

Hayao was born in Tokyo in 1941. He studied Political Science and Economics at Gakushuin University. After his studies, Hayao became an interposer at an animation company. Finally he was commissioned by the magazine Animage to perform - under total creative freedom - the manga 'Nausicaä del Valle del Viento'. His film 'Spirited Away' won the Oscar for the best animated film.

"Ponyo en el acantilado" (2008) / "El castillo ambulante" (2004) / "El viaje de Chihiro" (2001) / "La princesa Mononoke" (1997) / "Mi vecino Totoro" (1988) / "Nausicaä del Valle del Viento" (1984)

Distribución

Maité Gala. Vertigo Films.
Carranza, 25-7º. 28003. Madrid. España
t: +34 915 240 819 · f: +34 915 232 719
e: mgala@vertigofilms.es
w: www.vertigofilms.es



LOREAK

España. 2014. 99 min. Ficción.

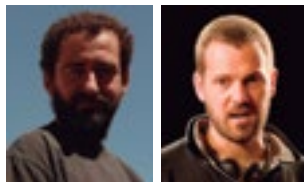
Dirección: Jon Garaño / José Mari Goenaga Balerdi. **Guión:** Aitor Arregi / José Mari Goenaga Balerdi / Jon Garaño. **Productor:** Xabier Berzosa / Iñaki Gomez / Iñigo Obeso. **Producción:** Irusoin / Moriarti. **Fotografía:** Javi Agirre Erauso. **Montaje:** Raúl López. **Dirección Artística:** Mikel Serrano. **Música:** Pascal Gaigne. **Sonido:** Iñaki Díez. **Intérpretes:** Josean Bengoetxea, Itziar Aizpuru.

Esta es la historia de tres mujeres, tres vidas alteradas por la mera presencia de unos ramos de flores. Flores que harán brotar en ellas sentimientos que parecían olvidados... Pero al fin y al cabo, no son más que flores.

This is the story of three women, three lives affected by the mere presence of some flowers. The flowers will sprout in them feelings that seemed forgotten ... But after all, they are nothing else but flowers.

Distribución

Miquel Boixadera.
Lincoln 11. 08006. Barcelona. España
t: +34 935 398 536 · f: +34 935 398 537
e: miquel@acontracorrientefilms.com
w: www.acontracorrientefilms.com



Jon estudia Periodismo y Publicidad en la UPV y Cine en Sarobe (Euskadi) y en San Diego (EE UU). En el año 2001 cofunda la productora Moriarti, en la que trabaja como director y/o guionista en numerosos proyectos audiovisuales.

Jon studied Journalism and Advertising at the University of the Basque Country and Cinema in Sarobe (Basque Country) and in San Diego (USA). In 2001, he co-founded the production company Moriarti and he has worked as film director and/or screenwriter for many audiovisual projects.

Entre otros: "Urezko eratzuna" (2011) / "80 Egunean" (2010) / "Perurena" (2010) / "Asāmara" (2008) / "On the line" (2008) / "FGM" (2008)

Tras estudiar Empresariales, José Mari estudia Cine en Sarobe. En 2001, cofunda la productora Moriarti Produktzioak. Además de los cortometrajes que ha dirigido, ha co-escrito y co-dirigido un largometraje de animación, "Supertramps" (2004), y el largometraje documental "Lucio" (2007).

After studying Business, José Mari studied Film Directing at Sarobe. In 2001, he co-founded the production company Moriarti Produktzioak. Apart from the short films he has directed, co-written and co-directed an animated feature film, 'Supertramps' (2004), and the documentary 'Lucio' (2007).

"Lagun mina" (2011) / "80 Egunean" (2010) / "Lucio" (2007) / "Sintonía" (2005) / "Supertramps" (2004) / "Tercero B" (2002) / "Compartiendo Glenda" (2000)



NEBRASKA

Estados Unidos. 2013. 114 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Alexander Payne. **Guión:** Bob Nelson. **Productor:** Albert Berger / Ron Yerxa. **Fotografía:** Phedon Papamichael. **Montaje:** Kevin Tent. **Música:** Mark Orton.

Después de recibir un "premio" por correo, Woody Grant, un anciano con síntomas de demencia, cree que se ha vuelto rico, obligando a su receloso hijo David a emprender un viaje para ir a cobrarlo. Pero, ¿qué ocurrirá cuando Woody regrese al pueblo, donde le ha prometido a todos que se ha convertido en millonario?

After receiving a 'prize' by mail, Woody Grant, an old man with symptoms of dementia, believes that he has become rich, forcing his suspicious son David on a journey to go to collect it. But what happens when Woody comes back to town, where he promised everyone that he has become a millionaire?

Nieto de inmigrantes griegos, Alexander crece en Omaha, Nebraska, donde es educado por los jesuitas. Más tarde estudia Historia y Literatura Española en la Universidad de Stanford antes de obtener un MFA en dirección de cine en UCLA. Cuatro de sus seis largometrajes fueron filmados en Nebraska.

Grandson of Greek immigrants, Alexander grew up in Omaha, Nebraska, where he was educated by the Jesuits. Later he studied History and Spanish Literature at the University of Stanford before earning an MFA in film directing at UCLA. Four of his six films were filmed in Nebraska.

"Los descendientes" (2011) / "Entre copas" (2004) / "A propósito de Schmidt" (2002) / "Election" (1999) / "Citizen Ruth" (1996)

Distribución

Maité Gala. Vertigo Films. C/ Carranza, 25-7º. 28003. Madrid. España
t: +34 915 240 819 · f: +34 915 232 719
e: mgala@vertigofilms.es
w: www.vertigofilms.es

Palmarés

2013 (43ª edición)

PREMIOS CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Sé villana. La Sevilla del Diablo",
de María Cañas de los Reyes.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La piedra", de Víctor Moreno.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Zela Trovke", de Asier Altuna.

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Iria del Río, por "Los dinosaurios ya no viven aquí".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Jason Brasier, por "The Boy Who Never Went Ice Skating".

PREMIO OCTOPUS A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Rina Yang, por "The Boy Who Never Went Ice Skating".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Beltrán Rengifo, por "Pulse".

PREMIO ALMA AL MEJOR GUIÓN

Marc Riba y Anna Solanas, por "Canis".

TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE

José de Carricarte Iglesias,
por "Sé villana. La Sevilla del Diablo".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Albaro Arizaleta (El Columpio Asesino), por "Oírse".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Leonor Díaz Esteve, por "Misterio".

PREMIO ESPECIAL DEL PÚBLICO

"Click", de Irene Iborra y Eduard Puertas.

PREMIO CANAL PLUS

"Canis", de Marc Riba y Anna Solanas.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Pulse", de Álvaro Giménez Sarmiento.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Rogalik", de Pawel Ziemilski.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Lágy es?", de Dénes Nagy.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Tokyo Giants", de Nicolas Provost.

MENTIÓN ESPECIAL

"La gallina", de Manel Raga.

MENTIÓN ESPECIAL

"La fugue", de Jean-Bernard Marlin.

PREMIO ESPECIAL DEL PÚBLICO

"Nashorn im Galopp", de Erik Schmitt.

PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Ilusión", de Daniel Castro.

PANTALLA CERO

PREMIO DEL PÚBLICO

"Investigación policial", de Daniel Aguirre.

2012 (42ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Nao Yik", de David Aguilar Iñigo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"A Story for the Modlins", de Sergio Oksman.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Otra noche en la Tierra", de David Muñoz.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"El mundo conmigo", de Rodolphe Hamel.

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Charo López, por "La media vuelta".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Ex aequo a Hovik Keuchkerian, por "El otro"
y Javier Butler, por "Lucas".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Roger Gómez y Xavi Lozano, por "L'equip petit".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Jorge M. Pérez, por "Anacos".

TROFEO ALCINE AL MEJOR GUIÓN

Pedro Collantes de Terán, por "Eskiper".

TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE

David J. Moya Algaba, por "Fora de pàgina".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Julio de la Rosa, por "Bendito simulacro".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Vicent Díaz, por "El otro".

TROFEO ALCINE A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Jossie Malis Álvarez, por
"Bendito Machine IV - Fuel the Machines".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Desayuno con diadema", de Óscar Bernàcer.

PREMIO CANAL PLUS

"Bendito Machine IV - Fuel the Machines",
de Jossie Malis Álvarez.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El último onvre bibo", de Luna Martín y Daniel Aguirre.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Les meutes", de Manuel Schapira.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Ballet Story", de Daria Belova.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Ya zabudu etot den'", de Alina Rudnitskaya.

MENCIÓN ESPECIAL

"Oh Willy...", de Emma de Swaef y Marc James Roels.

PREMIO DEL PÚBLICO

"The Centrifuge Brain Project", de Till Nowak.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Arrugas", de Ignacio Ferreras.

2011 (41ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Oblidant a Nonot", de Pablo García.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Hors saison", de Victoria Sáez Gil.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Notas de lo efímero", de Chus Domínguez.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Criterioh", de Alberto Blanco Montes.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Cristina Blanco, por "Ahora no puedo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Pepo Oliva, por "La granja".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Aitor Echeverría, por "Pablo".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

AL MEJOR SONIDO

Nacho R. Arenas, por "Room".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUÍON

Arturo Ruiz Serrano, por "La última secuencia".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Ex aequo a Andrés Gil, por "They Say"
y Toni Barrera Muñoz, por "Au revoir".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Monoperro (Nacho Álvarez), por "Muy cerca".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Clara Ballesteros, por "El abrigo rojo".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Kote Camacho, por "La gran carrera".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Desanimado", de Emilio Martí.

PREMIO CANAL PLUS

"La cosa en la esquina", de Zoe Berriatúa.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Room", de Fernando Franco
y "Los amores difíciles", de Lucina Gil.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Claes", de Martina Carlstedt.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Le ventre de Jonas", de Emmanuel Saget.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Takie Zycie", de Daniel Zielinski.

MENTIÓN ESPECIAL

"The External World", de David O'Reilly.

MENTIÓN ESPECIAL

A la actriz Dominique Baeyens, por "Fancy-Fair".

MENTIÓN ESPECIAL

"Killing the Chicken to Scare the Monkeys", de Jens Assur.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Raju", de Max Zähle.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Bon appétit", de David Pinillos Rodríguez.

2010 (40ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Immersió", de Neus Ballús.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El segundo amanecer de la ceguera", de Mauricio Franco.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"De caballeros", de Adrián Orr.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Interiorismo", de Ch. Grueso y H. Talavera.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

A los trabajos de animación "En el insomnio" de J.Á. Alayón, "Ámár" de I. Herguera, "Exlibris" de M. Trénor, "Los bessones del carrer de Ponent" de M. Riba y A. Solanas y "Homeland" de J.D. Marfil.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ex aequo a Carla Pérez, por "Pablo" y Andrea Trepát, por "Morir cada día".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Pablo Derqui, por "Pablo".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Aitor Echeverría, por "Pablo".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Pau Subirós, por "Immersió".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Manuel Calvo, Tinka Fürst y Garrett Kean, por "Cannon Beach. La playa de Berlín".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Chema Grueso y Hernán Talavera, por "Interiorismo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Xavier Erkizia, por "Ámár".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

María Trénor, por "Exlibris".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

María Trénor, por "Exlibris".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Qué divertido", de Natalia Mateo.

PREMIO CANAL PLUS

"Qué divertido", de Natalia Mateo.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Cannon Beach. La playa de Berlín", de Manuel Calvo.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"El pabellón alemán", de Juan Millares y "Odeón, el tiempo suspendido", de Jo Graell.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Hanoi-Warszawa", de Katarzyna Klimkiewicz.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Colivia", de Adrian Sitaru.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"El pabellón alemán", de Juan Millares.

MENCIÓN ESPECIAL

"Rita", de Antonio Piazza y Fabio Grassadonia.

MENCIÓN ESPECIAL

"Babel", de Hendrick Dusollier.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Mobile", de Verena Fels.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"María y yo", de Félix Fernández de Castro.

2009 (39ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

Ex aequo a "El tránsito" y "Límites: 1ª persona", de Elías León Siminiani.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Tu(a)mor", de Fernando Franco.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Daniel's Journey", de Luis Zamora Pueyo.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"La sesión de maquillaje", de Covadonga Jiménez Icaza.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

María Milesi, por "Le quiero y espero".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Sergio Periz-Mencheta, por "Metrópolis Ferry".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Jorge Yoyi Molina, por "Epílogo".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

AL MEJOR SONIDO

Marcos Salso, por "Historia nº 5.2785/614-18".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Juan Gautier y Pablo Caballero, por "Metrópolis Ferry".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Quimu Casalprim, por "Zeitriss".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Sergio de la Puente, por "The Lady and the Reaper".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Nina Topp, por "The way of Macondo".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Declarado desierto.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"The Lady and the Reaper", de Javier Recio Gracia.

PREMIO CANAL PLUS

"The Lady and the Reaper", de Javier Recio Gracia.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Epílogo", de Zoe Berriatúa.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"La sesión de maquillaje", de Covadonga Jiménez Icaza.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Pasjon", de Marius Ektvedt y Gunhild Enger.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Echo", de Magnus Von Horn.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Lögner", de Jonas Odell.

MENCIÓN ESPECIAL

"After Tomorrow", de Emma Sullivan.

MENCIÓN ESPECIAL

"Crossing", de Silvana Aguirre Zegarra.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Signalis", de Adrian Flückiger.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Yo, también", de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

2008 (38ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El tiempo prestado", de David González.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Heterosexuales y casados", de Vicente Villanueva Ribes.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La clase", de Beatriz M. Sanchís.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"5 días de septiembre", de Fran Araújo y Manuel Burque.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Sergio Candel, por "Tres en playa".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Juan Carlos Gómez, por "Alumbramiento".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

AL MEJOR SONIDO

Xavier Erkizia, por "Berbaoc".

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"One Goal", de Sergi Agustí.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Susi Sánchez, por "Yo sólo miro".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Abraham Gómez Rosales, por "5 días de septiembre".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Raúl López, por "On the Line".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Pascal Gaigne, por "Alumbramiento".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Ángel Boyado y Nino Morante, por "Die Schneider Krankheit".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Adolfo Sánchez de Rojas, por "El palacio de la luna".

PREMIO CANAL PLUS

"Consulta 16", de José Manuel Carrasco.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Esto no es un western", de Sergio Catá.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Rattlesnakes", de Hafsteinn Gunnar Sigurdsson.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"52 procent", de Rafal Skalski.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Cosmic Station", de Bettina Timm.

MENTIÓN ESPECIAL

"Türelem", de Laszlo Nemes.

MENTIÓN ESPECIAL

"One Day", de Ditte Haarløv Johnsen.

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE

"Heureux qui comme Edouard", de Franck Lebon y Vincent Burgevin.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"La zona", de Rodrigo Plá.

2007 (37ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Traumalogía", de Daniel Sánchez Arévalo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Diente por ojo", de Eivind Holmboe.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Padam...", de José Manuel Carrasco.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Hezulbeltzak, una fosa común", de Izibene Oñederra.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ana Rayo, por "Padam...".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Raúl Arévalo, por "Traumalogía".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUÍON

"Bichos Raros", de Alegría Collantes y Estíbaliz Burgaleta.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Traumalogía", de Daniel Sánchez Arévalo.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Test", de Marta Aledo y Natalia Mateo.

PREMIO CANAL PLUS

"Paseo", de Arturo Ruiz.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

David Valero, por "Niños que nunca existieron".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Montse Sanz y Vicent Díaz, por "Traumalogía".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

David Valero, por "Niños que nunca existieron".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Zacarías Martínez, por "Tadeo Jones y el sótano maldito".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

AL MEJOR SONIDO

José Luis Rubio e Iñaki Olaziregui, por "Columba Palumbus (Uso Basatia)".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Michał Popiel-Machnicki, por "Pomiedzy".

CERTAMEN INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Lampa cu caciula", de Radu Jude.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Herfra til manen", de Hatya Eyde Jacobsen.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Braedrabytta", de Grimur Hakonarson.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Tanghi Argentini", de Guido Thys.

PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Amor en defensa propia", de Rafa Russo.

2006 (36ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"For(r)est in the des(s)ert", de Luis Berdejo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El relevo", de David González.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Avatar", de Lluís Quílez.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Desconocidos", de David del Águila.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Marta Belenguer, por "El futuro está en el porno".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Ex aequo a Christopher Torres, por "Lo importante" y Christian Hernández, por "El prestidigitador".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

David Tudela, por "La guerra".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

AL MEJOR SONIDO

Juanjo Martínez de San Mateo, Nacho Arenas y Pedro Barbadillo, por "En el hoyo".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Alberto González, por "Cirugía".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Rafa Montesinos y Carles Candela, por "Salad Days".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Sergi Cánovas Blanch, por "La última página".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Ali Larrey y Héctor Falcón, por "Máquina".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

David Heras, por "Máquina".

PREMIO CANAL PLUS

"Temporada 92/93", de Alejandro Marzoa.

PREMIO DEL PÚBLICO

"El prestidigitador", de Hugo Sanz.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El futuro está en el porno", de Vicente Villanueva.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Libra", de Carlota Coronado.

CERTAMEN INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Not there yet", de Jason Tammemägi.

PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"AzulOscuroCasiNegro", de Daniel Sánchez Arévalo.

2005 (35ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

Ex aequo "Binta y la gran idea", de Javier Fesser y "DVD", de Ciro Altabás.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La culpa del Alpinista", de Daniel Sánchez-Arévalo.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Éramos pocos", de Borja Cobeaga.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Los que sueñan despiertos", de Félix Viscarret.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Invulnerable", de Álvaro Pastor.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Clases particulares", de Alauda Ruiz de Azúa.

PREMIO CANAL PLUS

"Ponys", de David Planell.

PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Natalia Mateo, Marta Aledo y Esther Ortega, por "Ponys".

MENTIÓN ESPECIAL FUNDACIÓN AISGE

Aida Quesada, por "La última polaroid".

PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Antonio Naharro, por "Invulnerable".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Borja Cobeaga y Sergio Barrejón, por "Éramos pocos".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Samuel Martínez, por "Los que sueñan despiertos".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Fernando Cascales, por "La leyenda del Espantapájaros".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Ali Larrey y Enrique Ferrero, por "Éramos pocos".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Juanma Nogales, por "DVD".

PREMIO "TECHNICOLOR / MADRID FILM" A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Juan Carlos Gómez, por "La culpa del alpinista".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

AL MEJOR SONIDO

David Rodríguez, por "Nana".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Sintonía", de José Mari Goenaga.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Polizón: Cuentos Africanos", de Andrew Wallace.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"El señor Cuello Largo", de Sadrac González y Sonia Escolano.

PREMIO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

Luis López, José Díaz y Eduardo Rodríguez, por "Sala de espera".

PREMIO PÍXEL COOP AL MEJOR CORTOMETRAJE REALIZADO MEDIANTE TÉCNICAS ESPECIALES

"God's Away on Business", de Javier Pérez.

PREMIO "COLECTIVOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Carlos Vázquez, por "Intro".

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Aúpa Etxebeste!", de Telmo Esnal y Asier Altuna.

2004 (34ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La valiente", de Isabel Ayguavives.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Llévame a otro sitio", de David Martín de los Santos.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Física II", de Daniel Sánchez Arévalo.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Sólo escucho canarios", de Juan Flesca.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Llévame a otro sitio", de David Martín de los Santos.

PREMIO CANAL PLUS

"7:35 de la mañana", de Nacho Vigalondo.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMININA

Marta Belaustegui, por "Temporada baja".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Jorge Monje, por "Física II".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Isabel Ayguavives, por "La valiente".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Martiniano Cabalieri, Juan Leguizamón y David Blanco, por "Machulenco".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Pedro Barbado, por "Platicando".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Miguel Ángel Vivas, por "I'll See You in my Dreams".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Pilar Gutiérrez, por "Temporada baja".

PREMIO CÓDIGO BABILONIA AL MEJOR DIRECTOR

Isabel Ayguavives, por "La valiente".

PREMIO PÍXEL COOP DE ANIMACIÓN

"Minotauromaquia", de Juan Pablo Etcheverry.

PREMIO JAMESON IRISH WHISKEY SHORT FILM

"La valiente", de Isabel Ayguavives.

PREMIO "TECHNICOLOR / MADRID FILM" A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Isaac Vila, por "Los perros de Paulov".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Física II", de Daniel Sánchez Arévalo.

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

AL MEJOR SONIDO

Eva Valiño, Pelayo Gutiérrez y Alfonso Raposo, por "Adiós".

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"The Trumouse Show", de Julio Robledo.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Platicando", de Marisa Lafuente.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Navidad 1914", de Thomas Kühnl.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"Runner", de Gabi Martín.

PREMIO "COLECTIVOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Nicolás López, por "Runner".

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES AL MEJOR GUIÓN

Santiago Solera, por "Ausencias".

MENTIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"El oro de las Californias", de Roberto Montero.

MENTIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"La niebla de mañana", de Cibrán Isasi y Alberto Castro.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Fuera del cuerpo", de Vicente Peñarrocha.

2003 (33ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El laberinto de Simone", de Iván Sainz-Pardo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"A Table is a Table", de Diego Quemada Díez.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Carisma", de David Planell.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El balancín de Iván", de Darío Stegmayer.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Profilaxis", de Daniel Sánchez-Arévalo.

MENTIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"Carisma", de David Planell.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ex aequo a Natalia Mateo y Marta Aledo, por "Carisma".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Abel Folk, por "Informativos".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Javier Bilbao, por "Di algo".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

David Ilundain, por "Flores".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Pau Atienza, por "Rawal Recycle".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Marc Vaíllo, por "Tuning".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Earn Ock Min, por "A Table is a Table".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Nilo Gallego, por "O Prezo da Dote".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Gemma Torrijos, por "Rawal Recycle".

PREMIO CÓDIGO BABILONIA AL MEJOR DIRECTOR

Darío Stegmayer, por "El balancín de Iván".

PREMIO PÍXEL COOP AL MEJOR CORTOMETRAJE REALIZADO MEDIANTE TÉCNICAS ESPECIALES DE RODAJE, ANIMACIÓN Y POSPRODUCCIÓN

"El Desván", de José Corral.

PREMIO DEL PÚBLICO

"El laberinto de Simone", de Iván Sáinz-Pardo.

CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"No me quieras tanto", de Estefanía Muñiz.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE SONIDO Y IMAGEN (CES)

"Trasmallo", de Santiago Torres.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Fernando J. Julián y Fernando Luelmo, por "Interruptus".

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

Ciro Altabás, por "Phobia".

MENTIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"Un día con Amenábar", de Alberto González.

MENTIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

A los actores Joaquín Reyes y Ernesto Sevilla, por "La vida de Michael".

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"El efecto Iguazú", de Pere Joan Ventura.

2002 (32ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"En camas separadas", de Javier Rebollo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El hombre esponja", de Juan Antonio Bayona.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Upside Down", de Guillem Morales.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Howard Hawks, San Sebastián 1972", de Samuel Martínez.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"En camas separadas", de Javier Rebollo.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Whipped", de Cibrán Isasi.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"Mirar es un pecado", de Nicolás Melini.

PREMIO CANAL PLUS

"Whipped", de Cibrán Isasi.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Lola Dueñas, por "En camas separadas".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Zoe Berriatúa, por "El hombre Esponja".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Paco Velda, por "Ciclo".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Alfonso Amador, por "Todo lo que necesitas para hacer una película".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Nino Martínez Sosa y Laura Montesinos, por "Uno más, uno menos".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Fernando Velázquez, por "El hombre esponja".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Menó, por "Tercero B".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Eva Valiño y Pelayo Gutiérrez, por "En camas separadas".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Héctor Ponce y Santiago Bellver, por "El ladrón navideño".

PREMIO DE ANIMACIÓN PÍXEL COOP

"El ladrón navideño", de Javier Tostado.

PREMIO CÓDIGO BABILONIA

"Uno más, uno menos", de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Uno más, uno menos", de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Gol", de Daniel Sánchez Arévalo.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"La doncella de hierro", de Juan Gautier.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

I. Prego de Oliver, por "Trainman Blues".

TROFEO ASOCIACIÓN ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

José Negrete, por "Fin de cinta".

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Balseros", de Carles Bosch y Josep María Domènech.

2001 (31ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Mala espina", de Belén Macías.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"...Ya no puede caminar", de Luis Berdejo.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

Ex aequo a "Frasquito", de Martín Costa y "Bamboleho", de Luis Prieto.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Rage", de Juan Carlos Medina.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Al guionista Antonio Muñoz de Mesa, por "El diskette".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Al montador Alberto Díaz, por "Sin Libertad".

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Brasil", de Francisco Javier Gutiérrez.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Soldaditos de latón", de Gabriel Velázquez.

PREMIO CANAL PLUS

"Mala espina", de Belén Macías.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Adriana Ugarte, por "Mala Espina".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Ex aequo a Luis Miguel Seguí, por "V.O." y Santi Prego, por "El río tiene manos".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA Y PREMIO MADRID

FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Miguel Ángel Mora, por "Brasil".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Belén Macías y Pablo Hernández, por "Mala Espina".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Miguel Ángel Mora, por "Brasil".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Luis Prieto y Jaume Vilalta, por "Bamboleho".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Marta Sánchez y Mª Isabel García, por "...Ya no puede caminar".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Vicent Díaz Torres, por "...Ya no puede caminar".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Juanjo Martínez de San Mateo y Nacho Royo, por "Frasquito".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Álex Besil, Dani Tomás y Manel Vilas, por "Borsh, el Refugio".

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

Martín Costa, por "Frasquito".

PREMIO DE ANIMACIÓN PÍXEL COOP

Declarado desierto.

PREMIO CÓDIGO BABILONIA

"Rage", de Juan Carlos Medina.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Treitum", de Javier Ruiz.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"(Paréntesis)", de Daniel Sánchez Arévalo.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"Ley 4512/98", de Marco Besas.

PREMIO "RADIOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

José Sánchez Sanz, por "Mar de cristal".

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

Masha Gabriel y Marco Besas, por "Ley 4512/98".

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

A la actriz Isabel Gálvez, por "Mar de cristal".

2000 (30ª edición)

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

"Caminantes", de Fernando León de Aranoa.

TROFEO LA GALERÍA A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Vincent Gallo, por "Náufragos".

PREMIO DEL PÚBLICO

"No Turning Back", de Jesús Nebot y Julia Montejo.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Taxidermia", de Luis Cervero.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Positivo", de Pilar García Elegido.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Hormigas", de Víctor Hernández.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Mireya Chapman, por "Una llamada particular".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Israel Rodríguez, por "En malas compañías".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Encarnación Iglesias, por "Los Almendros. Plaza Nueva".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Roland Schmid, por "Bevor es Dunkel Bird".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Laura Montesinos, por "Taxidermia".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Antonio Meliveo, por "Casa Paco".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Vicent Díaz, por "Mujeres en un tren".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Jorge Corral, por "Taxidermia".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Jorge Alsina, por "El pan de cada día".

TROFEO CAJA MADRID A LOS VALORES SOCIALES

"En malas compañías", de Antonio Hens.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Positivo", de Pilar García Elegido.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El pan de cada día", de Ane Muñoz.

PREMIO CANAL PLUS

"Taxidermia", de Luis Cervero.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Los Almendros. Plaza Nueva", de Álvaro Alonso Gómez.

1999 (29ª edición)

PREMIO PÍXEL COOP A LA MEJOR PELÍCULA

"El puzzle", de Belén Macías.

PREMIO PÍXEL COOP AL MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

"Podría ser peor", de Damián Perea.

MENTIÓN ESPECIAL PÍXEL COOP

"15 días", de Rodrigo Cortés

CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Independiente. Todo es posible. Marta Balletbó Cóll", de Begoña Menéndez.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"Peatón", de Darío Peña.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Kent Clelland, por "Aléthéia".

MENTIÓN ESPECIAL

"La doble estrella", de Luciana de Vincenzo.

MENTIÓN ESPECIAL

"Brogma#1", de Hugo Serra.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

"Aunque tú no lo sepas", de Juan Vicente Córdoba.

TROFEO LA GALERÍA A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Cristina Brondo, por "Lola, vende cá".

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

Eugenia Kléber, por "Invocación".

PREMIO DEL PÚBLICO DIARIO DE ALCALÁ

"Lola, vende cá", de Llorens Soler.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Invocación", de Héctor Fáver.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Dreamers", de Félix Viscarret.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Desire", de Jorge Torregrosa.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Luz", de José Javier Martínez.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ex aequo a Lola Dueñas, por "El equipaje abierto" y "Una luz encendida" y Ángela Herrera, por "Nadie".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Luis Zahera, por "Una luz encendida".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Félix Viscarret, por "Dreamers".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Javier Serrano, por "Bocamina".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Joan Manuel Vilaseca, por "Back Room".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Eduardo Arbides, por "Lalia".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Miguel Díaz Lasangre, por "Animal".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Miguel Ángel Polo, por "Bocamina".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

"Haragia (Carne humana)".

TROFEO CAJA MADRID A LOS VALORES SOCIALES

"Lalia", de Silvia Munt.

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

Ex aequo a Jorge Torregrosa, por "Desire" y Javier Rebollo, por "El equipaje abierto".

1998 (28ª edición)

PREMIO CANAL PLUS

"Hongos", de Ramón Salazar.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Bocamina", de Javier Codesal.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El paraíso perdido", de Jaime Marques.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Hongos", de Ramón Salazar.

PREMIO PÍXEL COOP

"Desire", de Jorge Torregrosa.

CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Happiness is a Warm Vibrator", de Rodrigo Rodero y Mario Jiménez.

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Naturalmente", de Marcos Arcos Lozano y Rosa Méndez.

PREMIO "RADIOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Big Toxic, por "Ocaso A. D. H."

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

"Ataque verbal", de Miguel Albadalejo.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"

"Ataque verbal", de Miguel Albadalejo.

TROFEO "LA GALERÍA" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Joan Dalmau, por "El faro".

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Allanamiento de morada", de Mateo Gil.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Génesis", de Nacho Cerdá.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Un día perfecto", de Jacobo Rispa.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Mr. Jones", de José Barrio.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Petra Martínez, por "Allanamiento de morada".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Miguel Bosé, por "Lorca".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Mateo Gil, por "Allanamiento de morada".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

David Carretero, por "Un día perfecto".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Marc Recha y Anna Oriol, por "L'Escampavies".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Pascal Comelade, por "Viaje a la Luna".

TROFEO CAJA MADRID A LA DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Carmen Fernández Casqueti, por "Los dardos del amor".

PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

David Carretero, por "Un día perfecto".

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

David Pareja y Álvaro Pastor, por "Los dardos del amor".

PREMIO CANAL PLUS

"¿Quieres que te lo cuente?", de Faemino, Jurdao y Blanco.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Allanamiento de morada", de Mateo Gil.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"A Violeta", de María Salgado.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Los dardos del amor", de David Pareja y Álvaro Pastor.

PREMIO PÍXEL COOP

"Salomé, Pamela, Me", de Jorge Torregrosa.

CERTAMEN DE VIDEOCREACIÓN AUTORES DE ALCALÁ

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Esto es una vergüenza", del Kolektivo Txokogorri.

SEGUNDO PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Viagra", de Alejandro Fernández Cueto.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA

Declarado desierto.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

"Rincones del paraíso", de Carlos Pérez Merinero.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"

"Pecata minuta", de Ramón Barea.

TROFEO "LA GALERÍA" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Elena Irureta, por "Pecata minuta".

MENCIÓN ESPECIAL

"Casting", de Fernando Merireno.

MENCIÓN ESPECIAL

"Nena", de Xavier Bermudez.

1997 (27ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CERVANTES"

"La raya", de Andrés M. Koppel.

SEGUNDO PREMIO "CERVANTES"

"Campeones", de Antonio Conesa.

TERCER PREMIO "CERVANTES"

"A mi quién me manda meterme en esto", de Inés París y Daniela Fejerman.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Nivel 47", de Gustavo Martínez-Schmidt.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Lola Dueñas, por "En medio de ninguna parte".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Manuel Morón, por "Campeones".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Andrés M. Koppel y Nicolás Melini, por "La raya".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Santiago Racaj, por "Un, dos, tres, taxi".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

José Fidel Collados, por "Campeones".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Christian Johansen, por "La raya".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Joan Sabater e Inés Rodríguez, por "Oedipus".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Planeta Extraño", de Pedro P. Jiménez.

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

Antonio Conesa, por "Campeones".

PREMIO CANAL PLUS

"Un, dos, tres, taxi", de Ricardo Aristeo.

1996 (26ª edición)

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD
DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**
"En medio de ninguna parte", de Javier Rebollo.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO FESTIVAL DE CINE
"Tren de sombras", de José Luis Guerín.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Pintadas", de Juan Esterlich.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"
"Mamá es boba", de Santiago Lorenzo.

TROFEO "LA GALERÍA" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN
Al conjunto coral de intérpretes, por "Mamá es boba".

PREMIO PÍXEL COOP
"Cazadores", de Achero Mañas.

CERTAMEN DE VIDEOCREACIÓN AUTORES DE ALCALÁ

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
"Mangui", de Miguel Ángel Noriega López.

SEGUNDO PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
"Minas", de Javier Marquerie.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
"La antesala del cielo", de Wenceslao Álvarez Alvarado, Juan Pérez del Molino Bernal y Ramiro Villar Ruíz.

PREMIO "RADIOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL
Javier Marquerie, por "Minas".

CONCURSO CANAL PLUS PROYECTOS COLECTIVOS DE CORTOMETRAJES
"Cinexin II".

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES
"Esposados", de Juan Carlos Fresnadillo.

SEGUNDO PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES
"El viaje de Arián", de Eduard Bosch.

TERCER PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES
"Mambrú", de Pedro P. Jiménez.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Estrecho aventure", de Valeriano López.

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA
Alicia Cidredo, por "El viaje de Arián".

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA
Pedro Mari Sánchez, por "Esposados".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN
Jesús Olmo y Juan Carlos Fresnadillo, por "Esposados".

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
Xavi Jiménez, por "Doctor Curry".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE
Nacho Ruiz-Capillas, por "Esposados".

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL
Lucio Godoy, por "Cachorros".

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA
Laura Mouso, Juan Ramón Díez, Carlos Tejeda y Luis Regalado, por "Esclavos de mi poder".

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES
Álvaro García-Capelo, por "Teresa y Vanessa".

PREMIO CANAL PLUS
"Esposados", de Juan Carlos Fresnadillo.

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD
DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**
"Esposados", de Juan Carlos Fresnadillo.

1995 (25ª edición)

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Mambrú", de Pedro P. Jiménez.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

A la mejor dirección de actores, por "Teresa y Vanessa", de Álvaro García Capello.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"A tiro limpio", de Jesús Mora.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE ALCALÁ

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Ya hace frío", de Remi Mohedano.

SEGUNDO PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

Ex aequo a "Tocha", de Javier Sedeño y "Del reloj arrinconado", de Diego Álvarez de Diego.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

"Sólo amor", de José J. Rodríguez Melcón.

SEGUNDO PREMIO

"Si llegas o es regreso", de Sigfrid Monteón.

TERCER PREMIO

"La madre", de Miguel Bardem Aguado.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Aquí hacemos los sueños realidad", de Alejandro Calvo-Sotelo y "Viaje a la luna", de Manuel Artigas.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Isabel Ordaz, por "Sólo Amor".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Eduardo Noriega, por "Luna".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Ex aequo a Pablo Llorens, por "Caracol, Col, Col" y Óscar de Julián, por "Lourdes de segunda mano".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Ex aequo a Miguel Llorens, por "¿Te pasa algo?" y "Si llegas o es regreso"; y Valentín Álvarez, por "El artista del hambre".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Martín Eller, por "Pecados capitales".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Chus Naves, por "Café Babel".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Al colectivo de "Las partes de mí que te aman son seres vacíos".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "El provocador", de Fernando Costilla y "Entre vías", de Juan Vicente Córdoba.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"El secleto de la tlompeta", de Javier Fesser.

1994 (24ª edición)

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

"El día nunca, por la tarde", de Julián Esteban Rivera.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Costa Brava (Family album)", de Marta Balletbó-Coll.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"

"El día nunca, por la tarde", de Julián Esteban Rivera.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

"Hotel Oasis", de Juan Calvo.

SEGUNDO PREMIO

"Frágil", de Javier Fernández Caldas.

TERCER PREMIO

"Equipaje, lista de espera, pasaporte, souvenir", de Félix Cábez.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Mila Espiga, por "La leyenda de un hombre malo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Luis Ciges, por "Aquel ritmillo".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Juan Calvo, por "Hotel Oasis".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Ángel Sáez, por "Entre el amanecer y el día".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Javier Fesser, por "Aquel Ritmillo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR BANDA SONORA

Eduardo Molinero, por "Txarriboda".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

César Macarrón, por "Aquel Ritmillo" y Pilar Revuelta, por "Hotel Oasis".

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Sirenas", de Fernando León de Aranoa.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"El sueño de Adán", de Mercedes Gaspar.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"Justino, un asesino de la tercera edad", de La Cuadrilla.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Ojalá Val del Omar", de Cristina Esteban.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"

"Dame Lume", de Héctor Carré.

1993 (23ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

"Walter Peralta", de Jordi Mollá.

SEGUNDO PREMIO

"El último latido", de Javier Fernández Caldas.

TERCER PREMIO

"El columpio", de Álvaro Fernández Armero.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Antonio Valero, por "El hombre nervioso".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Txema Ocio, por "Memé y el Señor Bobo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Juan Antonio Castaño, por "El último latido".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Iván Aledo, por "El columpio".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR BANDA SONORA

Enrique Muknik, por "Cita con Alberto".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Inés Lopéz Ercilla, por "Memé y el señor Bobo" y Josep Bonet, por "Es tard".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Memé y el señor Bobo", de Miriam Ballesteros y "Oro en la pared", de Jesús Delgado.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"Perturbado", de Santiago Segura.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"Jardines colgantes", de Pablo Llorca.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Luz negra", de Xavier Bermúdez.

PREMIO DEL PÚBLICO

"El hombre de la nevera", de Vicente Tamariz.

1992 (22ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

"Huntza", de Antonio Conesa.

SEGUNDO PREMIO

"Manualidades", de Santiago Lorenzo.

TERCER PREMIO

Ex aequo a "Balada a Benito", del Colectivo Nada Que Ver y "Coitadiños", de Héctor Carré.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Martxelo Rubio, por "Huntza".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Santiago Lorenzo, por "Manualidades".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Aitor Mantxola, por "Aquel mundo de Jon".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Nacho Ruiz Capillas, por "Coitadiños".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Entretiempo", de Santiago García de Leániz

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Evilio", de Santiago Segura.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Evilio", de Santiago Segura y "J'adoubé", de Antonio Morales.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"Balada a Benito", del colectivo Nada Que Ver.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

"El cielo sube", de Marc Recha.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Dime una mentira", de Juan Sebastián Bollaín y "Tramontana", de Carlos Pérez Ferré.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Doblones de a ocho", de Andrés Linares.

1991 (21ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES (Este año desaparece la división de cortos según sus formatos 16 y 35 mm.)

PRIMER PREMIO

"Eduardo", de Diana de Pietri.

SEGUNDO PREMIO

"A sorte cambia", de Héctor Carré.

TERCER PREMIO

"Viuda negra", de Jesús R. Delgado.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Al equipo artístico de "A sorte cambia".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Héctor Carré, por "A sorte cambia".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Manuel Mateos, por "Metáforas".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Mariano Tourné, por "Eduardo".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"La viuda negra", de Jesús R. Delgado.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"El encargo del cazador", de Joaquín Jordá.

1990 (20ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO

"Mirindas asesinas", de Álex de la Iglesia.

SEGUNDO PREMIO

"Aizul", de Fidel Cordero.

TERCER PREMIO

"Perplejidad", de Gwilym Lloyd.

CORTOS 35 MM.

PRIMER PREMIO

"El reino de Víctor", de Juanma Bajo Ulloa.

SEGUNDO PREMIO

"El zelador", de Marc Recha.

TERCER PREMIO

Ex aequo a "Hitchcock en el puente colgante", de Koldo Azkarreta e "Intrusos", de Arantxa Vela.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Al director de fotografía José María Lara, por "Hitchcock en el puente colgante".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Blanco o negro", de Andrés Sáenz de Heredia e "Indefenso", de Jesús R. Delgado.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"Innisfree", de José Luis Guerín.

PREMIO DEL PÚBLICO

"La cruz de Iberia", de Eduardo Mencos.

1989 (19ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO CAJA MADRID
"Akixo", de Juanma Bajo Ulloa.

SEGUNDO PREMIO CAJA MADRID
Declarado desierto.

TERCER PREMIO CAJA MADRID
Declarado desierto.

CORTOS 35 MM.

PRIMER PREMIO
"Su primer baile", de Azucena La Rubia.

SEGUNDO PREMIO
"Izmir-Esmirna", de Manuel Grosso.

TERCER PREMIO
"Niños Fríos", de Carmelo Espinosa.

PREMIO ONDA-MADRID AL MEJOR GUIÓN ORIGINAL
Begoña Baena, por "La partida".

MECIÓN ESPECIAL ONDA-MADRID
Al guionista Miguel Gutiérrez, por "Ajedrez".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
"Sabor a rosas", de Mónica Agulló.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ
"El mejor de los tiempos", de Felipe Vega.

1988 (18ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16MM.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN
"El destino", de Patricio Maestu Unturbe.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO DE FICCIÓN
"El último fin", de Luis Casasayas.

CORTOS 35MM.

MEJOR CORTO DE FICCIÓN
"Mamá", de Pablo Berge.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL
Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN
Declarado desierto.

MECIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Feliz Cumpleaños", de Jesús Font.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID AL MEJOR CORTO DOCUMENTAL
Declarado desierto.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID AL MEJOR CORTO DE FICCIÓN
"2,30 A.M.", de Alejandro Toledo.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ
Declarado desierto.

1987 (17ª edición)

(Súper-8 mm. queda por primera vez fuera de competición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO

"Mateo Txistu", de Agustín Arenas.

SEGUNDO PREMIO

"Odisea en la escalera", de Carlos Jorge Fraga.

TERCER PREMIO

"La llamada de la carne", de David Herranz Garrudo.

CORTOS 35MM.

PREMIO MEJOR CORTO DE FICCIÓN

"Cos mort", de Raúl Contel.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Río de sombras", de Daniel Domínguez y "Luquita", de Luis Manuel Carmona.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

"Naturaleza olvidada", de José Jorna Cortés.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Domingo tarde", de Antonio Pinar y "Carrera nocturna", de Lorenzo Guindo.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"I Love You", de Tote Trenas.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

"Mientras haya luz", de Felipe Vega.

1986 (16ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

PRIMER PREMIO Y MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Pas a tres", de Ramón Sucarrats Serra.

SEGUNDO PREMIO

Declarado desierto.

TERCER PREMIO

Declarado desierto.

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO Y MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Dit d'or", de Raúl Contel.

SEGUNDO PREMIO

Declarado desierto.

CORTOS 35MM.

MEJOR CORTO DE FICCIÓN

Ex aequo a "Story Board", de Julián Pavón y "Al Alba", de Amalio Cuevas.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

"No sé", de Nicéforo Ortiz.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO MADRILEÑO DE FICCIÓN

"Story Board", de Julián Pavón.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

1985 (15ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

PRIMER PREMIO

"Al otro lado un extraño", de Carlos Soler.

SEGUNDO PREMIO

"Mares de plástico", de Domingo Sánchez.

TERCER PREMIO

"Presagios del agua", de El Grupo Chiribito.

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO

"Homenaje", de Javier Memba.

SEGUNDO PREMIO

"Juan no está en casa", de Miguel Rosillo.

TERCER PREMIO

"Me gusta alternar el trabajo con el odio", de Mariano Barroso y Carmelo Espinosa.

CORTOS 35 MM.

MEJOR CORTO DE FICCIÓN

Ex aequo a "Eulalia", de Inma de Santis y "Funcionario especializado", de Tacho Jiménez Rello.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

Declarado desierto.

1984 (14ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

MENCIONES POR ORDEN ALFABÉTICO

"Navateros", de Eugenio Monesma Moliner.

"Otro amanecer", de Carlos Soler Vázquez.

"Plástica", de Francisco José Valiente Ros.

CORTOS 16 MM.

MENCIONES POR ORDEN ALFABÉTICO

"A media tarde", de Francisco Vercher Grau.

"Estados de muerte aparente", de Manuel L. Soriano Reina.

"Mientras tanto", de José Castedo.

CORTOS 35MM.

PRIMER PREMIO

Ex aequo a "La última imagen", de Jack Neal y "Lobo hombre en Paría", de José Luis Lozano.

SEGUNDO PREMIO

"Mira y verás", de Isabel Coixet.

TERCER PREMIO

"El vividor cero", de Carmelo López Espinosa.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Foscor (Oscuridad)", de José Mª Serra Costa y "Galería nocturna", del Colectivo "Pasos en la Niebla".

1983 (13ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

PRIMER PREMIO

"Soledad", de Carlos Soler, Juan Sixto y Jesús Urbano.

SEGUNDO PREMIO

"Conferencia de San Odu", del Grupo Tau.

TERCER PREMIO

"Los encortados", de El Grupo Chiribito.

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO

"Amanece", de Javier López Izquierdo.

SEGUNDO PREMIO

"Criss Cross & Deskarga Bazuk", de J.B. Heinik.

TERCER PREMIO

Ex aequo a "El retorno de Sufi" y "Judíos y conversos", ambos de Victoria Sendón de León.

CORTOS 35MM.

PRIMER PREMIO

Ex aequo a "Embrujada", de José Luis Lozano y "El ojo de la tormenta", de Luis Eguiraun y Ernesto del Río.

SEGUNDO PREMIO

"Historias paralelas", de Tote Trenas.

TERCER PREMIO

"Para Elena", de Jorge Sanz Millán Astray.

1982 (12ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 Y 8 MM.

PRIMER PREMIO

"Blanca oscuridad", de Carlos Soler Vázquez.

SEGUNDO PREMIO

"La luz de la locura", de Eugenio Monesma Moliner.

TERCER PREMIO

Declarado desierto.

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO

"Prosperidad", de Jesús Montero.

SEGUNDO PREMIO

"Nana para una nube blanca", de Jesús Cuadrado.

TERCER PREMIO

"Pena, penita, pena", de Jordi Tomás Freixa.

CORTOS 35 MM.

PRIMER PREMIO

"La edad del silencio", de Gabriel Blanco.

SEGUNDO PREMIO

"Septiembre", de Mariano Andrade.

TERCER PREMIO

Ex aequo a "TODOS los barcos del cielo", de Hervé Hachuel y "Crisis", de Gustavo Martínez.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Al fondo a la derecha", de Domingo Rodas, Javier Blasco...

1981 (11ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 8 Y SÚPER-8 MM.

"Jaque de reyes", de Eugenio Monesma.
"La pabostria", de El Grupo Chiribito.
"Sortilegio", de Eduardo de Castro.
"Te acrodarás hermano", de Humberto Esquivel.
"Assaig de viure", de Raúl Contel.

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO

"Por la gracia de Dios", de Carlos Taillefer.

SEGUNDO PREMIO

Ex aequo a "La casa tomada", de Pere Vila, "La entendida", de Joan Serra Jubal, y "Los años del silencio", de H. Martí y M. Moraga.

CORTOS 35MM.

PRIMER PREMIO MENCIÓN ESPECIAL COMO MEJOR CORTO DEL CERTAMEN

"Cos trencat", de Raúl Contel.

SEGUNDO PREMIO

Ex aequo a "Woody y yo", de Manuel Valdivia, "Felicidad" y "Purificaciones Automivilis", ambas de Gabriel Blanco y "Los ganadores de mañana", de José L. López Linares.

1980 (10ª edición)

El tradicional concurso de Cine Independiente es sustituido en esta ocasión por una amplia muestra de cortometrajes procedentes de la Semana de la Crítica, de la Central del Corto de Barcelona y muestras de otras nacionalidades.

1979

No se llevó a cabo certamen este año.

1978 (9ª SEMANA DEL CINE)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO

"Os paxaros morren no aire", de Luciano Piñeiro.

TERCER PREMIO

"Eduardo Valdés", de Humberto Esquivel.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Con flores a María", de Manuela García.

1977 (8º CERTAMEN DE CINE INDEPENDIENTE)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO EN 16 MM.

"Payaso del 98", de Juan Antonio Martín Cuadrado.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Mascharata por una statua", de Carlos Mochales.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE DOCUMENTO

Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE DOCUMENTO

Declarado desierto.

ACCESIT

"Victoria", del Colectivo de Madrid y "Can serra", de la Cooperativa de Cine Alternativo.

1976 (7º CERTAMEN DE CINE INDEPENDIENTE)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Canet Rock", de Jordi Tomás Antoni Cabo.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Testimonio de un pueblo marginado", de Matías Antolín Fuente.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Psicoanálisis", de Juan Antonio Martín Cuadrado.

PREMIO 16 MM.

Declarado desierto.

1975 (6º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Crónica marinera", de Matías Antolín Fuente.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Diálogo para una horca", de Rafael Marcó Tejero.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Ivana", de Rafael Marcó Tejero.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"¿Se puede morir dos veces?", de Florentino González.

PREMIO 16 MM.

Declarado desierto.

1974 (5º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Morir sin campanas", de Jorge Lozano.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"La torre de Esteban Hanbram", de Santiago Hanbram.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Sobre la exterminación de jinetes", de José M. Ganga.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Soul Sacrifice", de Mark Barbery y Pep Collis.

PRIMER PREMIO FANTASÍA

Declarado desierto.

1973 (4º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Alcalá, tierra, piedra y fuego", de Félix González Pareja.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"El gusano de seda", de Baldomero Perdigón.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

"Pneumaton", de Juan Antonio Cadenas.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

"Coctail Flash", de Baldomero Perdigón.

TERCER PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

"Fantasía de mi mente", de Jorge Lozano.

PRIMER PREMIO ARGUMENTO

"Eso quisieras tú", de Foto Rey.

SEGUNDO PREMIO ARGUMENTO

"De padres a hijos", de Foto Rey.

TERCER PREMIO ARGUMENTO

"Alcalá Km. 30", de Baldomero Perdigón.

1971 (2º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

PRIMER PREMIO 8 MM.

"Ssoufle", de Fernando Colomo.

SEGUNDO PREMIO 8MM.

"iiQ!!", de Carlos Peleteiro.

TERCER PREMIO 8MM.

Ex aequo a "El otro yo", de Félix González y "Vibrant", de Eugenio Anglada.

1970 (1º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

PRIMER PREMIO 8 MM.

"El niño yuntero", de Santiago de Benito.

SEGUNDO PREMIO 8 MM.

"Libros y cuernos", de Baldomero Perdigón.

TERCER PREMIO 8 MM.

Ex aequo a "Paisaje en moviment" y "Un tomb per la masia", ambas de Juan Casasampera Rovira.

1972 (3º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Ora et Labora", de Baldomero Perdigón.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

Declarado desierto

TERCER PREMIO 8MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Diciembre69", de Jorge Lozano.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"La vela", de Félix G. Pareja.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Ilusión", de Enrique Armas.

TERCER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Los gatos de Óscar", de Baldomero Perdigón.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

"Impacto en La", de Baldomero Perdigón.